

4T talent
tolerance
technology
time

The AFA's Art and Research Album



ACADEMY
OF FINE ARTS
IN GDAŃSK

4T talent
tolerance
technology
time

Katalog Artystyczno-Badawczy ASP



AKADEMIA
SZTUK
PIĘKNYCH
W GDAŃSKU



**Miasto kreatywne.
Gdańsk**

issue 2

**Miasto kreatywne.
Gdańsk**

numer 2

4T talent
tolerance
technology
time

The AFA's Art and Research Album



ACADEMY
OF FINE ARTS
IN GDAŃSK

4T talent
tolerance
technology
time

Katalog Artystyczno-Badawczy ASP



AKADEMIA
SZTUK
PIĘKNYCH
W GDAŃSKU

**Miasto kreatywne.
Gdańsk**

issue 2

**Miasto kreatywne.
Gdańsk**

numer 2

O projekcie About the Project

prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal, Architekt IARP
prof. at the AFA dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal, Architect at the IARP

Nowy, drugi tom Katalogu Artystyczno-Badawczego ASP „4T”, zatytułowany *Miasto kreatywne. Gdańsk*, poświęcony został tematyce przestrzeni publicznych dużego miasta – porusza on tematy związane z przestrzeniami lokalnymi rozumianymi jako elementy procesu rewitalizacji zdegradowanych obszarów miasta oraz z rolą sztuki i designu w projektowaniu przestrzeni publicznej. Ze względu na usytuowanie Akademii Sztuk Pięknych to właśnie Gdańsk stał się codziennie doświadczanym przez wszystkich uczestników projektu „laboratorium badawczym”, a do podjęcia tematu „miasta kreatywnego” zainspirowała nas możliwość przystąpienia tego miasta do Sieci Miast Kreatywnych UNESCO¹.

Materiał zebrany w niniejszym katalogu przygotowano tak, aby mógł on stać się zaczątkiem inicjatywy aplikacyjnej Gdańska jako miasta specjalizującego się w szeroko rozumianym designie, ponieważ organizacja przestrzeni miejskich odzwierciedla potencjał kreatywny twórców, mieszkańców i ich samorządu. Wspieranie rozwoju przemysłów kreatywnych może oddziaływać na rozwój miasta zgodnie z potrzebami i preferencjami mieszkańców, sprzyjając ich identyfikacji i wzmacniając więzi z miejscem zamieszkania.

W tym kontekście szczególnego znaczenia nabiera przyjmująca formę wymiany wiedzy i doświadczeń współpraca międzynarodowa pomiędzy miastami wspierającymi kreatywność jako czynnik strategiczny zrównoważonego rozwoju. Takie wsparcie lokalnej kreatywności w ramach współpracy miast partnerskich oferuje właśnie Sieć Miast Kreatywnych UNESCO, do której należą m.in. Bandung (Indonezja), Berlin

1. Sieć Miast Kreatywnych UNESCO (UNESCO Creative Cities Network) obejmuje znajdujące się w 54 krajach 116 miast członkowskich specjalizujących się w jednej z siedmiu wybranych dziedzin: sztuka ludowa, design, film, gastronomia, literatura, muzyka oraz *media arts*.

The new, second volume of the AFA’s Art and Research Album “4T” entitled *Creative city: Gdańsk* is devoted to the issues of public spaces in a large city – it talks about local spaces understood as elements of the process of revitalising degraded urban areas and about the role of art and design in shaping public space. Because of the location of the Academy of Fine Arts, Gdańsk became the “research lab” experienced by all project participants, and the inspiration for taking up the issue of a “creative city” was the possibility of Gdańsk becoming part of the UNESCO Creative Cities Network¹.

The material presented in this album was prepared in such a way that it could become the starting point of the application initiative of Gdańsk as a city specialising in broadly understood design, because the organisation of urban space reflects the creative potential of the artists, the citizens, and their local government. Providing support to the creative industries can in turn contribute to the development of the city in line with the needs and preferences of the citizens, promoting their identification and strengthening their ties with their place of residence.

In this context, the international cooperation between cities that support creativity as a strategic factor in sustainable development becomes especially important. Such support of local creativity is provided by the UNESCO Creative Cities Network, which includes, i.a., Bandung (Indonesia), Berlin (Germany), Bilbao (Spain), Buenos Aires (Argentina), Budapest (Hungary), Curitiba (Brazil), Detroit (USA), Dundee (UK), Graz (Austria), Helsinki (Finland), Kaunas (Lithuania),

1. UNESCO Creative Cities Network includes 116 member cities in 54 countries, which specialise in one of seven chosen areas: folk art, design, film, gastronomy, literature, music, and media arts.

(Niemcy), Bilbao (Hiszpania), Buenos Aires (Argentyna), Budapeszt (Węgry), Curitiba (Brazylia), Detroit (USA), Dundee (Wielka Brytania), Graz (Austria), Helsinki (Finlandia), Kaunas (Litwa), Kobe (Japonia), Montreal (Kanada), Nagoya (Japonia), Pekin (Chiny), Saint-Étienne (Francja), Seul (Korea Południowa), Shanghai (Chiny), Shenzhen (Chiny) i Torino (Włochy).

Celem perspektywicznym tego projektu jest osiągnięcie korzyści płynących z pełnego zintegrowania kultury i kreatywności w planach rozwoju lokalnego.

Współpraca

W roku akademickim 2018–2019 nasz międzywydziałowy zespół realizował projekty we współpracy z Biurem Rozwoju Gdańska (BRG) oraz Gdańską Infrastrukturą Wodociągowo-Kanalizacyjną Sp. z o.o. (GIWK). Podjęliśmy się zadań dotyczących różnych zagadnień tematycznych, o zróżnicowanych założeniach programowych i złożoności problemowej, dostosowanych do programu pracowni ze wszystkich wydziałów Akademii Sztuk Pięknych. W rezultacie powstały koncepcje związane z przestrzeniami publicznymi w Gdańsku-Brzeźnie oraz inspirowane obiektami należącymi do Gdańskiej Infrastruktury Wodno-Kanalizacyjnej.

Nasza współpraca z Biurem Rozwoju Gdańska rozpoczęła się już rok wcześniej i wówczas dotyczyła wybranych przestrzeni lokalnych Gdańska (Nowego Portu, Biskupiej Górki, Oruni oraz Dolnego Miasta). Jej rezultaty zaprezentowano na wystawie *Od planowania do rewitalizacji. Gdańskie przestrzenie lokalne* prezentowanej w Gdańskim Teatrze Szekspirowskim w dniach 2–9 października 2018 r. Obecna współpraca jest kontynuacją i rozwinięciem tej tematyki,

Kobe (Japan), Montreal (Canada), Nagoya (Japan), Beijing (China), Saint-Étienne (France), Seoul (South Korea), Shanghai (China), Shenzhen (China), and Torino (Italy).

The project’s aim for the future is to reap the benefits of the complete integration of culture and creativity in local development plans.

Cooperation

In the academic year 2018–2019 our inter-faculty team realised projects in cooperation with the Gdańsk Development Office (BRG) and the Gdańsk Waterworks and Sewerage Infrastructure Sp. z o.o. (GIWK). We took on tasks related to different subject matters, with varied objectives and complexity, suited to the programmes of studios at all faculties of the Academy of Fine Arts. As a result, we created concepts for the development of public spaces in Gdańsk-Brzeźno and inspired by facilities owned by the Gdańsk Waterworks and Sewerage Infrastructure.

Our cooperation with the Gdańsk Development Office began a year earlier and at that time concerned selected local spaces of Gdańsk (Nowy Port, Biskupia Górka, Orunia, and Dolne Miasto). Its results were presented at an exhibition *From planning to revitalisation: The local spaces of Gdańsk in the Shakespearean Theatre in Gdańsk* between the 2nd and 9th of October 2018. Our current cooperation is a continuation and development of these issues, so the works created within its scope ought to be presented in this album.

The academy is interested in working not only with city institutions, but also commercial entities, as shown by its fruitful cooperation with Vastint Polska Sp. z o.o., within the scope

toteż celowe jest zamieszczenie prac stanowiących jej plan w niniejszym katalogu.

W kręgu zainteresowań uczelni znajdują się nie tylko instytucje miejskie, ale także podmioty komercyjne, czego przykładem jest nawiązanie owocnej współpracy z firmą Vastint Polska Sp. z o.o., w ramach której przeprowadzono warsztaty badawczo-rozwojowe. Ich efektem jest projekt unikatowych siedzisk zrealizowany na terenie osiedla „Riverview” w Gdańsku.

Obszary podjętej przez nas współpracy stały się podstawą wyodrębnienia trzech rozdziałów katalogu: *Brzeźno – inspiracje*, *Woda w mieście* oraz *Gdańskie przestrzenie lokalne*.

Metoda badawcza

Nasze badania służyły określeniu możliwości kształtowania przestrzeni publicznych Gdańska. Realizowaliśmy je, opracowując studialne projekty architektoniczne i artystyczne estetyzacji przestrzeni publicznych z zastosowaniem autorskiej metody „4T”². Nazwa ta zawiera odniesienie do źródła inspiracji dla samej metody, wiąże się bowiem z pojęciem sektora kreatywnego i tzw. klasy kreatywnej³, w skład której wchodzi zawody zaliczane do sektora kreatywnego oraz naukowcy, badacze i wynalazcy.

2. Opracowana przez Iwonę Dzierżko-Bukal metoda „4T” obejmuje teorię i praktykę badawczych, interdyscyplinarnych projektów, wykonywanych w ramach prac Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku w współpracy z podmiotami zewnętrznymi. Została po raz pierwszy zastosowana przy realizacji projektu, którego wyniki zostały opublikowane w Katalogu Artystyczno-Badawczym ASP „4T” nr 1 pt. *Kolory Czarnej Wody 2018*.

3. Wyodrębnionej przez socjologa i ekonomistę Richarda Floridę, zob. Richard Florida, *Narodziny klasy kreatywnej*, Warszawa 2010.

of which we organised research and development workshops, which bore fruit in the form of unique seats now located in the “Riverview” estate in Gdańsk.

The areas of our cooperation were the basis of dividing the album into three chapters: *Brzeźno – inspirations*, *Water in the city* and *The local spaces of Gdańsk*.

Research method

Our research served to assess the possibility of shaping the public spaces in Gdańsk. We conducted it, creating architectural and artistic study projects of the aestheticisation of public spaces under the guidance of an authorial “4T” method². The name refers to the source of inspiration for the method itself, for it is connected with the concept of the creative industry and the so-called creative class³, which encompasses creative-industry professions, researchers, and inventors.

The creative class is characterised by three fundamental values, the so-called “3Ts”: talent, tolerance, and technology. In turn, the “4T” method, which describes the theory and way of running a project, is based on four pillars:

- the first “T” is talent, i.e., individual creativity and ability to create artistic concepts,
- the second “T” is tolerance, which means a multi- or interdisciplinarity of projects,

2. Developed by Iwona Dzierżko-Bukal, the “4T” method encompasses the theory and practice of interdisciplinary research projects realised by the Academy of Fine Arts in Gdańsk in cooperation with external parties. It was first applied during the project whose results were published in the AFA’s Art and Research Album “4T” no. 1: *The colours of Czarna Woda 2018*.

3. Distinguished by the sociologist and economist Richard Florida, see: Richard Florida, *Narodziny klasy kreatywnej*, Warszawa 2010.

Klasę kreatywną charakteryzują trzy podstawowe wartości, tzw. „3T”: talent, tolerancja i technologia. Metoda „4T”, opisująca teorię i sposób prowadzenia projektu, opiera się natomiast na czterech podstawach:

- pierwsze „T” to talent, a więc indywidualna kreatywność i zdolność do tworzenia koncepcji artystycznych,
- drugie „T” to tolerance (tolerancja), oznaczająca multi- lub interdyscyplinarność projektów,
- trzecie „T” to technology (technologia), czyli wykorzystywanie w projektach artystycznych technologii zarówno unikatowych, jak i tradycyjnych, choć używanych w sposób nowatorski lub eksperymentalny,
- czwarte „T” to time (czas), parametr będący szczególnie i wyróżniającą własnością proponowanego tu podejścia do rozwiązywania problemów. W przeciwieństwie do standardowej działalności projektowej, gdzie nagłący czas tworzy barierę ograniczającą możliwości twórcze (czas to pieniądz), tu czas sprzyja rozwijaniu niestandardowych koncepcji dzięki możliwości nieograniczonego terminami, cyklicznego podejmowania danego problemu. Takie podejście pozwala na wszechstronne studia i zapewnia odpowiednią ilość czasu na nieszablonowe myślenie – rozwiązywanie problemu ma zatem charakter ewolucyjny.

Metoda „4T” to koncepcja zarządzania projektami ukierunkowana przede wszystkim na edukację, eksperymenty artystyczne i badania artystyczno-projektowe. Jej celem jest kształtowanie całościowe, w którym próbuje się połączyć aspekty funkcjonalne i emocjonalne, pragmatyczne i ideowe, a jej efekt może być całkiem niepozorny projektowo (tj. w wymiarze materialnym), ale istotny kulturowo. Oryginalność tej

- the third “T” is technology, i.e., the use of technologies both unique and traditional, though employed in an innovative or experimental manner, in artistic projects,
- the fourth “T” is time, a parameter which is a special and distinguishing feature of the proposed approach to problem solving. As opposed to typical design activity, where pressing time limits creative possibilities (time is money), here time allows us to develop original concepts because we are not limited by deadlines and can work on solving a given problem cyclically. Such an approach allows us to conduct comprehensive studies and gives us enough time to think outside the box, thereby making problem solving an evolutionary task.
- The “4T” method is a design management concept focused mainly on education, artistic experiments, and art and design research. Its aim is to develop comprehensive designs that combine functional and emotional, pragmatic and ideological aspects, whose results can be physically inostensible, but culturally significant. The uniqueness of this method is the use of the unlimited creativity of visual arts to build humanistic concepts of shaping public spaces. Our activities are based on determining the existing conditions, identifying the interdependencies and needs, building scenarios of changes, and developing alternative programmatic concepts summarised by a variant project study.

The developed programmatic concepts should treat the given phenomenon as broadly as possible, i.e., transcend the existing formal and spatial conditions, and set optimal directions of changes in public spaces, and not focus on traditional, passive introduction of solutions into the existing reality, but take initiative and set new goals, including goals that are difficult or require a long time to achieve.

metody polega na wykorzystaniu nieograniczonej kreatywności sztuk plastycznych do budowania humanistycznych koncepcji kształtowania przestrzeni publicznych. Działania opierają się na ustaleniu stanu istniejącego, rozpoznaniu i identyfikacji występujących zależności oraz potrzeb, zbudowaniu scenariuszy zmian i opracowaniu alternatywnych koncepcji programowych zakończonych wariantowym studium projektowym.

Opracowane koncepcje programowe powinny ujmować zjawisko możliwie szeroko, tj. wybiegać poza istniejące uwarunkowania formalno-przestrzenne, oraz wytyczać optymalne kierunki zmian w przestrzeniach publicznych, a zamiast skupiać się na tradycyjnym, biernym wpisywaniu rozwiązań w zastaną rzeczywistość powinny przejmować inicjatywę i wskazywać nowe cele, także te trudne i o bardzo długiej perspektywie realizacji.

Metoda „4T” zakłada prowadzenie oryginalnych, eksperymentalnych prac badawczych bez nastawienia na bezpośrednie komercyjne zastosowanie wyników. Nie oznacza to jednak ich bezużyteczności. W następnych fazach działań oryginalna koncepcja artystyczna powinna zostać poddana wszechstronnym analizom (technicznym, ekonomicznym, środowiskowym itp.) oraz będącym ich efektem przekształceniom umożliwiającym jej wdrożenie w środowisku rzeczywistym. Hipotezę badawczą stanowi założenie, że sztuki piękne mogą stanowić wyspecjalizowane narzędzie do kształtowania wizji rozwoju przestrzeni publicznych w duchu głęboko humanistycznym w oparciu o interdyscyplinarne projekty, których realizacja prowadzi do poprawy kształtu i jakości otoczenia. Badania inspirowane są tzw. metodyką zwinną (bazującą na metodyce Scrum) i elastyczną – projekt realizuje się w itera-

The “4T” method involves conducting original, experimental research without the view to directly commercialise its results. This does not mean, however, that the research is useless. In the next stages, an original artistic concept should be comprehensively analysed (from a technical, economic, environmental point of view, etc.) and changed in a way that would allow it to be implemented in reality. The research hypothesis says that fine arts can serve as a specialised tool for shaping the vision of the development of public spaces in a profoundly humanistic spirit based on interdisciplinary projects whose realisation leads to an improvement of the shape and quality of our surroundings.

The research is inspired by so-called agile management (based on Scrum) and flexible management – a project is realised in iterations and every iteration ends with a review, after which another stage begins. When planning a project, we mainly take into account the highest-priority tasks. An interdisciplinary design team is a self-organising body in which tasks are not assigned to particular members from above – instead, they themselves choose the tasks they want to perform based on group agreements, abilities, or preferences. The team works in specified time intervals. The main principle of the method is to have regular meetings (reviews) during which we discuss previous tasks, problems, and work that still needs to be done. Each review ends with a presentation of the current state which involves everyone interested in the project. During the meeting, every team member can take the floor and express their opinion. The realisation of the project is centred on:

- providing more and more polished versions of the project,
- involving future users in the creative process,

acjach, każdą z nich kończy się podsumowaniem, a następnie rozpoczyna się kolejny etap. Podczas planowania projektu uwzględnia się przede wszystkim zadania o najwyższym priorytecie. Interdyscyplinarny zespół projektowy to samoorganizujące się ciało, w którym nie przypisuje się odgórnie zadań poszczególnym członkom – zamiast tego dokonują oni wyboru realizowanych zadań w oparciu o wspólne ustalenia, umiejętności lub preferencje. Zespół pracuje w określonych przedziałach czasowych. Naczelną zasadą metody jest przeprowadzanie stałych spotkań (przebiegów), na których omawia się zrealizowane uprzednio zadania, towarzyszące im problemy oraz prace do wykonania. Każdy przegląd kończy się prezentacją stanu bieżącego, w której uczestniczą wszyscy zainteresowani projektem. Na spotkaniu każdy członek zespołu może zabrać głos i wyrazić opinię. Realizacja projektu skupia się na:

- dostarczaniu kolejnych, coraz bardziej dopracowanych wersji projektu,
- włączaniu się przyszłych użytkowników w proces tworczy,
- samoorganizacji zespołu projektowego,
- reagowaniu na zmiany względem założonego planu.

Uczestnicy projektu

W projekcie wzięły udział wszystkie wydziały ASP: Wydział Architektury i Wzornictwa, Wydział Malarstwa, Wydział Grafiki, Wydział Rzeźby i Intermediów oraz Międzywydziałowy Instytut Nauk o Sztuce. W niniejszym katalogu zaprezentowano rezultaty prac następujących pracowni i zespołów warsztatów:

- self-organising the team,
- reacting to changes to the initial plan.

Participants of the project

All faculties of the AFA took part in the project: Faculty of Architecture and Design, Faculty of Painting, Faculty of Graphic Arts, Faculty of Sculpture and Intermedia, and Inter-Faculty Institute of Art Studies. In this album, we present the results of the work of the following studios and workshops:

Art in Public Space Studio

(prof. Robert Florczak, dr Filip Ignatowicz),

Audio and Video Space Studio

(prof. Wojciech Zamiara, mgr Honorata Martin),

Artistic Design Basics Studio

(dr hab. M. Kręcka-Rozenkranz, prof. ASP, mgr Daniel Sobański),

Sculpture Studio

(prof. Anna Bem-Borucka),

Graphic Signal Design in Public Space Studio

(dr hab. Adam Kamiński, prof. ASP, mgr Piotr Paluch),

Industrial Product Design Studio

(prof. Marek Adamczewski, dr hab. Bogumiła Józwicka, prof. ASP),

Ergonomic Design Studio

Pracownia Sztuki w Przestrzeni Publicznej (prof. Robert Florczak, dr Filip Ignatowicz),	(dr hab. Marek Średniawa, prof. ASP, dr Tomasz Kwiatkowski),
Pracownia Przestrzeni Audio i Video (prof. Wojciech Zamiara, mgr Honorata Martin),	Space Design and Organisation Studio (prof. Robert Kaja),
Pracownia Podstaw Projektowania Plastycznego (prof. ASP dr hab. M. Kręcka-Rozenkranz, mgr Daniel Sobański),	Sculptural and Architectural Forms Studio (dr hab. Marta Branicka, prof. ASP),
Pracownia Rzeźby (prof. Anna Bem-Borucka),	Furniture Design Basics Studio (dr Arkadiusz Staniszewski),
Pracownia Projektowania Sygnału Graficznego w Przestrzeni Publicznej (prof. ASP dr hab. Adam Kamiński, mgr Piotr Paluch),	Landscape Structures Studio (prof. Andrzej Pniewski),
Pracownia Projektowania Produktu Przemysłowego (prof. Marek Adamczewski, prof. ASP dr hab. Bogumiła Józwicka),	Naval Architecture Design Studio (dr Paweł Gelesz),
Pracownia Projektowania Ergonomicznego (prof. ASP dr hab. Marek Średniawa, dr Tomasz Kwiatkowski),	Interdisciplinary Architecture Studio (before: Passive Architecture Studio; dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal, prof. ASP, mgr Marcin Kasprowicz),
Pracownia Projektowania i Organizacji Przestrzeni (prof. Robert Kaja),	Design workshops Houses on the water: Gdańsk-Brzeźno (dr Bogumił Oświecimski),
Pracownia Form Rzeźbiarsko-Architektonicznych (prof. ASP dr hab. Marta Branicka),	Inter-faculty research and development workshops Going upstream – a seat design (dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal, prof. ASP, prof. Robert Kaja, dr hab. Marek Średniawa, prof. ASP, dr Tomasz Kwiatkowski).
Pracownia Podstaw Projektowania Mebli (dr Arkadiusz Staniszewski),	

Pracownia Struktur Krajobrazowych (prof. Andrzej Pniewski),	Timeline of events connected with the project (to the summarising exhibition in January 2020) The project started with the beginning of the academic year in October 2018, and ended in June 2019. Already during the project we organised events directly connected both with the project itself and with its promotion.
Pracownia Projektowania Architektury Okrętów (dr Paweł Gelesz),	The first of these events was the Plastic Artmageddon pre- pared by the students from the Art in Public Space Studio in Gdańsk-Brzeźno on the 16th of February 2019. On the main promenade leading to the beach they presented and confronted with the audience – or, rather, the participants – an artistic performance promoting the ideas contained in a manifest that responds to the current environmental problems:
Interdyscyplinarna Pracownia Architektury (dawniej: Pracownia Architektury Pasywnej; prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal, mgr Marcin Kasprowicz),	We are the first generation aware of the importance of the environment to us, but also of the negative impact we have on it. We can also be the last generation that can still do something about it. Each and every one of us, with no exceptions, contributes to polluting the environment with plastic.
Warsztaty projektowe <i>Domy na wodzie. Gdańsk Brzeźno</i> (dr Bogumił Oświecimski),	In the shop you put every fruit in a separate single-use plastic bag? – Shame!
Międzywydziałowe warsztaty badawczo-rozwojowe <i>Going upstream – projekt siedziska</i> (prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal, prof. Robert Kaja, prof. ASP dr hab. Marek Średniawa, dr Tomasz Kwiatkowski).	You eat out and use single-use cutlery? – Shame!
Kalendarz wydarzeń związanych z realizacją projektu (do wystawy podsumowującej w styczniu 2020 r.) Projekt rozpoczął się wraz z nowym rokiem akademickim w październiku 2018 r., a zakończył w czerwcu 2019 r. Już w trakcie realizowania projektu odbyły się wydarzenia bezpo- średnio związane zarówno z nim samym, jak i jego promocją.	You drink water from plastic bottles or cups through plastic straws? – Shame!
Pierwszym wydarzeniem o charakterze performatywnym był <i>Plastic Artmageddon</i> przygotowany przez studentów Pra- cowni Sztuki w Przestrzeni Publicznej w Gdańsku Brzeźnie w dniu 16 lutego 2019 r. Na głównym ciągu spacerowym prowadzącym do plaży zaprezentowano i skonfrontowano	You brush your teeth with a plastic brush? – Shame!
	Not enough? There is much more, but cutting down on





z publicznością – a raczej współuczestnikami – działania artystyczne, które odbywały się pod hasłami manifestu stanowiącego odpowiedź na aktualne problemy ekologii:

Jesteśmy pierwszym pokoleniem świadomym wartości, jaką ma dla nas przyroda, ale i tego, jak negatywny mamy na nią wpływ. Możemy być także ostatnim, które jest jeszcze w stanie cokolwiek na to zaradzić. Każdy z nas, bez wyjątku, ma swój udział w zanieczyszczeniu środowiska plastikiem.

Idący do sklepu i pakujący każdy owoc w osobną jednorazówkę? – Wstydz się!

Jedzący na mieście i korzystający z jednorazowych sztuczków? – Wstydz się!

Pijący napoje z plastikowych butelek lub kubków przez plastikowe słomki? – Wstydz się!

Myjący zęby plastikową szczoteczką? – Wstydz się!

Mało? Jest tego znacznie więcej, ale te „plastikowe wygody” możemy ograniczyć najszybciej.

Wszyscy mamy powód do wstydu za to, w jakiej kondycji jest obecnie nasza planeta.

Dla wspólnego dobra, dobra naszego jedyne go domu, musimy podjąć zdecydowane kroki w celu ograniczenia produkcji plastiku. Oprócz tego każdy musi być odpowiedzialny za swoje śmieci. Nie mamy planety B w zapasie.

these “plastic conveniences” is the easiest to do. We all have reasons to be ashamed for the state of our planet.

For the common good, for the good of our only home, we have to take drastic steps in order to cut down on the use of plastic. Moreover, each person needs to be responsible for their rubbish. We don't have a back-up planet.

The performance was recorded and the film will be published on the AFA's websites.

In line with the adopted work method, during the realisation of the project we organised regular reviews and consultations in the form of classes in the studios and reviews summarising the subsequent stages of the work at the end of each semester. On the 25th of February 2019, an open review of the first part of the project (after the winter semester) took place in the Patio of the AFA with the participation of the Gdańsk Development Office. Next, representatives of the BRG held internal presentations for its employees and related parties. As a result, the City of Gdańsk expressed interest in some of the presented projects and in introducing them into the so-called book of good practices. Moreover, the language used in developments plans was changed – specific guidelines were replaced by more flexible ones, allowing for more creativity (e.g. “ornamental water motif” instead of “fountain”). On the 27th of February 2019 a project review took place with the participation of representatives of the Gdańsk Waterworks and Sewerage Infrastructure Sp. z o.o., where works inspired by their facilities were presented.

Performance został nagrany, a film z tego wydarzenia zostanie udostępniony na stronach ASP.

Zgodnie z przyjętą metodyką pracy, w trakcie realizacji projektu odbywały się systematyczne przeglądy i konsultacje w formie zajęć w pracowniach oraz przeglądy podsumowujące kolejne etapy prac na koniec każdego semestru. 25 lutego 2019 r. w Patio ASP miał miejsce otwarty przegląd pierwszej części projektu (po semestrze zimowym), w którym wzięło udział Biuro Rozwoju Gdańska. Następnie odbyły się wewnętrzne prezentacje przeprowadzone przez przedstawicieli BRG dla jego pracowników i jednostek powiązanych. W efekcie tych działań Miasto Gdańsk wykazało zainteresowanie niektórymi zaprezentowanymi projektami oraz wprowadzeniem ich do tzw. katalogu dobrych praktyk. Zmieniono też konwencję zapisów w planach – zamiast wytycznych przedmiotowych zaczęto stosować zapisy elastyczne, pozwalające na inwencję twórczą (np. zamiast „fontanna” – „dekoracyjny motyw wodny”).

27 lutego 2019 r., przy udziale przedstawicieli Gdańskiej Infrastruktury Wodno-Kanalizacyjnej Sp. z o.o., odbył się przegląd projektów, na którym zaprezentowano prace inspirowane infrastrukturą wodno-kanalizacyjną.

Ponieważ projekt dotyczy publicznych przestrzeni lokalnych oraz infrastruktury miejskiej, rozwinięto jego promocję, akcentującą unikatowość przyjętej koncepcji współpracy pomiędzy ASP a Miastem. Projekt wzbudził zainteresowanie społeczne, toteż 14 marca 2019 r. przedstawiciele ASP i BRG wzięli udział w wywiadzie w formie wideocztatu zatytułowanego *Jak ulepszyć gdańskie przestrzenie lokalne?*, który stanowił

Since the project concerns local public spaces and urban infrastructure, it was widely promoted, and the uniqueness of the cooperation between the AFA and the City was highlighted. The project roused public interest, and thus on the 14th of March 2019 representatives of the AFA and the BRG took part in an interview in the form of a video chat entitled *How to improve the local spaces of Gdańsk?*, which was the first such material broadcasted on the Portal of the City of Gdańsk⁴.

The trailer for the interview included an explanatory text:

Plazas, squares, small parks, but also other spaces in particular districts that could better serve their inhabitants, but now lie fallow – what can be done about them? The Gdańsk Development Office in cooperation with the Academy of Fine Arts in Gdańsk are realising an interesting project which can help the citizens in making this decision.

The interview ended with a film *Bressi*, created as part of the project in Professor Wojciech Zamiara's studio.

The schedule of work on the project is determined by the academic calendar, and thus the open review summarising the results of the second part of the project (after the summer semester) took place on the 13th of June 2019 in the Patio of the AFA with the participation of representatives of the BRG and the GIWK.

⁴ *Jak ulepszyć gdańskie przestrzenie lokalne?*, Portal Miasta Gdańska, <https://www.gdansk.pl/tv/jak-ulepszygc-gdanskie-przestrzenie-lokalne,v,1612> [05.01.2020].





pierwszy tego rodzaju materiał emitowany na Portalu Miasta Gdańska⁴.

Zwiastunem programu był tekst informacyjny:

Placyki, skwery, małe parki, ale też inne przestrzenie dzielnicowe, które mogą lepiej służyć mieszkańcom, ale na razie leżą „odłogiem” – co można z nimi zrobić? Biuro Rozwoju Gdańska we współpracy z Akademią Sztuk Pięknych w Gdańsku realizują ciekawy projekt, który może pomóc mieszkańcom w podjęciu decyzji.

Wywiad zamknął film *Bressi*, który powstał w ramach projektu w pracowni prof. Wojciecha Zamiary.

Harmonogram pracy nad projektem wynika z kalendarza akademickiego, toteż otwarty przegląd podsumowujący rezultaty drugiej części projektu (po semestrze letnim) odbył się 13 czerwca 2019 r. w Patio ASP przy udziale przedstawicieli BRG i GIWK.

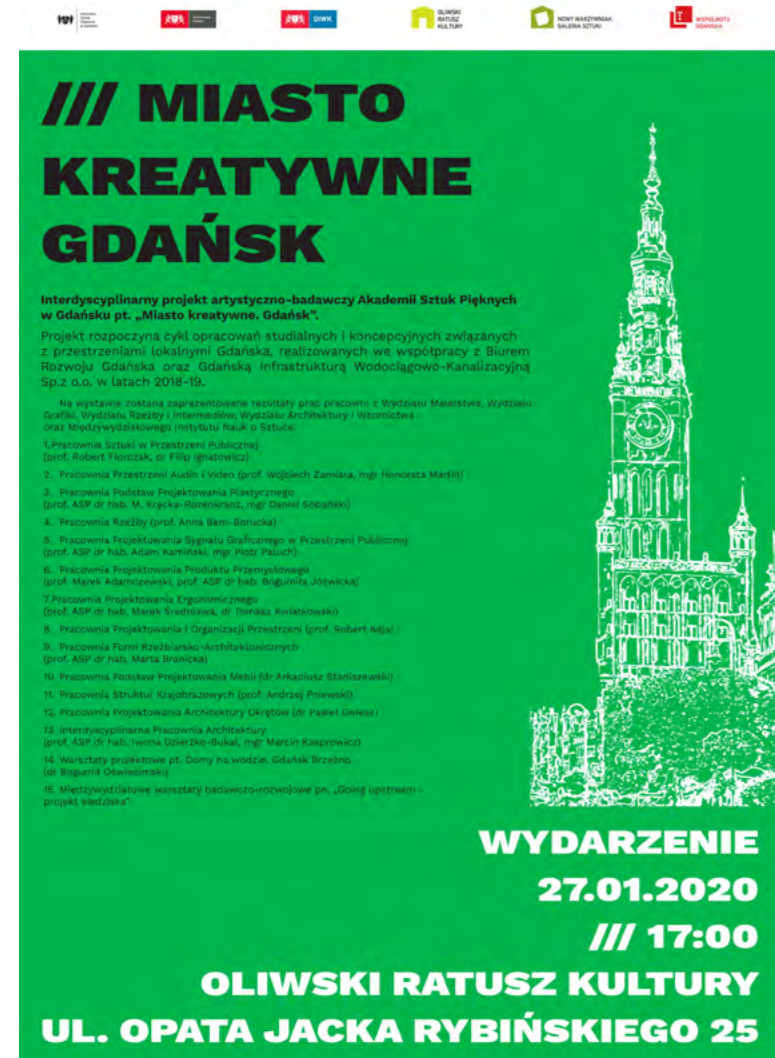
Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury

Wystawa prezentująca rezultaty całorocznej pracy odbyła się 27 stycznia 2020 r. w Oliwskim Ratuszu Kultury w Gdańsku-Oliwie przy ulicy Opata Jacka Rybińskiego 25. Przedstawiono tam materiał obszerny i bardzo zróżnicowany nie tylko pod względem merytorycznym i artystycznym, ale również formalnym – od klasycznych projektów sztuk stosowanych po dzieła artystyczne w formie obiektów, modeli oraz zapisu multimedialnego.

⁴ *Jak ulepszyć gdańskie przestrzenie lokalne?*, Portal Miasta Gdańska, <https://www.gdansk.pl/tv/jak-ulepszyc-gdanskie-przestrzenie-lokalne.v.1612> [05.01.2020].



Wystawa stanowiła zarazem podsumowanie i początek nowych zdarzeń, które zostaną osnute na kanwie naszego projektu. Poza kontynuacją i doskonaleniem specyficzną dla nas metody pracy planujemy odpowiadać na zainteresowanie społeczne, przygotowując kolejne wystawy pod hasłem „Miasto kreatywne. Gdańsk” oraz powiązane z nimi wydarzenia, takie jak konferencje czy spotkania, pozwalające na szerszą wymianę poglądów i otwierające nowe pola do dyskusji.



The exhibition in the Oliwa Hall of Culture

The exhibition presenting the results of our year’s work took place on the 27th of January 2020 in the Oliwa Hall of Culture in Gdańsk-Oliwa on 25 Opata Jacka Rybińskiego Street. There, we presented vast and very varied material, not only in terms of the subject matter and artistic values, but also in terms of form – from classic designs prepared using the techniques of applied arts to works in the form of objects, models, and multimedia recordings.

The exhibition was at the same time a summary and a beginning of new activities based on our project. Apart from continuing and perfecting our work method, we are planning to respond to public interest by preparing more exhibitions in the series “Creative city: Gdańsk” and related events, such as conferences and meetings, which will facilitate the exchange of opinions and provide new topics for discussion.



Idea i cel

Rola ludzi i ich życia w przestrzeni miasta ma w projektowaniu urbanistycznym kluczowe znaczenie. troska o mieszkańców i zrozumienie ich problemów jest drogą do stworzenia bezpiecznych, pełnych życia, zrównoważonych i zdrowych miast¹.

Gdańskie Przestrzenie Lokalne (GPL) to projekt poświęcony przestrzeniom publicznym w dzielnicach, na osiedlach i w dawnych wsiach wchłoniętych w tkankę rozrastającego się miasta. Opracowanie tworzone jest z myślą o mieszkańcach i przy ich współudziale dla poprawy funkcjonalnej i estetycznej miejsc, w których toczy się codzienne życie lokalnej społeczności. Z punktu widzenia mieszkańca przestrzeń lokalna to przestrzeń najważniejsza, ponieważ korzysta on z niej codzienne i zaspokaja w niej swoje podstawowe potrzeby: robi zakupy, przebywa drogę do pracy czy do szkoły, oddaje się wypoczynkowi, rekreacji, integracji.

Badając miasto w trakcie wizji w terenie, można było jednak zauważyć, że istnieje wiele przestrzeni lokalnych nienajlepiej funkcjonujących, zapewniających zaspokojenie najbardziej podstawowych potrzeb, lecz pustych, nieprzyjaznych – tak zwanych nie-miejsc². Wiele z nich jest pozbawionych indywidualnych cech związanych z lokalną tożsamością i historią, co skutkuje brakiem związku emocjonalnego mieszkańców z najbliższym otoczeniem i brakiem dbałości o nie. Stąd istotą diagnozy przestrzeni lokalnych są zarówno wnikliwe analizy każdego miejsca, jak i po prostu bycie w danej przestrzeni. Zestawienie wyników badań oraz doświadczenia in situ daje

1. Jan Gehl, *Miasta dla ludzi*, Kraków 2017.
2. Marc Augé, *Nie-miejsca*, Warszawa 2012.

Idea and purpose

The role of people and their life in the city space is of crucial importance for urban planning. Caring for the citizens and understanding their problems is a way to create safe, active, balanced, and healthy cities¹.

The Local Spaces of Gdańsk (GPL) is a project devoted to the public spaces in districts, housing estates, and old villages absorbed into the tissue of the growing city. The study is being created with citizens in mind and with their participation for the purpose of improving the functionality and aesthetic value of places where the local communities lead their daily lives. From the point of view of the citizens, local space is the most important kind of space, because they use it every day and this is where they fulfil their basic needs: do their shopping, commute to school or work, devote time to relaxation, recreation, integration.

However, studying the city during on-site inspections we could see that there are a lot of local spaces that are not particularly functional, that fulfil the most basic needs, but are empty, unfriendly – these are the so-called non-places². Many of them are devoid of individual features related to the local identity and history; as a result, the inhabitants do not have emotional ties to their closest surroundings and do not take care of them. Thus, the essence of diagnosing local spaces are both in-depth analyses of each place and simply spending time in them. Confronting study results with in situ experience provides an opportunity to discover the genius

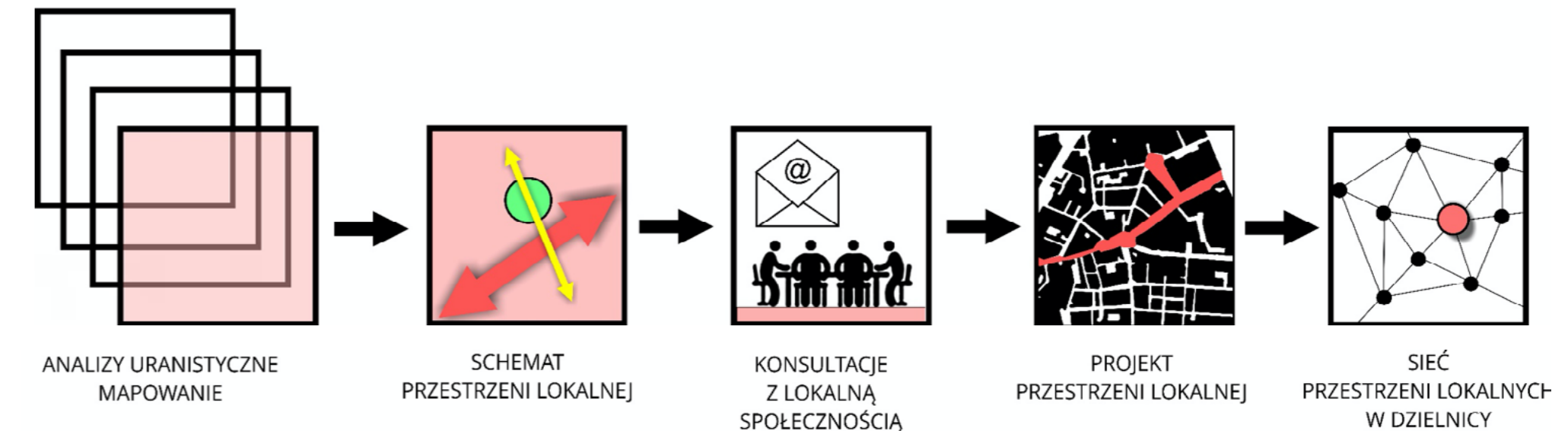
1. Jan Gehl, *Miasta dla ludzi*, Kraków 2017.
2. Marc Augé, *Nie-miejsca*, Warszawa 2012.

szansę na odkrycie *genius loci*³ i podjęcie właściwych decyzji projektowych.

Użytkownikami przestrzeni lokalnych są przede wszystkim piesi. Stosowanie zasad projektowania uniwersalnego, niwelacja barier i uwzględnienie potrzeb tych mieszkańców względem programu funkcjonalnego daje podstawy do urządzenia przestrzeni bezpiecznej, dostępnej i integrującej lokalną społeczność, a w perspektywie dzielnicy umożliwia stworzenie przestrzeni spajających poszczególne obszary w spójną sieć powiązaną z terenami zieleni, usługami i systemem komunikacji miejskiej.

*loci*³ and facilitates making correct design decisions.

The users of local spaces include mainly pedestrians. Applying the principles of universal design, eliminating barriers, and taking into account what those citizens need from the functional programme is the basis for arranging a safe and accessible space that would promote the integration of the local community, and on the level of the district it allows to create spaces that bond the particular areas together into a coherent network connected with green areas, services, and the public transport system.



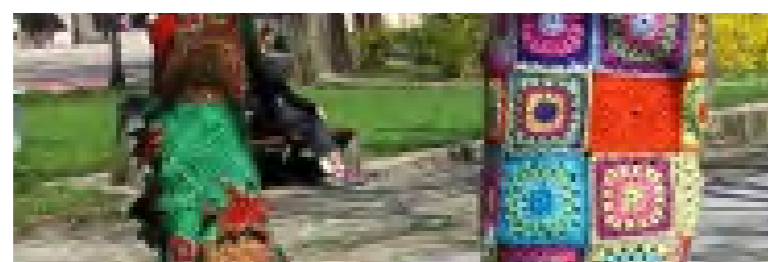
Ryc. 1. Schemat ilustrujący model pracy nad przestrzeniami lokalnymi
Fig. 1. Graphic illustrating the model of the work on local spaces

3. *Genius loci* (łac.) – duch opiekuńczy miejsca stanowiący o wyjątkowości danej przestrzeni.

3. *Genius loci* (Latin) – the spirit watching over a particular place and giving it its unique atmosphere.

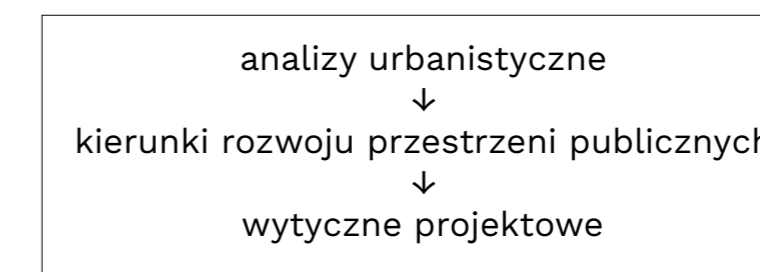
W badaniu przestrzeni lokalnych ważnym elementem była ankieta internetowa skierowana do mieszkańców Gdańska, której wyniki posłużyły do zweryfikowania potencjalnych lokalizacji, wskazania najważniejszych miejsc w każdej dzielnicy oraz określenia ich charakteru. Ankieta dała także obraz potrzeb mieszkańców między innymi względem urządzenia miejsc integrujących lokalną społeczność czy terenów rekreacyjnych. Potrzeby te często można było zaobserwować już w terenie, w przestrzeniach osiedli pojawiały się bowiem oddolne inicjatywy i aktywności dążące do osławiania miejsca.

An important element in the study of local spaces was an online survey addressed to the citizens of Gdańsk, whose results served to verify potential localisations, identify the most important places in each district, and determine their character. The survey also provided an insight into the citizens' needs, i.a. in terms of the arrangement of spaces integrating the local community or recreational areas. Those needs could often be observed already during fieldwork due to the emergence of grassroots initiatives and activities aimed at taming the space in various estates.



Ryc. 2. Osławianie przestrzeni (fot. A. Fikus-Wójcik, BRG)
Fig. 2. Taming the space (photo A. Fikus-Wójcik, BRG)

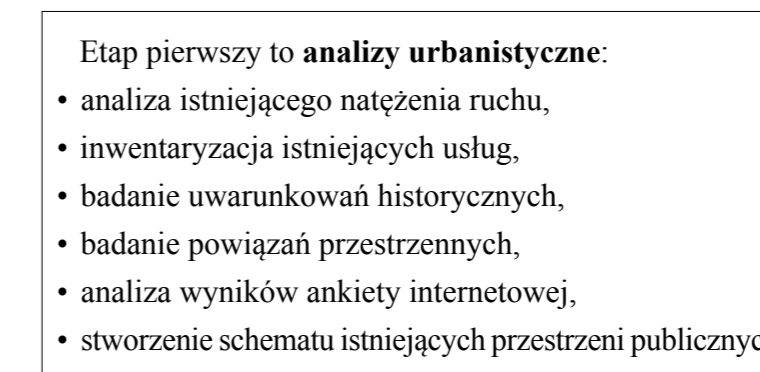
Metoda



Ryc. 3. Metoda pracy

Przyjęta metodologia bazuje na tradycyjnej analizie urbanistycznej oraz doświadczeniu własnym nabytym w trakcie wielokrotnych wizji w terenie. Podzielone na etapy badanie przestrzeni publicznych ma doprowadzić do wyznaczenia sieci przestrzeni publicznych – systemu, w oparciu o który dane osiedle funkcjonuje. Następnie na podstawie analizy lokalnych i ponadlokalnych uwarunkowań można zaproponować dalszy kierunek rozwoju.

Prowadzone analizy podzielono na trzy etapy.



Szczególne znaczenie w analizie urbanistycznej ma badanie natężenia ruchu pieszego i jego charakteru (aktywność konieczna, opcjonalna). To, gdzie pojawiają się mieszkańcy i w jaki sposób użytkują przestrzeń, przedstawia projektantom

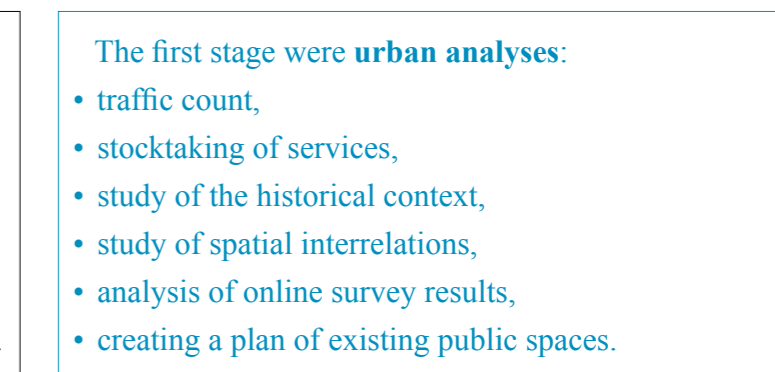
Method



Fig. 3. Work method

The adopted methodology is based on traditional urban analysis and experience gained during repeated on-site inspections. The study of public spaces, conducted in stages, is supposed to lead to establishing a network of public spaces – a system based on which a given estate functions. Then, based on an analysis of local and supra-local conditions, next development directions can be suggested.

The conducted analyses were divided into three stages.



What is especially important in urban analysis is conducting a count of pedestrian traffic and determining its character (obligatory, optional activity). Knowing where people spend their time and how they use the space provides designers with

najważniejsze informacje co do struktury i zasięgu przestrzeni publicznych danej dzielnicy, a także daje obraz roli ruchu pieszego w tej przestrzeni. Badania natężenia ruchu pieszego wykonywane były podczas kilkukrotnych wizyt w terenie w godzinach porannych i popołudniowych.

Etap drugi to **wytyczenie kierunków rozwoju:**

- zastosowanie uproszczonej analizy SWOT: słabe strony – mocne strony,
- badanie lokalnych potencjałów oraz powiązań z programami miejskimi,
- stworzenie schematu kierunków rozwoju przestrzeni publicznych.

W projekcie nacisk położono na udogodnienia dla pieszych: spowolnienie ruchu kołowego lub, w miarę możliwości, jego eliminację oraz poprawę urządzenia pasów drogowych poprzez wyniesione przystanki komunikacji, wyniesione przejścia piesze, przestrzenie typu *shared space* czy *woonerf*, reorganizację parkowania, poszerzenie przestrzeni dla pieszych i czytelne oznakowanie.

Istotną kwestią w kontekście ruchu pieszego było czytelne powiązanie poszczególnych przestrzeni lokalnych dzielnicy w system tak, by wyeliminować utrudnienia i bariery dla użytkowników. W terenie zwracano również uwagę na jakość nawierzchni przestrzeni dla pieszych, która powinna być równa i zawierać elementy ułatwiające ruch osobom z ograniczeniami w poruszaniu się (niepełnosprawnym ruchowo, starszym, niewidomym, małym dzieciom).

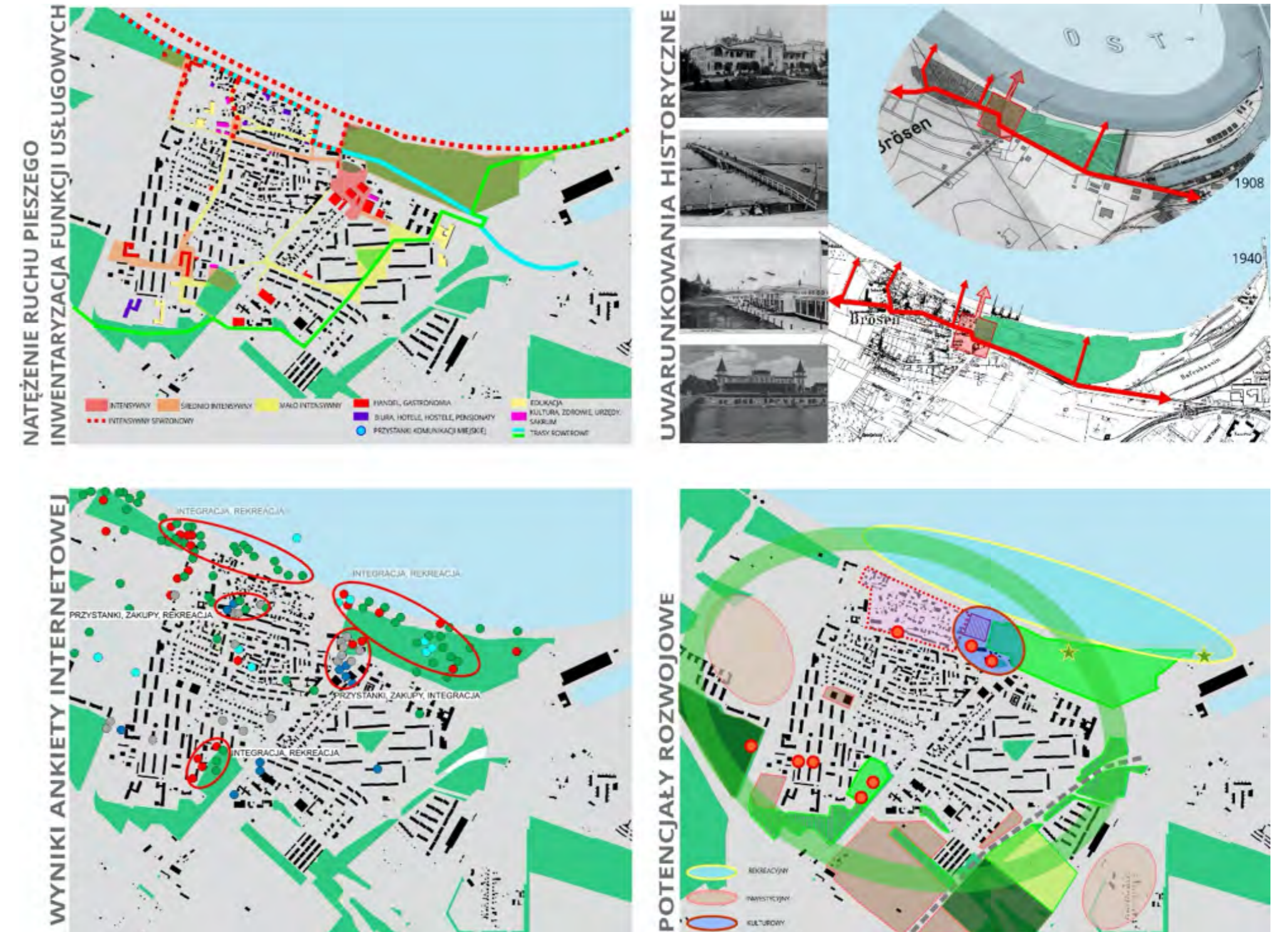
the most important information about the structure and reach of public spaces in a given district, and illustrates the role of pedestrian traffic in these places. The pedestrian traffic count was conducted during on-site inspections in the mornings and in the afternoons.

In the second stage we **set development directions:**

- simplified SWOT analysis: weaknesses – strengths,
- study of local potentials and ties with city programmes,
- plan of the development directions of public spaces.

This project places emphasis on the comfort of pedestrians: slowing down vehicle traffic or, if possible, its elimination, improving the setup of traffic lanes by introducing raised public transport stops and raised zebra crossings, creating shared spaces or *woonerfs*, reorganising the parking system, expanding pedestrian zones, and introducing clear signage.

In the context of pedestrian traffic, it was important to clearly tie the particular local spaces in the district into a system so as to eliminate obstacles and barriers for the users. During the fieldwork we also paid attention to the quality of the paving in the pedestrian zones, which should be even and include elements helpful for people with reduced mobility (physically disabled, elderly, blind, small children).



Ryc. 4. Analizy urbanistyczne dla Brzeźna
Fig. 4. Urban analyses for Brzeźno

Etap trzeci to **sformułowanie wytycznych projektowych:**

- badanie struktury własności,
- wyznaczenie granic przestrzeni publicznych,
- analiza kompozycji i powiązań,
- wytyczne co do kształtowania i urządzenia przestrzeni,
- nowe pomysły,
- wytyczne co do zmiany planów miejscowych,
- stworzenie wizji systemu przestrzeni publicznych,
- konsultacje społeczne (opiniowanie przez rady dzielnic i organizacje pozarządowe).

Wzbogacenie systemu lokalnych przestrzeni ma się odbywać poprzez wprowadzenie odpowiedniego wyposażenia w małą architekturę (ławki, przysiadaki, stołki, śmietniki, oświetlenie) oraz zieleni. Dla jakości przestrzeni publicznej ważne są również elewacje budynków tworzących jej krawędzie, dlatego w studium określano każdorazowo budynki do modernizacji i estetyzacji elewacji, a także wskazywano na konieczność przebudowy „ślepych” parterów obiektów usługowych w celu ich otwarcia na przestrzeń publiczną. W kontekście jakości przestrzeni zwracano uwagę również na przypadkowe i niekorzystne lokalizacje śmietników wspólnot mieszkaniowych i proponowano zmianę ich lokalizacji lub odpowiednią obudowę i ekranowanie zielenią. Dla jak lepszego funkcjonowania systemu przestrzeni zaproponowano program funkcjonalny odnoszący się do przestrzeni oraz budynków gminnych, dla których wskazywano preferowaną funkcję, na przykład społeczną czy gastronomiczną.

In the third stage we set design guidelines:

- study of ownership structure,
- delimiting public spaces,
- analysis of composition and interrelations,
- guidelines for shaping and arranging the space,
- new ideas,
- guidelines for changing local development plans,
- creating a vision of a system of public spaces,
- public consultations (reviews by district councils and NGOs).

The system of local spaces is to be enriched by means of equipping it with suitable forms of small architecture (benches, stand-up benches, stools, litter bins, lighting) and vegetation. What is also important for the quality of a public space are the facades of the buildings forming its edges, which is why the study always indicates buildings for modernisation and aestheticisation of facades, and points to the need to remodel the “blind” ground floors of service facilities in order to open them up to the public space. In the context of the quality of space, we also paid attention to the random and inconvenient location of waste containers of housing communities and suggested moving them to a different location or putting them in bin shelters and covering them up with vegetation. For the best possible functioning of the system of spaces, we suggested a functional programme concerning communal spaces and buildings, for which preferred functions, such as a social venue or a food court, were indicated.



Ryc. 5. Kierunki rozwoju dla Brzeźna
Fig. 5. Development directions for Brzeźno

SCHEMAT KIERUNKÓW ROZWOJU PRZESTRZENI LOKALNYCH W BRZEŹNIE



Ryc. 6. Wytyczne co do kształtowania poszczególnych przestrzeni dla Brzeźna
Fig. 6. Guidelines for shaping particular spaces in Brzeźno

Wizja sieci przestrzeni lokalnych w dzielnicy

GPL definiują sieć przestrzeni lokalnych.

Sieć ta złożona jest z następujących elementów wyłonionych w drodze analiz i konsultacji:

- przestrzeni lokalnych,
- terenów zieleni publicznej,
- ważnych obiektów i miejsc związanych z tożsamością dzielnicy,
- powiązań pieszych, pieszo-jezdnych i rowerowych,
- układu wodnego.

Na wizję składają się też nowe elementy pozwalające na dalszy rozwój sieci. Każda przestrzeń została szkicowo i syntetycznie zilustrowana, by dać mieszkańcom wyobrażenie o tym, jak w przyszłości mogłaby wyglądać. Odręczne rysunki w sposób koncepcyjny pokazują preferowaną estetykę, a jednocześnie poprzez swoją szkicową formę otwierają pole do dyskusji nad urządzeniem miejsca.

Vision of the public spaces network in the district

The GPL define the network of public spaces.

The network comprises the following elements identified as a result of analyses and consultations:

- local spaces,
- public green areas,
- important elements of architecture and places related to the district's identity,
- connections between pedestrian, shared, and bicycle zones,
- water map.

The vision also includes new elements that allow to further develop the network. Each space was roughly and synthetically illustrated in order to give the citizens an idea of how it could look in the future. Freehand drawings conceptually present the preferred aesthetic and at the same time, being nothing more than sketches, open the issue of arranging the space for discussion.



Ryc. 7. Wizja sieci przestrzeni lokalnych w dzielnicach rewitalizowanych i zdegradowanych, etap 1 i 2
Fig. 7. Vision of local spaces network in revitalised and degraded districts, stages 1 and 2

System

Poprzez wskazanie systemu przestrzeni lokalnych na terenie całego miasta, GPL wspierają mieszkańców i rady dzielnic w działaniach zmierzających do urządzenia poszczególnych miejsc. Ogólne wytyczne projektowe umożliwiają koordynację działań w przestrzeniach, uniknięcie przypadkowych, punktowych realizacji i zachowanie najważniejszych powiązań przestrzennych i funkcjonalnych. Pomagają także w określeniu etapowania inwestycji oraz osiągnięciu spójnego zagospodarowania.

Projekt Gdańskie Przestrzenie Lokalne nie jest zbiorem zamkniętym, lecz może się rozrastać o nowe przestrzenie wraz z rozwojem miasta i wraz z potrzebami lokalnych społeczności.

System

By showing the system of local spaces on the map of the whole city, the GPL provide support for the citizens and district councils in their efforts to develop particular areas. General design guidelines allow to coordinate activities undertaken in particular spaces, avoid random, independent realisations, and maintain the most important spatial and functional connections. They also help to determine the stages of an investment and to ensure coherent development.

The Local Spaces of Gdańsk Project is not a closed set, but can include new spaces along with the development of the city and with the growing needs of the local communities.



Ryc. 8. Schemat systemu przestrzeni lokalnych w Gdańsku, etap 3
Fig. 8. Map of the system of local spaces in Gdańsk, stage 3

Etapowanie

Studium podzielono na trzy etapy ze względu na prowadzony równoległe w Biurze Rozwoju Gdańska Gminny Program Rewitalizacji (GPR). Na etapie pierwszym (2016 r.) prace nad przestrzeniami ograniczono do terenów objętych rewitalizacją (Orunia, Biskupia Górka/Stary Chelm, Stare Przedmieście/Plac Wałowy/Dolne Miasto oraz Nowy Port z Twierdzą Wisłoujście). Wytyczne projektowe dla poszczególnych terenów zostały następnie wdrożone w GPR i zrealizowane pod postacią konkursów na najważniejsze przestrzenie w każdej z czterech dzielnic.

Etap drugi (2017 r.) opracowano dla obszarów zdegradowanych jako kolejnych miejsc wymagających pilnej interwencji i przekształceń w celu poprawy życia lokalnych społeczności (Stogi Mieszkaniowe, Przeróbka Mieszkaniowa, Angielska Grobla oraz Brzeźno – osada rybacka). Założone etapowanie uzasadnione jest koniecznością koordynacji programów z prowadzonymi projektami w przestrzeniach publicznych oraz pilnością podjęcia działań na terenach zagrożonych społecznie i ekonomicznie.

Przestrzenie lokalne w pozostałych dzielnicach są obecnie opracowywane w ramach etapu trzeciego.

Stages

Because the Gdańsk Development Office was running the Communal Revitalisation Programme (GPR) at the same time, the study was divided into three stages. In the first stage (2016) the work was limited to the areas covered by the revitalisation programme (Orunia, Biskupia Górka/Stary Chelm, Stare Przedmieście/Plac Wałowy/Dolne Miasto and Nowy Port with the Wisłoujście Fortress). The design guidelines for particular areas were then implemented in the GPR and realised in the form of contests for development ideas for the most important spaces in each of the four districts.

The second stage (2017) was concerned with degraded areas as other places requiring urgent intervention and redevelopment in order to improve the life of the local communities (Stogi Mieszkaniowe, Przeróbka Mieszkaniowa, Angielska Grobla, and Brzeźno – the fishing settlement). Such a division into stages is justified by the need to coordinate the programmes with other projects carried out in the public spaces and by the pressing need to revitalise areas at risk of social and economic degradation.

The local spaces in remaining districts are currently being studied as part of the third stage of our work.

Współpraca

Projekt GPL realizuje wytyczne ze Strategii Rozwoju Gdańska 2030+ z 2014 r. i Programu Operacyjnego Przestrzeń Publiczna na lata 2015–2023, którego wdrażaniem zajmuje się między innymi Biuro Rozwoju Gdańska. W związku z mnogością opracowań dotyczących przestrzeni publicznych w Gdańsku zadaniem zespołu autorskiego jest również scale nie i ujednoczenie zawartej w nich wiedzy oraz przełożenie teorii na praktykę. To ostatnie przybiera formę realizacji wytycznych projektowych GPL przez jednostki miejskie, a także współpracy z uczelniami wyższymi, między innymi z Akademią Sztuk Pięknych w Gdańsku. Studenci mają okazję zetknąć się z warsztatem zawodowym architekta-urbanisty i we wskazanych przestrzeniach lokalnych zaproponować skonkretyzowane rozwiązania projektowe lub działania artystyczne. Zaangażowanie w proces mieszkańców, jednostek miejskich oraz środowiska akademickiego daje większą szansę na powodzenie projektu oraz na zaakceptowanie go przez społeczności lokalne.

Cooperation

The GPL project puts into action the guidelines of the Gdańsk Development Strategy 2030+ from 2014 and the Operational Programme Public Space for the years 2015–2023, implemented by, i.a., the Gdańsk Development Office. Due to the large number of studies concerning public spaces in Gdańsk, another task of the authorial team is also to consolidate and unify the knowledge they contain and to put theory into practice. The latter takes the form of the implementation of design guidelines of the GPL by city entities, and of the cooperation with universities, including the Academy of Fine Arts in Gdańsk. The students have an opportunity to get to know the professional work environment of an urbanist-architect and to suggest specific design solution or artistic activities for certain local areas. The involvement of citizens, city entities, and academia increases the chances that the project will be a success and that it will be accepted by the local communities.



Ryc. 9. Współpraca z lokalnymi społecznościami w ramach GPL
Fig. 9. Cooperation with local communities within the scope of GPL

Agnieszka Klugmann
Marta Barańska
Jacek Kaszubowski

Miejska infrastruktura techniczna, w tym wodociągowo-kanalizacyjna, jako jeden z wielu elementów tkanki miejskiej zazwyczaj kojarzona jest z wyzwaniem typowo inżynierskimi, ale w obliczu współczesnego rozwoju miast oraz rosnącej świadomości ekologicznej i estetycznej staje się także wyzwaniem architektonicznym. Jej nienachalne wkomponowanie w przestrzeń miejską, czasem zabytkową, a czasem bardzo współczesną, daje pole do współpracy ze środowiskiem urbanistów i architektów.

Te nietławe wyzwania, przed którymi stają współcześni inżynierowie sanitarni, z roku na rok przyciągają naszą coraz baczniejszą uwagę, kształtując wyobraźnię i nowoczesne spojrzenie na istniejącą i nową infrastrukturę. Mamy już za sobą doświadczenie w adaptacji zabytkowych, podziemnych zbiorników wody udostępnianych do celów turystycznych w ramach Gdańskiego Szlaku Wodociągowego. Zainicjowaliśmy również rozwój i uporządkowanie małej architektury wodnej takiej jak źródła uliczne (powszechnie nazywane poidłkami) oraz mgiełki wodne przynoszące ulgę mieszkańcom i turystom w upalne dni. Za nami i przed nami inwestycje rozwijające infrastrukturę sanitarną, choćby w ramach Gdańskiego Projektu Wodno-Ściekowego.

Celem zyskania dodatkowego wsparcia i innego spojrzenia na problem wystąpiliśmy z pomysłem współpracy z Akademią Sztuk Pięknych w Gdańsku przy projekcie „Creative City”, a następnie wspólnie wypracowaliśmy katalog gdańskich wyzwań wzorniczych i architektonicznych w kontekście infrastruktury technicznej. Wachlarz zagadnień jest bardzo bogaty – od małej architektury miejskiej (takiej jak wspomniane już źródła, mgiełki wodne czy gdańskie hydranty) po adaptację historycznych obiektów (takich jak przepompownie ścieków

As one of many elements of the urban tissue, a city's technical infrastructure, including waterworks and sewerage infrastructure, is usually associated with strictly engineering challenges, but in the face of the contemporary urban development and the growing environmental and aesthetic awareness it becomes an architectural challenge as well. Its unobtrusive incorporation into the urban space, sometimes historical, sometimes very modern, provides an opportunity for cooperation with urbanists and architects.

Year after year, these fairly difficult challenges facing today's sanitary engineers attract our closer attention, shaping the imagination and a modern outlook on the existing and new infrastructure. We already have experience in adapting historical underground water tanks available for tourists within the scope of the Gdańsk Waterworks Trail. We also started developing and arranging small water architecture such as drinking fountains and water sprays that bring relief to citizens and tourists in scorching heat. We have and we will make investments developing the sanitation infrastructure, for instance within the scope of the Gdańsk Waterworks and Sewerage Project.

In order to gain additional support and another perspective on the problem, we proposed to cooperate with the Academy of Fine Arts in Gdańsk on the “Creative City” project, after which we jointly prepared a catalogue of design and architectural challenges in terms of technical infrastructure in Gdańsk. The range of issues is very broad – from small urban architecture (such as the abovementioned drinking fountains, water sprays, or hydrants) to adapting historical facilities (such as pumping stations and adapting a typically usable area for the purpose of servicing a facility, as in the case of the “Motława” pumping



Ryc. 1. Projekt koncepcyjny zagospodarowania terenu przepompowni „Motława”
Fig. 1. Concept design for developing the area of the “Motława” pumping station
aut. Adriana Chomicz i Paulina Sztabińska

oraz aranżacje przestrzeni typowo użytkowej dla obsługi obiektu, jak w przypadku przepompowni „Motława”). Jest to druga pod względem ilości przetwarzanych ścieków przepompownia w Gdańsku. Wybudowana w 1980 r. i zlokalizowana wśród bloków mieszkalnych i domów jednorodzinnych, nie cieszy ona oka przechodniów. Dlatego też zdecydowaliśmy się umieścić ją na naszej liście wyzwań architektonicznych.

station). It is the second largest pumping station in Gdańsk in terms of the volume of sewage pumped. Built in 1980 and located among blocks of flats and detached houses, it does not please the eyes of passers-by. And that is why we decided to put in on our list of architectural challenges.



Ryc. 2. Przepompownia ścieków „Ołowianka” – stan obecny
Fig. 2. “Ołowianka” pumping station – current state

Ogromnym wyzwaniem okazała się próba zagospodarowania terenów wokół jednej z najważniejszych, bo największej w Gdańsku przepompowni ścieków – przepompowni „Ołowianka” znajdującej się w ścisłym, zabytkowym, a jednocześnie intensywnie rozwijającym się centrum Gdańska. Przedmiotem wspólnych rozważań było wkomponowanie obiektu w historyczną tkankę miejską, w miarę możliwości wyeliminowanie uciążliwości zapachowej i hałasu, a jednocześnie taka aranżacja przestrzeni wokół, która uwzględniałaby wszystkie potrzeby służb sanitarnych. Przepompownia ścieków „Ołowianka” jest najstarszym tego typu obiektem w Gdańsku. Jej obszar znajduje się w strefie zabytkowego zespołu urbanistycznego miasta Gdańska i jest wpisany do rejestru zabytków. Ponadto teren objęty jest ochroną konserwatorską.

Biorąc pod uwagę te wszystkie aspekty, zaprojektowanie zagospodarowania terenu, jak również stworzenie nowej formuły architektonicznej wybranych obiektów stają się zadaniem tym bardziej interesującym.



Ryc. 3. Industrializm XIX w. – rzut „Ołowianki”, przepompownia + „rajski ogród”
Fig. 3. 19th-century industrialism – plan of “Ołowianka”, pumping station + “garden of Eden”
aut. Iwona Dzierżko-Bukal, Hanna Klementowska, Grzegorz Bukal

The attempt to develop the area around one of the most important and the biggest pumping station in Gdańsk – the “Ołowianka” pumping station, located in the strict, historical, and at the same time intensively modernised city centre – turned out to be an enormous challenge. Together we considered the ways of incorporating the facility into the historical urban tissue, eliminating, if possible, the smell and the noise, while arranging the space around it in a way which would take into account all needs of sanitation services. The “Ołowianka” pumping station is the oldest facility of this kind in Gdańsk. It is part of a historical urban complex of the city of Gdańsk and listed in the register of historical landmarks. Moreover, it is located in a conservation area.

Taking all these aspects under consideration, preparing a development plan of an area as well as creating a new architectural formula of selected facilities becomes an even more interesting task.



Ryc. 4. Przepompownia ścieków „Jelitkowska” – stan obecny
Fig. 4. “Jelitkowska” pumping station – current state

Dużym wyzwaniem dla studentów było przygotowanie koncepcji aranżacji zabytkowej i objętej nadzorem konserwatorskim byłej przepompowni ścieków w Jelitkowie, znajdującej się w rejonie typowo turystycznym i rekreacyjnym. Studenci zmierzli się z zadaniem aranżacji obiektu małej gastronomii z dodatkowymi funkcjami wystawienniczymi o charakterze edukacyjnym. Efektem ich pracy są dwie bardzo ciekawe koncepcje przestrzeni otwartych uwzględniających potrzeby mieszkańców i turystów korzystających z okolic Parku Jelitkowskiego i pobliskiej plaży. Biorąc pod uwagę, że w okolicy nie ma obiektów o takiej funkcji, pomysł ten wydaje się tym bardziej racjonalny i ciekawy.



Ryc. 5. Nowa Przepompownia ścieków „Jelitkowska” – koncepcja 1 i 2
Fig. 5. New “Jelitkowska” pumping station – concepts 1 and 2.
aut. koncepcji I Aleksandra Kwiatkowska i Jolanta Sędzicka,
aut. koncepcji II Dominika Szurman i Aleksandra Błyskał

Designing an arrangement of the historical and protected former pumping station in Jelitkowo, located in a typically tourist and recreational area, was a considerable challenge for the students. They faced the task of designing a small café with an additional area for educational exhibitions. They created two very interesting concepts of open spaces which take into account the needs of citizens and tourists visiting the area of the Jelitkowo Park and the nearby beach. Seeing as there are no such facilities in the vicinity, this idea seems all the more rational and interesting.



Ryc. 6. Zbiornik Wody „Kazimierz” – stan obecny
Fig. 6. Water Tank “Kazimierz” – current state

Ciekawym i różniącym się od pozostałych projektem jest wykorzystanie nadmorskiej lokalizacji oraz walorów turystycznych nowo wybudowanego Zbiornika Wody „Kazimierz” w Sobieszewie. Pomysł polega na połączeniu światła i dźwięku przy wykorzystaniu wysokości samego obiektu, na górze którego zlokalizowany jest taras widokowy.

Wyzwaniem stała się również zalesiona okolica – zaprojektowano tam miejsce, w którym turyści mogliby podziwiać wdrożone pomysły.

W kolejnych latach czeka nas wiele nowych wyzwań, między innymi odpowiednie zagospodarowanie terenów wokół Zbiornika Wody „Stary Sobieski”, które już w tej chwili są spontanicznie wykorzystywane przez mieszkańców Gdańska do celów rekreacyjnych.

Ciekawym zadaniem jest też estetyzacja zabytkowych obiektów na Grodzy Kamiennej. Jeden z nich w przeszłości pełnił funkcję stacji uzdatniania wody. Mimo że od pewnego czasu jest wyłączony z eksploatacji i nie pełni już swoich pierwotnych funkcji, zachował się do dzisiaj wraz z wyposażeniem w prawie niezmienionej formie. Obecnie jako znaczący przykład inżynierskiej myśli technicznej z początku XX w. jest on wpisany na listę ewidencyjną zabytków województwa pomorskiego. Tuż obok zlokalizowany jest historyczny młyn, istniejący w prawie niezmienionej formie przez ponad 300 lat, do 1945 r., kiedy to uległ zniszczeniu wskutek pożaru. Do dzisiaj zachowały się jedynie jego mury obwodowe, które po II wojnie światowej wpisane zostały do rejestru zabytków.

An interesting design quite unlike the others is the one that envisions using the seaside location and tourist assets of the newly built Water Tank “Kazimierz” in Sobieszewo. The idea is to combine light and sound with the use of the height of the building itself, on top of which there is an observation deck.

The wooded area also presented a challenge – there, a place was designed from which the tourists could admire the implemented ideas.

Many more challenges await us in the coming years, such as a proper development of the area around the Water Tank “Stary Sobieski”, which are already being used by the citizens of Gdańsk for recreational purposes.

Another interesting task is the aestheticisation of the historical facilities on Grodza Kamienna. In the past one of them was a water treatment plant. Even though it has not been used for a while now and it is not fulfilling its original function, it has been preserved until now, with equipment, in an almost unchanged form. Currently, as a remarkable feat of early 20th-century engineering, it is listed in the register of historical landmarks of the Pomerania Province. A historical mill is located right next to it, which had remained unchanged for over 300 years, until 1945, when it was destroyed in a fire. Today all that is left of the mill are its perimeter walls, listed in the register of historical landmarks since after World War II.



Ryc. 7. Propozycja zagospodarowania terenu Zbiornika Wody „Kazimierz” (projekt ASP)
Fig. 7. Development concept for the area of the Water Tank “Kazimierz” (AFA design)
aut. Katarzyna Bukowska



Ryc. 8. Grodza Kamienna (ruiny młyna, były budynek socjalny i były budynek stacji uzdatniania wody)
Fig. 8. Grodza Kamienna (ruins of the mill, former social building and former water treatment plant)

Ciekawym zadaniem jest też przygotowanie koncepcji aranżacji zabytkowego budynku po starej przepompowni ścieków zlokalizowanego na działce GIWK przy ul. Sandomierskiej 58. Również teren wokół obiektu może zostać poddany rewitalizacji, na przykład poprzez dodanie zieleni, co stworzyłoby cieszące oko miejsce pośród istniejącej zabudowy.

Projektem o zupełnie innym charakterze jest planowana przez nas stacja uzdatniania wody oraz aranżacja terenu na Bastionie Wilk. Jest to inwestycja inspirująca, chociażby z uwagi na fakt, iż obszar ten wpisany jest do rejestru zabytków decyzją Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków jako Zespół Bastionów Holenderskich Dolnego Miasta w Gdańsku i leży na obszarze układu urbanistycznego w obrębie także wpisanych do rejestru zabytków decyzją Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków fortyfikacji nowożytnych, uznanego za pomnik historii zarządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej. Planowany budynek powinien pozostać w typie historycznej zabudowy o określonej wysokości i minimalnej niezbędnej powierzchni w planie zabudowy.

Another interesting task was to come up with a way of arranging the historical building of an old pumping station located on a plot owned by the GIWK on 58 Sandomierska Street. The area around the facility can also be revitalised, for instance by means of introducing greenery, which would create an eye-pleasing space among the existing buildings.

We are also planning a project of a completely different character – a water treatment plant and development of the area of the Wilk Bastion. It is an inspiring investment, if only because of the fact that the area is listed in the register of historical landmarks by decision of the Provincial Conservator as the Dutch Bestion Complex of Dolne Miasto in Gdańsk; it is also located within the urban complex of modern fortifications, also listed in the register of historical landmarks by decision of the Provincial Conservator, which is has been declared a historic monument by the President of Poland. The facility we are planning to design should be in keeping with the historical buildings of specified height and minimum required surface area on the development plan.



Ryc. 9. Widok na zabytkowy budynek po starej przepompowni ścieków
Fig. 9. View of the historical building of the old pumping station



Ryc. 10. Bastion Wilk – Grodza Kamienna „B”
Fig. 10. Wilk Bastion – Grodza Kamienna “B”

The background is a faded, light blue-tinted photograph of an industrial port. It features several large cranes, a ship with a white superstructure, and various industrial structures under a cloudy sky. The overall scene is hazy and serves as a backdrop for the text.

Brzeźno – inspiracje

Brzeźno – inspirations

Wideo Brzeźno

Pracownia Przestrzeni Audio i Video

Wydział Rzeźby i Intermediów

studenci:

Oliwia Kwiecień

Magdalena Babraj

Julia Wierciło

Kinga Kossobucka

Marianna Sykutera

Natalia Woźniak

Agata Giełda

Aleksandra Kanoniak

Daria Długołęcka

Anastasiia Radchenko

Daria Szarmach

Alicja Wiktoruk

Marta Jegierska

Anna Zglenicka

prof. Wojciech Zamiara

mgr Honorata Martin

Video Brzeźno

Audio and Video Space Studio

Faculty of Sculpture and Intermedia

students:

Oliwia Kwiecień

Magdalena Babraj

Julia Wierciło

Kinga Kossobucka

Marianna Sykutera

Natalia Woźniak

Agata Giełda

Aleksandra Kanoniak

Daria Długołęcka

Anastasiia Radchenko

Daria Szarmach

Alicja Wiktoruk

Marta Jegierska

Anna Zglenicka

prof. Wojciech Zamiara

mgr Honorata Martin



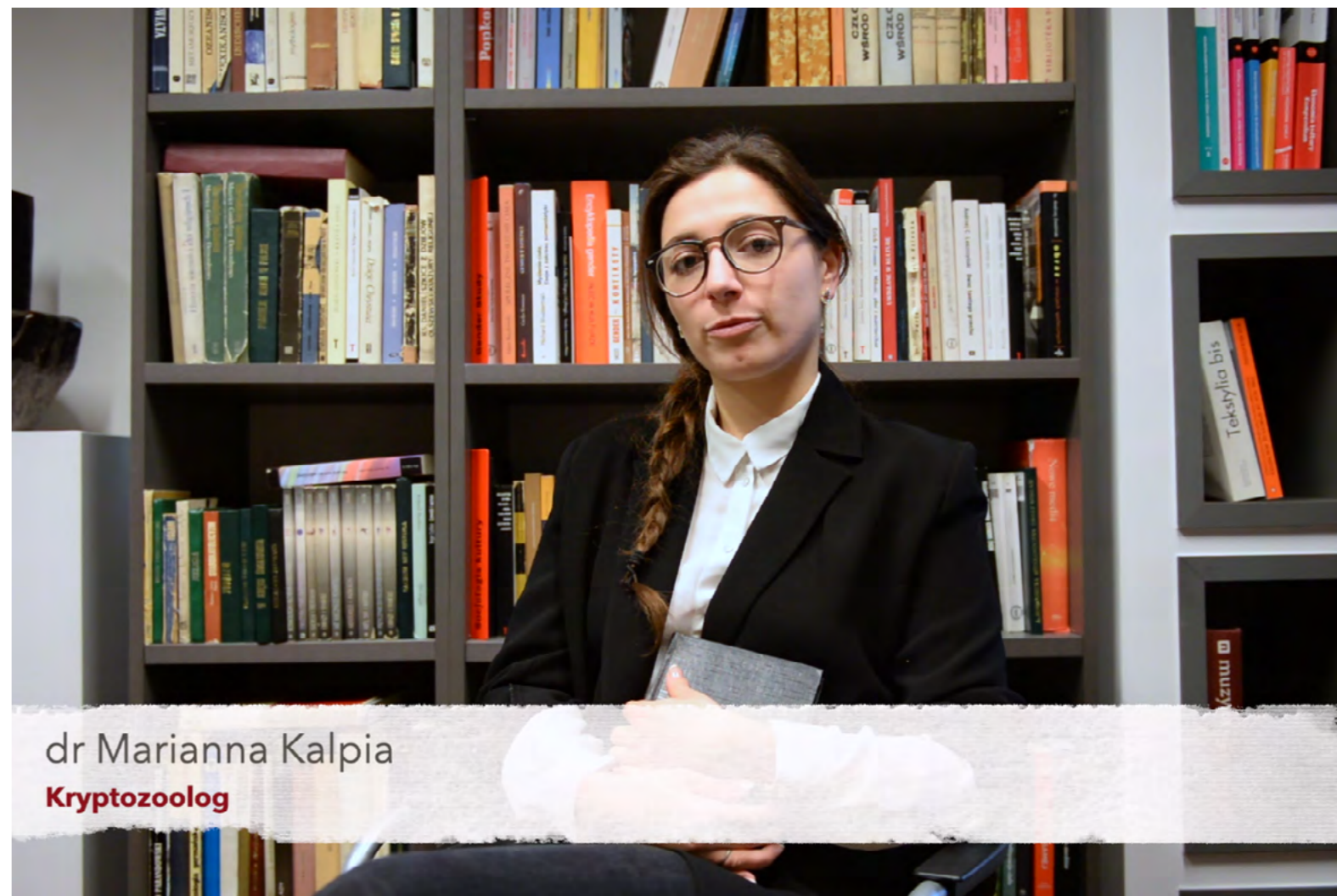
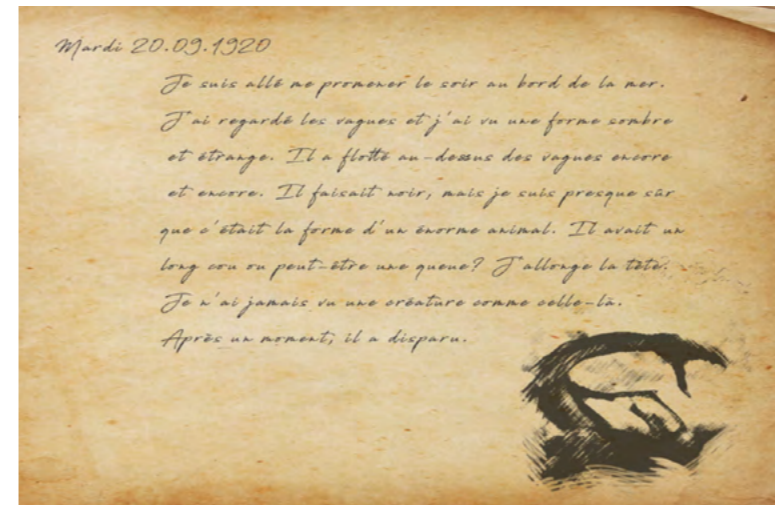
Balsam_Oliwia Kwiecień

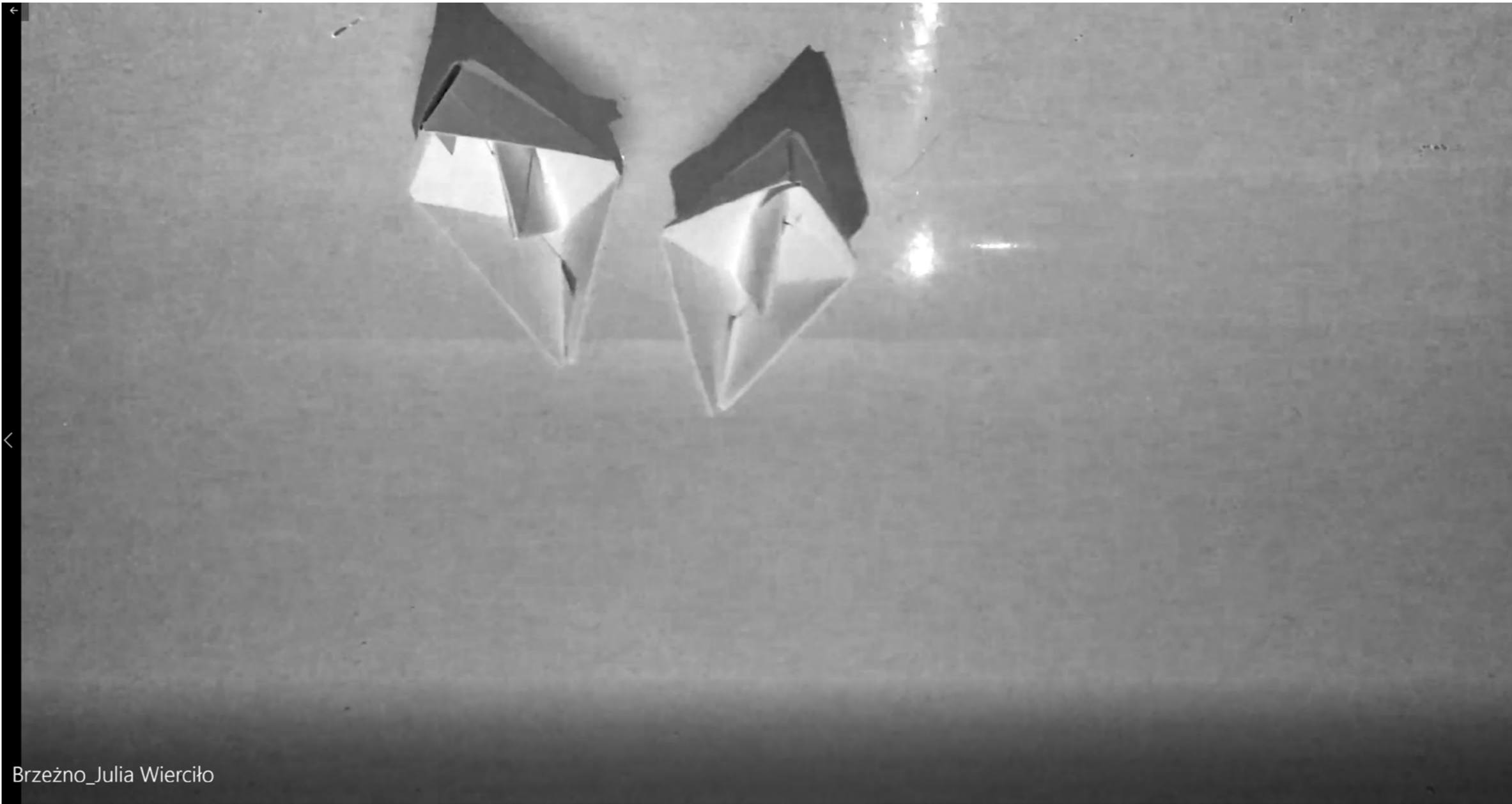


Balsam_Oliwia Kwiecień



proj. Magdalena Babaraj





Prowadzący

Supervisor

prof. Wojciech Zamiara

W sztuce Zamiary nic nie jest śliczne. W sztuce Zamiary wszystko jest prymarne, gołe, przed-logiczne, niedopowiedziane. Z jego dorobku nie da się wysnuć żadnego manifestu. Nie dlatego, iżby nie miał on jasno sprecyzowanych poglądów, ale raczej dlatego, że, jak wyraził to w swojej typograficznej instalacji (...) „nie chcę, byś się ze mną zgadzał, zrozum tylko, co myślisz”. Ta dbałość, by nie odbierać odbiorcy, przynależnej mu roli ostatecznego realizatora znaczeń emanujących z czasoprzestrzennych faktów skomponowanych przez autora, jest bazowym wyróżnikiem całej twórczości Zamiary, niezależnie od medium.

Andrzej Bednarczyk

W latach 1981–1986 studia na Wydziale Grafiki PWSSP (obecnie ASP) w Gdańsku; profesor tytularny. Jest twórcą sztuki wideo w Polsce. Realizuje instalacje przestrzenne i performance. Zajmuje się scenografią, grafiką wydawniczą i ekranową, animacją i wideo artem. Brał udział w kilkuset wystawach zbiorowych i indywidualnych. Jego prace prezentowane były w ważnych ośrodkach związanych ze sztuką współczesną m.in.: Berlin, Kassel, Kolonia, Sao Paulo, Tokio, Nowy Jork, Londyn czy Strasburg i w MOMA w Nowym Jorku. Od 1986 roku wraz z profesorem Witosławem Czerwonką upowszechniał nowe media w Akademii prowadząc zajęcia z Podstaw Projektowania Plastycznego. Artysta niepokorny, zawsze pod prąd.



Nothing is pretty in Zamiara's art. In Zamiara's art everything is primal, naked, pre-logic, left unsaid. No manifesto can be deduced from his works. Not because he doesn't have clearly established views, but rather because, as he said in his typographical installation: (...) "I don't want you to agree with me, just understand what you yourself think". This care not to take away the viewer's role as the final producer of meanings emanating from the temporal and spatial facts composed by the author is the basic distinguishing feature of Zamiara's work, irrespectively of the medium used.

Andrzej Bednarczyk

In the years 1981–1986 studied at the Faculty of Graphic Arts of the State Higher School of Fine Arts in Gdańsk. Full professor. Creator of video art in Poland. Realises spatial installations and performances. Practices scenography, graphic design for the publishing and film industries, animation, and video art. Participant of several hundred group and solo exhibitions. Had his works presented in important centres of contemporary art (i.a. Berlin, Kassel, Koln, Cologne, São Paulo, Tokyo, MOMA in New York, London, Strasbourg). Since 1986 together with Professor Witosław Czerwonka popularises new media in the Academy, giving classes in Basics of Artistic Design. A rebellious artist, always going against the grain.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Projekt „Plastic Ar(t)mageddon”

Pracownia Sztuki w Przestrzeni Publicznej

Wydział Malarstwa

studenci:

Weronika Muller

Ines Jabłońska

Dominika Makowska

Paula Knita

Michał Laurentowski

Jakub Morozowski

Aneta Morozińska

Maria Morawska

Maria Krupa

prof. Robert Florczak

dr Filip Ignatowicz

Projekt „Plastic Ar(t)mageddon” ma na celu zwrócić uwagę na nadmiar produkowanego przez nas plastiku i jego skutki, które obserwujemy już dziś. Szczególnie istotne jest środowisko wodne, gdzie składowane śmieci nie są przez nas na co dzień zauważane i skrycie zatruwają nasze środowisko naturalne. Dlatego daliśmy głos morskim zwierzętom i użyliśmy śmieci do stworzenia obiektów sztuki. Razem szukajmy rozwiązania i nie niszczy naszego domu.

Jesteśmy pierwszym pokoleniem świadomym nie tylko wartości, jaką ma dla nas przyroda, ale i tego, jak negatywny mamy na nią wpływ. Możemy być także ostatnim, które jest jeszcze w stanie coś na to zaradzić.

Project “Plastic Ar(t)mageddon”

Art in Public Space Studio

Faculty of Painting

students:

Weronika Muller

Ines Jabłońska

Dominika Makowska

Paula Knita

Michał Laurentowski

Jakub Morozowski

Aneta Morozińska

Maria Morawska

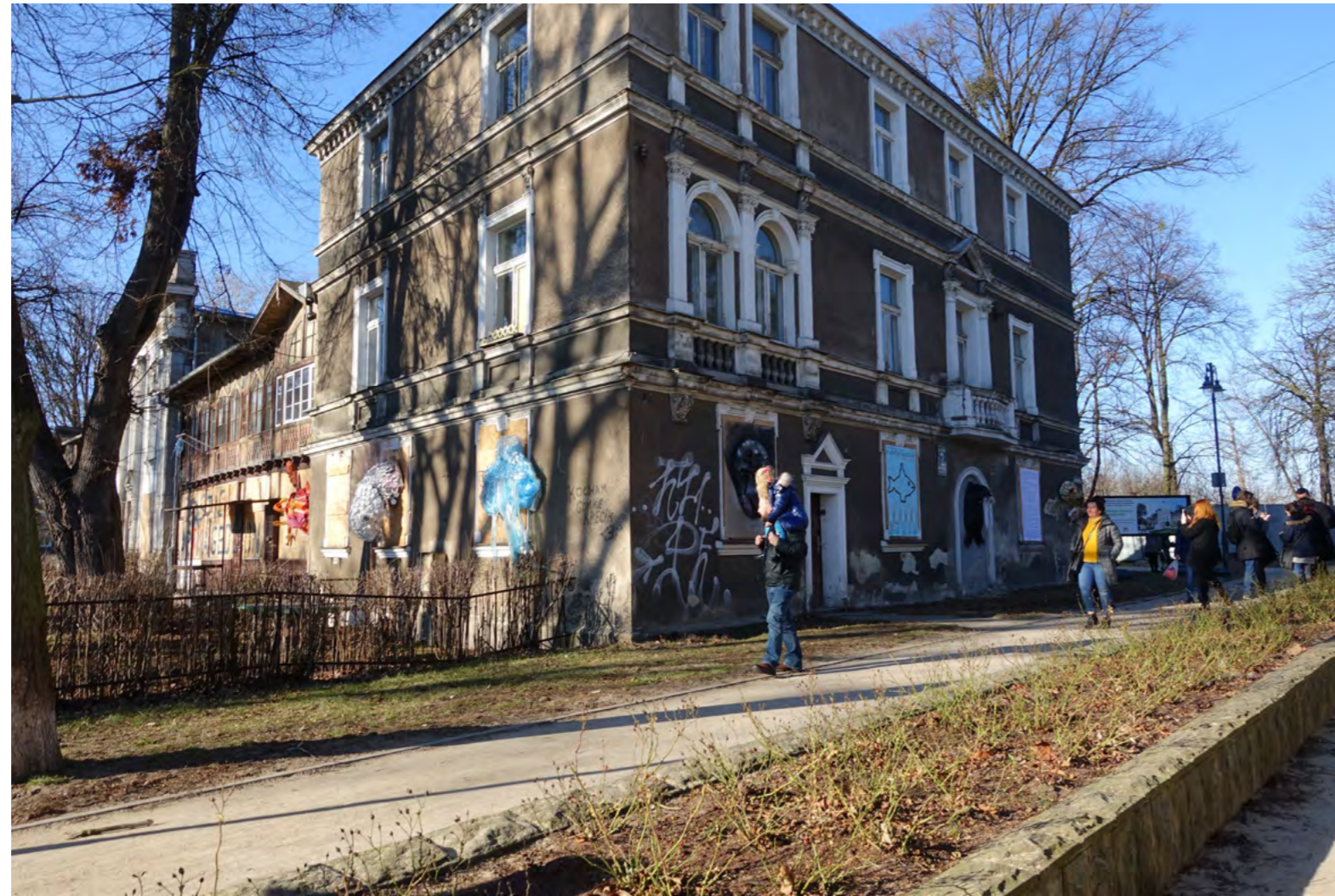
Maria Krupa

prof. Robert Florczak

dr Filip Ignatowicz

The aim of the project “Plastic Ar(t)mageddon” is to draw attention to the excessive production of plastic and its already visible consequences. Of special importance is the water environment, where rubbish, unnoticed by us in our daily lives, quietly poisons our natural environment. This is why we gave voice to marine animals and used rubbish to create works of art. Let us together look for a solution and stop destroying our home.

We are the first generation aware not only of the value nature has for us, but also of our negative impact on it. We can also be the last generation that can still do something about it.



Prowadzący

Supervisor

prof. Robert Florczak

Absolwent pracowni prof. Zabłockiego na PWSSP (obecnie ASP) w Gdańsku. Profesor sztuki. Malarz, rzeźbiarz, scenograf, reżyser, inscenizator. Twórca spektakli multimedialnych – w tym Transgatunkowego Teatru Sfinks, któremu przewodzi – prezentowanych na międzynarodowych festiwalach teatralnych oraz reprezentujących Polskę i Pomorze na Festiwalu „Polonia Carioca” w Rio de Janeiro (2007) i na Expo w Szanghaju (2010). Od 1990 r. pracuje w gdańskiej ASP, gdzie prowadzi Pracownię Sztuka w Przestrzeni Publicznej. Autor kilkunastu scenografii do sztuk w teatrach w Gdyni, Gdańsku, Warszawie, Lublinie, Kaliszu i Wrocławiu. Za scenografię do spektaklu *Życie jest snem* Calderona de la Barca otrzymał Nagrodę Teatralną Marszałka Województwa Pomorskiego. Laureat Sopotkiej Muzy (2007) oraz Pomorskiej Nagrody Artystycznej (2012). Pięciokrotnie nagradzany Nagrodą Rektora ASP w Gdańsku. Czterokrotny stypendysta Marszałka Województwa Pomorskiego. Od 1993 r. współpracuje z Fundacją *Theatrum Gedanense* oraz, od początku jego powstania, z Gdańskim Teatrem Szekspirowskim. Pomysłodawca i założyciel Fundacji Sopotkie Forum Integracji Nauki Kultury i Sztuki „SFINKS”. W latach 1991–2010

prowadził legendarny już Klub SFINKS. W swojej pracy często wykorzystuje komponenty pochodzące z recydingu. Maluje sztandary na starych banerach reklamowych, a rzeźby tworzy z elementów wcześniej złomowanych. Bardzo ważnym polem jego poszukiwań artystycznych są kwestie wiary, tradycji, przemijania i przemiany. W teatrze nurtuje go zacieranie granic między rzeczywistością a iluzją, a także znalezienie wspólnego mianownika dla istoty i tradycji teatru oraz najnowszych osiągnięć współczesnej techniki. Łączy maszyny, ludzi, muzykę i pirotechnikę w jednorodne spektakle plenerowe (*Triumf ognia, ciało i maszyn* otwierający budowę Gdańskiego Teatru Szekspirowskiego w 2011 r.). Istotne w jego twórczości są liczne mobile, w których wielkie spódnice, suknie i krynoliny stanowią pojazdy dla tancerzek i śpiewaczek. Stworzył też serię „mobilnych kapliczek polskich”. Autor monumentalnej rzeźby *Orzeł Polski* zakupionej przez Gdańskie Muzeum Narodowe do Muzeum Hymnu Narodowego w Będminie. Swoje ostatnie prace, prezentujące koguty i kruki znalezione w sieci i narysowane lub namalowane na starych „sfinksowych” plakatach, nazywa „remiksami”.



Graduate of prof. Zabłocki’s studio at PWSSP (currently AFA) in Gdańsk. Professor in the field of art. Painter, sculptor, scenographer, director, stage arranger. Author of multimedia performances – including those of the SFINKS Trans-Genre Theatre, run by him – presented at international theatre festivals and representing Poland and Pomerania at the “Polonia Carioca” Festival in Rio de Janeiro (2007) and at the Expo in Shanghai (2010). Since 1990 working at the AFA in Gdańsk, where he runs the Studio of Art in Public Space. He created scenography for more than twenty plays staged in theatres in Gdynia, Gdańsk, Warsaw, Lublin, Kalisz, and Wrocław. For his scenography for Calderón de la Barca’s play *Life is a dream* he received the Theatre Award of the Marshal of the Pomerania Province. Laureate of the “Sopotcka Muza” award (2007) and the Pomerania Art Award (2012). Five-time winner of the Award of the Rector of the AFA in Gdańsk. Four-time holder of the scholarship of the Marshal of the Pomerania Province. Since 1993 cooperating with the *Theatrum Gedanense* Foundation and, since its foundation, with the Gdańsk Shakespeare Theatre. Originator and founder of the Sopot Forum for the Integration of Science, Culture and Art “SFINKS”.

In 1991–2010 run the legendary SFINKS Club. In his work he often uses recycled components. He paints on advertising banners and creates sculptures from previously scrapped elements. A very important area of his artistic investigations are the issues of faith, tradition, transience, and transformation. In theatre, he is preoccupied with the problem of the blurring of boundaries between reality and illusion and with finding a common denominator for the essence and tradition of theatre and the latest technical achievements. He combines machines, people, music, and pyrotechnics into homogenous open-air performances (*Triumph of fire, flesh, and machines* initiating the construction of the Gdańsk Shakespeare Theatre in 2011). An important role in his work is played by the numerous mobiles, in which huge skirts, dresses, and crinolines serve as vehicles for dancers and singers. He also created a series of “mobile Polish shrines”. Author of the monumental sculpture *Polish Eagle* acquired by the National Museum in Gdańsk for the Museum of the National Anthem in Będmin. He calls his most recent works, presenting roosters and ravens found online and drawn or painted on old “SFINKS” posters, “remixes”.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Brzeźno 2018/2019

**Pracownia Podstaw
Projektowania Plastycznego**
Wydział Rzeźby i Intermediów

prof. ASP dr hab. M. Kręcka-Rozenkranz
mgr Daniel Sobański

studenci:
Katarzyna Gliwa
Gabriela Hanusiak
Jagoda Jania
Malwina Kowalewska
Zuzanna Lewińska
Mikołaj Olejniczak
Zofia Roszkowska
Julia Skolasińska
Julia Szewczyk

Brzeźno 2018/2019

Basics of Artistic Design Studio
Faculty of Sculpture and Intermedia

prof. at the AFA dr hab. M. Kręcka-Rozenkranz
mgr Daniel Sobański

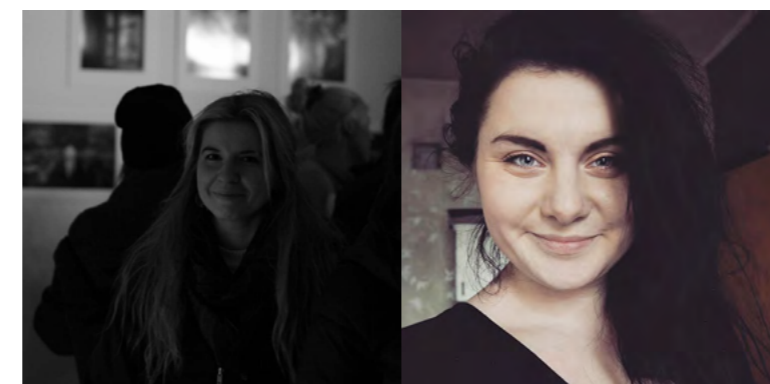
students:
Katarzyna Gliwa
Gabriela Hanusiak
Jagoda Jania
Malwina Kowalewska
Zuzanna Lewińska
Mikołaj Olejniczak
Zofia Roszkowska
Julia Skolasińska
Julia Szewczyk

Brzeźno 2018/2019

Brzeźno 2019/2019

Katarzyna Gliwa
Zofia Roszkowska

Zaproponowany przez nas cykliczny projekt polega na utworzeniu święta, w czasie którego będą eksponowane kolejne fragmenty wspólnych działań warsztatowych. Naszym głównym założeniem jest integracja mieszkańców dzielnicy Brzeźno w Gdańsku. Projekt jest podzielony na dwa etapy. Etap pierwszy to zorganizowanie warsztatów tkania gobelinu z zastosowaniem recyklingu, podczas których uczestnicy będą mieli okazję wykorzystać niepotrzebne, zalegające w domu tekstylia, wykonując z nich własnoręcznie chodnik. Po zakończeniu pracy utkane przez uczestników elementy zostaną połączone w jeden długi dywan. Etap drugi przewiduje umieszczenie pracy na deptaku obok Parku Hallera przy plaży.



The cyclic project we propose envisions establishing a holiday during which we would exhibit subsequent fragments of joint workshop activities. Our main objective is to integrate the inhabitants of Brzeźno district in Gdańsk. The project is divided into two stages. The first stage is a class in weaving tapestry using recycled materials, during which the participants will be able to make use of textiles they do not need in the house anymore, weaving them into a carpet. Later, the elements woven by the participants will be put together to form a single long carpet. In the second stage of the project the work will be placed on the promenade by the Haller Park next to the beach.



Brzeźno 2018/2019

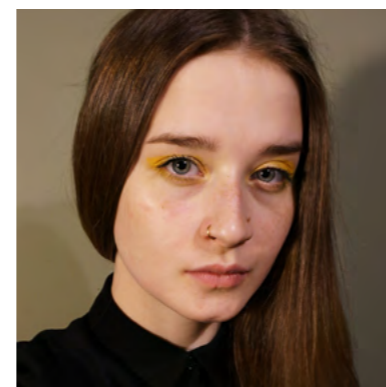
Brzeźno 2019/2019

Malwina Kowalewska

Założeniem ideowym projektu jest stworzenie obiektu interesującego tak dla mieszkańców, jak i turystów, mającego za zadanie nawiązać do znajdującego się kiedyś w Brzeźnie pomnika flisaka. Forma równoważni przypomina kształtem tratwę flisaka. W środku obiektu znajduje się mapa polskich rzek w formie komór wypełnionych płynem, a poruszaniu rzeźbą towarzyszy dźwięk przelewającej się wody także przywodzący na myśl płynącą tratwę. Mapa rzek została naniesiona również na wieko pudła, aby zilustrować trasy wykorzystywane przez flisaków do międzymiastowego transportu towarów.

W nawiązaniu do obiektu jednoznacznie kojarzącego się ze Stocznia Gdańską do wykonania formy użyto zespawanej i uszczelnionej blachy stalowej.

Miejszem wybranym do umieszczenia rzeźby jest Park Brzeźnieński im. J.J. Haffnera w bezpośrednim sąsiedztwie plaży niedaleko baterii plażowej. Jest to miejsce atrakcyjne pod względem lokalizacji i otoczone otwartą przestrzenią. Brakuje w nim niestety punktu charakterystycznego i przykuwającego uwagę przechodniów i turystów.



The objective of the project is to create an object interesting for both the inhabitants of Brzeźno and tourists, which would refer to the monument of a raftsman that used to stand in Brzeźno. The form of a balance beam resembles a raft. Inside there is a map of Polish rivers in the form of cells filled with liquid, and moving the sculpture produces a sound of flowing water, also evoking a sailing raft. The map of rivers is also drawn on the lid of the box in order to illustrate the routes used by raftsmen to ship cargo to other cities.

In reference to an object unambiguously associated with the Gdańsk Shipyard, the object is made of welded and sealed steel sheets.

The object is to be located in the J.J. Haffner Park in Brzeźno in the immediate vicinity of the beach close to the beach battery. It is an attractive location surrounded by open space. Unfortunately, it lacks a distinguishing feature which would attract the attention of passers-by and tourists.



Brzeźno 2018/2019

Brzeźno 2019/2019

Julia Szewczyk

Inspiracją dla stworzenia tego projektu był wiatr. Zaprojektowany obiekt dzięki mocnym podmuchom powietrza zaczyna się obracać, tworząc różnorodne kompozycje ze znajdujących się nad nim elementów, aby zilustrować tak nieuchwytny dla nas przepływ wiatru.

Miejsцем wybranym do umieszczenia instalacji jest plaża dla psów w Brzeźnie, a wybranym materiałem metal.

The inspiration for this project was the wind. Using strong breaths of wind, the designed object starts to spin, creating varied compositions from the elements above it in order to illustrate the elusive flow of wind.

The installation is to be located on the dog beach in Brzeźno and made of metal.



Brzeźno 2018/2019

Brzeźno 2019/2019

Mikołaj Olejniczak

Główną ideą, którą kierowałem się podczas fazy koncepcyjnej, było stworzenie przestrzeni użytku publicznego. Z wielu zalet wybranej lokalizacji przy ul. Łozy i Dunikowskiego za najważniejsze uważam rozległą otwartą przestrzeń i nieoczywistą estetykę. Cechy te pozwoliły na niemal nieograniczone eksperymenty, a charakter szarego, niezbyt interesującego blokowiska zachęcał do stworzenia pożytecznej i nieszablonowej realizacji.

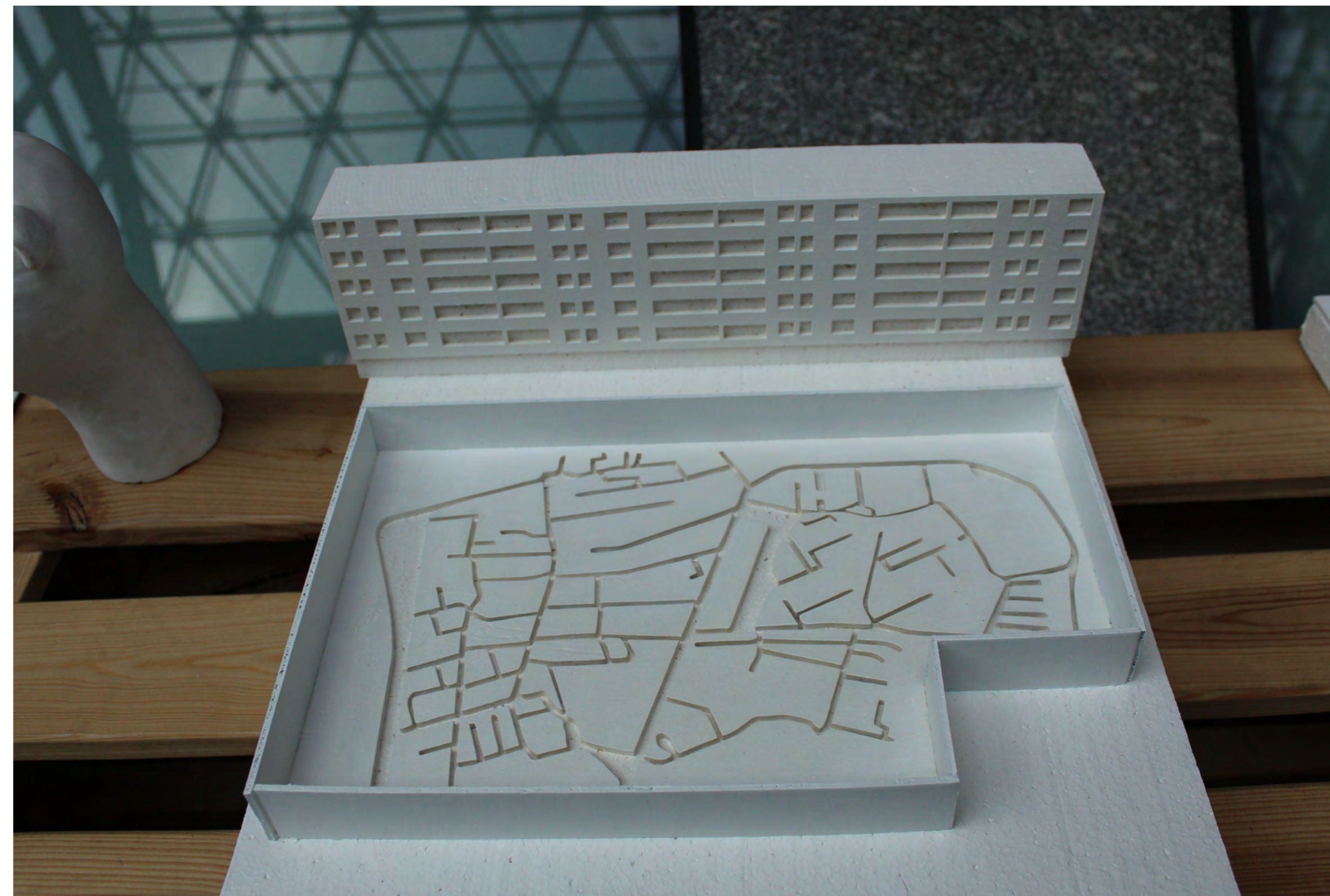
W trakcie dalszej pracy moją główną inspiracją stał się zaprojektowany przez Petera Zumthora Serpentine Pavilion, nawiązujący do idei hortus conclusus – założenia architektonicznego wywodzącego się ze średniowiecza i oznaczającego zamknięty ogród, będący miejscem zadumy i umożliwiający ucieczkę od spraw doczesnych. W dużych, współczesnych miastach jeszcze trudniej znaleźć otoczenie, w którym nie bylibyśmy atakowani informacyjnym szumem. Dedykując ogród mieszkańcom Brzeźna, jego plan oparłem na siatce ulic dzielnicy, która sama w sobie tworzy skomplikowany labirynt.

Obiekt ten, nie kolidując z przestrzenią miejską bryłą ani fasadą, pozwala jednocześnie odizolować się od zgiełku miasta i zanurzyć w niecodziennej, bujnej roślinności. Wysokie mury ogrodu umożliwiają osobom zmęczonym hałasem i tempem codziennego życia zaznać relaksu i doświadczyć niespotykanej w wielkich aglomeracjach ciszy.

The main idea which guided me in the conceptual phase was to create a space for public use. Among the many advantages of the location at Łozy and Dunikowskiego Streets, I consider the vast open space and unconventional aesthetic to be the most important. These features allowed for virtually unrestricted experiments, and the character of a grey, hardly interesting housing estate encouraged me to create a useful and unique design.

In the next stage of the work, my inspiration was the Serpentine Pavilion designed by Peter Zumthor, which refers to the idea of *hortus conclusus* – an architectural complex with roots in the Middle Ages in the form of an enclosed garden, which is a place of reflection and escape from earthly matters. In contemporary large cities it is even more difficult to find a space in which we would not be attacked with too much information. Dedicating this garden to the inhabitants of Brzeźno, I based its layout in the network of the district's streets, which in itself constitutes a complex labyrinth.

The garden is not in conflict with the urban space due to its form or façade but allows users to isolate themselves from the noisy city and immerse in unusual, rampant vegetation. The high walls of the garden make it possible for people tired with the noise and pace of everyday life to relax and experience peace and quiet, so difficult to find in large agglomerations.



Brzeźno 2018/2019

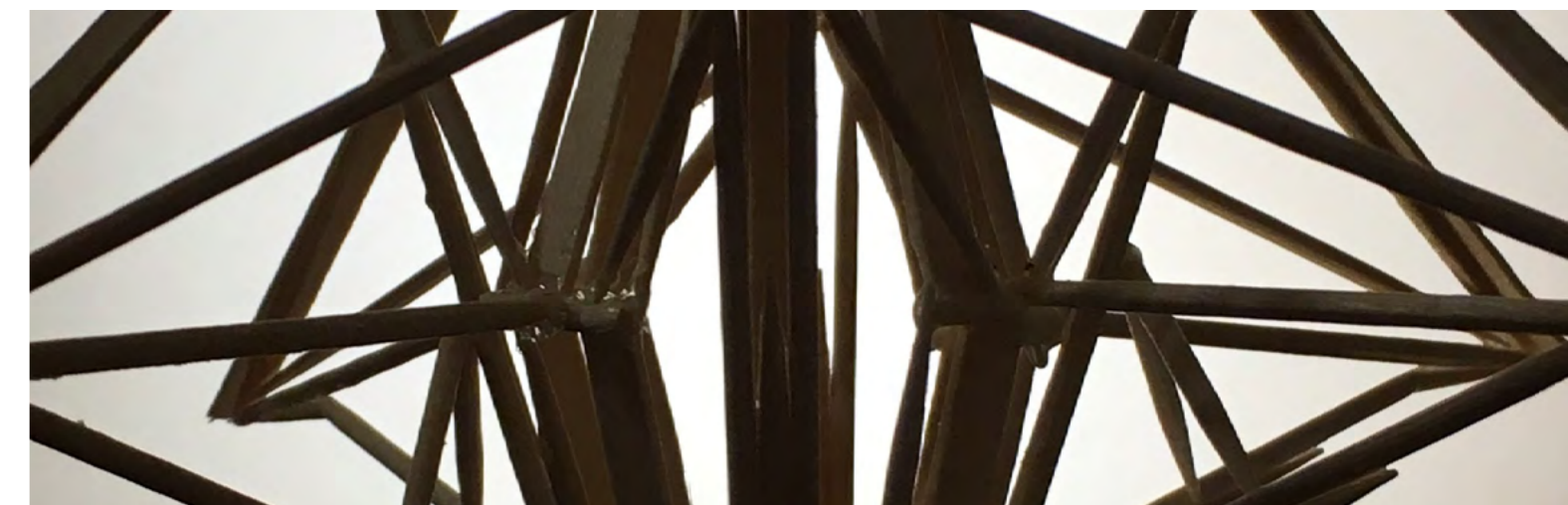
Brzeźno 2019/2019

Julia Skolasińska
Jagoda Jania

Głównym celem projektu było urozmaicenie przestrzeni wykorzystywanej przez mieszkańców Brzeźna do relaksu i spacerów poprzez umieszczenie w ich parku obiektu, który wraz z zaaranżowanym dookoła terenem wypoczynkowym łączyłby w sobie charakterystyczne dla dzielnicy nadmorskiej cechy z nowoczesnym minimalizmem. Za punkt wyjścia obrałyśmy soczewkę Fresnela stosowaną w latarniach morskich. Najciekawszym elementem soczewki, która sama w sobie stanowi bardzo interesujący obiekt o wielu walorach artystycznych, są lustrzane, ząbkowane powierzchnie, do których nawiązałyśmy w pierworysie. Obiekt został zaprojektowany z myślą o wykonaniu go ze szlifowanych stalowych profili, które odbijając padające nań światło, tworzą nową, wymyślną wartość artystyczną. Dodatkowo rzucany przez niego cień w połączeniu z niespiesznym ruchem obiektu wokół własnej osi buduje na powierzchni gruntu ciekawy i nowoczesny wzór.



The main aim of the project was to diversify the space used by the inhabitants of Brzeźno for relaxing and taking walks by locating in their park an object which would, together with the appropriately arranged surrounding leisure area, combine features characteristic of a seaside district with modern minimalism. As our point of departure we chose a Fresnel lens used in lighthouses. The most interesting element of the lens, which in itself is a fascinating object of high artistic value, are the glass steps to which we referred in the original concept. The object was designed to be made of polished steel profiles which, reflecting the sun, create a new, sophisticated artistic value. Additionally, the shadow cast by it combined with the slow rotation of the object around its axis produces an interesting and modern-looking shape on the surface of the ground.



Brzeźno 2018/2019

Brzeźno 2019/2019

Zuzanna Lewińska

Pracę nad Iron Ducks rozpoczęłam od wyboru miejsca, które wydało mi się najważniejsze z punktu widzenia projektu mającego służyć mieszkańcom Brzeźna. Umieszczenie instalacji w obrębie brzeźniańskiej plaży nasunęło się samo. Pomimo usilnych prób ucieczki od banału i oczywistości unikatowa przyroda nie pozwoliła mi na porzucenie pierwszego skojarzenia. Ponadto plaża stanowi właściwie symbol tego miejsca. Brzeźno jest nierozdzielnie związane z morzem, a wielu mieszkańców Trójmiasta kojarzy je głównie z piękną plażą i znajdującym się tam molo. Wybór miejsca o tak bogatej historii i niezaprzeczalnych walorach estetycznych narzucił niejako temat pracy. Polskie plaże zaliczane są do najpiękniejszych na świecie, stąd pomysł podkreślenia waloru miejsca i zwrócenia uwagi na niezaprzeczalne piękno krajobrazu zamiast agresywnej weń ingerencji. Rezygnacja z realizacji obiektu zaśmiecającego przestrzeń plaży przyniosła szereg rozwiązań, których zwieńczeniem są Iron Ducks inspirowane pracą Florentijna Hofmana Rubber Duck. Rozwijając i na nowo podejmując temat czystości mórz, są one jednocześnie dostosowane do lokalnej skali. Nadbałtyckie plaże w Polsce należą do najczystszych w Europie i jako takie są niezwykle doceniane przez zagranicznych turystów, lecz mieszkając tu na co dzień łatwo o tym zapomnieć. Realizacja ta ma być wyrazistym, ale nieingerującym w środowisko naturalne obiektem rzeźbiarskim. Najwłaściwszym materiałem wydała mi się stal pozyskana z przeznaczonych do rozbiórki statków, korespondująca z estetyką szczególnego punktu Gdańska, jakim jest stocznia, oraz z innymi realizacjami znajdującymi się na terenie miasta, takimi jak Europejskie Centrum Solidarności.

I began my work on Iron Ducks by selecting a place which seemed to me to be the most important from the point of view of a project that is supposed to serve the inhabitants of Brzeźno. Locating the installation on the beach in Brzeźno was the obvious choice. Despite my best efforts, the unique natural environment did not let me break away from the clichéd association. What is more, the beach is really the symbol of this place. Brzeźno is inextricably linked with the sea, and many of the citizens of Trójmiasto identify it mainly with the beautiful beach and pier. In a way, the choice of a place with such a rich history and undeniable aesthetic values determined the subject of the work. Polish beaches are counted among the most beautiful in the world, thus the idea of highlighting the assets of the place and drawing attention to the indisputable beauty of the landscape instead of aggressively interfering in it. Refraining from building an object which would clutter the space of the beach brought a number of solutions whose pinnacle are the Iron Ducks inspired by Florentijn Hofman's work Rubber Duck. Once more taking up and expounding the issue of clean seas, they are at the same time adapted to the local scale. Polish Baltic beaches are one of the cleanest in Europe and as such are greatly appreciated by tourists – something that is easy to forget for people who live here. This work is envisioned to be a distinctive sculptural object which, however, does not interfere in the natural environment. It seemed to me that the best material would be steel from ships intended for demolition, which corresponds with the aesthetic of a certain distinct landmark of Gdańsk – the shipyard, as well as with other realisations in the city, such as the European Solidarity Centre.



Brzeźno 2018/2019

Brzeźno 2019/2019

Wiktoria Morawska

Projekt rzeźby unoszącej się na wodzie na zasadzie boi morskiej. Biała „tratwa” (200 x 150 cm) wyposażona jest w wodoszczelne punkty emitujące ciągle światło ledowe. Obiekt umieszczony jest w odległości ok. 8 m od brzezińskiej psiej plaży, do czego nawiązuje umieszczona na nim rzeźba. Całość wykonana jest z białej stali nierdzewnej dającej porcelanowy efekt. Projekt ma zwrócić uwagę mieszkańców i turystów oraz ożywić otaczającą go przestrzeń.

A design of a floating sculpture functioning as a buoy. A white “raft” (200 x 150 cm) is equipped with watertight spots emitting constant white LED light. The object is located ca. 8 m from the dog beach in Brzeźno, which is what the sculpture refers to. The whole structure is made of white stainless steel with a porcelain-like quality. The design is supposed to attract the attention of the inhabitants and tourists and bring more life to the surroundings.



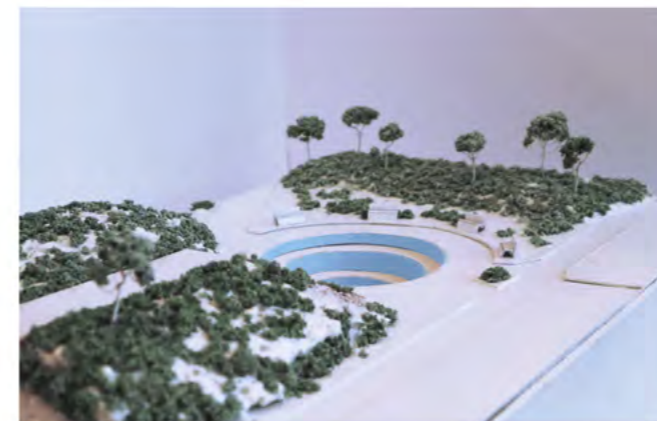
Brzeźno 2018/2019

Brzeźno 2019/2019

Joanna Majewska

Projektowany obiekt inspirowany jest ideą rzeźby podwodnej, a przeskalowany stał się otwartym elementem architektury. Betonowa droga układająca się wyraźnie w kształt spirali pozwala nam znaleźć się nie tylko pod poziomem wody, ale również „pod wodą”. Efekt ten zapewnia nam szklany wodny tunel poprowadzony tuż obok drogi, kierujący się, jak ona, „na samo dno”. Owalne kształty sprawiają, że całość wpisuje się w spokojny charakter okolicy, jednocześnie modernizując ją tak, aby stała się bardziej atrakcyjna dla mieszkańców. Materiały proponowane do jego wykonania to beton, szkło i woda.

The designed object is inspired by the idea of an underwater sculpture, and rescaled became an open element of architecture. The concrete path, clearly forming a spiral, allows us to get not only below the level of the water, but also “under the water”. This effect is made possible by a glass water tunnel going along the path and leading, just like it, “to the very bottom”. The oval shapes reflect the calmness of the surroundings, and the same time modernising them so as to make them more attractive to the inhabitants. It is envisioned to be made of concrete, glass, and water.



Projekt badawczo - naukowy Creative city - Gdańsk 2019

we współpracy z BRG
“Brzeźno 2018/19”

Projekt obrazuje model zagospodarowania przestrzeni publicznej na terenie parku zdrojowego w Brzeźnie.

Projektowany obiekt powstał w myśl idei rzeźby podwodnej, przeskalowany stał się otwartym elementem architektury. Betonowa droga układająca się wyraźnie w kształt spirali, pozwala nam znaleźć się nie tylko pod poziomem wody ale również “pod wodą”. Efekt ten zapewnia nam szklany wodny tunel poprowadzony tuż obok drogi, kierujący się jak ona “na samo dno”. Użycie owalnych kształtów sprawia, że całość wpisuje się w spokojny charakter okolicy, jednocześnie modernizując ją tak, aby stała się bardziej atrakcyjna dla mieszkańców.

Proponowane materiały: Beton / Szkło / Woda



Pracownia Podstaw Projektowania Plastycznego
Wydział Rzeźby i Intermediów ASP w Gdańsku
Prowadzący: dr hab. M. Kręcka - Rozenkranz prof. ASP
Asystent : mgr Daniel Sobański

Autor: Joanna Majewska



Prowadzący

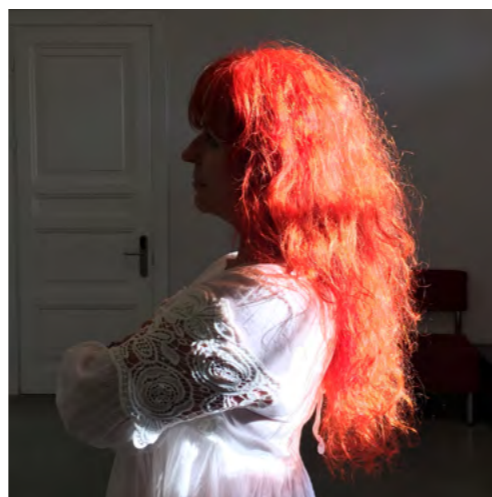
Supervisors

prof. ASP dr hab.

Małgorzata Kręcka-Rozenkranz

Małgorzata Kręcka-Rozenkranz urodzona w 1962 roku, w Kartuzach. Ukończyła Wydział Rzeźby Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Gdańsku, dyplom uzyskała w 1987 roku, w pracowni prof. Edwarda Siteka. Równocześnie otrzymała stypendium Ministra Kultury i Sztuki. Od ukończenia studiów związana zawodowo z ASP w Gdańsku. Obecnie, w stopniu doktora habilitowanego, kieruje Pracownią Podstaw Projektowania Plastycznego na Wydziale Rzeźby i Intermediów. Zajmuje się rysunkiem i rzeźbą, której koncepcja coraz częściej inspirowana jest miejscem ekspozycji, zarówno w sferze ideologicznej jak i formalnej. Artystka prezentowała prace na wielu wystawach zbiorowych oraz indywidualnych. Sześciokrotny pobyt rzeźbiarki na Haiti w latach 2011-2013 był wynikiem założenia oraz kierowania przez nią Pracownią Rzeźby „Fonte d’Aluminium” w Jacmel. Program współtworzyły Solidarite Haitienne des Artistes Plasticiens oraz L’Alliance Francaise de Jacmel. Projekt wspierał artystów z terenów dotkniętych, niezwykle dramatycznym w skutkach, trzęsieniem ziemi z 2010 roku.

Przeniknęła mnie szczególna tajemnica przesączająca się leniwie poprzez gorącą atmosferę Karaibów. Gęsta od symboli, znaków i rytuałów. Gdzie twórczość jest absolutnym imperatywem... Osobiste zmierzenie się z „radykałnością” tamtejszej egzystencji było totalne – znacząco zrewidowało moją sztukę i życie.



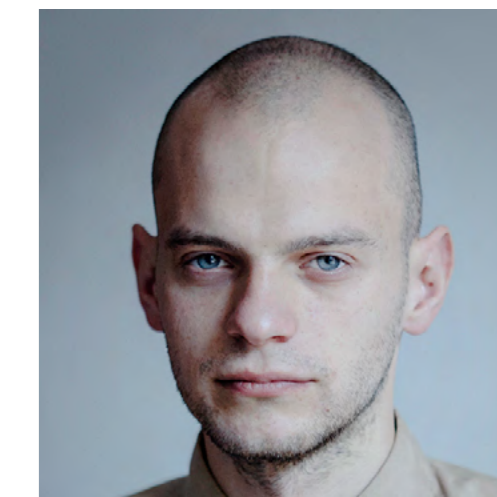
Born in 1962 in Kartuzy. Graduated from the Faculty of Sculpture at the State Higher School of Fine Arts in Gdańsk, diploma in 1987 in the studio of Professor Edward Sitek. At the same time won the scholarship of the Minister of Culture and Art. Since graduation works at the AFA in Gdańsk. Currently, as doctor habilitatus, runs the Basics of Artistic Design Studio at the Faculty of Sculpture and Intermedia. Practices drawing and sculpture whose concept is more and more often inspired by the place of its exhibition in both ideological and formal aspects. Had her works presented at numerous solo and group exhibitions. In the years 2011–2013 six times visited Haiti, where she founded and ran the “Fonte d’Aluminium” Sculpture Studio in Jacmel. The programme was co-created by Haitienne des Artistes Plasticiens and Alliance Francaise de Jacmel. The project supported artists from the areas affected by the extremely tragic 2010 earthquake.

I was permeated by the singular mystery seeping slowly through the hot atmosphere of the Caribbean. Dense with symbols, signs, and rituals. Where creation is an unconditional imperative... This personal confrontation with the “radicalism” of the local existence was absolute – it significantly revised my art and my life.

mgr Daniel Sobański

Daniel Sobański (PL) ur. w 1992 r. w Częstochowie. W swoich pracach porusza tematy związane ze zjawiskami paranormalnymi oraz zagadnieniami z dziedziny socjologii i psychologii. Brał udział w wystawach w Polsce i za granicą, m.in. Wpis ukończony w ramach wystawy Najlepsze Dyplomy ASP (Zbrojownia Sztuki, Gdańsk, 2018), Exposition De Dessins (Maison des Associations De la Source, Orlean, Francja, 2017), Baltic Stone Syposium / Baltic Drawing (The Saimaa University of Applied Sciences, Imatra, Finlandia, 2016). Obecnie Asystent ASP w Gdańsku.

Born in 1992 in Częstochowa. His works touch upon issues concerning paranormal phenomena as well as topics from the fields of sociology and psychology. Participant of exhibitions in Poland and abroad, i.a.: “Record Complete” within the scope of the “Esteemed Graduates of AFA” exhibition (Armoury of Art, Gdańsk, 2018), “Exposition De Dessins” (La maison des associations la Source, Orlean, France, 2017), “Baltic Stone Symposium / Baltic Drawing” (Saimaa University of Applied Sciences, Imatra, Finland, 2016). Currently works as assistant at the AFA in Gdańsk.





Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Artis est artem tégere sztuką jest ukryć sztukę

Pracownia Rzeźby

Międzywydziałowy Instytut Nauk o Sztuce

studenci:

Zofia Flisikowska

Joanna Kaźmierczyk

Martyna Grochowalska

Jakub Hazuka

prof. Anna Bem-Borucka

Terenem zagospodarowania rzeźbiarskiego stała się zielona i trawiasta przestrzeń usytuowana przy Al. Gen. Józefa Hallera w Brzeźnie. Ten sporych rozmiarów owalny plac wytyczony został przez pętlę Brzeźno Plaża i biegnące tamtędy toru tramwajowe.

Zależało mi na tym, aby realizując swój projekt studenci Wydziału Architektury i Wzornictwa, Kierunku Architektury Przestrzeni Kulturowych zastanowili się nad pytaniem, jakie miasto uznaliby miastem dobrym, gościnnym do życia? Co sprawia, że mieszkający tam ludzie chcą przebywać w określonych miejscach, identyfikując się z nimi? Pytań oczywiście jest więcej ale najważniejszym wydaje się, aby zagospodarowana i wykreowana przez studentów nowa przestrzeń publiczna stała się przestrzenią wspólną, a sami mieszkańcy mieli świadomość jej współtworzenia czy wpływania na jej kształt.

Dlaczego ARTIS EST ARTEM TÉGERE / sztuką jest ukryć sztukę? Uważam, że przewidywalność rzadko sprzyja kreatywności i oryginalności. Tytuł sugeruje, aby zrealizowane prace wtopiły się w zastany pejzaż, stając się jego integralną częścią. Istotny jest kontekst, tzn. miejsce, niejako splecione z pojęciami czasu, pamięci i tego co było tam wcześniej. Oczywiście jest, że ludzie chcą żyć w miejscu przyjaznym, dobrze zagospodarowanym, z dobrą komunikacją i piękną zielenią. Dlatego też, tak ważną wydaje się być świadomość zmiany, przecież sfera publiczna jest częścią powstającej kultury miasta, stwarzając miasto warstwa na warstwie, zmieniamy również siebie. Takim pozytywnym przykładem może być Bilbao i Frank Gehry, który projektując budynek Muzeum Guggenheima sprawił, że z małego, prowincjonalnego miasta stało się ono miejscem kultury, do którego pielgrzymują ludzie z całego świata.

Artis est artem tégere it is an art to hide art

Sculpture Studio

Inter-Faculty Institute of Art Studies

students:

Zofia Flisikowska

Joanna Kaźmierczyk

Martyna Grochowalska

Jakub Hazuka

prof. Anna Bem-Borucka

The area intended for development using the art of sculpture is the green and grassy space located by Gen. Józefa Hallera Avenue in Brzeźno. This large oval plaza is delineated by the tram terminus Brzeźno Beach and the tram tracks leading there.

It was important for me that the students of Architecture of Cultural Spaces at the Faculty of Architecture and Design, when realising their projects, thought about what city they would consider a good, hospitable place to live in. What makes people want to spend time in certain places and identify with them? There are, of course, more questions, but the most important seems to be that the new public space developed and created by students became a shared space and that the inhabitants were aware of the fact that they themselves co-create it and influence its shape.

Why “Artis est artem tégere / it is an art to hide art”? I think that predictability rarely promotes creativity and originality. The title suggests that the realised works should merge with the existing landscape, becoming its integral part. What is important is the context, i.e., the place, in a way interlinked with the concepts of time, memory, and what there was before. It is obvious that people want to live in a friendly, well-arranged and well-communicated place with beautiful vegetation. And that is why it is so important to be aware of change – after all, the public sphere is part of the emerging urban culture, and by creating a city layer after layer we also change ourselves. Such a positive example can be Bilbao and Frank Gehry, who, by designing the building of the Guggenheim Museum, transformed the small, provincial town into a cultural centre which now attracts people from all around the world.

Artis est artem tégere szuką jest ukryć sztukę it is an art to hide art

Zofia Flisikowska

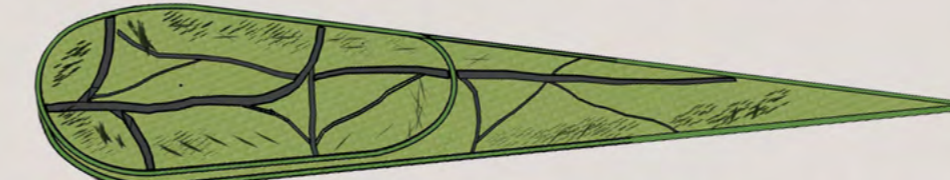
Pracownia Rzeźby

Międzywydziałowy Instytut Nauk o Sztuce



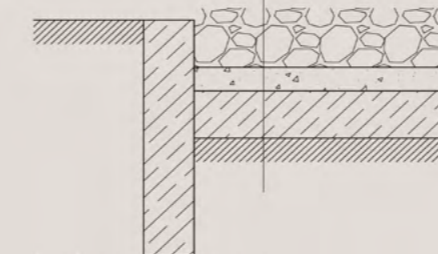
ARTIS EST ARTEM TÉGERE/ szuką jest ukryć sztukę

Koncepcja zagospodarowania terenu w gdańskim Brzeźnie. Tworząc projekt wykorzystałam już istniejące wydeptane ścieżki, które poszerzyłam. Natomiast drożki dodane przeze mnie są węższe dla podkreślenia różnicy powstania. W mojej koncepcji zwiększyłam ilość zieleni niskiej- krzewy oraz średniej- drzewa nieosiągające znacznych wysokości. Zwartą roślinnością chcę zainteresować przechodniów oraz uczestników ruchu. Moim zamiarem było stworzenie przestrzeni intrygującej, tajemniczej jak i przyjaznej dla mieszkańców. Aby osiągnąć zamierzony cel wykorzystałam już istniejącą i dodaną zieleni oraz charakterystyczny materiał dla nadmorskich terenów. Ścieżki pokryłam kamieniem, ciemnym otoczakiem, występującym na plażach w Brzeźnie. Dla utrwalenia schematu ścieżek oraz by zapobiec wdeptaniu kamieni w ziemię, zaprojektowałam wzmocnienia w gruncie. Układ ścieżek nie może być za bardzo zagęszczony. Spacerujący powinni mieć możliwość swobodnego przemieszczania się po całym terenie petli.

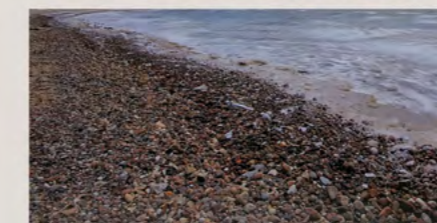
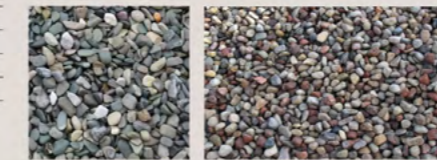


Zdj. 1. Widok na petlę z góry.

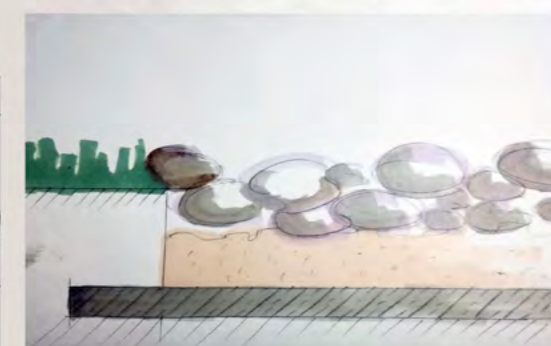
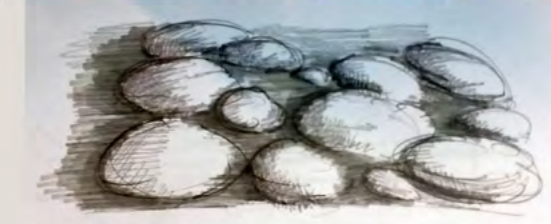
KAMIEŃ OTOCZAK CIEMNY
PODSYPKAZWIR 10 CM
PIASEK STAB. CEMENTEM 20 CM
GRUNT RODZIMY



Rys. 1. Przekrój poprzeczny przez ścieżkę.



Zdj. 2. Materiał i jego występowanie.



Widok na teren całej petli. (ujęcie 1)
Widok z końca petli. (ujęcie 2)
Widok na ścieżki ze środka petli. (ujęcie 3)



Artis est artem tégere szuką jest ukryć sztukę it is an art to hide art

Martyna Grochowalska

Pracownia Rzeźby

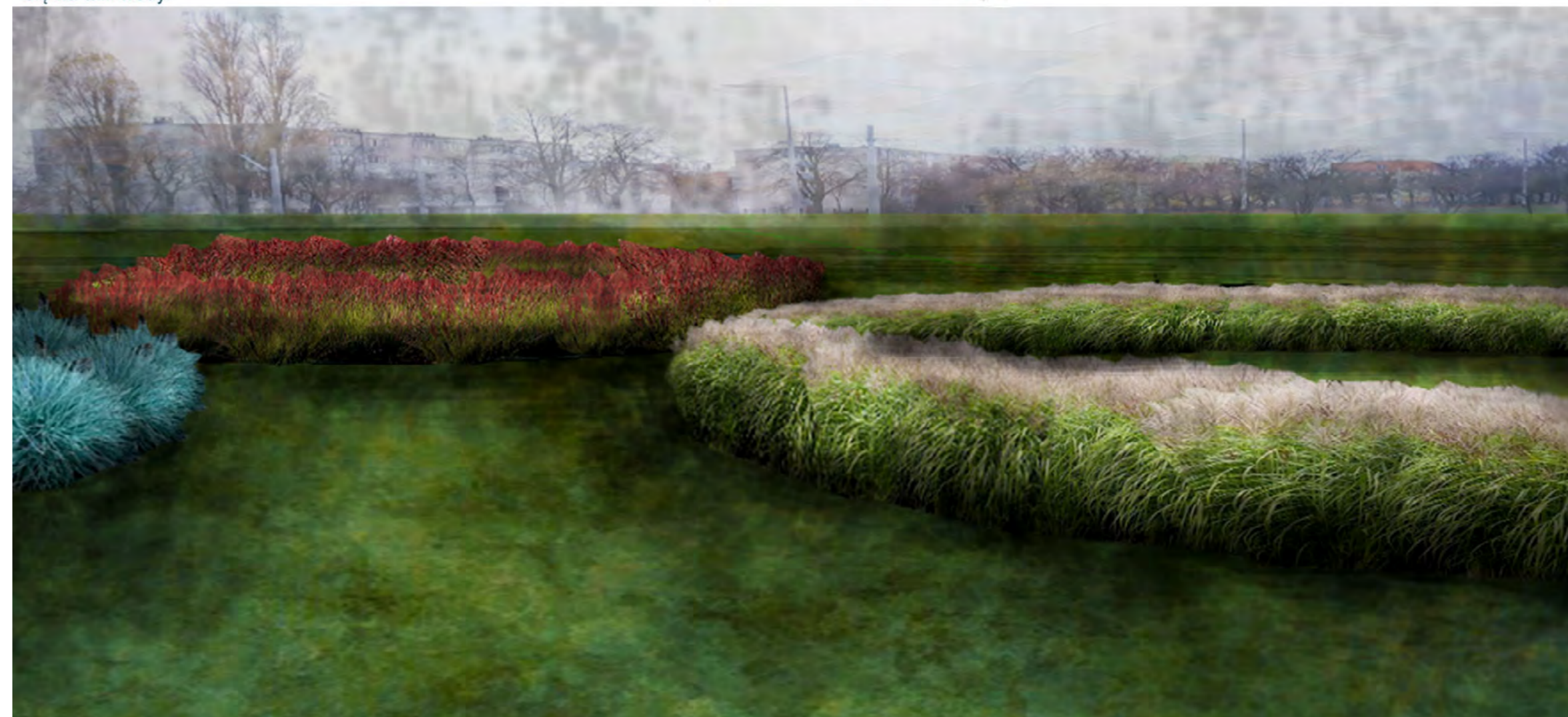
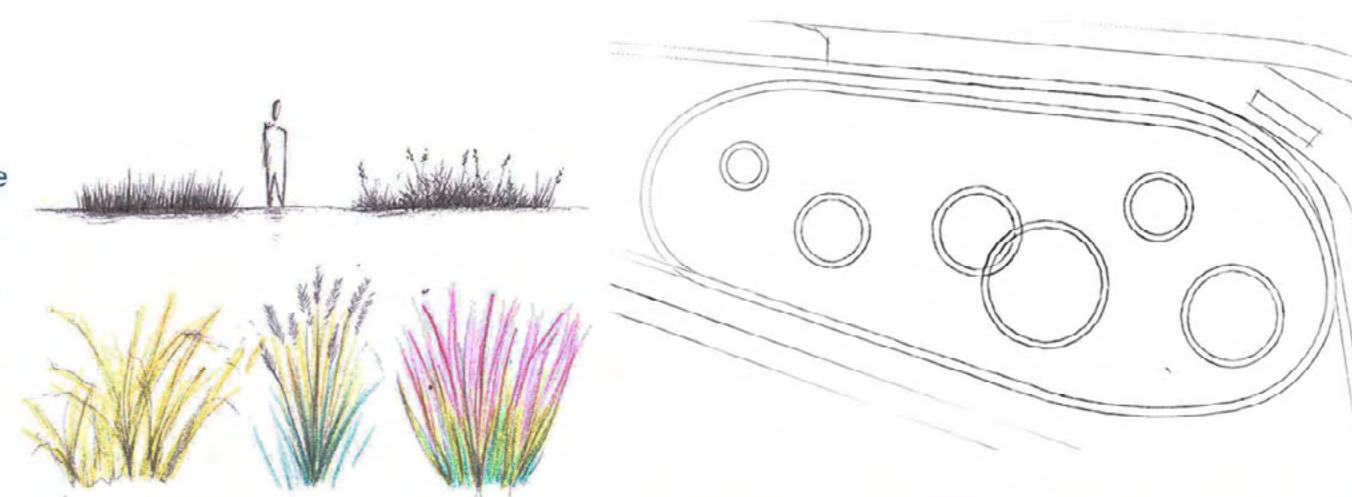
Międzywydziałowy Instytut Nauk o Sztuce



ARTIS EST ARTEM TEGERE szuką jest ukryć sztukę

Obiektem działań projektowych jest pętla w Brzeźnie. Celem przedstawionego projektu będzie ożywienie przestrzeni poprzez wpisanie w nią, łączonych, kolorowych okręgów składających się z różnych gatunków traw ozdobnych. Przykładowe gatunki wykorzystanych traw to imperata cylindryczna, kostrzewa sina, kortaderia pampasowa, zebrinus.

Brzeźno, jak wynika z badań Gdańskiego Zespołu Onomastycznego, nie mogło być początkowo nazwą osady. Pierwotnie była to nazwa jeziora, ponieważ nazwy z formantem '-no' od podstawy roślinnej regularnie oznaczały jeziora. Opisane okręgi z trawy symbolizują okręgi tworzące się na tafli wody.



Artis est artem tégere sztuką jest ukryć sztukę it is an art to hide art

Jakub Hazuka

Pracownia Rzeźby
Międzywydziałowy Instytut Nauk o Sztuce



Projektowane rzeźby swoją formą przypominają moment zderzenia kropli z taflą wody.
Każda z zaproponowanych rzeźb jest wykonana z metalu pokrytego siatką, którą obrasta mech. Działanie to ma na celu zintegrowanie rzeźb z trawnikiem, na którym są posadzone.

Artis est artem tégere szuką jest ukryć sztukę it is an art to hide art

Joanna Kaźmierczyk

Pracownia Rzeźby
Międzywydziałowy Instytut Nauk o Sztuce



ARTIS EST ARTEM TEGERE
SZUKĄ JEST UKRYĆ SZUKĘ
Gdańskie żurawie



Założeniem projektu jest stworzenie prostych metalowych rzeźb-objektów inspirowanych dźwigami portowymi oraz żurawiami. Rzeźby usytuowane na całym terenie tworzą otwartą kompozycję przestrzenną. Elementy są wysokie na 4m.



W projekcie przewidziane jest ich ok 8.

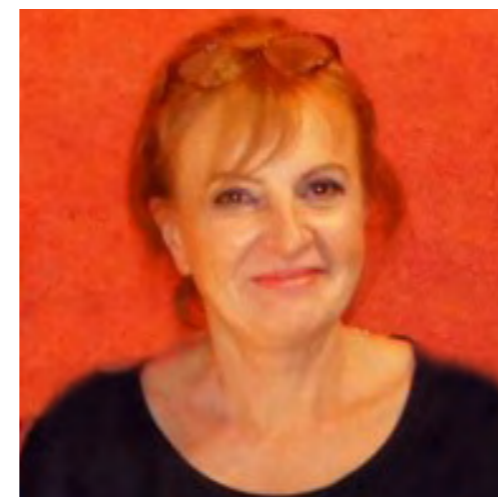


Prowadzący

Supervisors

prof. Anna Bem-Borucka

Rzeźbiarka. Urodzona w Sopocie. W latach 1975–1980 studiowała na Wydziale Malarstwa, Grafiki i Rzeźby Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Gdańsku, dyplom w pracowni rzeźby prof. Adama Smolany. Od 1980 roku związana z uczelnią, od 1994 prowadzi pracownię rzeźby na Wydziale Architektury i Wzornictwa, a od 2008 w Międzywydziałowym Instytucie Nauk o Sztuce. W 2017 roku uzyskała dyplom z filozofii na Wydziale Filozofii i Socjologii Uniwersytetu Warszawskiego. Zajmuje się rzeźbą, rysunkiem i fotografią. Brała udział w kilkudziesięciu wystawach i sympozjach w kraju i zagranicą (Francja, Niemcy, Kanada, Indie, Grecja, Szwecja, Rosja, Izrael, Jordania, Anglia, Ukraina, Czechy, Węgry, Rumunia, Mołdawia, Hiszpania).



Sculptor born in Sopot. In the years 1975–1980 studied at the Faculty of Painting, Graphic Arts, and Sculpture at the State Higher School of Fine Arts in Gdańsk, diploma in the studio of sculpture of Professor Adam Smolana. Since 1980 work at the Academy, since 1994 runs the studio of sculpture at the Faculty of Architecture and Design, and since 2008 also at the Inter-Faculty Institute of Art Studies. In 2017 obtain a degree in philosophy from the Faculty of Philosophy and Sociology at the University of Warsaw. Practices sculpture, drawing, and photography. Participant of tens of exhibitions and symposiums in Poland and abroad (France, Germany, India, Greece, Sweden, Russia, Israel, Jordan, England, Ukraine, Czech Republic, Hungary, Romania, Moldova, Spain).



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Rzeźba dla Brzeźna

**Pracownia Projektowania
i Organizacji Przestrzeni**
Wydział Rzeźby i Intermediów

studenci:
Marta Kowalska
Dominika Karc
Marianna Grabska
Dominika Kohnke

prof. Robert Kaja

1. **Skatepark** – Marta Kowalska
2. **Miejska plaża** – Dominika Karc
3. **Trzepaki** – Dominika Kohnke
4. **Poręcze** – wejście do wody – Marianna Grabska

Sculpture for Brzeźno

Space Design and Organisation Studio
Faculty of Sculpture and Intermedia

students:
Marta Kowalska
Dominika Karc
Marianna Grabska
Dominika Kohnke

prof. Robert Kaja

1. **Skatepark** – Marta Kowalska
2. **City beach** – Dominika Karc
3. **Carpet hangers** – Dominika Kohnke
4. **Handrails** – water access – Marianna Grabska

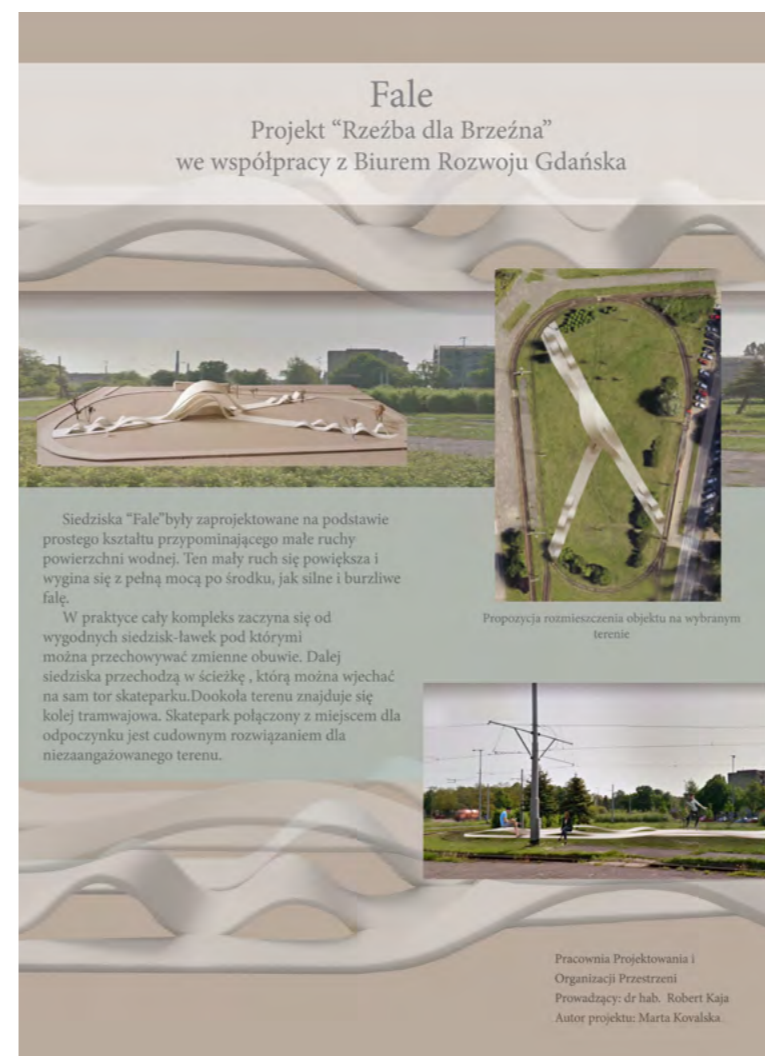
Skatepark

Skatepark

Marta Kovalska

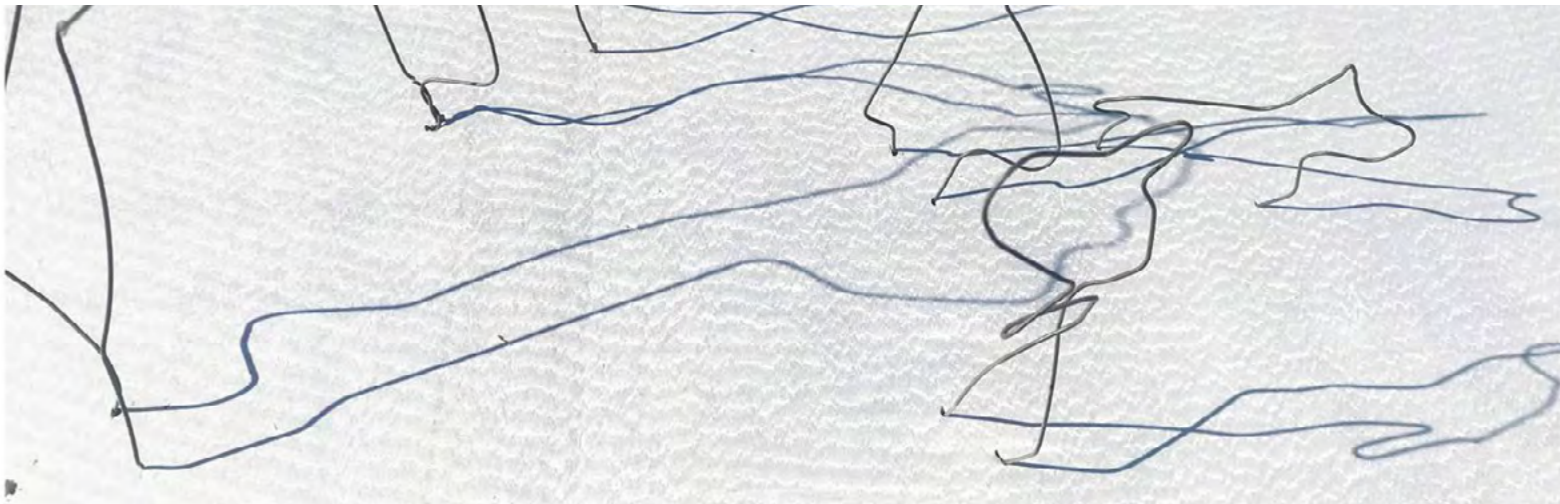
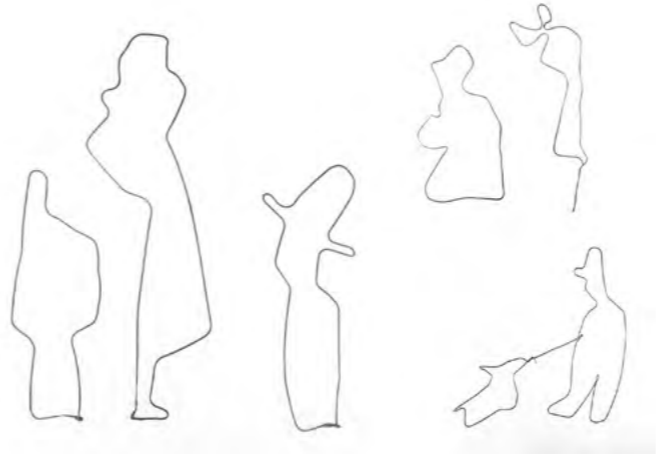
Projekt przewiduje zbudowanie skateparku na niezagospodarowanej przestrzeni pomiędzy ul. Czarny Dwór a al. Jana Pawła II. Inspiracją dla jego kształtu były fale morskie. Dla nadania obiektowi lekkości wizualnej zaprojektowano ażury. Skatepark to miejsce spotkań młodzieży, które zachęca do uprawiania sportu. Taki obiekt przyciągnie do Brzeźna więcej ludzi i nada miejscu nowoczesny charakter.

The project envisions building a skatepark in the undeveloped area between Czarny Dwór Street and Jana Pawła II Avenue. Sea waves provided inspiration for its shape. In order to give it certain visual lightness open-work elements were designed. A skatepark is young people's meeting place which encourages them to practice sports. Such a place will attract more people to Brzeźno and give the district a more modern character.



Miejska plaża
City beach

Dominika Karc

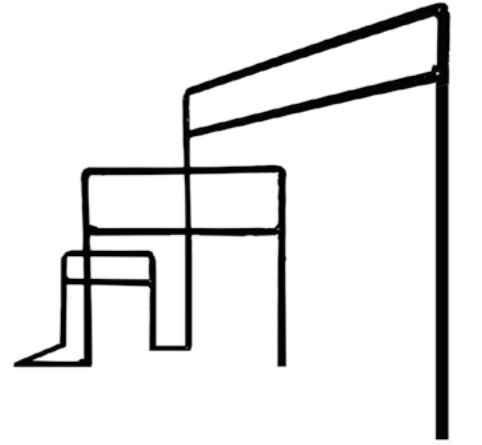
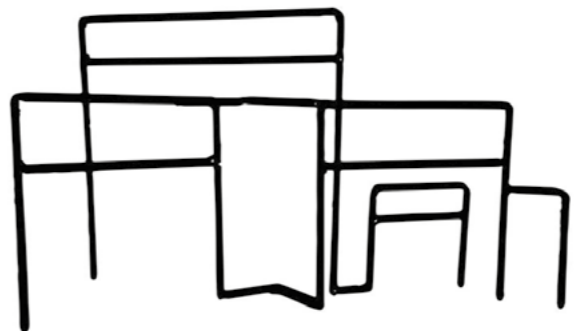
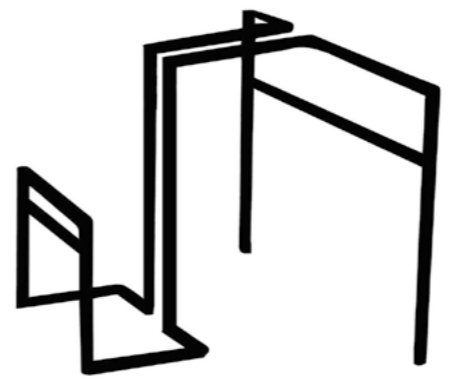


**ZARYSOWANE W PRZESTRZENI SYLWETKI
LUDZKIE**

GRUBOŚĆ RURY 5CM
WYSOKOŚĆ :
NAJWYŻSZY OBIEKT OKOŁO 2M
NAJNIŻSZY 50 CM

Trzepaki Carpet hangers

Dominika Kohnke



TRZEPAK

Dominika Kohnke

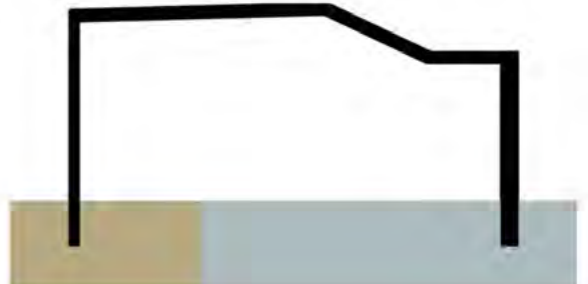
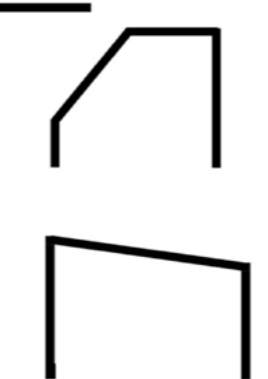
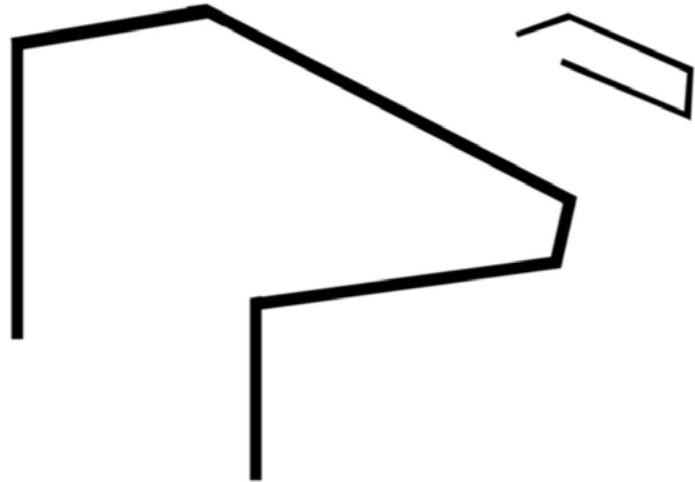


Projekt jest próbą upamiętnienia formy, która prawdopodobnie stanie się miejską legendą, formy, która była obowiązkowym elementem wyposażenia każdego podwórka, zarówno dużych blokowisk, jak i typowych kamienic. Trzepak był nie tylko jedyną atrakcją dla dzieci, ale i ważnym elementem integrującym społeczności lokalne. Często to właśnie wokół niego koncentrowało się całe życie towarzyskie mieszkańców. Dziś już nikt nie chce widzieć ich pod swoim blokiem. W nowo powstających inwestycjach mieszkaniowych odchodzi się od instalowania trzepaków, głównie z powodu ich uciążliwości dla osób mieszkających najbliżej tych konstrukcji. Projekt zakłada stworzenie trzepaków mierzących dwa metry, wykonanych z metalowych rur. Miałby znaleźć się przy ulicy Ignacego Krasickiego.



Poręcz Handrails

Marianna Grabska



Inspiracje

Dojście do latarni zostało zaopatrzone w bariery ze stalowych rur. Rury, które zachodzą na siebie tworzą rodzaj piszczałek, niczym w organach. Wiejący, dosyć mocny wiatr wywołuje efekt gry. Wzdłuż całego nabrzeża rozlega się ambientowa muzyka, połączona z szumem wiatru i wody. Jest to przypadkowe a piękne.

Projekt

Świadomie te same materiały i sposób łączenia oraz wszystkie aspekty konieczne do uzyskania owej muzyki wiatru ustawić poręczę łączące plażę z morzem. Obiekt mógłby służyć korzystaniu z morskiej kąpielii osobom starszym, "morsom" czy dzieciom.

Prowadzący

Supervisor

dr hab. Robert Kaja, prof. ASP
dr hab. Robert Kaja, prof. at the AFA

Robert Kaja (ur. 1965 w Bydgoszczy) jest rzeźbiarzem, absolwentem pracowni prof. F. Duszeńki na Wydziale Rzeźby PWSSP w Gdańsku (1993). Pracuje jako profesor ASP na Wydziale Rzeźby i Intermediów ASP w Gdańsku. Prowadzi pracownię Projektowania i Organizacji Przestrzeni, pracownia realizuje program zajęć opartych o zagadnienia styku rzeźby z otoczeniem - przestrzenią publiczną, architekturą.

Sculptor, graduate of prof. Franciszek Duszeńko's studio at the Faculty of Sculpture at the PWSSP (currently the AFA) in Gdańsk. Professor at the Faculty of Sculpture and Intermedia at the AFA in Gdańsk. Runs the Studio of Space Design and Organization which carries out a programme based on the issues of the points of contact between sculpture and our surroundings – public space, architecture.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Wzornictwo jako czynnik rewitalizacji w pasie nadmorskim Brzeźna

**Pracownia Projektowania
Produktu Przemysłowego**
Wydział Architektury i Wzornictwa

prof. Marek Adamczewski
prof. ASP dr hab. Bogumiła Józwicka

studenci:
Dominika Karnowska
Paweł Kalski
Katarzyna Kocur
Rozanna Kołodziej
Magdalena Grzybek

Design as a contributing factor to the revitalisation of the Brzeźno seaside

Industrial Product Design Studio
Faculty of Architecture and Design

prof. Marek Adamczewski
prof. at the AFA dr hab. Bogumiła Józwicka

students:
Dominika Karnowska
Paweł Kalski
Katarzyna Kocur
Rozanna Kołodziej
Magdalena Grzybek

Muszle z Brzeźna

Shells from Brzeźno

Dominika Karnowska

„Muszle z Brzeźna” to projekt siedziska inspirowanego kształtem występującego w naszym morzu ślimaka, błotniarki bałtyckiej (*lymnaea peregra*). Siedzisko zapewnia zadaszenie i kadruje widok na morze, kierując wzrok użytkowników ku najbardziej interesującym sceneriom Brzeźna. Ma być ono wykonane z żywicy epoksydowej i osadzone na płycie cementowej w piasku kilkanaście metrów od brzegu morza. Projekt zakłada stworzenie rodziny obiektów ustawionych w różnych lokalizacjach wzdłuż plaży w Brzeźnie, gdyż miejsce to posiada więcej niż jeden doskonały kadr.

“Shells from Brzeźno” is a project of a seat inspired by the shape of the shell of a snail occurring in our sea called *lymnaea peregra*. The seat provides cover and frames the view of the sea, guiding the user’s gaze towards the most interesting sceneries of Brzeźno. It is to be made of epoxy resin and set in a concrete plate in the sand a dozen or so metres from the shore. The project envisions building a family of seats placed in different locations along the beach in Brzeźno, since there is more than one excellent view from this place.



Brzeźno na fali

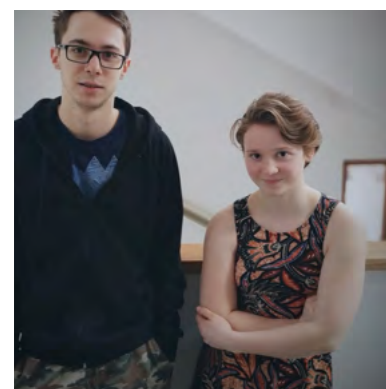
Brzeźno on the wave

Paweł Kalski
Katarzyna Kocur

Kasia: Brzeźno to dzielnica z historią i charakterem. Latem przyciąga tłumy plażowiczów, zimą daje wytchnienie mieszkańcom. Niestety, niektóre jego obszary uległy degradacji. Jednym z większych problemów są zaniedbane ogrodzenia, które zamiast zasłaniać, same powinny raczej zostać zasłonięte. Postanowiliśmy zwrócić uwagę na ten problem i zaprojektować płot, który nie służyłby jedynie do przysłaniania tego, co znajduje się za nim. Modułowa budowa pozwala na zastosowanie płotu zarówno w szerokich, jak i w wąskich przestrzeniach. Niektóre moduły posiadają siedzisko, inne zadaszenie – ma to na celu zachęcić użytkowników do korzystania z Brzeźna jak z uzdrowiska, którym kiedyś było. Górna krawędź ogrodzenia nawiązuje do fali, by przypominać o początkach dzielnicy jako osady rybackiej, natomiast jego pionowa konstrukcja została zainspirowana formą tradycyjnego polskiego płotu.

Paweł: „Brzeźno na fali” to projekt, którego celem jest rozwiązanie problemu odgradzenia i zasłonięcia obszarów obniżających atrakcyjność Brzeźna. Zaproponowaliśmy zbiór prostych struktur, które mają cechy płotu, a jednocześnie pełnią funkcję miejskiego mebla.

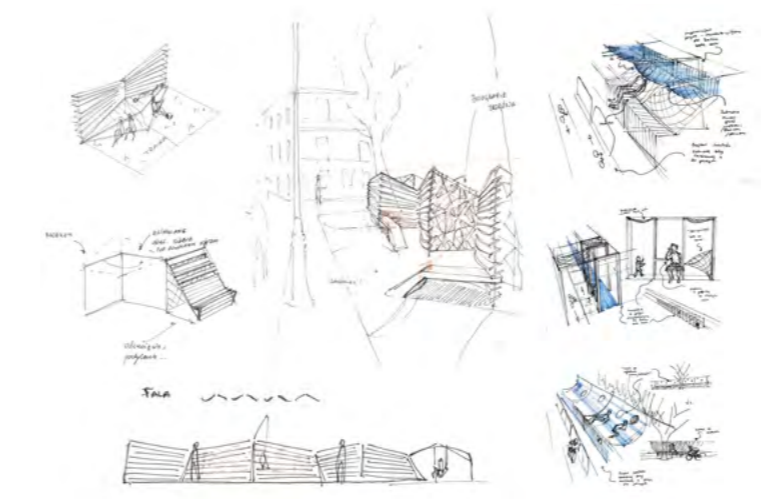
Jednym z głównych założeń, związanych z tymczasowością rozwiązania, były niskie koszty jego wykonania, a główną inspiracją drewniane, malowane na biało konstrukcje kojarzone z rekreacją w pasie nadmorskim. Cały zbiór składa się z ośmiu modułów o różnym przeznaczeniu, które można łączyć w większe struktury zależnie od zapotrzebowania. Konstrukcja pojedynczego skrzydła opiera się na stelażu wykonanym z metalowych profili, do którego przymocowane są poszczególne elementy drewniane, a całość kotwiczona jest bezpośrednio w podłożu.



Kasia: Brzeźno is a district with history and character. In the summer it attracts crowds of sunbathers, in the winter it provides respite for the citizens. Unfortunately, certain areas of Brzeźno have become degraded. One of the bigger problems are the neglected fences, which instead of covering something should themselves be covered up. We decided to pay heed to this problem and design a fence which would not only serve to cover whatever is behind it. Its modular construction makes it possible to put it up in both wide and narrow areas. Some modules are equipped with a seat, others with roofing – in order to encourage people to treat Brzeźno as a resort it once was. The upper edge of the fence resembles the shape of the wave, thereby referring to the beginnings of the district as a fishing settlement, and its vertical design was inspired by the traditional Polish fence.

Paweł: “Brzeźno on the wave” is a project whose aim is to solve the problem of fencing off and covering up the areas that make Brzeźno less attractive. We proposed a set of simple structures that serve as a fence and, at the same time, function as pieces of urban furniture.

One of the main objectives connected with the temporary character of this solution was low production cost, and the main inspiration the wooden, white-painted structures associated with seaside recreation. The whole set is comprised of eight modules with different functions which can be combined in bigger structures depending on the needs. A single wing is built based on a frame made of metal profiles, the wooden elements are attached to the frame, and the whole thing is anchored directly in the ground.



Brzeźno na fali

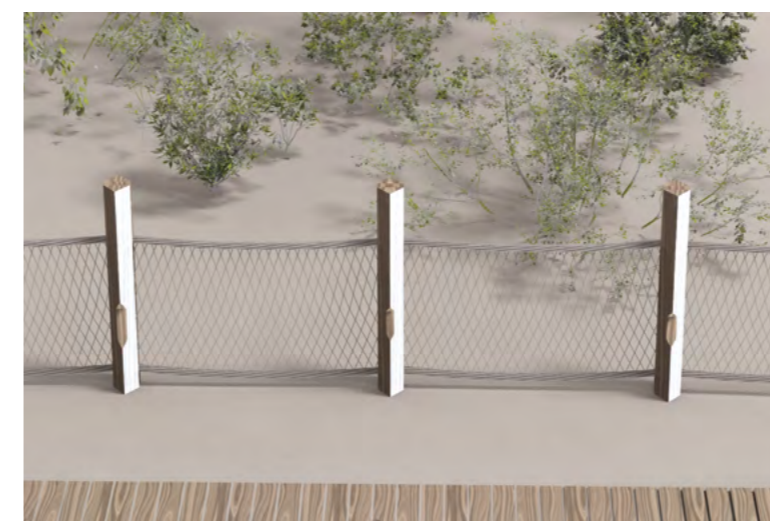
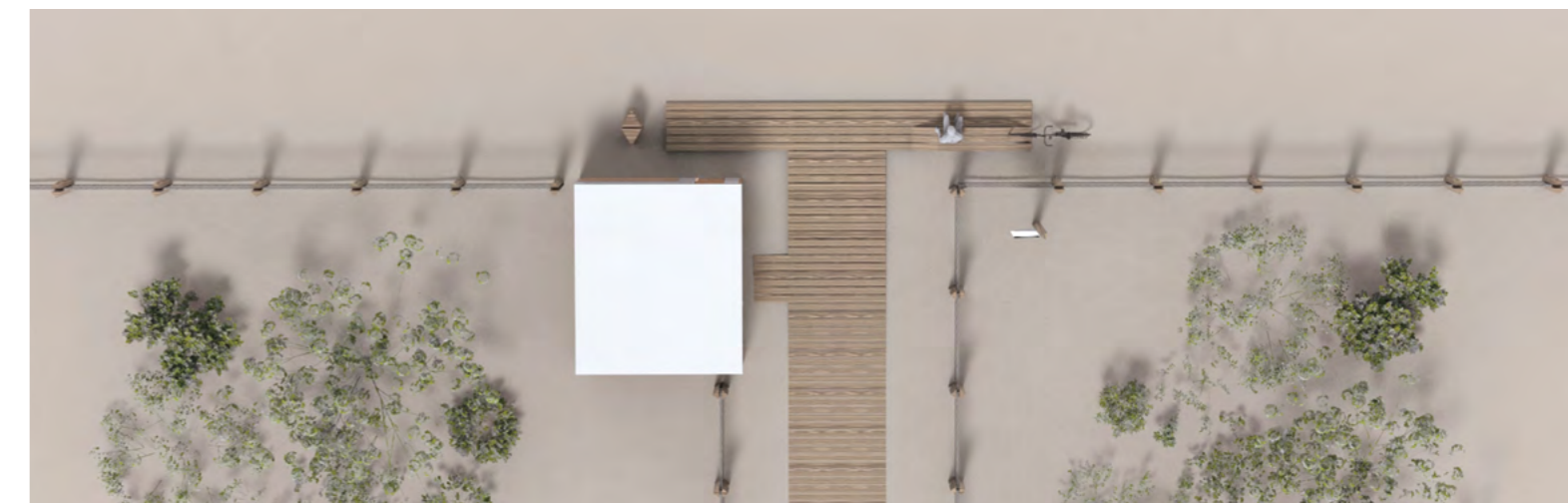
Brzeźno. Projekt portalu

Brzeźno: Project of a portal

Rozanna Kołodziej
Magdalena Grzybek

Głównym założeniem naszego projektu jest uporządkowanie i uatrakcyjnienie położonego w Brzeźnie obszaru łączącego deptak z plażą. Projekt obejmuje kilka elementów: płot, ławkę, stojak na rower, znaki wejścia/wyjścia, kładkę oraz kosze na śmieci. Wykorzystując wybrany kształt i bryłę, dążyliśmy do stworzenia spójnego charakteru miejsca. Uwzględniając potrzeby osób o różnej sprawności ruchowej, zastosowaliśmy ułatwiające dostęp rampy. W ławce zaprojektowaliśmy wcięcia umożliwiające przymocowanie rowerów osobom, które nie chcą chodzić z nimi po plaży. Momenty wejścia i wyjścia zostały zróżnicowane poprzez wykorzystanie kontrastu czerni i bieli oraz stopniowanych wcięć w słupach tworzących motyw fali. Znajdujące się w nich źródła światła oświetlają nocą przejście. Całość chcieliśmy wkomponować w morskie otoczenie, wybrałyśmy więc materiały takie jak drewno, płócienne bryty i liny.

The main objective of our project is to make the area connecting the promenade with the beach in Brzeźno more orderly and attractive. The project encompasses several elements: a fence, a bench, a bicycle stand, entrance/exit signs, a footbridge, and litter bins. By using the chosen shape and block, we tried to create a coherent space. Taking into account the needs of people with reduced mobility, we designed access ramps. There are also cuts in the benches where people can chain their bicycles if they do not want to take them with them to the beach. We set apart the moments of entrance and exit by using the contrast of black and white and gradual cuts in the pillars forming the motif of a wave. At night the light sources in the pillars illuminate the passage. We wanted the whole design to be in keeping with the marine surroundings, which is why we chose materials such as wood, canvas, and lines.



Prowadzący

Supervisors

prof. Marek Adamczewski

Urodzony w 1949 r. w Łodzi, mieszka w Gdańsku, zajmuje się projektowaniem produktu, design management i dydaktyką. Blisko 300 wdrożonych do produkcji projektów, głównie kompleksowych opracowań wzorniczych, w tym ponad 20 pojazdów szynowych. Projektuje zwykle w interdyscyplinarnych zespołach, którymi kieruje – od 2003 r. w pracowni projektowej maradDesign. Kurator i projektant wielu wystaw, członek jury licznych konkursów wzorniczych. Profesor, kierownik Katedry i Pracowni Projektowania Produktu ASP w Gdańsku, wykładowca Studiów Podyplomowych Total Design Management (IWP/Szkoła Biznesu PW w Warszawie). Członek Rady Doskonałości Naukowej. Designer Roku 2006 (tytuł przyznany multidyscyplinarnemu zespołowi przez IWP w Warszawie). Konsultant merytoryczny i współautor programu Wzornictwo Biznes Zysk zrealizowanego przez IWP w Warszawie w latach 2014–2015.

Born in 1949 in Łódź, lives in Gdańsk, product designer, design manager, teacher. Nearly 300 implemented designs, mainly comprehensive design schemes, including over 20 railway vehicles. Usually works in and runs interdisciplinary teams – since 2003 in a design studio maradDesign. Curator and designer of many exhibitions, jury member in numerous design contests. Professor, head of the Department and Studio of Product Design in the AFA in Gdańsk, lectures at the Total Design Management Postgraduate Course (IWP/PW Business School in Warsaw). Member of the Council of Scientific Excellence. Designer of the Year 2016 (title awarded to a multidisciplinary team by the IWP in Warsaw). Consultant and co-author of the programme Design Business Profit realised by the IWP in Warsaw in the years 2014–2015.



prof. ASP dr hab. Bogumiła Józwicka



Nauczyciel akademicki i projektant. Absolwentka kierunku wzornictwo przemysłowe. Od 1987 r. pracuje na Wydziale Architektury i Wzornictwa ASP w Gdańsku, obecnie w Pracowni Projektowania Produktu Przemysłowego. Od 2013 r. doktor habilitowany w dziedzinie sztuk plastycznych, dyscyplina: sztuki projektowe. W latach 2008–2012 prodziekan macierzystego wydziału. Organizatorka warsztatów studenckich i kuratorka wystaw wydziałowych. Od 1997 r. członek-założyciel CTT w Gdańsku. Od 2014 r. należy do SPFP. Zajmuje się wzornictwem, opierając się na metodyce rozwiązywania problemu. W różnych zespołach projektowała m.in.: wagony i pojazdy szynowe, meble, zabudowy i elementy wyposażenia wnętrz oraz różnego rodzaju obudowy sprzętu elektroinstalacyjnego. Wiele projektów (w tym nagradzanych na targach branżowych) wykonała w toku wieloletniej współpracy z firmami Platan (Digitex) Sopot, ELTRA i PESA S.A. Bydgoszcz oraz TELKOM-TELMOR Gdańsk. Najczęściej współpracuje z mężem Markiem Józwickim, architektem wnętrz. W pracy dydaktycznej jest zwolenniczką autonomii studenta – jego własnej twórczej pracy i wyważonego krytycyzmu w wyrażaniu opinii. Zwraca szczególną uwagę na szeroko pojęty warsztat oraz język, którym będą posługiwali się absolwenci.

Academic teacher and designer. Graduate in Industrial Design. Since 1987 working at the Faculty of Architecture and Design at the AFA in Gdańsk, currently in the Studio of Industrial Product Design. Holder of habilitation degree in the field of visual arts in the discipline of design arts granted since 2013. In 2008–2012 vice-dean of her home faculty. Organizer of student workshops and curator of faculty exhibitions. Since 1997 founding member of CTT in Gdańsk. Member of SPFP since 2014. Practices design, grounded in the methodology of problem-solving. She designed, in various teams, i.a.: railway cars and vehicles, furniture and furnishing articles, and different types of casings for electrical installation equipment. Many of her designs (some of them awarded at trade fairs) she created during her longstanding cooperation with the companies Platan (Digitex) Sopot, ELTRA and PESA S.A. Bydgoszcz and TELKOM-TELMOR Gdańsk. She most often works with her husband, interior designer Marek Józwicki. In her teaching work, she is an advocate of student autonomy – his own creative work and measured criticism in expressing his views. She pays special attention to broadly understood technical skills and the language which will be used by the graduates.



fot. T. Kwiatkowski



fot. T. Kwiatkowski

Projekt Brzeźno

Pracownia Sztuki Włókna
Wydział Malarstwa

prof. Aleksander Widyński

student:
Dorota Jabłońska

Project Brzeźno

Fibre Art Studio
Faculty of Sculpture and Intermedia

prof. Aleksander Widyński

student:
Dorota Jabłońska



proj. Dorota Jabłońska



Prowadzący

Supervisor

prof. Aleksander Widyński

Prowadzi Pracownię Sztuki Włókna w ramach Katedry Specjalizacji Artystycznych na Wydziale Malarstwa. Zajmuje się malarstwem, grafiką, tkaniną drukowaną oraz wystawiennictwem.

Runs the Studio of Fibre Art at the Department of Artistic Specializations at the Faculty of Painting. He practices painting, graphic art, textile printing, and the art of arranging exhibitions.



Spotkanie inauguracyjne konkurs „Going Upstream – Projekt Panneau”, fot. T. Kwiatkowski

Wokół drzewa – koncepcja siedzisk miejskich w Gdańsku-Brzeźnie

Pracownia Projektowania Mebla

Wydział Architektury i Wzornictwa

studenci:

Anna Bakiera

Klaudia Ginter

Martyna Grochowalska

Jakub Hazuka

Joanna Kazimierczyk

Amanda Kwidzińska

Julia Pyrdoł

dr Arkadiusz Staniszewski

Zadanie projektowe na kierunku Architektura Przestrzeni Kulturowych zrealizowane zostało przez siedmiu studentów III roku studiów licencjackich w semestrze zimowym 2018/2019. Ćwiczenie polegało na rozpoznaniu specyfiki centralnej przestrzeni dzielnicy Gdańsk-Brzeźno w rejonie pasa nadmorskiego. Szczególną uwagę zwrócono na rejon placu przed pawilonami handlowymi w zakolu ul. Ignacego Krasickiego. To miejsce, gdzie na niewielkiej przestrzeni krzyżują się różne szlaki komunikacyjne, a użytkownicy mają okazję zatrzymać się w bliskości licznych drzew. Charakter tego miejsca był pretekstem dla zrealizowania koncepcji projektowych siedzisk miejskich. Hasło przewodnie brzmiało: „wokół drzewa”. Celem zadania projektowego było zwrócenie uwagi projektantów na rolę, jaką mogą w pejzażu miejskim odgrywać drzewa – elementy zdecydowanie wertykalne w swojej formie. Ich „wertykalność” może wejść w swoiście rozumianą formalną i funkcjonalną symbiozę z „horyzontalnymi” elementami tzw. mebli miejskich. Tę relację nie-

którzy studenci traktowali bardziej dosłownie, inni jedynie metaforycznie. Powstały projekty o zróżnicowanych formach i różnych funkcjonalnościach. Finałem nie było wygenerowanie „produktów”, a raczej uwrażliwienie projektantów na dostrzeganie relacji elementów kultury miejskiej z obiektami przyrodniczymi. Prezentowane koncepcje nie zawsze pociągają niezwykłością, ale nie o nią tutaj chodziło – ważne było docenienie walorów środowiska przyrodniczego w zdominowanej przez elementy cywilizacyjne przestrzeni miejskiej.

Around a tree – an idea for public seating in Gdańsk-Brzeźno

Furniture Design Studio

Faculty of Architecture and Design

students:

Anna Bakiera

Klaudia Ginter

Martyna Grochowalska

Jakub Hazuka

Joanna Kazimierczyk

Amanda Kwidzińska

Julia Pyrdoł

dr Arkadiusz Staniszewski

The design task was performed by seven students of Architecture of Public Spaces during the third year of their BA course, in the winter semester 2018/2019. Their job was to recognise the specificity of the central part of the seaside area of Gdańsk-Brzeźno. Particular attention was paid to the square in front of the shopping pavilion in the bend of Ignacego Krasickiego Street. It is a place where many routes intersect and pedestrians have an opportunity to stop and spend a while surrounded by trees. The character of this place was the inspiration for the concepts designs of public seating. Our watchword was: “around a tree”. The aim was to draw the designers’ attention to the role that can be played in the urban landscape by trees – elements of a decisively vertical form. Their “verticality” can form a certain formal and functional symbiotic relationship with the “horizontal” elements of the so-called urban furniture. Some students treated this relationship more literally, others only metaphorically. Their designs vary in form and functionality. The ultimate goal

was not to manufacture “products”, but rather to increase the designers’ sensitivity to the relations between the elements of urban culture and nature. Not all of the presented concepts captivate with their originality, but that was not the point – the important thing was to appreciate the qualities of the natural environment in an urban space dominated by man-made elements.

Wokół drzewa

Around a tree

Anna Bakiera

Inspiracją dla projektu była rozrzeźbiona struktura kory drzew. Autorka poprzez zabiegi przeskalowywania form organicznych szukała drogi do znalezienia form funkcjonalnych. W zmyśle autorki ważnym elementem prezentowanej koncepcji jest wzajemna konfiguracja użytych form siedziskowych tworzących rozbudowane układy przestrzenne, mające nawiązywać swoim kształtem do wyjściowej inspiracji, czyli kory drzewnej. Ta idea niestety nie znalazła swojego odzwierciedlenia w chociażby szkicowym zapisie planu sytuacyjnego.

The inspiration for the project was the sculpted structure of the bark of trees. The author, by means of rescaling organic forms, searched for a way to reach functionality. In her view, an important element of the presented concept is the mutual configuration of the forms used to create the seating which make up extensive spatial systems whose shape evokes the initial inspiration, i.e., tree bark. Unfortunately, this idea did not find a reflection in a site plan, not even its draft.



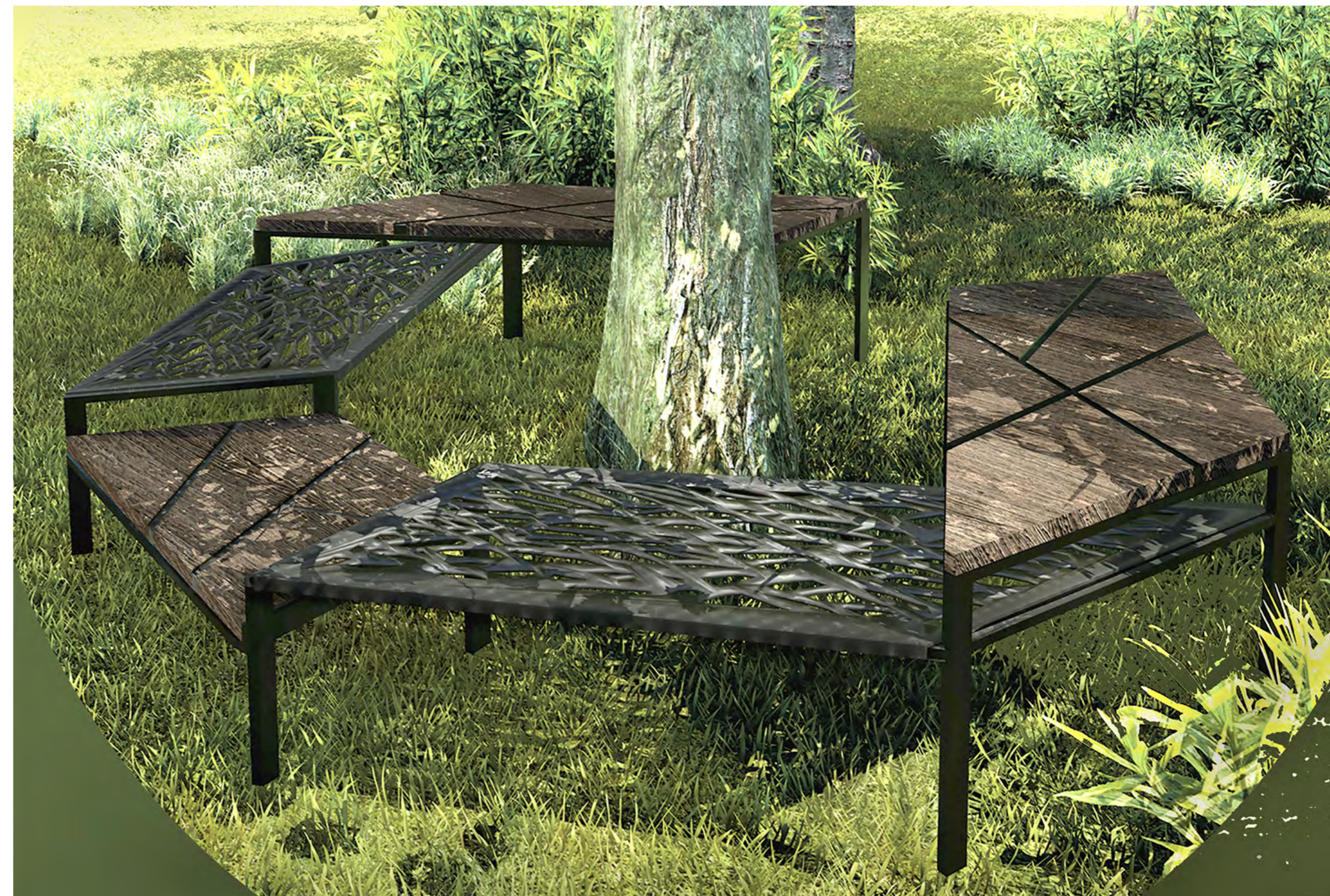
Wokół drzewa

Around a tree

Klaudia Ginter

Z prezentowanych koncepcji ta najbardziej dosłownie odnosi się do wyjściowego hasła „wokół drzewa”. Autorka proponowała systemowe siedzisko o nieskomplikowanej formie, które można zestawiać z powtarzalnych modułów. Elementy dzielą się na dedykowane funkcji siedziskowej (z drewnianą okładziną) i służące jedynie odkładaniu przedmiotów (perforowana blacha). Pojawia się tutaj również obniżony moduł dedykowany dzieciom. Autorka koncentruje się na znalezieniu relacji „wokół drzewa”, ale również analizuje możliwe relacje „wzdłuż” czy „obok” niego.

This concept is based on the most literal understanding of our watchword “around a tree”. The author proposed a simple seating system which can be built from modules in several different shapes. The elements can be divided into those that the users can sit down on (with a wooden lining) and those they can put their things down on (perforated metal sheets). A lowered module dedicated to children was also designed. The author focuses on finding the relation “around the tree”, but also analyses possible relations “along” or “by” the tree.



Wokół drzewa

Around a tree

Martyna Grochowalska

Charakterystyczną cechą tej koncepcji jest użyty materiał, a zwłaszcza wewnętrzna dekoracyjna struktura inspirowana konarami drzew. Autorka nie zbliża się swoimi formami do organicznych kształtów przyrody, a bardziej skupia się na możliwościach zmiany układu siedzisk tak, aby uwzględniały różne potrzeby użytkowników. Nie są to lekkie mobilne formy, a raczej kubiczne moduły, które poprzez zmienną konfigurację mogłyby tworzyć urozmaicone zestawy.

The distinguishing feature of this concept is the material used, and especially the decorative structure inspired by tree branches. With her forms, the author does not approximate the organic shapes observed in nature, but focuses on the possibilities of changing the arrangement of the seats to meet the needs of different users. These are not light movable forms, but rather cubic modules which can be reconfigured to create varied sets.



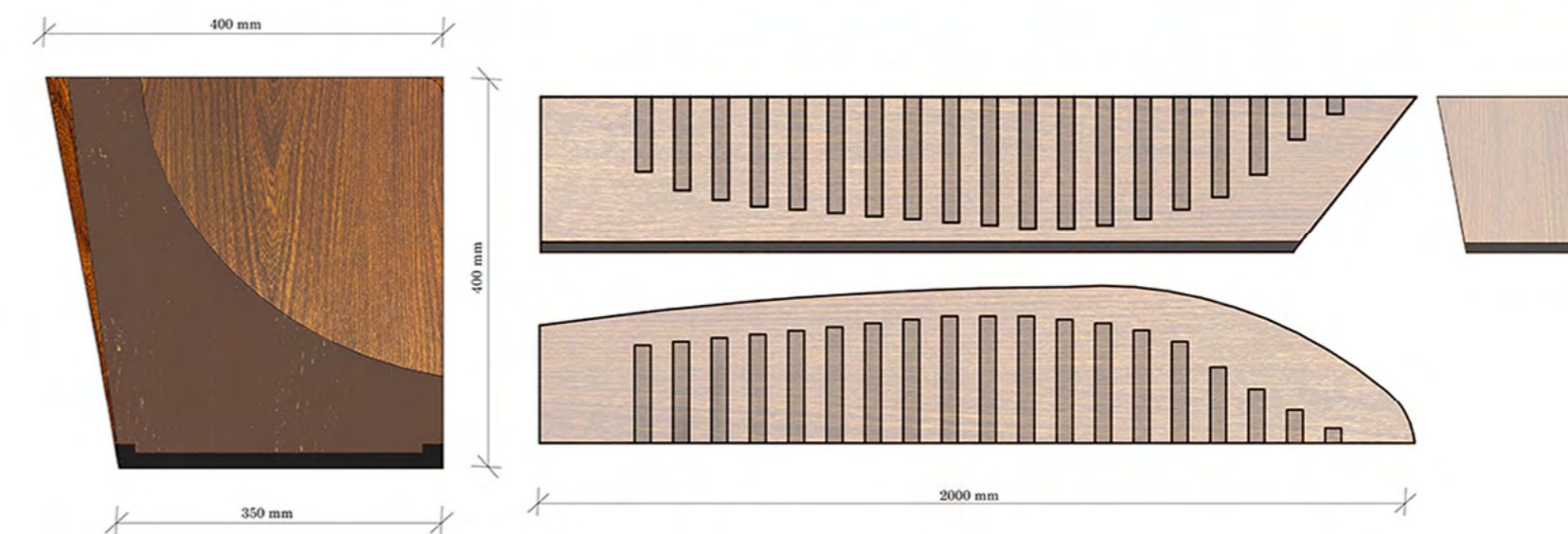
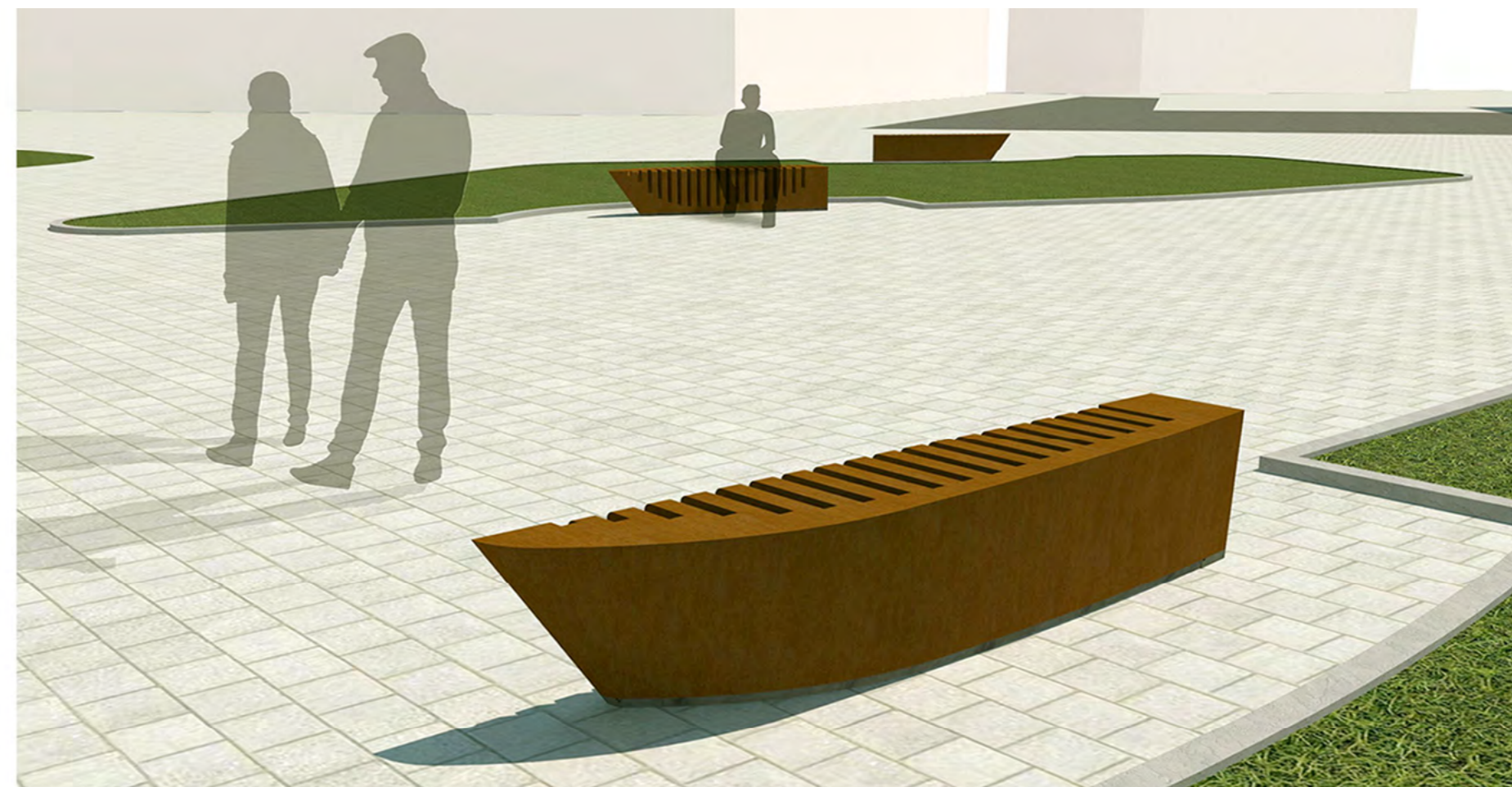
Wokół drzewa

Around a tree

Jakub Hazuka

Tym razem prezentowana koncepcja całkiem wymknęła się idei przewodniej – zamiast drzewa krążymy tu wokół inspiracji żeglarskiej, wokół łodzi. Rybacka przeszłość Brzeźna w pełni uzasadnia taką decyzję, to próba otwarcia się na żywioł morza. Minimalistyczna, zwarta forma siedziska w czytelny sposób zdradza swoje formalne odniesienia. Autor proponuje realizację projektu z tworzywa sztucznego, odpornego na działanie czynników atmosferycznych, w tym również słonej morskiej wody.

This time, the presented concept breaks away from the main idea completely – instead of a tree, we move around a nautical motif, a boat. The past of Brzeźno as a fishing settlement fully justifies this decision, which invites in the element of the sea. The minimalistic, compact form of the seating clearly manifests its formal references. The author proposes to build the seating from plastic, which withstands exposure to the elements, including salty sea water.



Wokół drzewa

Around a tree

Amanda Kwidzińska

Autorka w swojej koncepcji zainspirowała się bliżej niesprecyzowanymi formami organicznymi „rozszanymi” wśród drzew. Czy są to krzewy, czy może raczej grzyby, nie ma to tutaj większego znaczenia. Autorka proponuje pojedyncze formy służące jako tzw. „przysiadaki” dla pojedynczych osób lub małych grup. Organiczne kształty zapewne łatwo wpisałyby się w naturalny pejzaż. Kwestią otwartą pozostaje ocena proponowanej – może nazbyt jaskrawej – kolorystyki oraz konkretnej lokalizacji przysiadaków.

The author of this concept drew inspiration from unspecified organic forms “scattered” among the trees. Whether they were bushes or mushrooms makes no difference in this case. The author proposes individual forms serving as stand-up benches for individual people or small groups. The organic shapes would easily fit into the surrounding natural environment. The assessment of the proposed colour scheme – perhaps a bit too flashy – and the location of particular benches remains an open issue.



Wokół drzewa

Around a tree

Julia Pyrdol

To kolejna studyjna koncepcja, która przybliżyła nas do drzew. Tym razem autorka rozważa sytuację, w której krawędź naturalnej zieleni akcentowana jest betonowym blokiem. Poprzez wydzielone rejony drewnianej okładziny bloki te przejmują funkcje siedziskowe. Powtarzalne moduły można by było układać w zależności od zastanej konfiguracji drzew i istniejących ciągów komunikacyjnych w danej przestrzeni miejskiej. Autorka podkreśla swobodne relacje „sztywnych” betonowych form z miękkością form przyrodniczych, które poprzez kontrast wzajemnie się dopełniają.

Another concept that brings us closer to the trees. This time, the author considers a situation in which the edge of natural greenery is accentuated with a block of concrete. Thanks to areas covered in wooden lining, these blocks acquire the function of seats. The modules allow for different arrangements depending on the existing configuration of trees and traffic routes. The author highlights the relations between the “hard” concrete forms and the softness of natural forms.

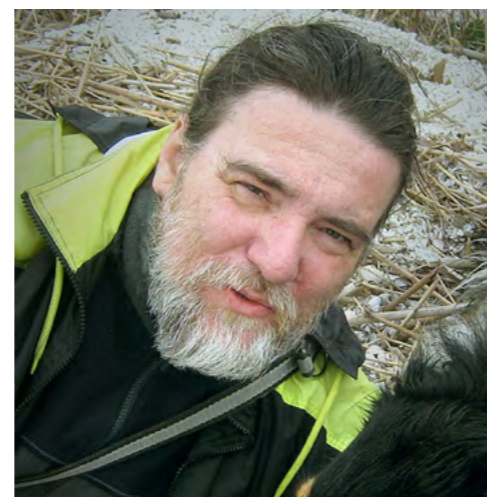


Prowadzący

Supervisor

dr Arkadiusz Staniszewski

Absolwent Wydziału Architektury Wnętrz i Wzornictwa Przemysłowego Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Gdańsku, od 1990 r. pracuje na macierzystej uczelni (obecnie: Akademia Sztuk Pięknych) na stanowisku starszego wykładowcy. Prowadzi zajęcia dydaktyczne związane z meblarstwem i projektowaniem detali architektonicznych oraz podstawami projektowania na kierunku Architektura Przestrzeni Kulturowych. W ramach swoich zainteresowań pozazawodowych od wielu lat prowadzi również badania i publikuje teksty związane z architektoniczną przeszłością gotyckiego kościoła św. św. Piotra i Pawła w Gdańsku.



Graduate of the Faculty of Interior Design and Industrial Design at the State Higher School of Fine Arts in Gdańsk, since 1990 works at his home university (currently: Academy of Fine Arts) as a senior lecturer. Gives classes in furniture making, architectural detail design, and design basics within the scope of the course Architecture of Culture Spaces. His non-professional interests have for many years included researching and writing about the architectural past of the Gothic Church of Saints Peter and Paul in Gdańsk.



Spotkanie inauguracyjne konkurs „Going Upstream – Projekt Panneau”, fot. T. Kwiatkowski

Miejsce do zmiany

Interdyscyplinarna Pracownia Architektury

dawniej: Pracownia Architektury Pasywnej
Wydział Architektury i Wzornictwa

studenci:

Cerba Paula

Błyskal Aleksandra

Chomicz Adriana

Kwiatkowska Aleksandra

Sztabińska Paulina

Szurman Dominika

Sędzicka Jolanta

Bakiera Anna

Grochowalska Martyna

prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprowicz

Projekty realizowane przez naszą pracownię w roku akademickim 2018–2019 związane były ze współpracą z Biurem Rozwoju Gdańska i Gdańską Infrastrukturą Wodociągowo-Kanalizacyjną. Podjęliśmy się zadań dotyczących różnych zagadnień tematycznych, o rozmaitych założeniach programowych i zróżnicowanej złożoności problemowej, dostosowanych do programu pracowni na poszczególnych semestrach. W efekcie powstały prace na studiach licencjackich i magisterskich, w tym prace dyplomowe, a także obszernie opracowania artystyczno-badawcze związane z projektem międzywydziałowym „Creative City – Gdańsk 2019”, którego integralną część stanowi projekt „Miejsce do zmiany – projekt koncepcyjny”. W ramach tych opracowań powstały koncepcje związane z przestrzeniami publicznymi w Gdańsku-Brzeźnie oraz zagospodarowaniem obiektów infrastruktury wodno-kanalizacyjnej – przepompowni w Jelitkowie i Oruni oraz zbiornika wody w Sobieszewie.

A place for change

Interdisciplinary Architecture Studio

before: Passive Architecture Studio
Faculty of Architecture and Design

students:

Cerba Paula

Błyskal Aleksandra

Chomicz Adriana

Kwiatkowska Aleksandra

Sztabińska Paulina

Szurman Dominika

Sędzicka Jolanta

Bakiera Anna

Grochowalska Martyna

prof. at the AFA dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprowicz

The project realised by our studio in the academic year 2018–2019 were linked to our cooperation with the Gdańsk Development Office and the Gdańsk Waterworks and Sewerage Infrastructure. We took on tasks related to different thematic issues, with diverse objectives, and varied complexity, suited to the programme of the studio for particular semesters. As a result, BA and MA students created numerous projects, including degree projects, as well as comprehensive artistic and research studies in connection with the inter-faculty project “Creative City – Gdańsk 2019”, whose integral part is the project “A place for change – concept design”. Within the scope of these studies the students developed concept designs for public spaces in Gdańsk-Brzeźno as well as several waterworks and sewerage facilities: pump stations in Jelitkowo and Orunia and a water tower in Sobieszewo.

Brzeźno Centrum

Brzeźno Centre

Aleksandra Blyskal
Paulina Sztabińska

Celem projektu jest podkreślenie handlowego charakteru miejsca poprzez nawiązanie do lokalności i historii Brzeźna. Inspiracją dla projektu były podziały stolarki okiennej Domu Zdrojowego. Zbudowaną na jej podstawie siatkę wykorzystano do organizacji przestrzeni – znalazła ona zastosowanie w podziale posadzki, kształcie siedzisk oraz modułowości zadaszenia nad strefą handlową.

The aim of the project is to highlight the commercial character of the place by means of a reference to the locality and history of Brzeźno. The inspiration for the project were the divisions in the window woodwork of the Cure House. The net built on its basis was used to organise the surrounding space – it can be seen in the lines of the floor, the shape of the seats, and the modularity of the roofing over the commercial zone.



W stronę wody.

Projekt zagospodarowania terenu kąpieliska w Gdańsku-Brzeźnie

Towards the water:

Development plan for a bathing beach in Gdańsk-Brzeźno

Paula Cerba

Projekt obejmuje swym zakresem dawną osadę rybacką, w miejscu której przewidziano usytuowanie kąpieliska z niewielkim obszarem zabudowanym na części ul. Zdrojowej. Praca ma na celu rozwiązanie problemu, jakim jest nieatrakcyjny rekreacyjnie i niefunkcjonalny charakter przestrzeni. Projekt nawiązuje do historii popularnego w przeszłości uzdrowiska.

The project covers the area of the old fishing settlement and in its place envisions creating a bathing beach with a small built-up area on part of Zdrojowa Street. The aim of the project is to solve the problem of recreationally unattractive and impractical character of the space. It refers to the history of the once popular resort.



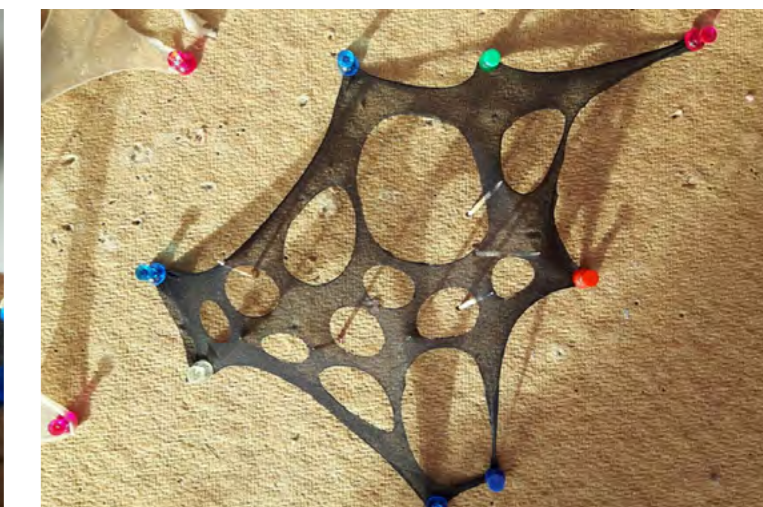
Eko-promenada w Brzeźnie

Eko-promenade in Brzeźno

Martyna Grochowalska

Miejscem działań projektowych jest okolica Domu Zdrojowego w Brzeźnie – fragment ul. Zdrojowej i parku im. Haffnera oraz stare molo. Jednym z ważniejszych punktów omawianego terenu jest zabytkowy Dom Zdrojowy, który zostanie zaadaptowany na siedzibę Centrum Edukacji Ekologicznej. Głównym założeniem projektu jest objęcie działalnością Centrum Edukacji Ekologicznej prowadzącej na plażę promenady. Atrakcyjne przyrodniczo miejsce zostanie uzupełnione o elementy edukacyjne i rekreacyjne zachęcające do aktywnego wypoczynku.

The concept project covers the area surrounding the Cure House in Brzeźno – part of Zdrojowa Street and Haffner park as well as the old pier. One of the more important places in the area is the historic Cure House which is envisioned to be adapted for the seat of the Centre for Environmental Education. The main idea of the project is for the Centre's activity to encompass the area of the promenade leading to the beach. This area, already attractive due to the beauty of the natural environment, will be enriched with educational and recreational elements encouraging people to actively spend their free time.



Droga do morza – Brzeźno, rejon Osady Rybackiej

koncepcja zagospodarowania ul. Oksywskiej

Path to the sea – Brzeźno, Fishing Settlement Area – Oksywska Street development plan

Dominika Szurman
Jolanta Sędzicka

Koncepcja projektowa obejmuje ul. Oksywską w Brzeźnie – nadmorskiej dzielnicy Gdańska. Teren ma zostać zagospodarowany jako woonerf prowadzący w kierunku morza. Wszystkie elementy nawierzchni są równej wysokości, a strefy dla pieszych, rowerzystów i samochodów są wspólne, gdyż głównym założeniem jest podporządkowanie ulicy ruchowi pieszemu. Układ zieleni i utwardzenia przybrał formę „slalomu” bazującego na umiejscowieniu bram wjazdowych. Dodatkowo w dwóch punktach – w środku i na końcu – zaprojektowano miejsca wypoczynku z siedziskami.

The concept design covers Oksywska Street in Brzeźno – a seaside district of Gdańsk. The area is envisioned to be developed as a woonerf leading towards the sea. All surface elements are of equal height, and pedestrian, bicycle, and car zones are for common use, because the main idea is to subordinate the street to foot traffic. The layout of green areas and paving takes the form of a “slalom” based on the localisation of entry gates. Additionally, in two spots – in the middle and at the end – leisure areas with seating are designed.



DROGA DO MORZA Brzeźno - rejon osady rybackiej - koncepcja zagospodarowania ulicy Oksywskiej

Stan obecny / problemy miejsca::

- nierówna nawierzchnia,
- brak oświetlenia wieczorami,
- brak informacji o kierunku drogi,
- brak spójności estetycznej.

Założenia dotyczące projektu:

- zwiększenie poziomu bezpieczeństwa,
- podniesienie estetyki miejsca, spójność,
- wskazanie kierunku do morza



Lokalizacja Ulicy Oksywskiej



inspiracje: sieć rybacka, fala morska



stan istniejący fragmentów ulicy Oksywskiej



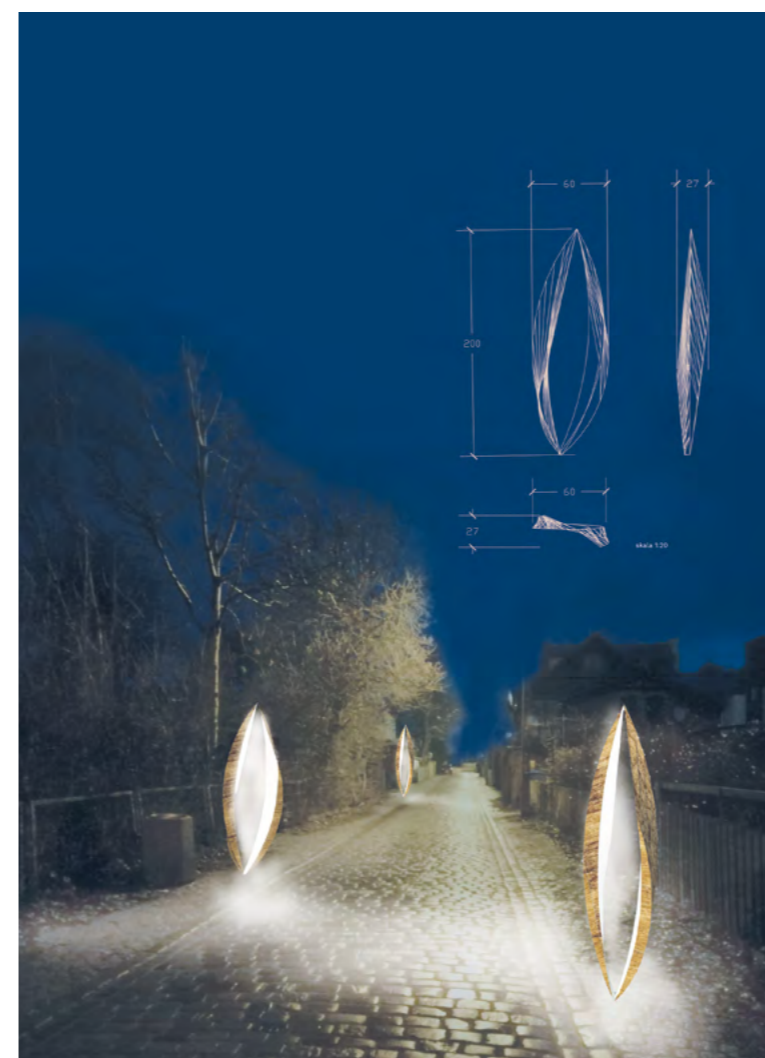
Wierzbowa organiczność. Koncepcja zagospodarowania terenów przy ul. Mazurskiej w Gdańsku-Brzeźnie

Willowy organicity: Development plan for Mazurska Street area in Gdańsk-Brzeźno

Adriana Chomicz
Aleksandra Kwiatkowska
Agnieszka Witkowska

Projekt zagospodarowania ul. Mazurskiej oraz okolic z nią sąsiadujących (stanowiących dojścia do plaży) zakłada uporządkowanie przestrzeni, estetyzację i ożywienie elewacji budynków, a także wprowadzenie roślinności oraz interesujących form małej architektury. Przewidziano indywidualne oświetlenie, siedziska oraz zielony tunel oddzielający tory tramwajowe od bloków mieszkalnych. Projekt ma na celu zachęcenie mieszkańców do podejmowania aktywności społecznych i nawiązywania interakcji sąsiedzkich. Stworzono przestrzeń do organizowania wydarzeń efemerycznych, podczas których uczestnicy będą mogli rozmawiać przy kawie i herbacie, jak również urządzać wieczorki literackie czy muzyczne oraz spotkania grup zrzeszających ludzi o tych samych zainteresowaniach.

The development plan for Mazurska Street and the surrounding area (which gives access to the beach) envisions arranging the space, increasing the aesthetic value and bringing life to the elevations of the buildings, as well as introducing plants and interesting forms of small architecture. Individual lighting, seating, and a green tunnel separating the tram track from the residential area have also been designed. The aim of the project is to encourage the local community to undertake social activities and engage in neighbourly interactions. The design also includes a space for organising ephemeral events during which the participants can have conversations over coffee and tea as well as have literary and musical evenings and meetings of groups of people who share the same interests.



Miejsce spotkań przy ul. Dworskiej w Gdańsku Brzeźnie.
Koncepcja zagospodarowania terenu
Meeting place at Dworska Street in Gdańsk-Brzeźno:
Development plan

Anna Bakiera

Projekt stanowi koncepcję zagospodarowania terenu mającą przywrócić atrakcyjność zdegradowanej, modernistycznej bryle istniejącego pawilonu handlowego. Praca służyć ma integracji mieszkańców. Koncepcja opiera się na poszanowaniu zastanej substancji i skonfrontowaniu jej z nowymi formami organicznymi.

The project is a site plan which is supposed to turn the degraded, modernist block of the existing trade pavilion once again into an attractive place and help to integrate the local community. The concept is based on respect for the existing substance and its confrontation with new organic forms.



Prowadzący

Supervisors

prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

Absolwentka Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej oraz Wydziału Architektury i Wzornictwa PWSSP (obecnie ASP) w Gdańsku. Ukończyła studia podyplomowe na Wydziale Zarządzania i Ekonomii PG i uzyskała tytuł Certified Research & Development Project Management Associate IPMA. Architekt IARP, doktor habilitowany i profesor na Wydziale Architektury i Wzornictwa ASP w Gdańsku, gdzie prowadzi Interdyscyplinarną Pracownię Architektury. W ramach samodzielnej praktyki wykonuje projekty architektoniczne, wnętrzarskie i wystawiennicze z zakresu architektury krajobrazu oraz obiekty wzornictwa przemysłowego.

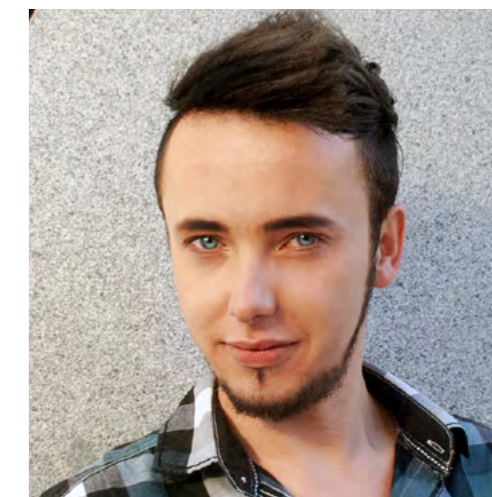
Graduate of the Faculty of Architecture at the Gdańsk University of Technology and the Faculty of Architecture and Design at the PWSSP (currently the AFA) in Gdańsk. Finished post-graduate studies at the Faculty of Management and Economics at the GUT and obtained the title of Certified Research & Development Project Management Associate IPMA. Architect at the IARP, doctor habilitatus, professor at the Faculty of Architecture and Design at the AFA in Gdańsk, where she runs the Studio of Passive Architecture. In her private practice, she does architecture, interior design and exhibition arrangement projects in the field of landscape architecture as well as industrial design objects.



mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprowicz

Absolwent Sopotkiej Szkoły Wyższej i ASP w Gdańsku. Dyplomowany inżynier architekt krajobrazu oraz architekt wnętrz w specjalności projektowanie w krajobrazie kulturowym. Asystent w Pracowni Architektury Pasywnej na Wydziale Architektury i Wzornictwa ASP w Gdańsku. W 2015 r. podjął Międzywydziałowe Środowiskowe Studia Doktoranckie w dyscyplinie sztuki projektowej na ASP w Gdańsku. Od 2009 r. zajmuje się projektowaniem związanym z architekturą krajobrazu i obszarami pokrewnymi, poszukując rozwiązań dotyczących kształtowania otoczenia człowieka w kontekście natury i kultury oraz czasu i miejsca.

Graduate of the Sopot Higher School and the AFA in Gdańsk. Certified landscape architecture engineer and interior architect specialized in design in a cultural landscape. Assistant in the Studio of Passive Architecture at the Faculty of Architecture and Design at the AFA in Gdańsk. Since 2015 participant of the Inter-Faculty Cross-Institutional Doctoral Studies in the discipline of design arts at the AFA in Gdańsk. Since 2009 practicing design connected with landscape architecture and related areas, looking for solutions concerning the way of shaping man's surroundings in the context of nature and culture as well as time and place.





Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



Woda w mieście

Water in the City

Woda

**Pracownia Projektowania Sygnału
Graficznego w Przestrzeni Publicznej**
Wydział Grafiki

studenci:
Wioleta Zarzecka
Filip Radomski
Jakub Wilczyński

prof. ASP dr hab. Adam Kamiński
mgr Piotr Paluch

tytuły projektów:

- 1. Obieg wody w mieście** – Wioleta Zarzecka
- 2. Woda jest ważna** – Filip Radomski
- 3. Woda to życie** – Jakub Wilczyński

Water

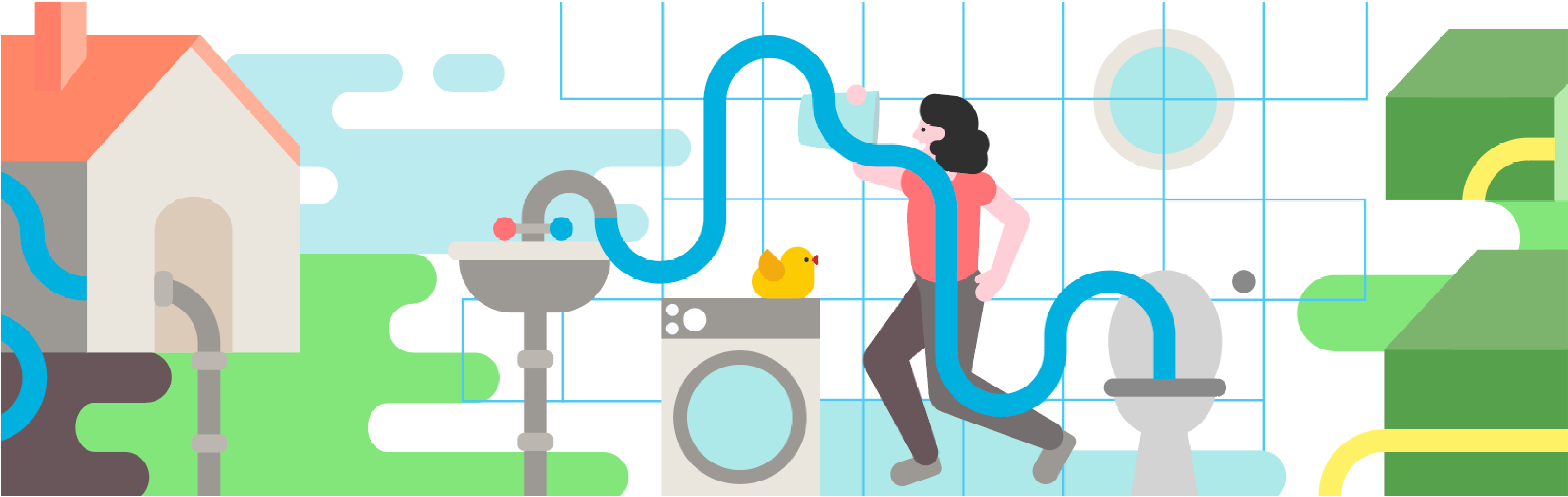
**Graphic Signal Design
in Public Space Studio**
Faculty of Graphic Arts

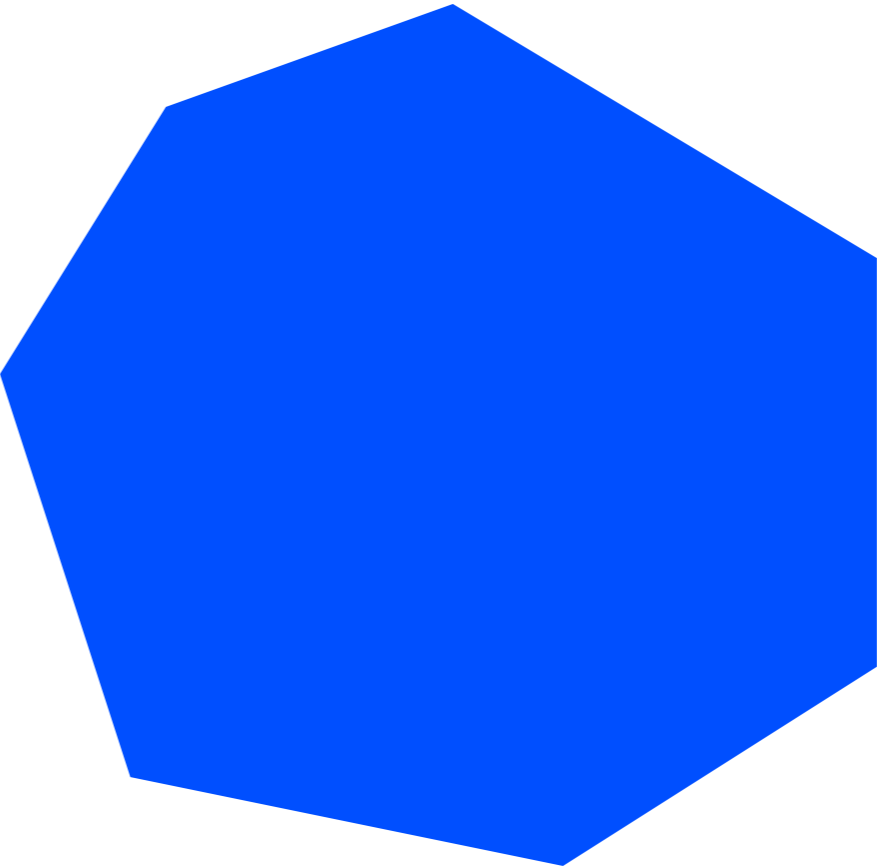
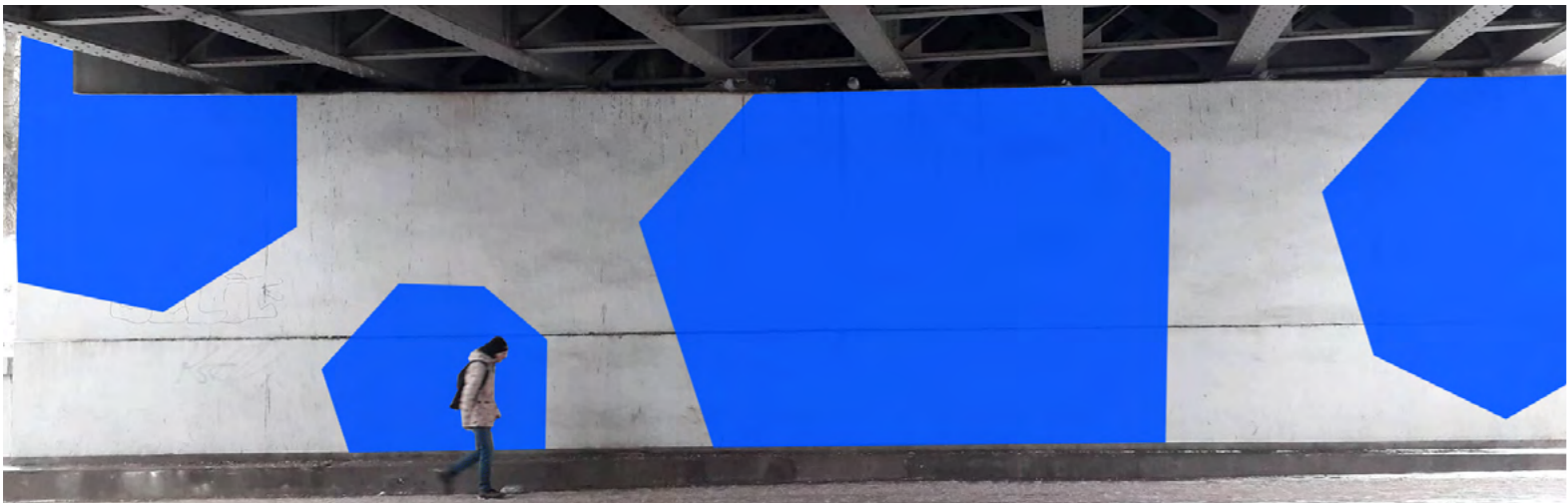
students:
Wioleta Zarzecka
Filip Radomski
Jakub Wilczyński

prof. ASP dr hab. Adam Kamiński
mgr Piotr Paluch

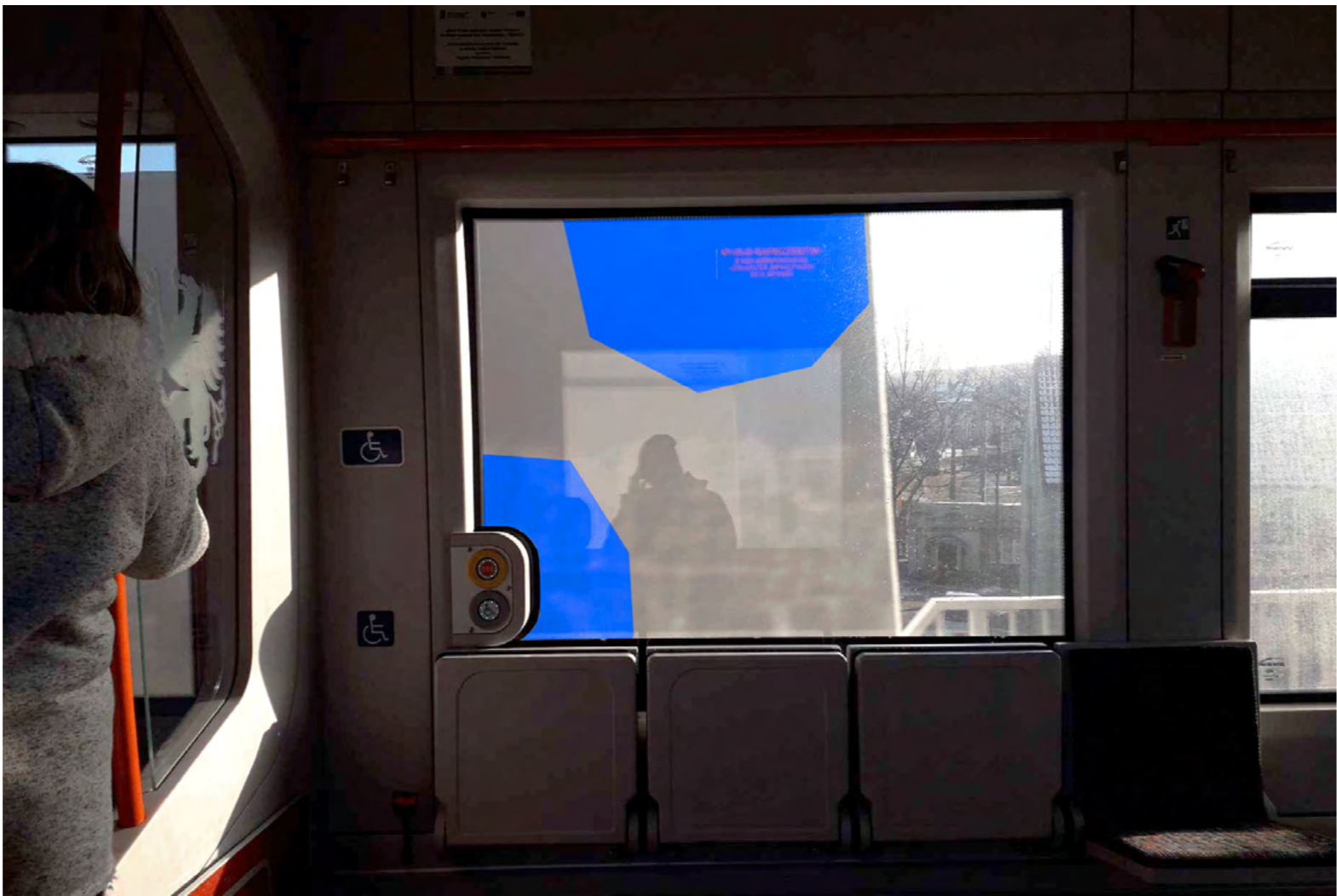
titles of the projects:

- 1. Water cycle in the city** – Wioleta Zarzecka
- 2. Water is important** – Filip Radomski
- 3. Water means life** – Jakub Wilczyński



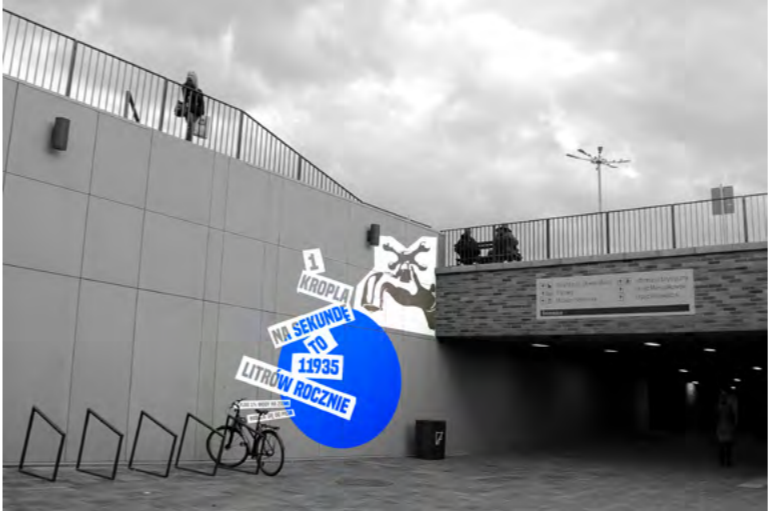


**woda
jest
ważna**





proj. Jakub Wilczyński





mie 40l

człowiek \approx 6 woda %

ciało człowieka 45 litrów wody.

\approx 10l/min

mycie zębów zakręcony kran \approx 1 1/2l
odkręcony kran \approx 14l

bez wody rozboli cię głowa zdrowie!

Prowadzący Supervisors

prof. ASP dr hab. Adam Kamiński

Absolwent Wydziału Malarstwa i Grafiki ASP w Gdańsku. Dyplom uzyskał w Pracowni Projektowania Graficznego prof. Jerzego Krechowicza. Wykładowca na Wydziale Grafiki ASP w Gdańsku, gdzie pełni również funkcję prorektora ds. kształcenia i studenckich.

Graduate of the Faculty of Painting and Graphic Arts of the AFA in Gdańsk. Degree in the Studio of Graphic Design run by prof. Jerzy Krechowicz. Lecturer at the Faculty of Graphic Arts in Gdańsk, where he also serves as vice-rector for education and student affairs.



mgr Piotr Paluch

Zajmuje się projektowaniem. Absolwent Wydziału Grafiki ASP w Gdańsku. Asystent w Pracowni Projektowania Sygnału Graficznego w Przestrzeni Publicznej.

Designer. Graduate of the Faculty of Graphic Arts of the AFA in Gdansk. Assistant in the Graphic Signal in Public Space Studio.





fot. T. Kwiatkowski



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Urban Skin

**Pracownia Form
Rzeźbiarsko-Architektonicznych**
Wydział Architektury i Wzornictwa

studentki:

Aleksandra Błyskal
Adriana Chomicz
Paulina Sztabińska
Dominika Szurman
Jolanta Sędzicka

prof. ASP dr hab. Marta Branicka

Pierwszą grupę pomysłów i szkiców powstałych w ramach projektu „Urban Skin” poświęciliśmy niedużym, dyskretnym, czasem efemerycznym inkluzjom w tkankę miejską. Istotnym założeniem było wzmocnienie historycznego, lokalnego charakteru miejsca. Wśród studenckich pomysłów dedykowanych nadmorskiej dzielnicy Gdańska znalazły się nawiązania do lokalnej flory i fauny, kąpieliskowej architektury i rybackiej tradycji. Ważnym bohaterem rozwiązań stała się też woda, która choć obecna za pasem wydm w samym mieście, wśród zabudowań nie towarzyszy mieszkańcom, nie zapowiada turystom bliskiej obecności morza.

Urban skin – to, co najpierw dotykane, widziane w doświadczeniu miasta. Nie tylko funkcja, ale i język form buduje charakter i specyfikę miejsca. Wzmocnieniu myślenia o spójności języka formalnego miało służyć kolejne zadanie projektowe.

Odniesieniem do „Going Upstream” stała się woda i zieleń uwzględniona w projektowanych strukturach.

Najpierw powstały struktury graficzne, rozwijane i odczytywane w różnych przestrzennych wersjach. Powstałe formy i ich konfiguracje zostały sprawdzone pod kątem przydatności funkcjonalnej.

Urban Skin

Sculptural and Architectural Forms Studio
Faculty of Architecture and Design

students:

Aleksandra Błyskal
Adriana Chomicz
Paulina Sztabińska
Dominika Szurman
Jolanta Sędzicka

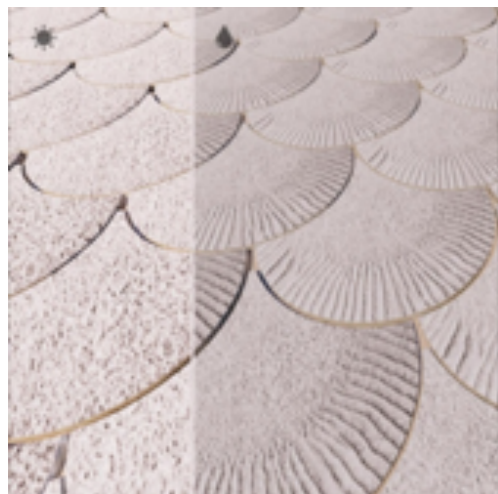
prof. ASP dr hab. Marta Branicka

The first group of ideas and drafts created within the scope of the “Urban Skin” project was dedicated to small, discreet, sometimes ephemeral inclusions in the urban tissue. An important objective was to strengthen the historical, local character of the place. The students’ ideas for this seaside district of Gdańsk refer to the local flora and fauna, bathing-resort architecture, and fishing tradition. Another important motif in the proposed solutions is water which, although present behind the dune belt in the city itself, does not accompany the citizens among the buildings, does not announce the proximity of the sea to the tourists.

Urban skin – this is what we touch and see first in our experience of the city. The character and specificity of the place is determined not only by function, but by the language of forms as well. The next design task was aimed at increasing the awareness of the coherence of the formal language.

Water and greenery included in the designed structures were a reference to “Going Upstream”.

The first step was the creation of graphic structures, developed and interpreted in different spatial versions. The created forms and their configurations were assessed in terms of their functionality.



Dominika Szurman

Nie uniwersalny motyw, a sylwety ryb niegdyś poławianych w Zatoce Gdańskiej mogłyby by nie tylko zdobić, ale również informować o gatunkach, które jeszcze niedawno rybacy wyciągali z sieci na pobliskiej plaży.

Not a universal motif, but figures of fish once caught in the Gdańsk Bay could not only decorate, but also inform about the species not so long ago pulled out of the fishing nets on the nearby beach.



Dominika Szurman

Projekt zakłada oprócz zastosowania modułowej kształtki nawierzchni użycia preparatu, który podczas deszczu ujawniałby dodatkowe, graficzne elementy wzoru, nową estetyczną wartość. Miejsce „ożywałoby” podczas opadów.

The project envisions, apart from using a modular Surface moulding, using a compound which would, in the rain, reveal additional graphic elements of the pattern, a new aesthetic value. The place would “come to life” during the rain.



Jolanta Sędzicka

Projekt zakłada zatrzymywanie wody opadowej i odprowadzanie jej w różnym tempie. Zrealizowana praca miałaby różne stany. Podobnie jak w kolejnym projekcie mniej lub bardziej wypełnione wodą pola tworzyłyby inną kompozycję.

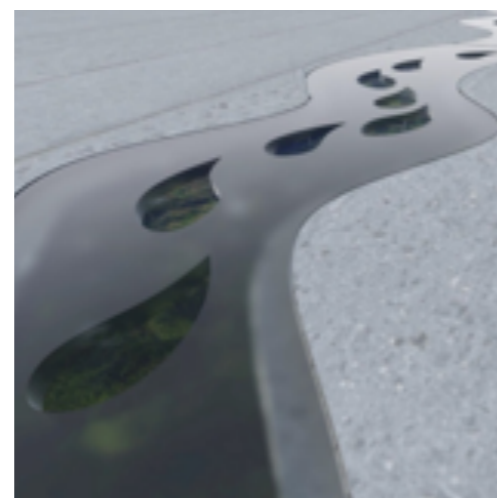
The project envisions harvesting rainwater and draining it at different rates. The work would have different variants. Like the next project, here too the vessels more or less filled with water would create different compositions.



Aleksandra Błyskał

Sieci, węzły to część historii materialnej Brzeźna. W tym projekcie zostały użyte jako powtarzalny motyw graficzny. W kolejnym stały się pretekstem do określenia kształtu płyt nawierzchni.

Nets, knots, are part of the material history of Brzeźno. In this project they were used as a repetitive graphic motif. In the next one they became a pretext for determining the shape of the surface tiles.



Paulina Sztabińska

Głównym motywem są gdańskie herby ze starych monet. Grafika w odsłonie dziennej, nocą oddawałaby zakumulowane w farbie światło słoneczne.

The main motif are the Gdańsk coats of arms from old coins. At night, the image would emit the light accumulated in the paint during the day.



Agnieszka Witkowska

Pomysł obejmuje podkreślenie i estetyzację kanałów odpływowych. Falująca linia i motyw kropli miałyby przywoływać pamięć deszczu, a transparentne tworzywo pozwoliłoby przez dłuższą chwilę towarzyszyć znikającej wodzie.

The idea was to emphasise and aestheticise the drainage channels. The wavy line and the motif of a drop evoke the memory of rain, and the transparent material allows to accompany the disappearing water for longer.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Prowadząca

Supervisor

prof. ASP dr hab. Marta Branicka

Rzeźbiarka, doktor habilitowany sztuki, profesor ASP, absolwentka Wydziału Rzeźby Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych w Gdańsku. Obecnie związana zawodowo z Wydziałem Architektury i Wzornictwa Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku, prowadzi Pracownię Form Rzeźbiarsko-Architektonicznych. Uczestniczka wielu wystaw indywidualnych i zbiorowych oraz sympozjów rzeźbiarskich. Zajmuje się zarówno małymi formami, jak i realizacjami *open space*.

Sculptor, doctor habilitatus of fine arts, Professor of the AFA, graduate of the Faculty of Sculpture at the State Higher School of Fine Arts in Gdańsk. Currently works at the Faculty of Architecture and Design of the Academy of Fine Arts in Gdańsk, where she runs the Studio of Sculptural and Architectural Forms. Participant of numerous solo and group exhibitions as well as sculpting symposiums. Creates both small forms and open-space realisations..



fot. T. Kwiatkowski

**Pracownia Projektowania
i Organizacji Przestrzeni**

Wydział Rzeźby i Intermediów

studenci:

Klaudia Kuźmińska

Marta Kowalska

Wiktor Tomaszewski

Mikołaj Wyszowski

prof. Robert Kaja**Space Design and Organisation Studio**

Faculty of Sculpture and Intermedia

students:

Klaudia Kuźmińska

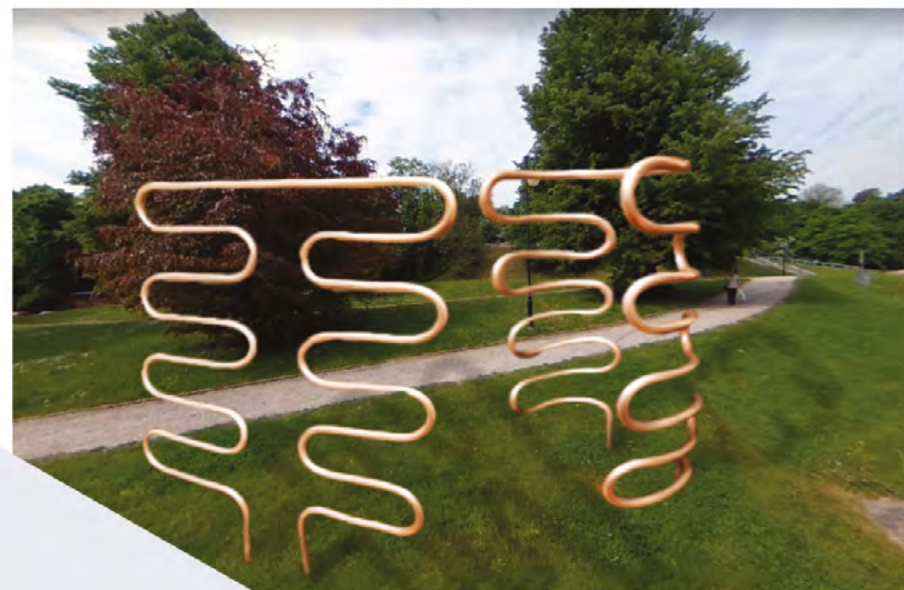
Marta Kowalska

Wiktor Tomaszewski

Mikołaj Wyszowski

prof. Robert Kaja

GIWK INSTALACJA WODNO - KANALIZACYJNA



Instalacja przedstawia szkielet radiatora. Wizja projektu ma na celu nie tylko spełnić funkcję wizualną, ale ma też zastosowanie w czasie upalnych dni.

Podstawa konstrukcji osadzona jest w instalacji wodociągowej. Dzięki czemu woda jest w stałym obiegu. W upalne dni daje poczucie chłodnej „przystani”

GIWK INSTALACJA WODNO - KANALIZACYJNA



Model przedstawia unowocześnioną wizualizację radiatora. Podstawa konstrukcji osadzona w instalacji wodociągowej, woda przepływająca przez szkielet modelu pozostaje w stałym obiegu dając uczucie chłodnej przystani w upalne dni.

Wizja radiatora została wzbogacona o nowy kształt przypominający motyw roślinny.

Projekt fontanny

przy ulicy Ogarnej w Gdańsku
we współpracy z Gdańską Infrastrukturą Wodociągowo- Kanalizacyjną



Widok na fontannie z różnych stron



Wizualizacja projektu w proponowanej przestrzeni

Projekt fontanny przy ulicy Ogarnej powstał z inspiracji miastem. Każdy budynek jest połączony z innym poprzez ciąg wodno-kanalizacyjny. Różne kształty kamienic były uproszczone do ogólnej geometrycznej formy, która przypomina zarazem układy mieszkań oraz klocki lego, cała zabawa polega w tym, jak je połączysz. Woda otacza nas w życiu codziennym, dla tego ten wymyślny kształt owijają rury, przenoszące wodę do każdego domu.

Docelowym materiałem dla fontanny jest beton, a jej wymiary to 200x90x70.

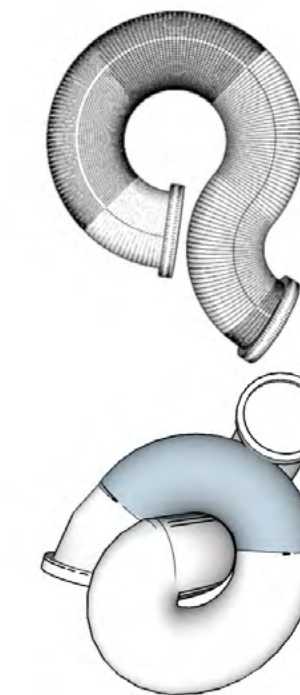
GIWK

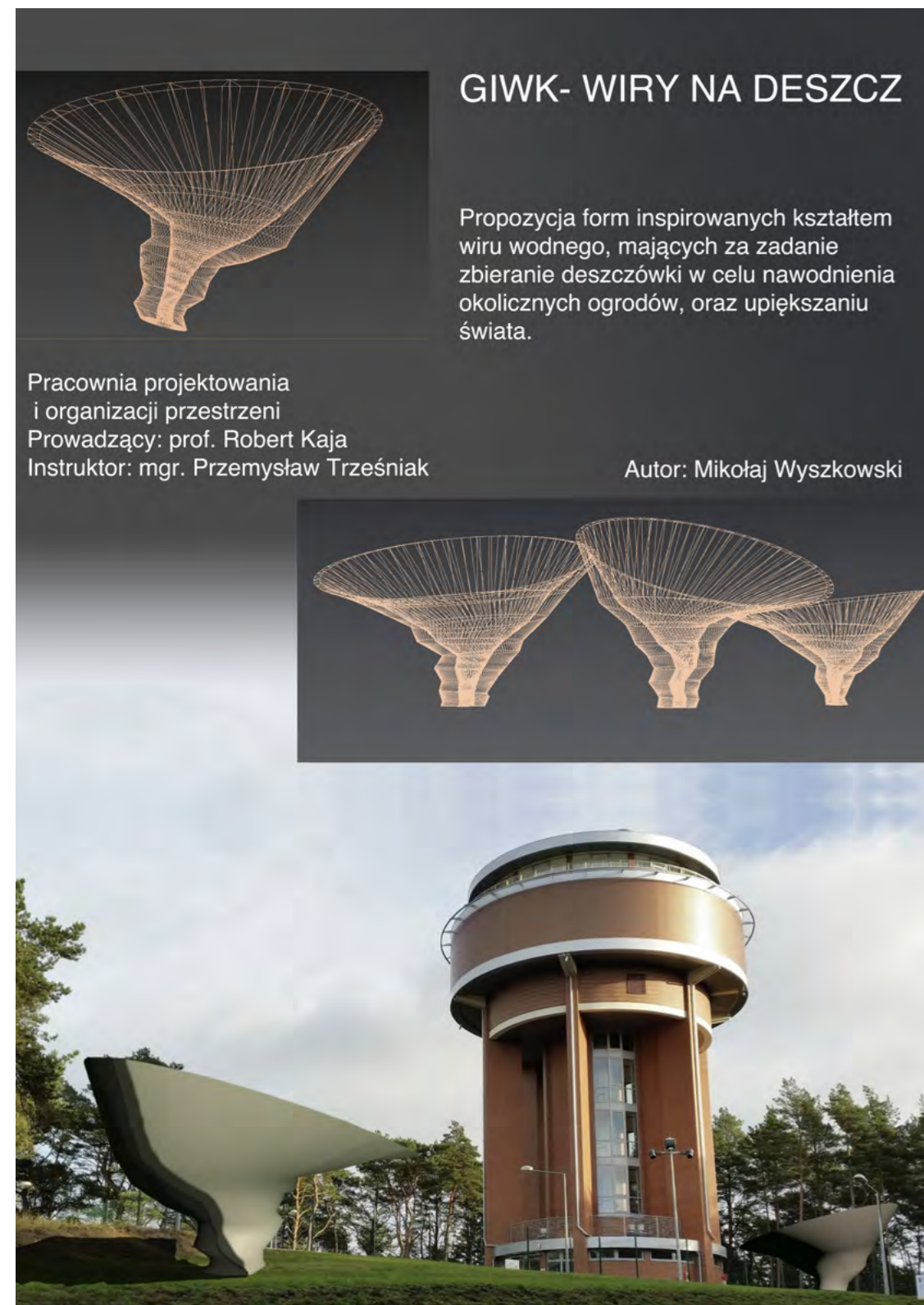
Wiktor Tomaszewski

Projekt stworzony z myślą promowania Gdańskiej Infrastruktury Wodociągowo-Kanalizacyjnej. Składa się z wielu różnych, „wijących się” fragmentów rurociągu.

Obiekty docelowo byłyby wykonane z blachy ze stali cortenowskiej, bądź trwale pomalowane na biały kolor, by estetycznie wyróżniać się z otoczenia.

Docelową lokalizacją jest okolica zbiorniku retencyjno-rekreacyjnego Jasiień. Dookoła niego znajdowałyby się pojedyncze rurociągi, natomiast na zachodnim brzegu większa gromada obiektów.





proj. Mikołaj Wyszowski



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Zagospodarowanie fragmentu obszaru ujęcia wody „Czarny Dwór”

Pracownia Projektowania Ergonomicznego
Wydział Architektury i Wzornictwa

prof. ASP dr hab. Marek Średniawa
dr Tomasz Kwiatkowski

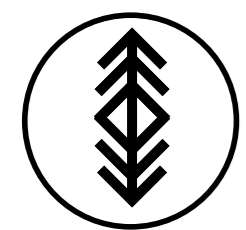
studentka:
Małgorzata Łuniewska

Development plan for the area of the “Czarny Dwór” water intake point

Ergonomic Design Studio
Faculty of Architecture and Design

prof. ASP dr hab. Marek Średniawa
dr Tomasz Kwiatkowski

studentka:
Małgorzata Łuniewska



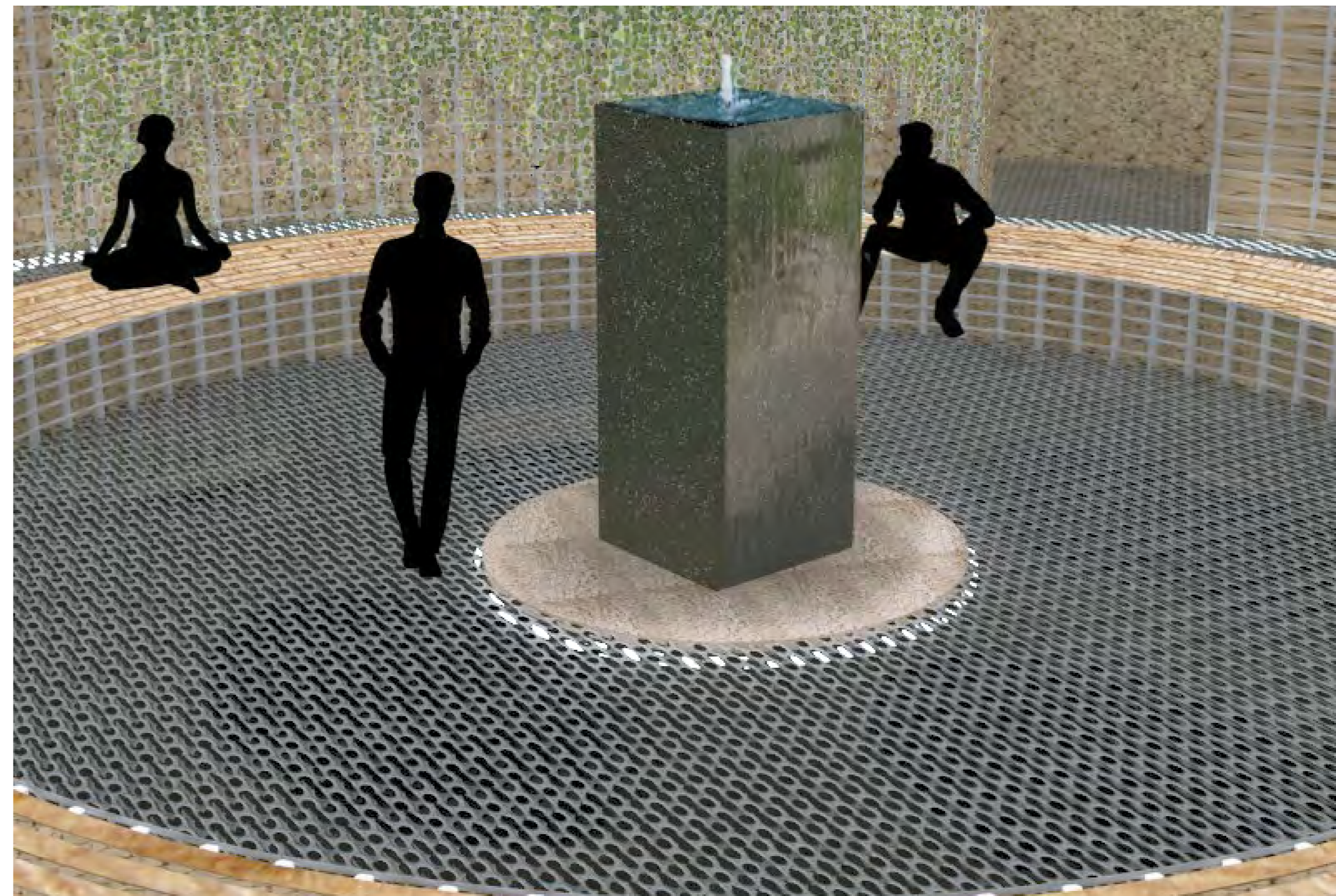
ścieżka magii



ścieżka zdrowia



ścieżka edukacji





Prowadzący

Supervisors

prof. ASP dr hab. Marek Średniawa
prof. at the AFA dr hab. Marek Średniawa

Doktor habilitowany sztuki, profesor nadzwyczajny ASP w Gdańsku, projektant wzornictwa. Zwolennik koncepcji projektowania tylko tego, co konieczne. Zajmuje się metodyką projektowania i ergonomią w projektowaniu. Projektował dla firm Pesa, Eltra, Siled, Telkom-Telmor, Stocznia Szczecińska oraz PZL Świdnik. Współzałożyciel Centrum Transferu Technologii w Gdańsku i Pomorskiego Centrum Technologii w Gdyni. Ekspert Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości oraz Polskiej Komisji Akredytacyjnej. Członek grupy roboczej KIS ds. inteligentnych technologii kreatywnych. Prowadzi Pracownię Projektowania Ergonomicznego na Wydziale Architektury i Wzornictwa ASP w Gdańsku.

Bycie designerem i nauczycielem akademickim Akademii Sztuk Pięknych to w istocie ciągle redefiniowanie pola swojego działania. Sztuka ściera się z mechanizmami gospodarczymi i nie chce być okiełznana przez naukę, mechanizmy gospodarcze nie dostrzegają potrzeb duchowych, które zaspokaja sztuka i są trudno podatne na transfer myśli naukowej, wreszcie nauka nie zgadza się z subiektywnym postrzeganiem świata przez sztukę i albo nie dostrzega gospodarki albo entuzjastycznie chce jej służyć zapominając o swojej podstawowej powinności, jaką jest poszukiwanie prawideł rządzących światem.



Habilitation degree in the field of art, associate professor at the AFA in Gdańsk, industrial designer. Adherent of the concept of designing only the indispensable. Focuses on methodology and ergonomics of design. Worked for such companies as Pesa, Eltra, Siled, Telkom-Telmor, Stocznia Szczecińska and PZL Świdnik. Co-founder of the Technology Transfer Centre in Gdańsk and Pomeranian Centre of Technology in Gdynia. Expert of the Polish Agency for Enterprise Development and the Polish Accreditation Committee. Member of the KIS working group for intelligent creation technologies. Runs the Studio of Ergonomic Design at the Faculty of Architecture and Design at the AFA in Gdańsk.

To be a designer and an academic teacher is, in essence, to continually redefine one's field of activity. Art clashes with the mechanisms of economy and doesn't want to be harnessed by science, the mechanisms of economy don't see the spiritual needs satisfied by art and are unlikely to allow the transfer of scientific thought, and science doesn't agree with art's subjective perception of the world and either doesn't notice the economy, or enthusiastically wishes to serve it, forgetting about its fundamental obligation, which is to identify the principles governing the world.

dr Tomasz Kwiatkowski

Zajmuje się metodyką projektowania, ergonomią w projektowaniu i projektowaniem krytycznym. Członek Stowarzyszenia Projektantów Form Przemysłowych i Rady Naukowej Trójmiejskiej Akademickiej Sieci Komputerowej. Współzałożyciel Pomorskiego Centrum Technologii w Gdyni i Grupy Badawczej 01.

Jako projektant przeszedłem drogę od fascynacji przedmiotami do postawy krytycznej względem współczesnej koncepcji projektowania i życia przedmiotów. Najciekawszy jest dla mnie potencjał twórczy ludzkiego umysłu oraz jego niezrozumiałe i jałowe wykorzystanie w służbie zaspokajania wymyślonych potrzeb przy jednoczesnym zaniedbywaniu potrzeb rzeczywistych. W dydaktyce najbardziej cenię budowanie krytycznej postawy przy ciągłym doskonaleniu procesu projektowego, który stanowi z punktu widzenia procesów umysłowych narzędzie uniwersalne, opierające się na równi na różnych zakresach tematycznych jak i koncepcjach gospodarczych czy społecznych.



Focuses on methodology and ergonomics of design and on critical design. Member of the Association of Industrial Designers and of the Scientific Board of the Tricity Academic Supercomputer & network. Co-founder of the Pomeranian Centre of Technology in Gdynia and the Research Group 01.

As a designer, I began fascinated by objects and ended up critical of the contemporary concepts of their design and life. I'm most interested in the potential of the human mind and its incomprehensible and pointless use in service of satisfying made up needs while ignoring the real ones. What I value most in teaching is the building of a critical approach and the continual improvement of the design process, which, from the viewpoint of mental processes, is a universal tool based equally on various thematic areas as well as economic and social concepts.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



fot. T. Kwiatkowski

Woda w mieście

Pracownia Projektowania Produktu Przemysłowego

Wydział Architektury i Wzornictwa

studenci:

Dominika Karnowska

Paweł Kalski

Rozanna Kołodziej

Magdalena Grzybek

prof. Marek Adamczewski

prof. ASP dr hab. Bogumiła Józwicka

Projekty – dyplomowe i semestralne – powiązane są z projektem badawczym prowadzonym w Pracowni Projektowania Produktu Przemysłowego we współpracy z Biurem Rozwoju Gdańska i Gdańską Infrastrukturą Wodociągowo-Kanalizacyjną dotyczącym roli wzornictwa w rewitalizacji dzielnic oraz aktywizacji mieszkańców.

Water in the city

Industrial Product Design Studio

Faculty of Architecture and Design

students:

Dominika Karnowska

Paweł Kalski

Rozanna Kołodziej

Magdalena Grzybek

prof. Marek Adamczewski

prof. ASP dr hab. Bogumiła Józwicka

These degree and semester projects are connected with the research project run in the Industrial Product Design Studio in cooperation with the Gdańsk Development Office and the Gdańsk Waterworks and Sewerage Infrastructure concerning the role of design in the revitalisation of districts and activation of citizens.

Woda w mieście. Włazy studzienek kanalizacyjnych jako element lokalnej kultury

Water in the city: Manhole covers as an element of local culture

Dominika Karnowska

Projekt Dominiki Karnowskiej „Woda w mieście. Włazy studzienek kanalizacyjnych jako element lokalnej kultury” traktuje zwykły element funkcjonalnej infrastruktury miejskich sieci jako przedmiot przyciągający uwagę, będący nośnikiem komunikatu estetycznego. Na właz – dotąd prawie niezauważalny w podłożu – studentka nanosi akcent kompozycyjny przyciągający uwagę, informujący o występujących w otoczeniu atrakcjach turystycznych lub obiektach ważnych dla mieszkańców. Zwraca uwagę na różnorodność istniejących na świecie rozwiązań, bogatych reliefów o wyraźnych osiach kompozycyjnych, kolorowych wypełnień i ornamentów. Poszukiwanie takich sygnałów może budować scenariusze miejskich gier. Unikatowa kompozycja pokrywy włazu może podkreślać wyjątkowość miejsca lub stanowić sposób upamiętniania ważnych dla lokalnej społeczności wydarzeń. Projekt obejmuje funkcjonalną pokrywę włazu do studzienki wpisującą się w obecne systemy oraz kółnik (wraz z zabezpieczeniem) umożliwiającą osadzenie jej w gruncie, otwieranie i zamykanie. Widoczna powierzchnia pokrywy opracowana jest jako relief umożliwiający wypełnienie wybranych fragmentów płaszczyznami kolorów przy zachowaniu właściwości antypoślizgowych. Projekt zakłada wykorzystanie materiałów z recyklingu. Nakłania do uważności, do zauważania małych rzeczy, do rozpoznawania zakodowanych treści.

Dominika Karnowska's project “Water in the city: Manhole covers as an element of local culture” treats an ordinary element of functional urban infrastructure as an object attracting attention, a carrier of an aesthetic message. The student adds to the cover – hitherto almost unnoticeable – a compositional detail which catches the eye and informs about nearby tourist attractions or places important for the inhabitants. It brings awareness to the diversity of existing solutions, rich reliefs with clear compositional axes, colourful arrangements and ornaments. A search for such messages can be included in the scenarios of urban games. The original composition of the cover can emphasise the uniqueness of the place or be a way to commemorate events important for the local community. Within the scope of the project, the student designed a functional manhole cover which fits into the existing systems and a collar (including a security system) that allows it to be placed in the ground, opened, and closed. The visible surface of the cover is designed as a relief which allows to fill selected fragments with colour while keeping it non-slip. The project envisions using recycled materials. It promotes mindfulness, awareness of small things, recognition of encoded messages.



Woda w mieście. Projektowanie jako czynnik wspomagający miejską adaptację do zmian klimatycznych

Water in the city: Design as a factor supporting the adjustment of cities to climate change

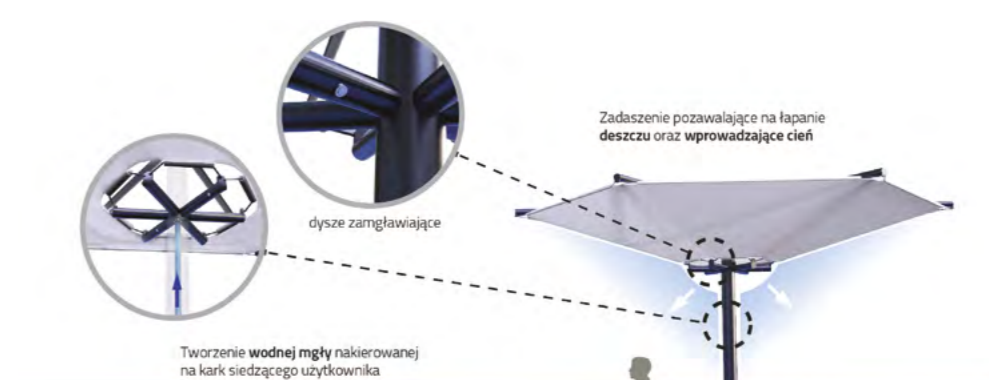
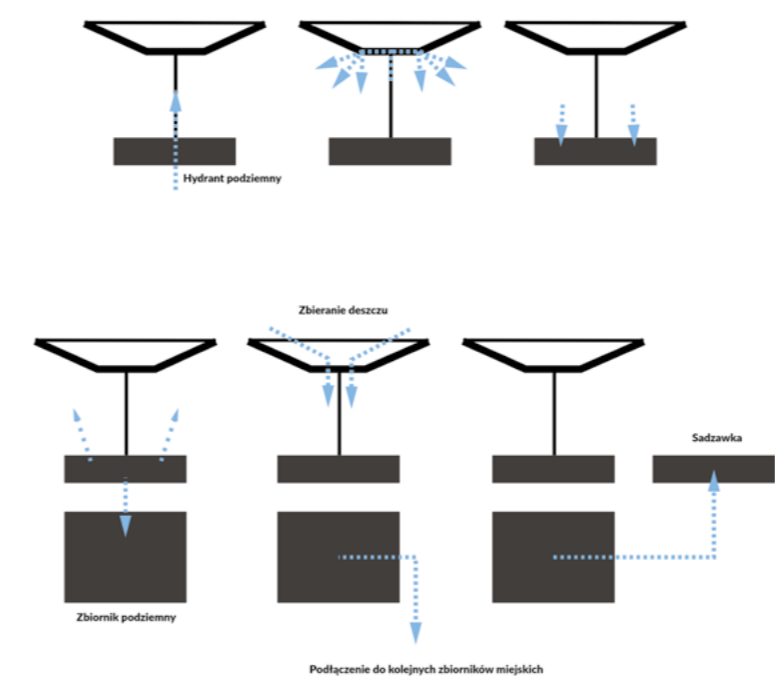
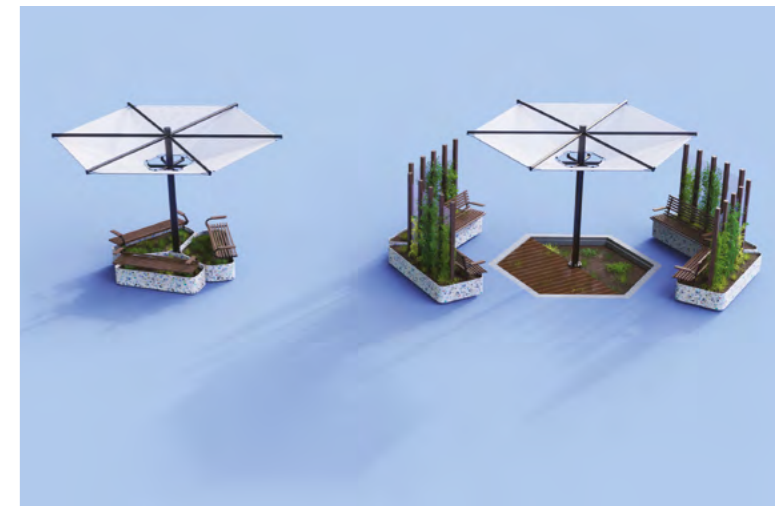
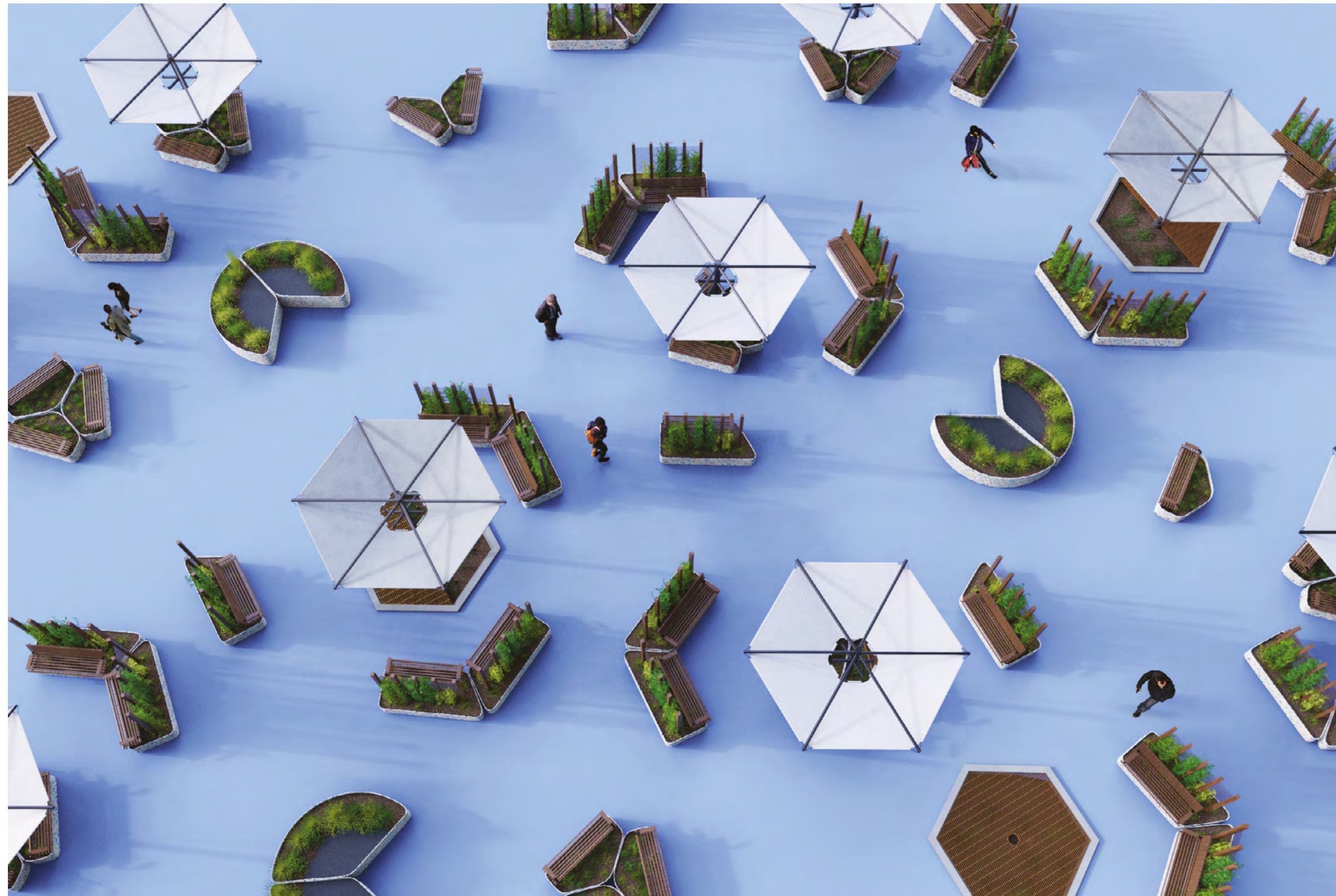
Paweł Kalski

Dyplom licencjacki Pawła Kalskiego „Woda w mieście. Projektowanie jako czynnik wspomagający miejską adaptację do zmian klimatycznych” wpisuje się w ważną dyskusję dotyczącą zmiany naszego stosunku do zasobów naturalnych. Celem projektu jest organizacja w miastach stref, w których przy pomocy systemowych obiektów generowany jest korzystny klimat. Dyplomant reaguje na zjawisko Miejskiej Wyspy Ciepła, postrzegając je jako zagrożenie dla mieszkańców. Zaprojektowana strefa zapewnia chwile ochłody, pozwala odpocząć, zwłaszcza osobom starszym, ale stanowi także oazę dla ptaków i pożytecznych owadów. Opracowane rozwiązania zapewniają efektywne podtrzymywanie mikroklimatu oraz minimalne straty wody. Zestaw obiektów może pełnić ważną rolę także zimą, zwiększa bowiem atrakcyjność miejsca dzięki elementom małej architektury oraz zróżnicowanym nasadzeniom, a także pozwala na ciekawe aranżacje – można go dopasować do otoczenia prawie bez ograniczeń, a przy tym jest łatwy w montażu, przez co umożliwia szybkie zmiany konfiguracji. System składa się z generatora mikroklimatu wykorzystującego deszczówkę oraz zbiorników przechowu-

Paweł Kalski’s BA diploma work “Water in the city: Design as a factor supporting the adjustment of cities to climate change” is a voice in an important debate about the change of our attitude towards natural resources. The aim of the project is to establish zones in the cities where specially designed systems would generate favourable climate. The student responds to the phenomenon of an Urban Heat Island, perceiving it as a threat to the citizens. The designed zone provides a moment of refreshment and rest, especially for the elderly, but it is also an oasis for birds and useful insects. The designed solutions effectively maintain the microclimate and ensure minimal waste of water. The zone can also play an important role in the winter months as it improves the attractiveness of the space with elements of small architecture and varied plant life; it also allows for creating interesting arrangements – it can be freely adapted to the existing surroundings, and it is easy to assemble, which allows for quick reconfiguration. The system consists of a microclimate generator which uses rainwater and water tanks, including low retention tanks with ground plant pots (with optimally selected vegetation),

jących wodę, w tym zbiorników małej retencji z naziemnymi donicami (z optymalnie dobraną roślinnością), które wspierają działanie generatora. Stefa wyposażona jest w elementy funkcjonalne (ławki, trejaże, odwodnienia, tzw. suche sadzawki), można ją także wzbogacać miejskimi zdrojami, domkami czy karmikami dla ptaków. Projekt zakłada wykorzystanie materiałów z recyklingu. Składające się na złożoną strukturę zróżnicowane konfiguracje elementów, od najprostszyc zestawień kilku elementów po multiplikowanie stref odpoczynku na dużej powierzchni, pozwalają na aranżowanie przyjaznej użytkownikom przestrzeni.

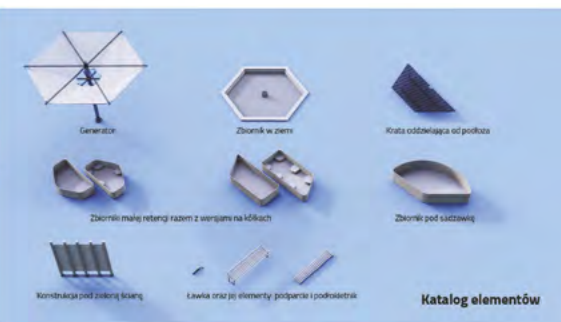
which support the work of the generator. The zone includes functional elements (benches, trellises, drainages, so-called dry ponds), it can also be enriched with springs and birdhouses. The project envisions using recycled materials. The diverse configurations of elements comprising this complex structure, from the simplest arrangements of few elements to the multiplication of the leisure zones in a large area, allow to create a user-friendly space.



Zbiorniki małej retencji w postaci donic z roślinnością pozwalające na zbieranie i zatrzymywanie wody
 Wprowadzenie dodatkowej wartości w postaci wykorzystania materiałów z recyklingu



Projekt licencjacji powstał w związku z niekorzystnym zjawiskiem, jakim jest tworzenie się Miejskich Wysp Ciepła, w skutek obserwowanych na całym świecie zmian klimatycznych, których jedną z najważniejszych przyczyn jest działalność człowieka. Proponowane systemowe rozwiązanie jest odpowiedzią na potrzebę schładzania stref miejskich wynikającą z nagromadzenia nieprzepuszczalnych nawierzchni w naszych miastach.



Woda w mieście. Projektowanie, jako czynnik wspomagający miejską adaptację do zmian klimatycznych.
 Projekt dyplomowy - miejska oaza
 Autor dyplomu
Paweł Kalski
 Promotor
 dr hab. Bogumiła Józwicka
 I stopień
 Pracownia Projektowania Produktu Przemysłowego
 2019

Szczegóły rozwiązania
 Schemat konstrukcji na przykładzie małego zbiornika

Woda w mieście. Water in the city.

Rozanna Kołodziej

Dyplom licencjacki Rozanny Kołodziej skupia się na spowolnieniu odpływu wody do kanalizacji poprzez wykorzystanie ogrodów deszczowych. Projekt został poprowadzony bardzo szeroko, poparty dogłębną wiedzą i ciekawymi obserwacjami. Deszcz jest przez nas różnie odbierany „w zależności od tego, jaki mamy nastrój, jakie czynności wykonujemy, gdzie się znajdujemy, jakie mamy skojarzenia, czy mamy odzież ochronną czy nie, jak długo przebywamy na deszczu, czy wieje wiatr, czy się spieszymy, czy przemieszczamy się pojazdem, pracujemy, czy deszcz jest dla nas zagrożeniem, a może długo wyczekiwany zjawiskiem”. Deszcz w mieście może być więc pożądany. Dyplomantka szczegółowo przeanalizowała naturalny cykl wodny i problem wody w mieście, który dotyczy całego środowiska przyrodniczego, ludzi i zwierząt. Ogród deszczowy to rodzaj budowli hydrotechnicznej, która zbiera wodę deszczową i powoli oddaje ją do ekosystemu, co przyczynia się do zwiększenia retencji i spowolnienia „impetu wody”, może obniżać temperaturę otoczenia i ograniczać tworzenie się miejskiej wyspy ciepła, zapewnia naturalną filtrację wody i stanowi czynnik oczyszczania powietrza

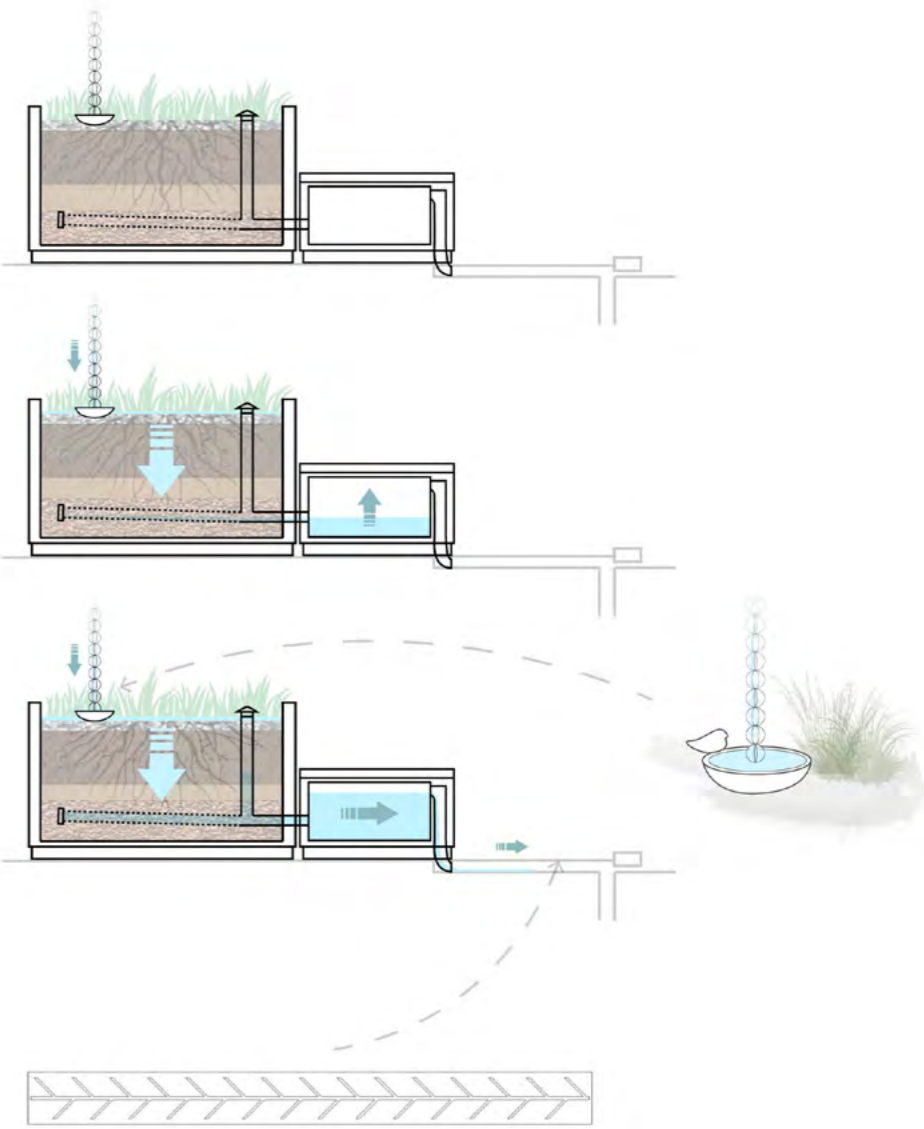
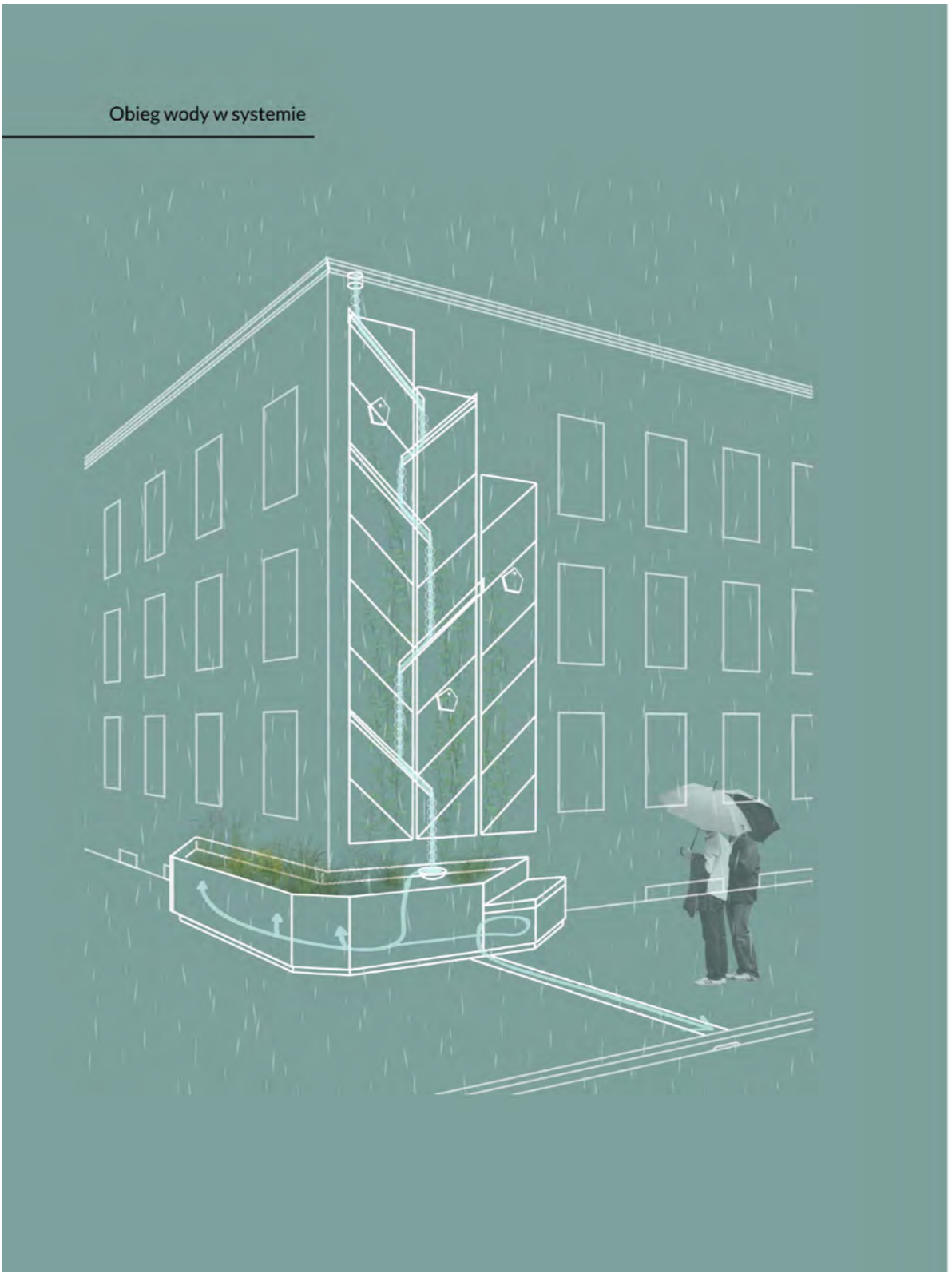
Rozanna Kołodziej's BA diploma work aims to slow down the ingress of water into the sewer through the use of rain gardens. The project is very broadly-scoped, based on in-depth knowledge and interesting observations. We perceive rain differently “depending on our mood, what we are doing, where we are, what we associate it with, whether we are wearing protective clothing or not, how long we are exposed to it, whether it is windy, whether we are in a hurry, in a car, at work, whether the rain is a threat to us or a long awaited phenomenon”. Rain can therefore be desirable in the city. The student thoroughly analysed the natural water cycle and the problem of water in the city, which concerns the whole natural environment, people, and animals. A rain garden collects rainwater and slowly returns it into the ecosystem, which increases retention and slows down the “water impetus”, can decrease the temperature in the surrounding area and limit the heat-island effect, ensures natural filtration of water, contributes to the purification of the air (including reduction of CO2 and other harmful substances), and maintains (or even increases) biodiversity. It allows the inhabitants of cities to satisfy their

(w tym redukcji CO² i innych szkodliwych substancji), a także wpływa na utrzymanie (a nawet zwiększenie) bioróżnorodności. Zaspokajają potrzebę kontaktu mieszkańców miasta z naturą, pozytywnie oddziałuje na zmysły, może poszerzać ich świadomość ekologiczną. Nawet nieduże ogrody w mieście zwiększają udział terenów zielonych, tworząc bardziej atrakcyjną i przyjazną przestrzeń.

Ogrody deszczowe są szansą na adaptację do zmian klimatycznych i pozwalają na bardziej zrównoważone gospodarowanie wodą, przez co zwiększają odporność miasta na zagrożenia takie jak powódzie, miejska wyspa ciepła, zniszczenia materialne, zagrożenia zdrowia i życia organizmów żywych, eutrofizacja wody czy smog miejski. Projekt licencjacki dotyczy ogrodu w pojemniku, w którym znajdują się nałożone na siebie warstwy żwiru, piasku, ziemi i kamieni o różnej przepuszczalności i chłonności wody. Widoczną warstwę stanowią odpowiednio dobrane rośliny. Modułowy pojemnik jest uszczelniony i zaopatrzony w instalację nawadniająco-odwadniającą. Moduły można umieścić przy ścianie budynku w różnych konfiguracjach tak, aby były zaopatrywane w wodę z rury spustowej. Woda jest rozprowadzana po ścianie budynku przy pomocy stelaża przypominającego unerwienie liścia i poprzez system łańcuchów oraz rynien trafia do modułowego zbiornika z warstwami drenującymi. Nadmiar wody odbiera kanalizacja. Spływająca po łańcuchach woda ulega napowietrzeniu, co tworzy korzystny mikroklimat i dobre warunki dla flory i fauny (projekt przewiduje budki lęgowe dla ptaków). Zraszany wodą stelaż stanowi podpory dla roślin pnących. Wokół pojemników z roślinami przewidziano miejsca do siedzenia. Projekt przytulonego do ściany budynku ogrodu deszczowego wprowadza nową jakość do życia w mieście.

need for contact with nature, has a positive influence on their senses, and can increase their environmental awareness. Even small urban gardens increase the share of green areas, thereby creating a more attractive and friendly space.

Rain gardens provide a chance for the cities to adapt to climate change and to manage their water supply more effectively, thus increasing their resistance to such dangers as floods, urban heat island, devastation, threats to the health and life of living organisms, eutrophication of water, or smog. This BA project is a design of a garden in a container with layers of gravel, sand, soil, and stones of different water permeability and absorbency. The visible layer consists of specially selected plants. The modular container is sealed and equipped with a wetting and drying system. The modules can be placed by the wall of a building in different configurations so that they use the water from the rainwater pipe. The water is spread on the wall using a frame resembling the veins of a leaf and through the system of chains and gutters finds its way into the container with drainage layers. The surplus of water is collected by the sewage system. The water coming down the chains becomes aerated, which creates a favourable microclimate and good conditions for flora and fauna (the project envisions installing birdhouses). The damp frame provides support for climbing plants. The containers are surrounded by benches. The design of a rain garden hugging the wall of a building introduced a new quality to the urban life.



Schemat budowy i cechy korzystne dla środowiska



**ZWIĘKSZENIE WILGOTNOŚCI /
OBNIŻENIE TEMP. MIASTA**
ewapotranspiracja walczy ze
zjawiskiem cieplnym w mieście



**ZWIĘKSZENIE
BIORÓŻNORODNOŚCI**
więcej pożywienia i schronień
dla zwierząt



OCZYSZCZANIE POWIETRZA
redukcja dwutlenku węgla
oraz innych szkodliwych substancji



WALOR KRAJOBRAZOWY
większy udział atrakcyjnych
terenów zielonych



SPOWOLNIENIE IMPETU
zapobieganie wymywaniu żyznej
gleby oraz zanieczyszczeniu
i przeżyźnianiu wody



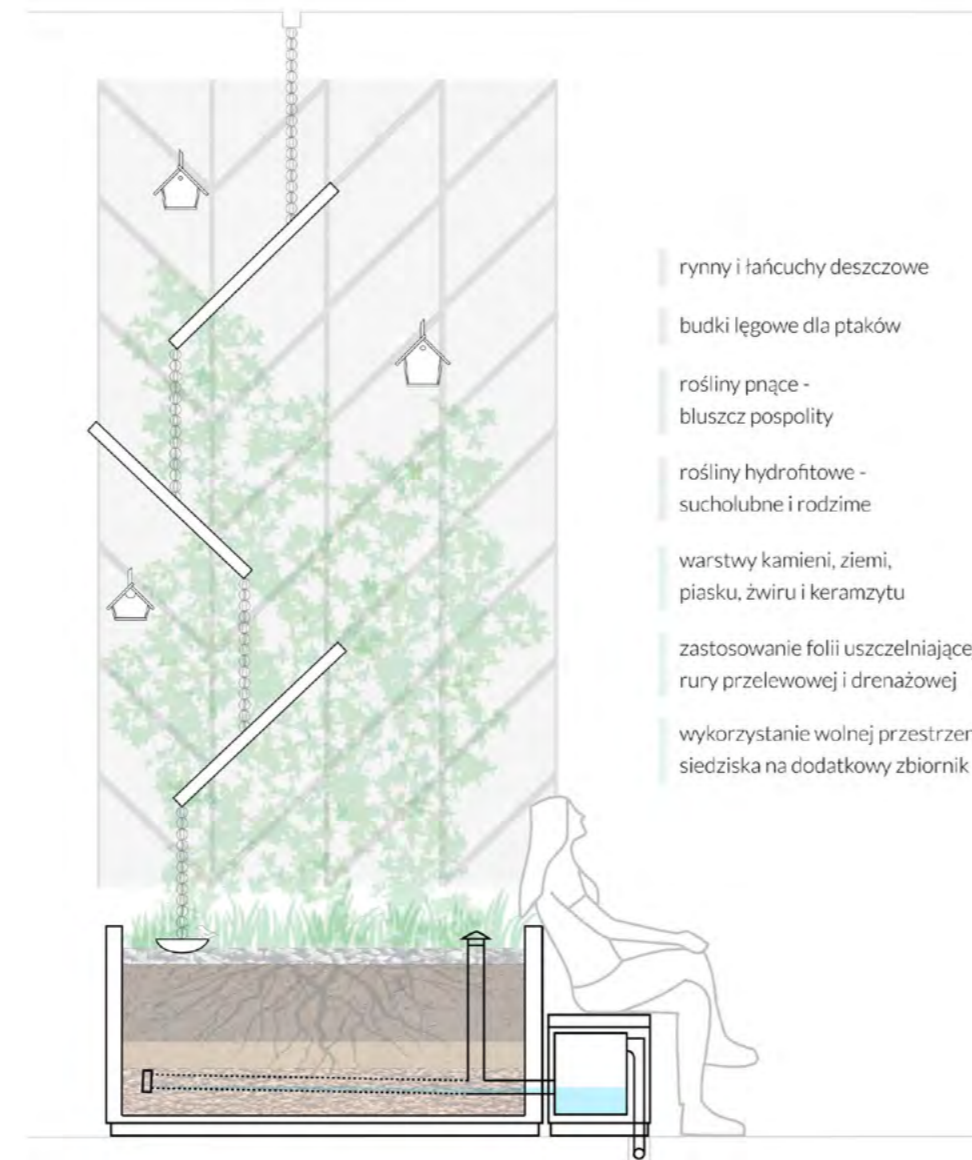
ZWIĘKSZENIE RETENCJI
zatrzymanie wody na dłużej
oraz wykorzystanie jej
w miejscu jej opadu



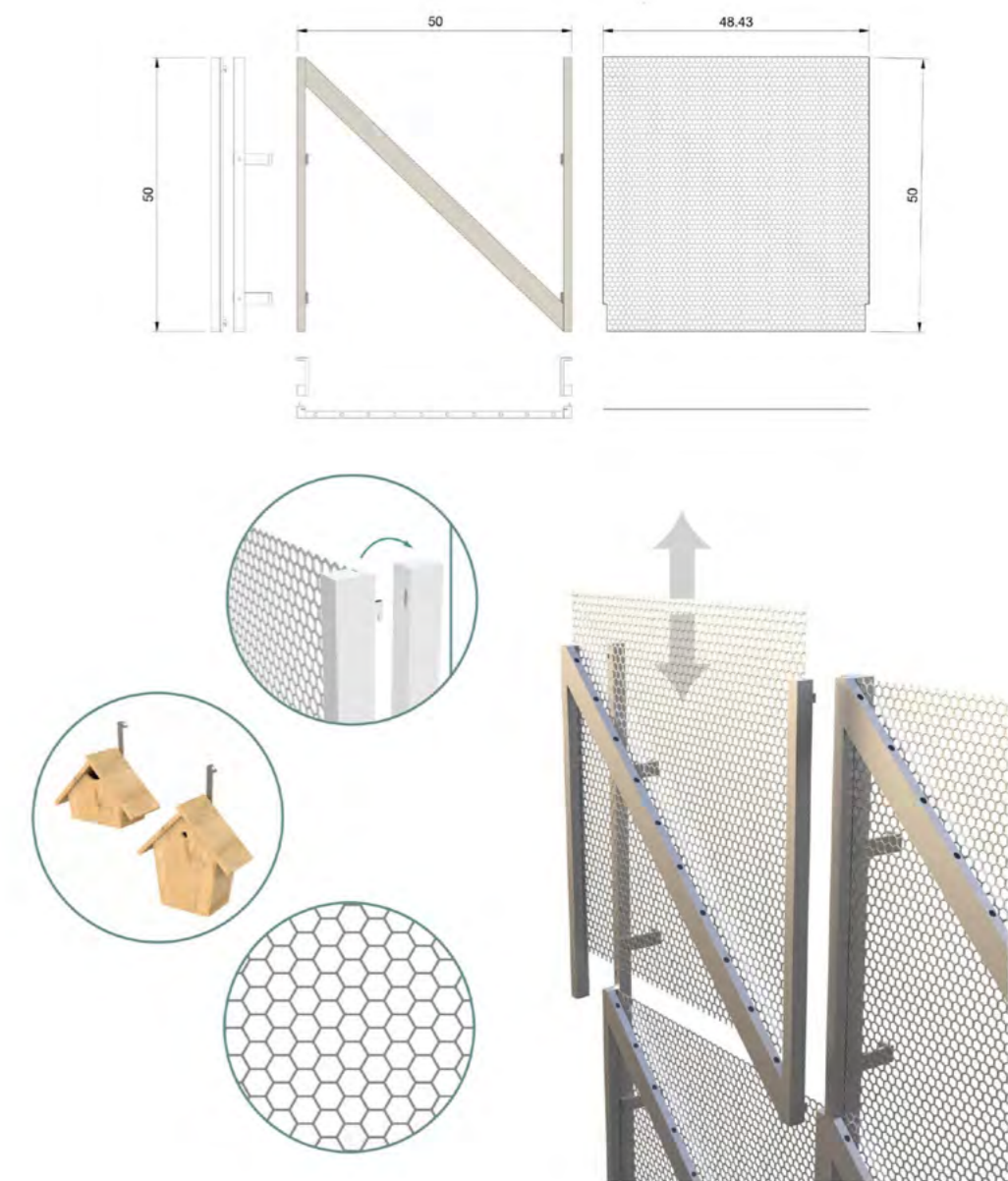
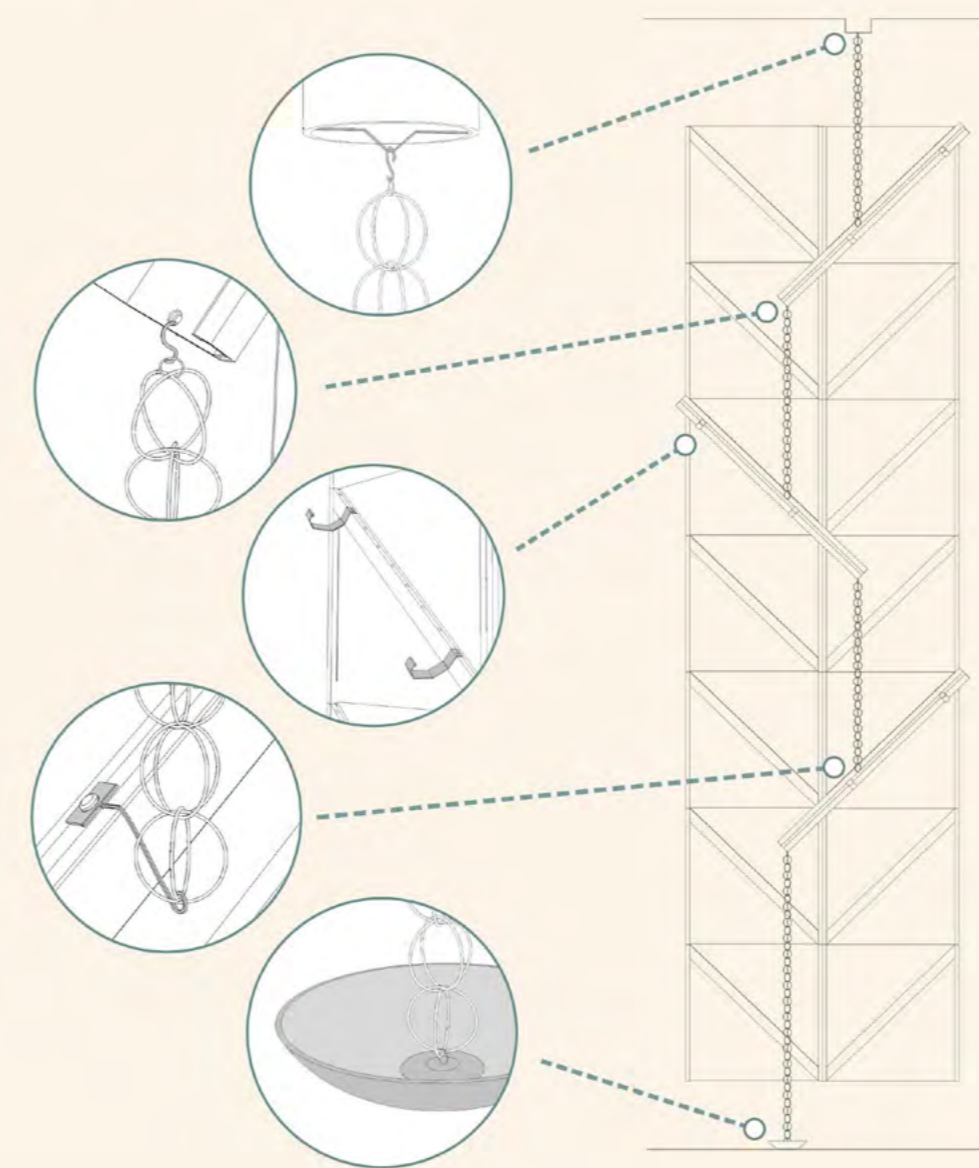
OCZYSZCZANIE WODY
naturalna filtracja (warstwy ziemi,
rośliny) i napowietrzanie wody
(rynny, łańcuchy deszczowe)



SAMOWYSTARCZALNOŚĆ
ogród deszczowy nie wymaga
częstej pielęgnacji



Trejaż ścienny



Woda w mieście. Water in the city.

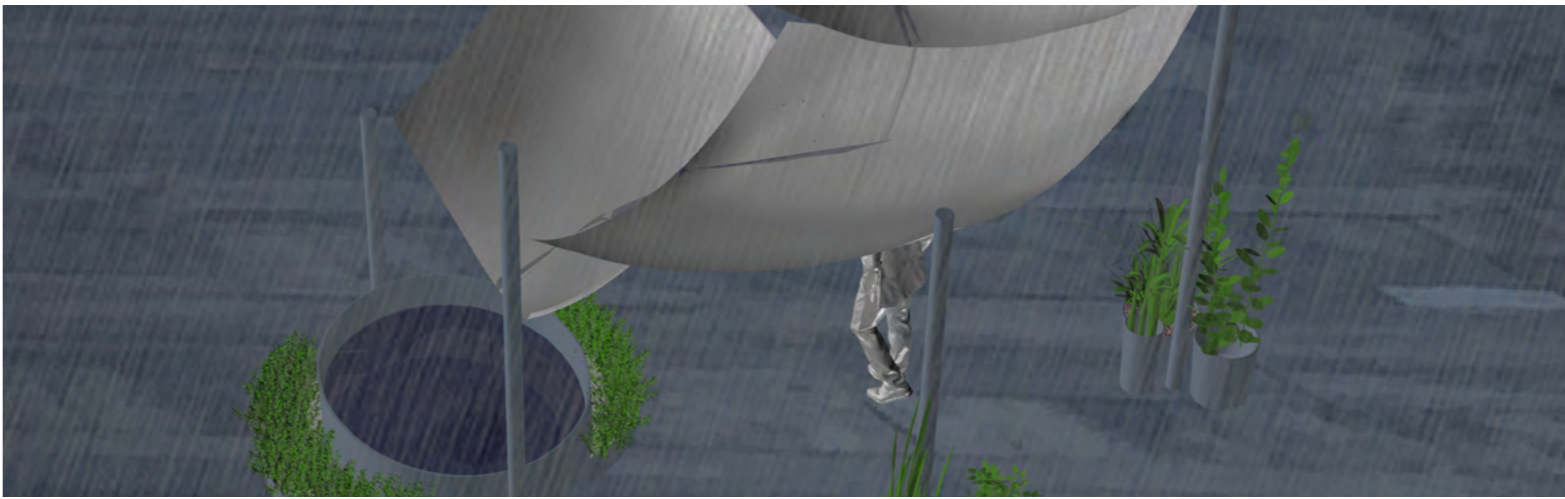
Magdalena Grzybek

Projekt semestralny Magdaleny Grzybek dotyczy zagospodarowania wody pochodzącej z opadów. Deszczówka nawadnia tereny zielone i spływa do zbiorników retencyjnych, ale duża jej część trafia bezpośrednio do kanalizacji. Zalega też w miejscach przypadkowych, tworząc kałuże. Przy gwałtownych opadach zdarza się, że niszczy miejską infrastrukturę. Mają w tym swój udział rozległe powierzchnie nieprzyjmujące wody poprzez uszczelnienie nawierzchni, takie jak miejskie place. Inspirując się różnymi rozwiązaniami przechwytyjącymi i magazynującymi wodę oraz wykorzystującą ją na różne sposoby miejską infrastrukturą, studentka tworzy strukturę gromadzącą wodę deszczową w celu zwiększenia wilgotności i obniżenia temperatury powietrza. Zawieszona na neutralnych pionowych podporach w postaci metalowych walców żaglowe zadaszenia o kształcie rombów tworzą powierzchnię wylapującą wodę deszczową i przekazującą ją na coraz niżej położone napięte płachty. Z nich deszczówka spływa do podziemnych zbiorników. Zwraca uwagę widoczne z góry złożenie zadaszeń w kształt sześciokąta z nałożeniami na krawędziach, zapewniające skuteczniejsze wylapywanie wody.

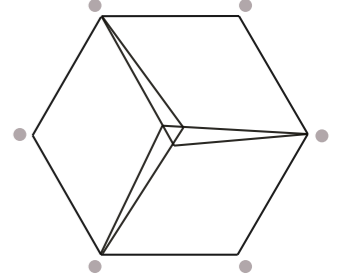
Magdalena Grzybek's semester project deals with the ways of using rainwater. Rainwater irrigates green areas and is collected in reservoirs, but its large amount gets directly into storm drains or creates puddles in random places. Sometimes heavy rains destroy urban infrastructure. Vast areas that do not absorb water because of their rain-tight surface, such as city plazas, contribute to this problem. Drawing inspiration from different solutions for harvesting and storage of water and for infrastructure that uses it, the student creates a rainwater harvesting structure that increases air humidity and lowers air temperature. Sail-like rhombus-shaped canopies hanging on neutral vertical pillars in the form of metal cylinders catch rainwater and transport it onto the lower levels of sheets. From them the rainwater flows into underground containers. A noteworthy aspect visible from above is the arrangement of the canopies into a hexagon with applications on the edges which ensure more effective rainwater harvesting. Upper parts of the containers visible in the surface of the ground provide space for plants, which also make use of the collected water and purify it before its evaporation. The project not only creates

Dostrzegalne na powierzchni górne partie zbiorników tworzą miejsce dla roślin, co zwiększa wykorzystanie zebranej wody i przyczynia się do jej oczyszczania przed odparowaniem. Oprócz stworzenia atrakcyjnego systemu zwiększającego komfort przebywania na rozgrzanych miejskich placach projekt zwraca uwagę mieszkańców na zagadnienia związane z wodą deszczową i podkreśla konieczność oszczędzania tego bezcennego zasobu.

an attractive system that improves the comfort of spending time on hot urban plazas, but also makes the citizens aware of the issues connected with rainwater and emphasises the need to economise the use of this priceless resource.



WODA W MIEŚCIE





Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



fot. T. Kwiatkowski

Koncepcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Pracownia Projektowania
Detalu Architektonicznego

Wydział Architektury i Wzornictwa

studentki:

Aleksandra Błyskal

Katarzyna Bukowska

Adriana Chomicz

Aleksandra Kwiatkowska

Jolanta Sędzicka

Paulina Sztabińska

Dominika Szurman

Agnieszka Witkowska

dr Arkadiusz Staniszewski

Zadanie projektowe zrealizowało osiem autorek biorących udział w kursie dydaktycznym. Ćwiczenie polegało na rozpoznaniu specyfiki przestrzeni na terenie pasa zieleni w obrębie przymorskiego Parku Reagana. Teren ten nie tylko posiada walory rekreacyjne, ale także stanowi ważne miejsce poboru gruntowej wody pitnej dla mieszkańców. Celem ćwiczenia projektowego było zaproponowanie nowych rozwiązań systemowych ogrodzeń, które zawierałyby element znaczeniowy odnoszący się do funkcji wygrodzonych obszarów (pobór wody), a także podnosiłyby jakość estetyczną przestrzeni. Chodziło o znalezienie prostej, lapidarnej odpowiedzi formalnej, która łączyłaby w sobie podstawowy walor praktyczny (funkcja grodzenia) z estetyką (przestrzeń rekreacyjna), jak również uwzględniała kontekst natury (park) i kwestie semantyczne (woda pitna). Ze względu na ograniczone ramy czasowe prowadzonego kursu, od uczestniczek oczekiwano przedstawienia jedynie propozycji koncepcyjnych i szki-

cowych, które wymagałyby uszczegółowienia na dalszych etapach procesu projektowego. W dwóch przypadkach nastąpiła zmiana lokalizacji proponowanych ogrodzeń, jednak przy zachowaniu wcześniejszych kryteriów funkcjonalnych i znaczeniowych. Efekty rozważań projektowych zostały zapisane w plikach komputerowych oraz wydrukowane na planszach formatu A3.

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

Architectural Detail Design Studio
Faculty of Architecture and Design

students:

Aleksandra Błyskal

Katarzyna Bukowska

Adriana Chomicz

Aleksandra Kwiatkowska

Jolanta Sędzicka

Paulina Sztabińska

Dominika Szurman

Agnieszka Witkowska

dr Arkadiusz Staniszewski

The design task was performed by eight authors participating in an educational course. Their job was to recognise the specificity of an area in the green belt of the Reagan Park in Gdańsk-Przymorze. This is not only a recreational area, but also an important intake point of drinking groundwater for the inhabitants. The aim of the design task was to propose new fence systems which would contain a semantic element referring to the function of the fenced-off areas (water intake) and increase the aesthetic value of the space. The point was to find a simple, concise formal response which would combine the fundamental practical aspect (function of a fence) with an aesthetic one (recreational area) as well as take into account the context of the natural environment (park) and semantic issues (drinking water). Due to the limited time of the course, the participants were only expected to present concept proposals and drafts which would have to be developed in more detail in the next stages of the design process. In two cases the authors changed the location of the fences

while still bearing in mind the initial functional and semantic criteria. The results of the design considerations were saved as computer files and printed out on A3 boards.

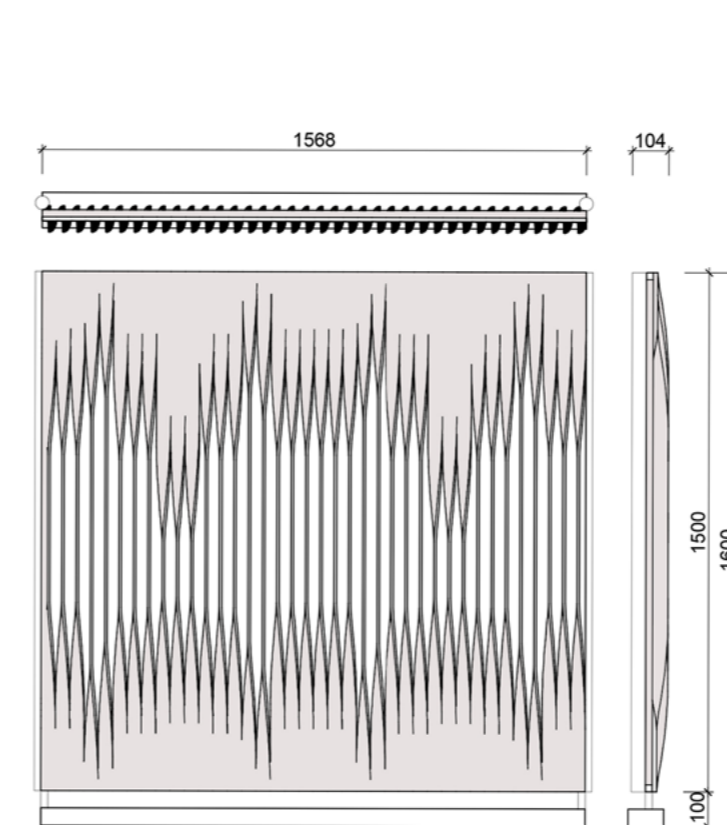
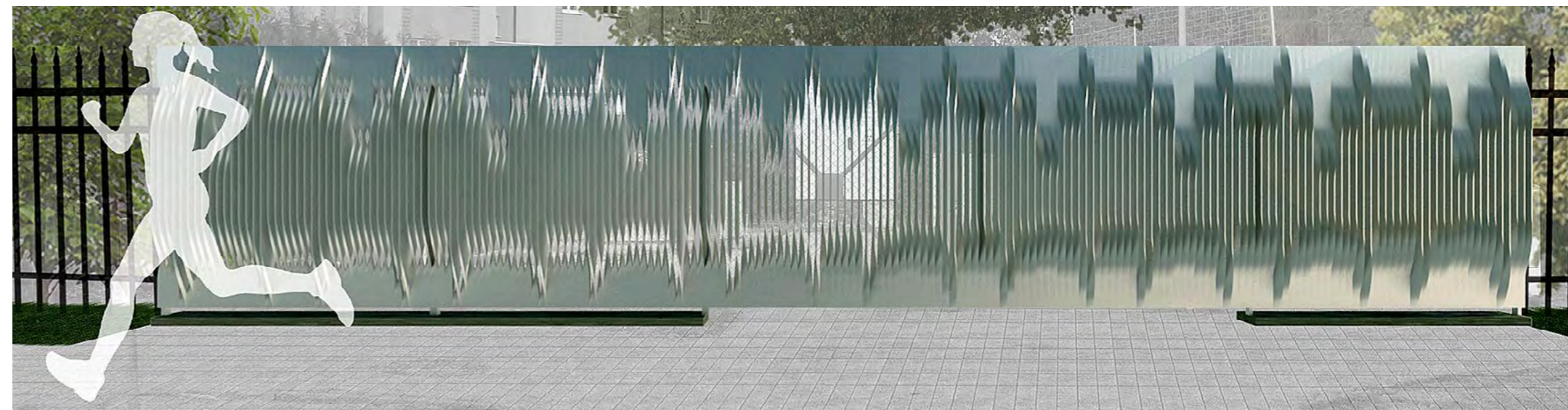
Konceptcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

Aleksandra Blyskal

Autorka wskazała własną lokalizację dla zaprojektowanego ogrodzenia – wokół przepompowni ścieków przy ul. Myśliwskiej na osiedlu Migowo. Zaproponowała panele z regularnie nacinanej pasowo blachy ze stali nierdzewnej, które dzięki nieregularności i wygięciom tworzyłyby połyskliwą strukturę dawałyby wrażenie ruchu podczas przemieszczania się obserwatora.

The author chose her own location of the proposed fence – around the pumping station on Myśliwska Street in Migowo district. She suggested panels made of stainless steel sheets with regular linear cuts, which thanks to the irregularities and curves would create a glittering surface which would give the impression of movement with the changing position of the viewer.



Koncepcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

Katarzyna Bukowska

Autorka opracowała formę nawiązującą do kaskad wodospadów i ich charakterystycznego załamania płaszczyzny tafli wody. zaproponowała, by akcent przestrzenny – umieszczony na przykład w narożu ogrodzenia – wykonać ze stali kortenowskiej o rdzawo-rudej powierzchni. Zestawienie form i materiału ma w zamyśle autorki nawiązywać do wilgoci i towarzyszącej jej rdzy.

The author designed a form referring to cascading waterfalls and the characteristic flection of the surface of the water. She proposed to build the spatial accent – located for instance in the corner of the fence – from corten steel with a rust-like appearance. According to the author, the combination of forms and material evokes the phenomenon of moisture and rust that accompanies it.



INSPIRACJA Z NATURY

MATERIAŁY

STAL PROSZNOWNA	CORTEN	BETON

6. Katarzyna Bukowska

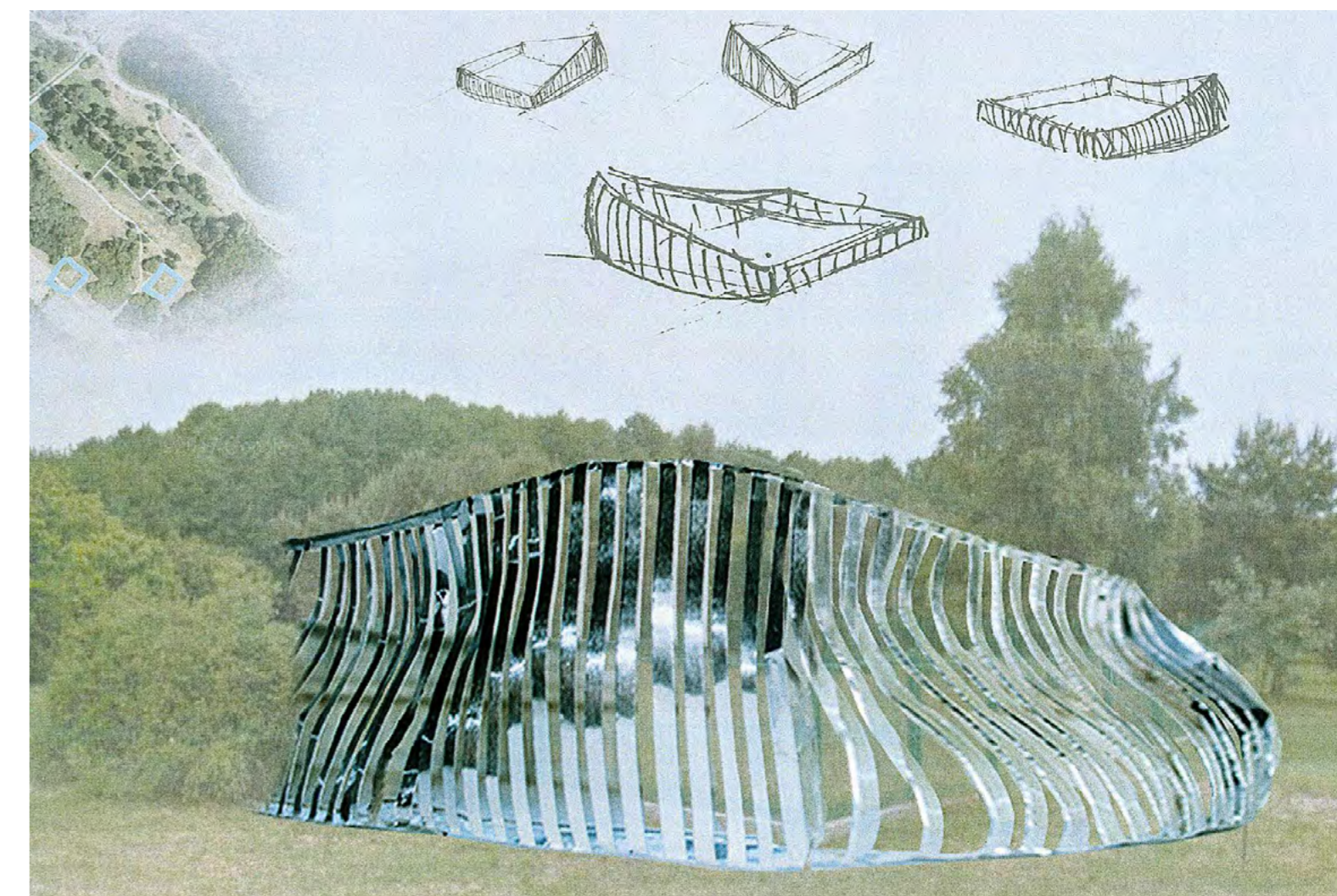
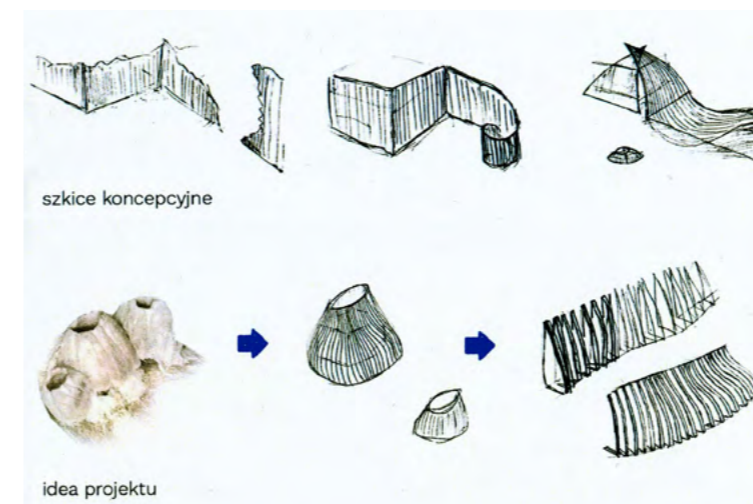
Koncepcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

Adriana Chomicz

Ten studyjny koncept zainspirowany jest biologiczną formą tak zwanych pąkli, czyli kolonii morskich skorupiaków i ich obłych muszli. Wywodząc swój pomysł ogrodzenia z organicznych form pąkli, autorka nadała typowym, pionowym prętom niezwykle charakter i powiązała je ściśle ze światem natury.

This concept is inspired by the biological form of so-called barnacles – colonies of marine crustaceans and their ovoid shells. Taking this organic form of barnacles as the starting point for her idea of a fence, the author gave a unique quality to the vertical bars and closely linked them to the world of nature.



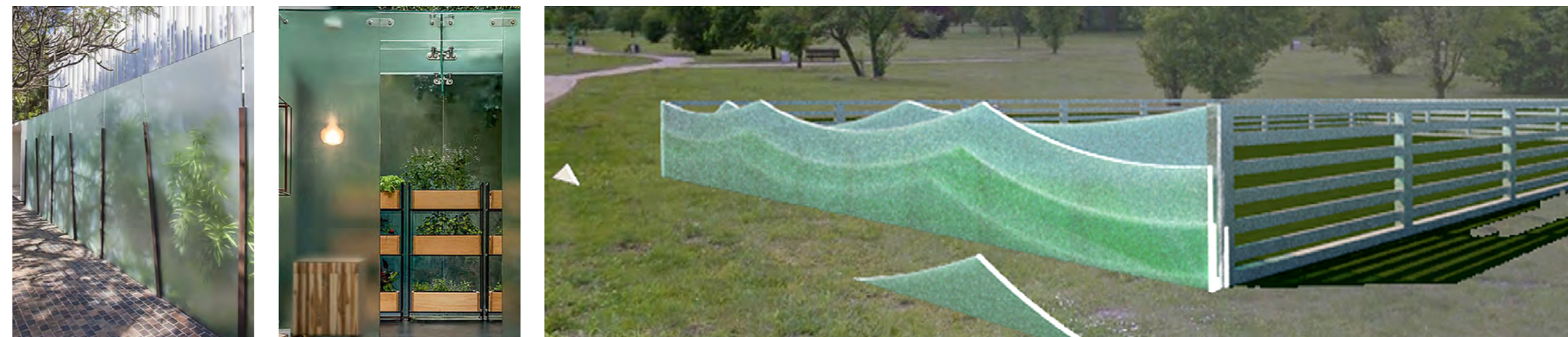
Konceptcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

Aleksandra Kwiatkowska

W zamyśle autorki forma zaproponowanego ogrodzenia oraz użyte do jego budowy materiały mają budzić skojarzenia z szeroko pojętą ideą wody. Głównymi elementami tego obiektu są wielkogabarytowe tafle matowego szkła układające się w warstwową strukturę bezpośrednio nawiązującą do morskich fal. Po zmroku tafle szkła są dodatkowo podświetlane.

The author's idea was to build a fence whose form and material would evoke a broadly understood motif of water. The main elements of this fence are large panes of matt glass arranged into a layered structure directly referring to sea waves. Additionally, after dark the panes of glass are illuminated.



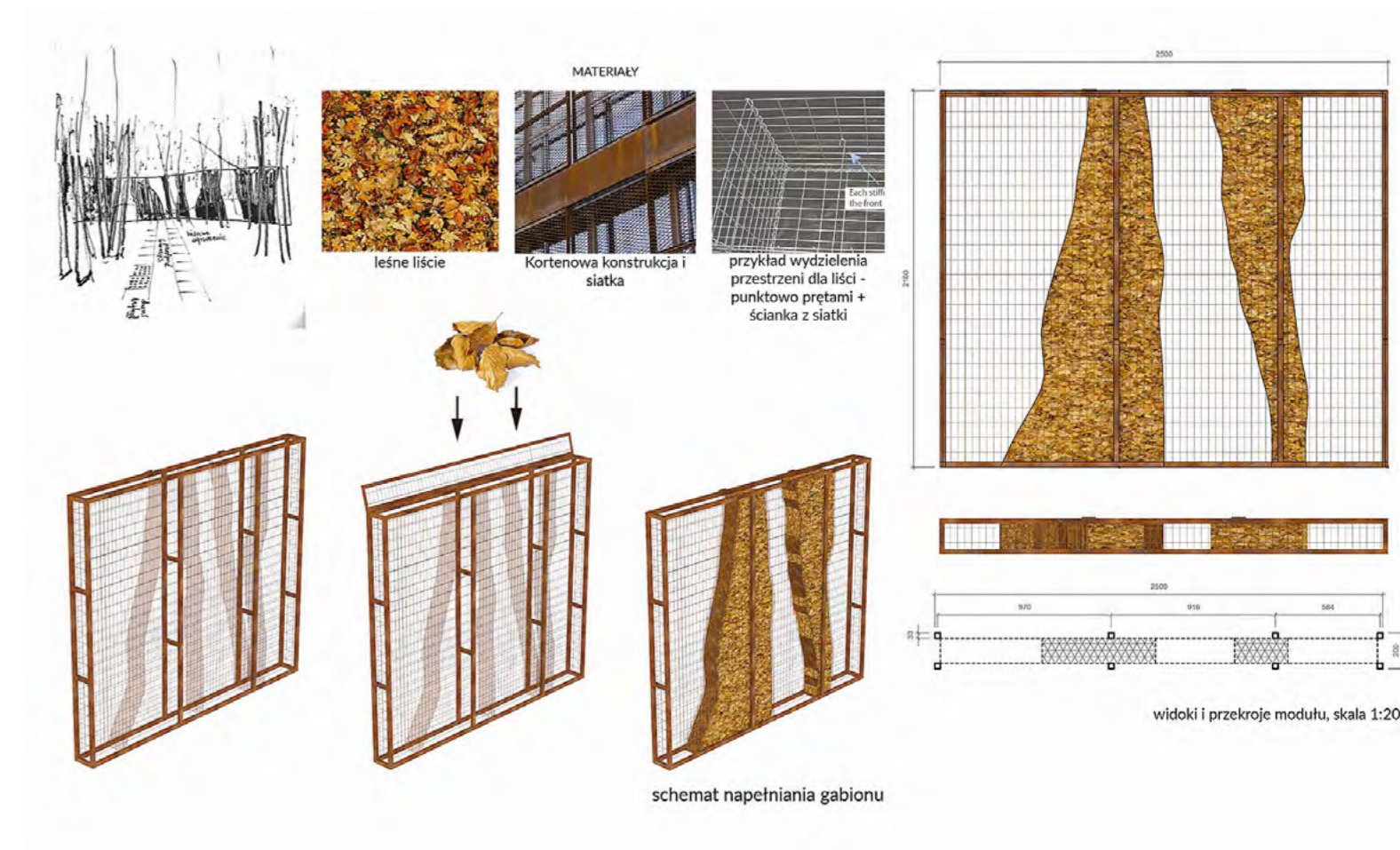
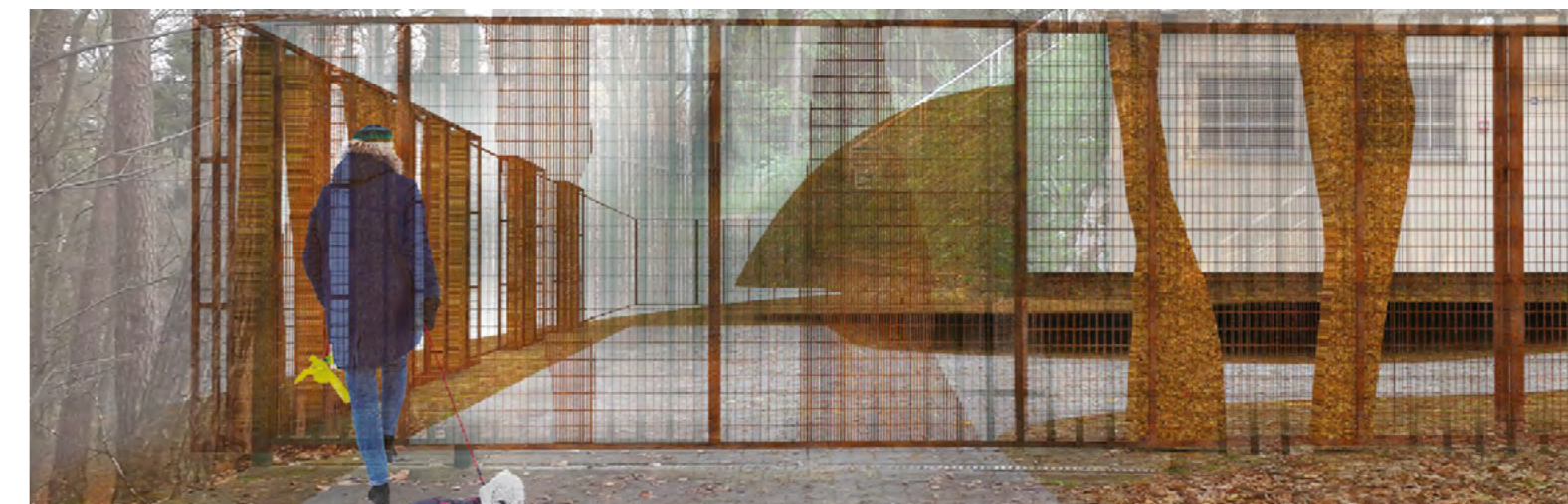
Konceptcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

Jolanta Sędzicka

Ta autorka również wskazała własną lokalizację dla projektu ogrodzenia – czerpnię wody gruntowej w oliwskiej Dolinie Radości. Obiekt, zdeterminowany dominującym kontekstem lasu, próbuje bezpośrednio odnieść się do zastanego otoczenia. Wykorzystana konwencjonalna struktura metalowych gabionów (koszy) tworzy rodzaj przestrzennej instalacji, której wypełnieniem są suche liście lub kora drzew. Ten efemeryczny materiał wymagałby uzupełniania i szczególnej pielęgnacji, możliwość jego pozyskiwania z bezpośredniego otoczenia nadaje jednak tej koncepcji znamion realności.

This author also chose her own location for the designed fence – the groundwater intake point in the Valley of Joy in Oliwa. This object, determined by the dominating context of the woods around it, tries to refer directly to its surroundings. The conventional structure of metal gabions (boxes) creates a kind of a spatial installation filled with dry leaves or pieces of tree bark. This ephemeral material would have to be replenished and would require special care, but the possibility of obtaining it from the immediate surroundings makes the idea more feasible.



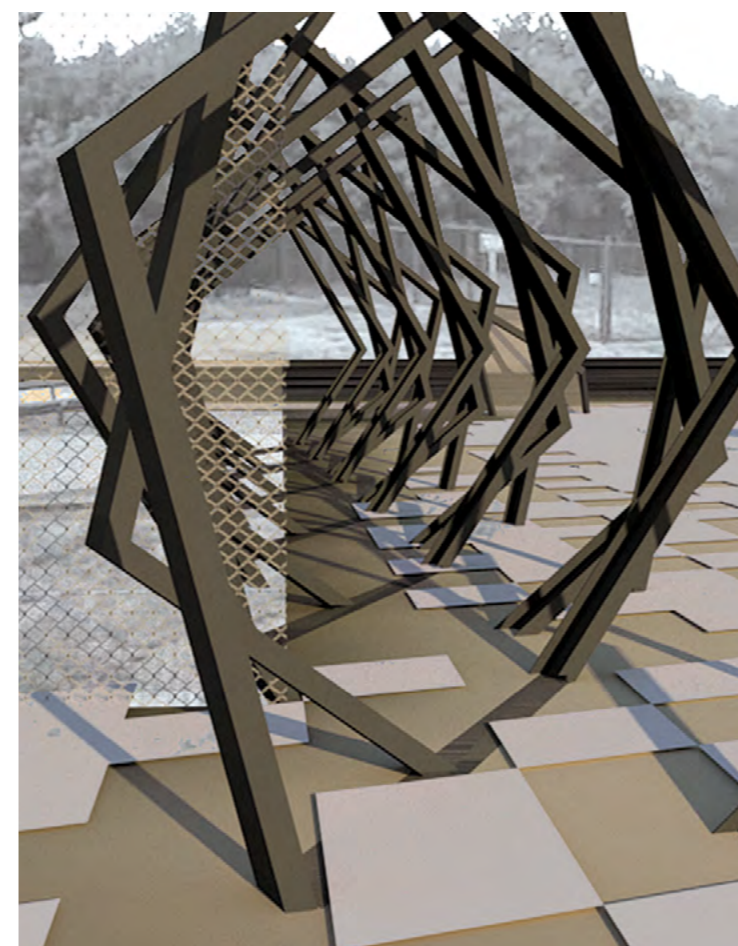
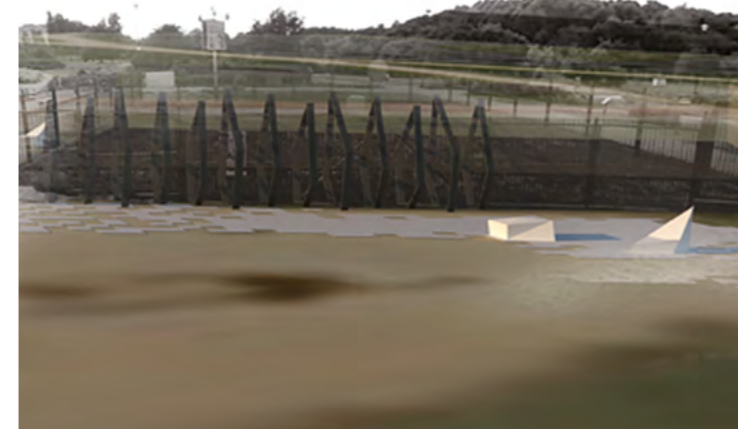
Koncepcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

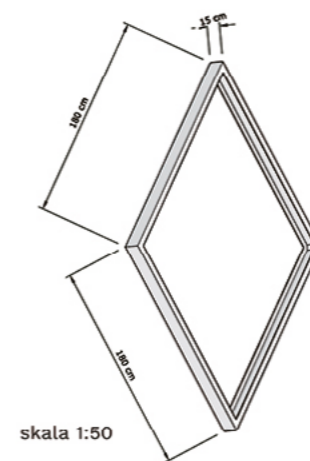
Paulina Sztabińska

Autorka próbuje wciągnąć przechodniów w swoistą interakcję z wygrodzonymi strefami podziemnych czerpni wody. Proponuje kompleksowe działania, które z jednej strony intrygują i przyciągają uwagę, a z drugiej oferują możliwość zatrzymania się i odpoczynku. Zestawiając ze sobą różne elementy, tworzy rodzaj przestrzennego labiryntu.

The author attempts to involve passers-by in an interaction with the fenced-off areas of underground water intake points. She proposed comprehensive actions which on the one hand intrigue and draw attention, and on the other offer a chance to stop and rest. By combining different elements, she creates a kind of a spatial labyrinth.

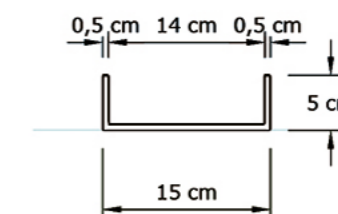


wybór formy podstawowej do stworzenia instalacji artystycznej,
siedzisk oraz przegród ogrodzeniowych



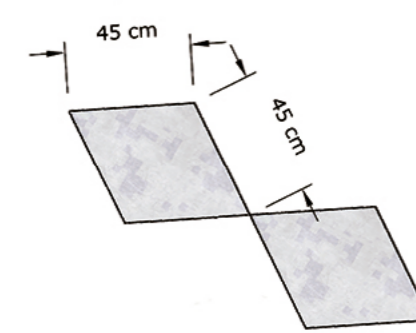
skala 1:50

przekrój elementów stalowych
tworzących formy

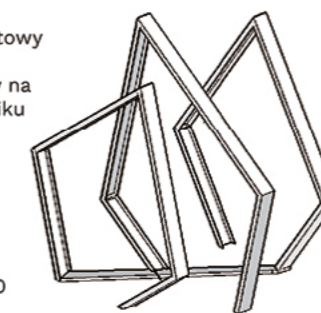


skala 1:5

detal posadzki

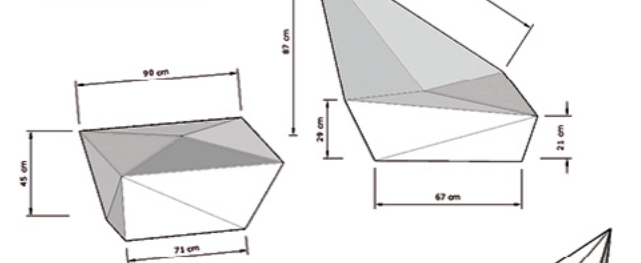


trzyelementowy
moduł
mocowany na
płaskowniku

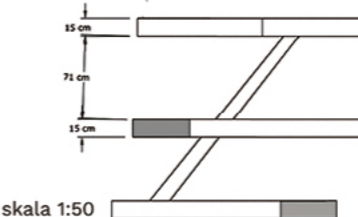


skala 1:50

detal siedzisk



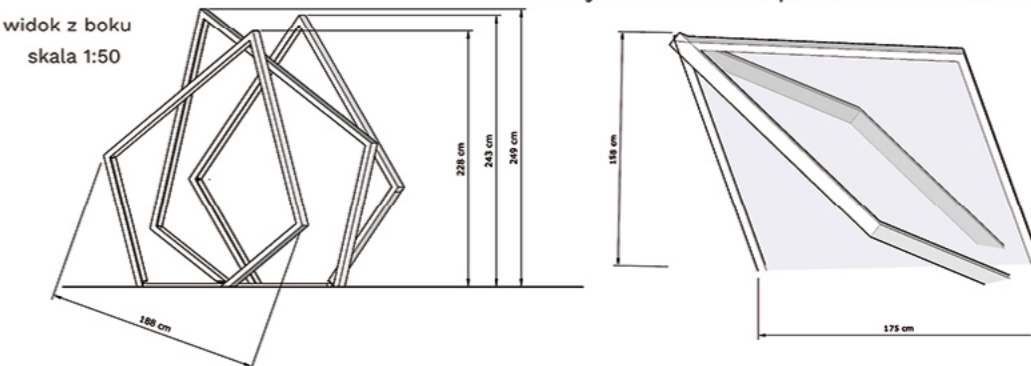
widok z góry modułu



skala 1:50

instalacja artystyczna wykonana z elementów sta-
lowych oraz szkła / pleksi / elementów ażurowych

widok z boku
skala 1:50



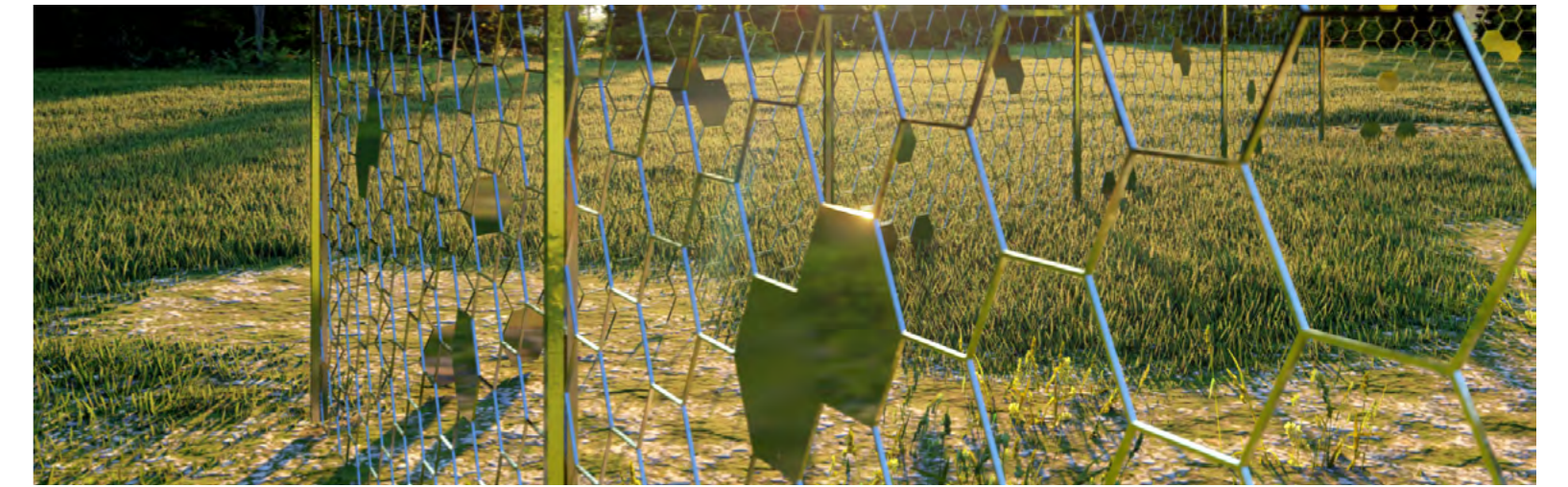
Konceptcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

Dominika Szurman

Inspirując się kroplami rosy połyskującymi w słońcu, autorka zaproponowała delikatną strukturę metalowej siatki z lustrzanymi, odbijającymi światło aplikacjami. Całość jest bardzo przejrzysta i lekka i w naturalnym otoczeniu parku jest elementem prawie niezauważalnym.

Taking inspiration from drops of dew glittering in the sun, the author proposed a delicate structure of a metal net with mirrored applications reflecting the sun. The whole design is very transparent and light and, in the natural surroundings of the park, almost imperceptible.



2.

Dominika Szurman

SYSTEM OGDZEŃ TERENÓW PODZIEMNYCH CZERPNI WODY PRZEDSIĘBIORSTWA GDAŃSKA INFRASTRUKTURA WODOCIĄGOWO-KANALIZACYJNA

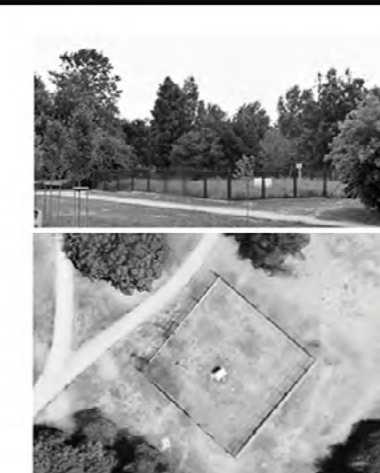
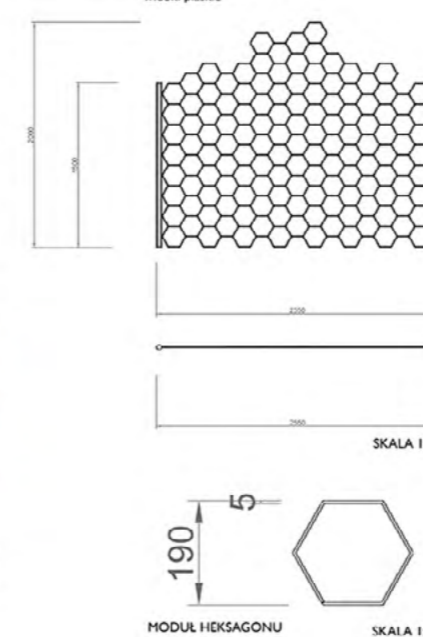
IDEA KONCEPCJI
Głównym założeniem było stworzenie lekkiej, ażurowej formy, komponującej się z otoczeniem. Zastosowany został motyw lustrzany, dzięki czemu przestrzeń nadal wydaje się przestronna, natomiast dzięki odbiciom lustrzanym kolorystyka ogrodzenia zmienia się wraz z wysokością słońca oraz porami roku.

INSPIRACJE
Do inspiracji można zaliczyć pochodząca z natury formy plastra miodu a także lustro. Odbijająca powierzchnia ogranicza powiększa przestrzeń oraz jest elementem odwracającym uwagę od skrzynki, która znajduje się za ogrodzeniem.



MATERIAŁY
Materiałami zastosowanymi w projekcie są: stal nierdzewna polerowana (elementy odbijające światło, stanowiące 'lustra') oraz spawane elementy z wygiętego drutu 3 mm.

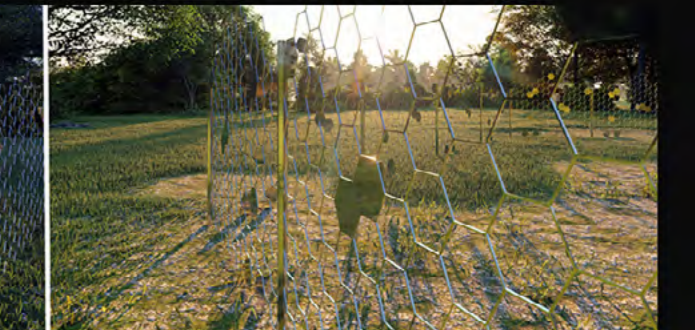
RYŚNIKI TECHNICZNE widoki płaskie



FOTOGRAFIE STANU OBECNEGO
Lokalizacja: Park Reagan, Gdańsk



SCHEMATYCZNY RYSUNEK
CAŁOŚĆ OGDZEŃ



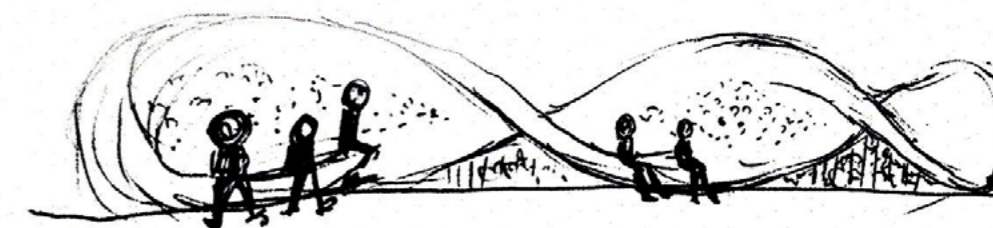
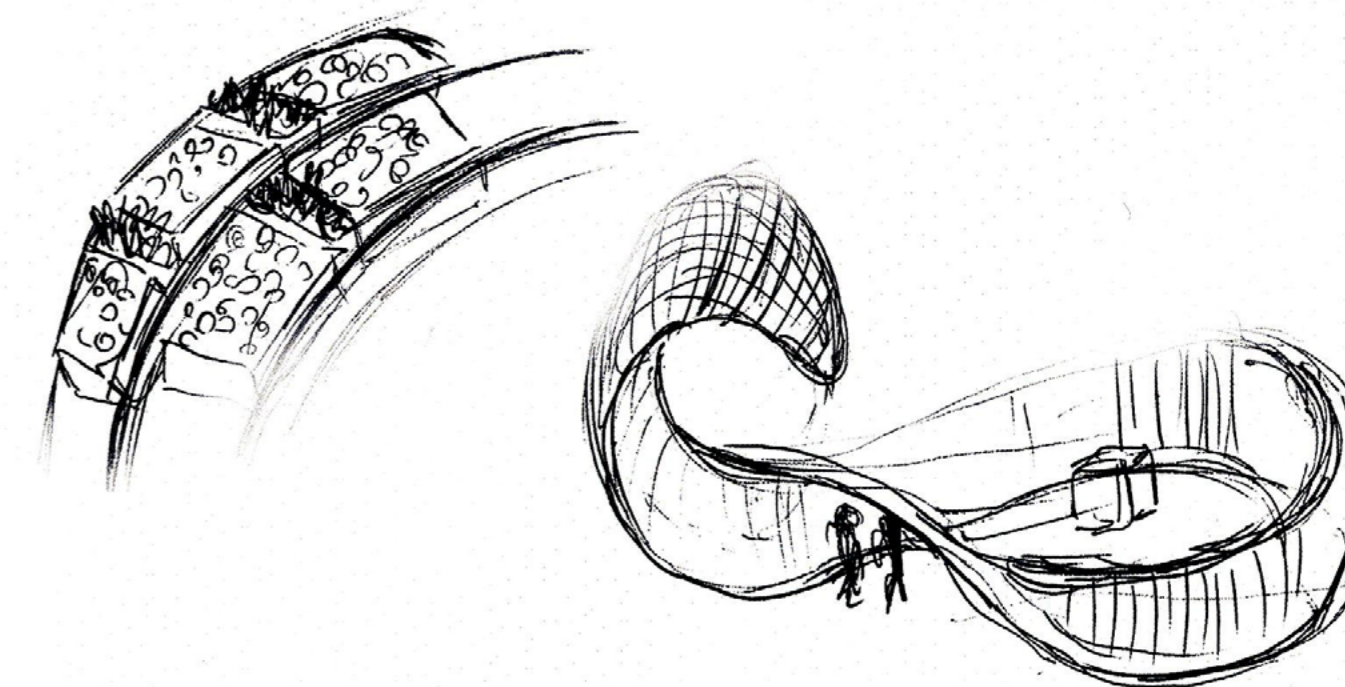
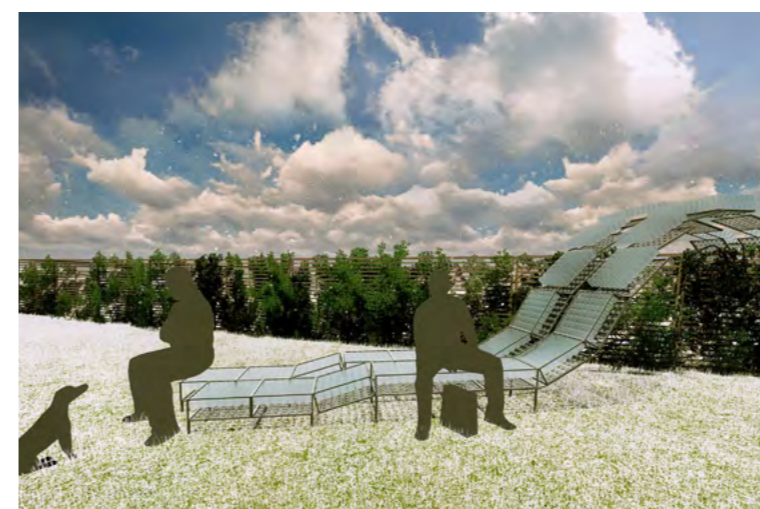
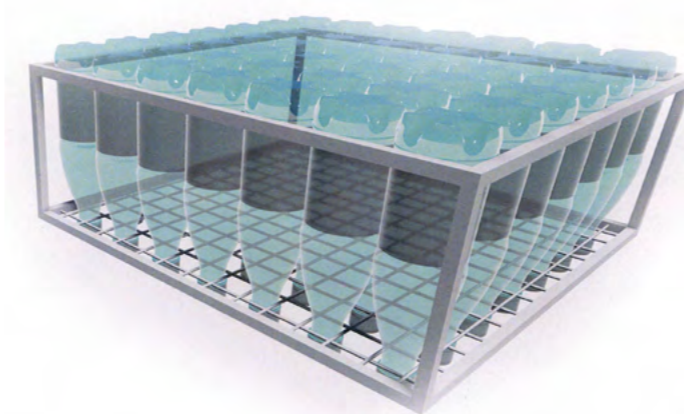
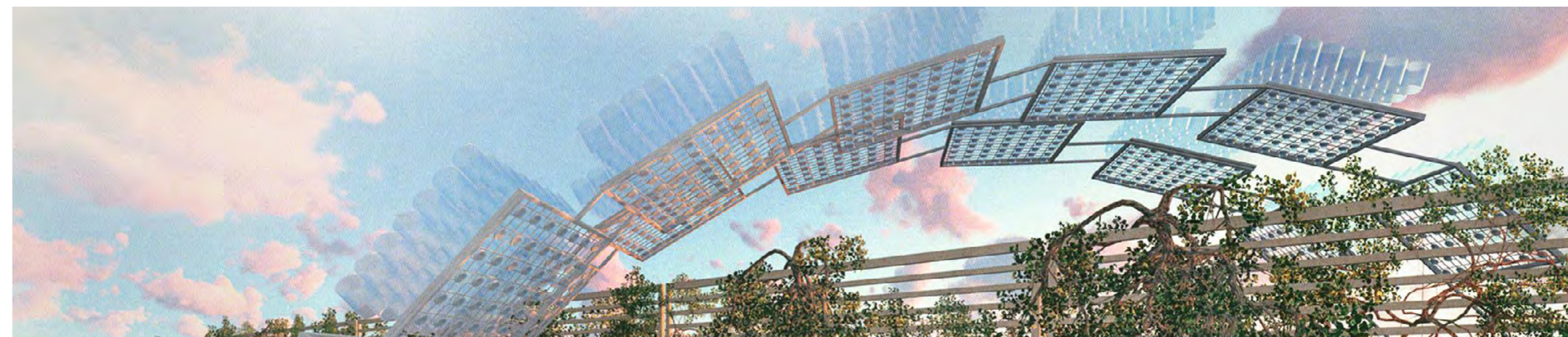
Konceptcja systemowych ogrodzeń punktów czerpania wody GIWK na terenie Parku Reagana w Gdańsku

Concept of fence systems for GIWK water intake points in the Reagan Park in Gdańsk

Agnieszka Witkowska

Projekt ten łączy w sobie poszukiwanie atrakcyjnej formy z proekologicznym nastawieniem. Zainspirowana licznymi przykładami wykorzystywania we współczesnym wzornictwie materiałów z recyklingu, autorka proponuje śmiało i interesujące rozwiązanie. Jego forma nawiązuje do kształtu wzburzonej morskiej fali, a materiałem do jego realizacji są stal oraz... plastikowe butelki po wodzie mineralnej i napojach. Autorka w prosty sposób zespala oba materiały, jednocześnie próbując nadać im ekspresyjną formę.

This design combines a search for an attractive form with a pro-environmental attitude. Inspired by numerous cases of using recycled materials in modern design, the author proposes a daring and interesting solution. Its form refers to the shape of a sea wave, and the materials used are steel and... plastic bottles. In a simple way the author combines with materials, at the same time trying to give them an expressive form.





Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Miejsce do zmiany – obiekty GIWK

Interdyscyplinarna Pracownia Architektury

dawniej: Pracownia Architektury Pasywnej
Wydział Architektury i Wzornictwa

studentki:

Błyskał Aleksandra

Bukowska Katarzyna

Chomicz Adriana

Kwiatkowska Aleksandra

Sztabińska Paulina

Szurman Dominika

Sędzicka Jolanta

prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukał

mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprówicz

A street for change

Interdisciplinary Architecture Studio

before: Passive Architecture Studio
Faculty of Architecture and Design

students:

Błyskał Aleksandra

Bukowska Katarzyna

Chomicz Adriana

Kwiatkowska Aleksandra

Sztabińska Paulina

Szurman Dominika

Sędzicka Jolanta

prof. at the AFA dr hab. Iwona Dzierżko-Bukał

mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprówicz

Przepompownia „Jelitkowo”.

Projekt koncepcyjny zagospodarowania terenu wraz z budynkiem dawnej przepompowni ścieków w Jelitkowie

The “Jelitkowo” pumping station: Development plan for the area and for the building of the old pumping station in Jelitkowo

Aleksandra Kwiatkowska
Jolanta Sędzicka

Głównym celem projektu była adaptacja zabytkowego budynku dawnej przepompowni ścieków w Jelitkowie na cele wystawiennicze i gastronomiczne. We wnętrzu ma się znaleźć pijalnia wody, kawiarnia oraz ekspozycja dotycząca wody i ekologii. Zaprojektowano przylegającą do budynku część nowoczesną – szklany taras będący przedłużeniem pijalni. Na terenie wokół budynku znajdują się strefy rekreacyjne – plac zabaw, strefa ćwiczeń, ścieżki rowerowe i piesze – oraz elementy ozdobne, takie jak stróżka wody i kwiaty w odcieniach koloru niebieskiego. Teren potraktowano jako otwarty park stanowiący kontynuację pasa zieleni parkowej ciągnącej się od Brzeźna do plaży w Jelitkowie.

The main aim of the project was to adapt the historic building of the old pumping station in Jelitkowo as an exhibition area and a food court. Inside the building there is to be a pump room, a café, and an exhibition concerning the issues of water and ecology. An adjacent modern part was also designed: a glass terrace which is an extension of the pump room. The area surrounding the building includes recreational zones: a playground, an outdoor gym, cycling and walking paths, as well as decorative elements such as a stream and flowers in shades of blue. The area was treated as an open park and an extension of the green belt which spreads from Brzeźno to the beach in Jelitkowo.



Pomorska 60 – stara przepompownia

Pomorska 60 – old pumping station

Dominika Szurman
Aleksandra Blyskal

Projekt ma za zadanie nadać nową funkcję budynkowi starej przepompowni ścieków przy ul. Pomorskiej 60 w Gdańsku. Obejmuje on zarówno wnętrze, jak i przestrzeń na zewnątrz budynku. W przepompowni przewidziana jest pijalnia wody, przestrzeń wystawiennicza oraz sala konferencyjna. Na zewnątrz zaplanowano kino letnie, strefę wypoczynkową, dużą strefę toaletową oraz wiele innych funkcjonalnych elementów odpowiadających na potrzeby wszystkich użytkowników. Strefy zewnętrzne tworzą spójną konstrukcję dzięki specjalnie zaprojektowanej instalacji. W całym projekcie przewija się motyw wody – zarówno tej służącej do picia czy zapewniania ochłody, jak i stanowiącej element ekspozycji – dzięki czemu przestrzeń nabiera indywidualnego charakteru oraz nawiązuje do historii miejsca.

The aim of the project is to give a new function to the building of the old pumping station at 60 Pomorska Street in Gdańsk. The project covers both the interior of the building and its surrounding area. Inside the pumping station there is to be a pump room, an exhibition area, and a conference room. Outside we designed a summer outdoor cinema, leisure area, a large toilet zone, and many other functional elements which will meet the needs of all users. The exterior zones constitute a coherent structure thanks to the specially designed installation. The motif of water is noticeable throughout the whole project: both drinking and cooling water as well as water used in the arrangement of the space, which gives this place an individual character and is a reference to its history.



Projekt koncepcyjny zagospodarowania terenu przepompowni ścieków „Mottawa”

Development plan for the area surrounding the “Mottawa” pumping station

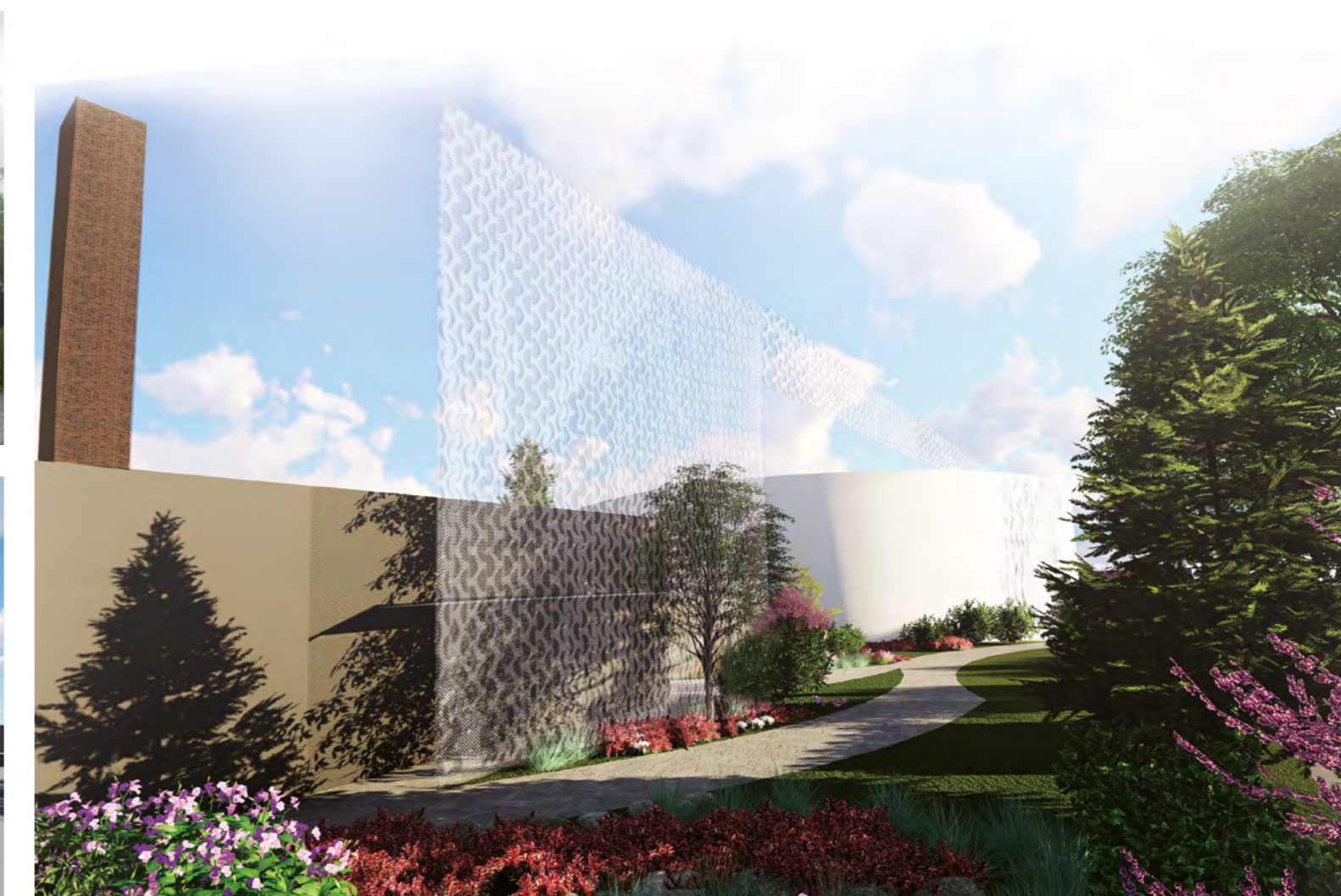
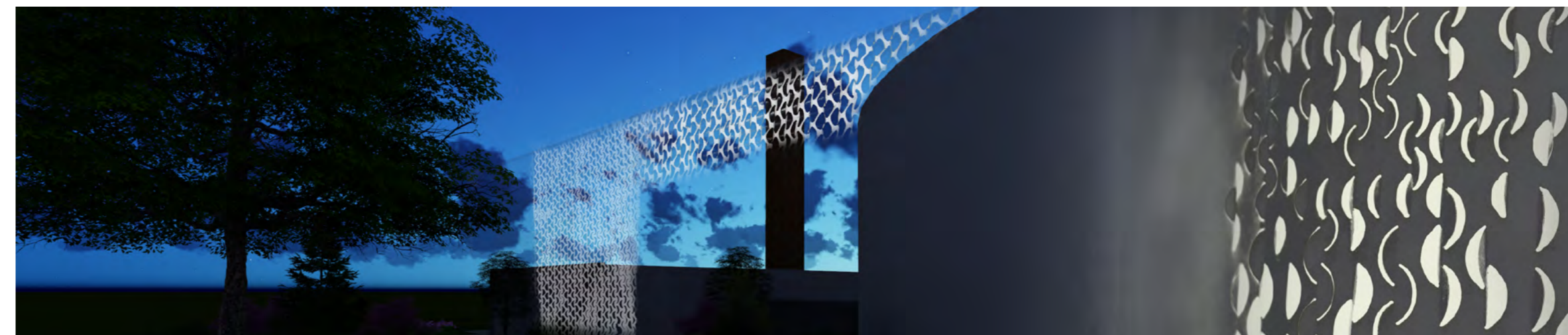
Adriana Chomicz
Paulina Sztabińska

Przepompownia „Mottawa” znajduje się w Gdańsku-Oruni. Na terenie tym znajduje się kilka budynków i choć jest on otoczony zielenią i terenami działkowymi, jest niedostępny dla osób postronnych. Ideą projektu jest estetyzacja i uatrakcyjnienie tego miejsca, które stanowić ma wizytówkę Gdańskiej Infrastruktury Wodociągowo-Kanalizacyjnej. Jako rozwiązanie elewacyjne zastosowano blachę perforowaną z motywem nawiązującym do wody, co pozwoliło na uzyskanie oryginalnych efektów. W zależności od naciągnięcia blachy może ona być całkowicie transparentna lub imitować pełne przekrycie z nacięciami. Dzięki temu, w zależności od miejsca, w którym stoi obserwator, powstaje zarówno rysunek dwuwymiarowy, jak i trójwymiarowy.

Przeprowadzone analizy pokazały, że idealnym rozwiązaniem będzie wytyczenie ścieżki dla spacerujących mieszkańców, rowerzystów i rolkarzy, gdyż w najbliższej okolicy nie ma podobnych terenów rekreacyjnych. W wybranych miejscach wyznaczono otwarcia widokowe na teren przepompowni.

The “Mottawa” pumping station is located in Gdańsk-Orunia. There are several buildings in this area which, although surrounded by greenery and allotment gardens, is inaccessible to outsiders. The aim of the project is to make it more aesthetically pleasing and attractive, and thus a place that the Gdańsk Waterworks and Sewerage Infrastructure can be proud of. Perforated metal sheets were used as an elevation solution, with a motif that connotes water, which allowed to create original effects. Depending on the position of the sheets of metal they can be completely transparent or imitate a full overlap with cuts. This is why, depending on their location, people walking past it can see both a two-dimensional and a three-dimensional image.

The conducted analyses have shown that a perfect solution would be to set out a path for the people living in the surrounding area: those on foot, on bicycles, and on roller blades, since nowhere near such a recreational zone can be found. Vantage points overlooking the area of the pumping station are also designed in selected places.

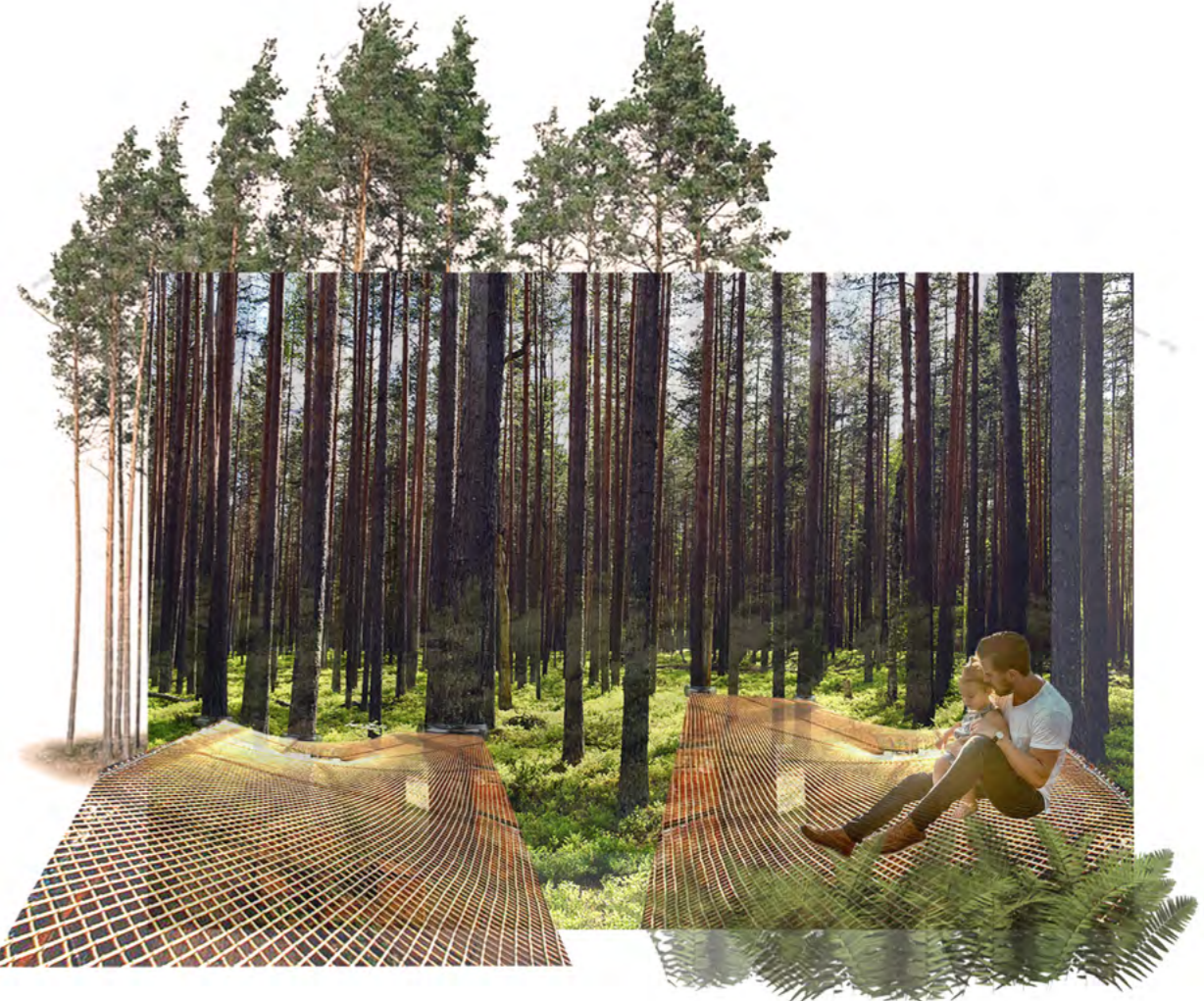


Zbiornik wody „Kazimierz”. Nowa forma obiektów infrastruktury wodno-kanalizacyjnej w Gdańsku
The “Kazimierz” water tower: A new form of waterworks and sewerage facilities in Gdansk

Katarzyna Bukowska

Projekt zakłada aranżację przestrzeni wokół obiektu infrastruktury wodociągowej – wieży ciśnień „Kazimierz”. Na koncepcję składa się strefa gastronomiczna z barem i pijalnią wód oraz miejscem do relaksu, ekologiczne toalety, umiejscowiona w lesie strefa odpoczynku wykorzystująca system rozciągniętych pomiędzy drzewami siatek pełniących funkcję siedzisk oraz amfiteatr leśny. Założeńmi projektu są czysta, organiczna forma, wykorzystanie istniejącego na terenie obiektu drewna oraz podkreślenie aspektu ekologii i ekonomii.

The project envisions arranging the area surrounding one of the waterworks and sewerage facilities: the “Kazimierz” water tower. The design includes a food court with a bar and a pump room and a place to relax, ecological toilets, a leisure area located in the woods which makes use of a system of nets spread between the trees that serve as seats, and a forest amphitheatre. The design objectives are: achieving a clean, organic form, making use of the wood present in the area, and highlighting the aspects of ecology and economy.





Przegląd 25.02.2019, fot. T. Kwiatkowski



fot. T. Kwiatkowski

Gdańskie promy pieszo-rowerowe.

Zarys idei

Warsztaty projektowe

Wydział Architektury i Wzornictwa

studentki Międzyrodowiskowych

Studiów Doktoranckich:

mgr, inż arch. Magdalena Nowak

mgr Patrycja Kruk

studenci II stopnia

kierunku Wzornictwo:

Natalia Matys

Saskia Wojtalewicz

Karolina Nowaczewska

Mateusz Macoch

Aleksander Świętochowski

Projekt sfinansowany w latach 2017–2019

dzięki dotacji podmiotowej na finansowanie

działalności statutowej przyznanej przez

Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

dr sztuki Paweł Gelesz

Idea

Koncepcja zakłada stworzenie w niedalekiej przyszłości systemu dedykowanych Gdańskim wodom połączeń promowych obsługiwanych przez niewielkie autonomiczne promy pasażersko-rowerowe. Kluczową cechą systemu ma być jego włączenie w strukturę komunikacji publicznej.

Potrzeba i cel

Gdańskie wody miejskie, jako bezpośrednio związane z przestrzenią miasta, lokalną społecznością i gospodarką, stanowią idealną płaszczyznę do rozwoju nowej, choć ugruntowanej historycznie idei żeglugi miejskiej – gdańskich promów pieszo-rowerowych (GPP-R). Celem projektu jest opracowanie kluczowych parametrów dla koncepcji systemu komunikacji wodnej realizującej połączenia promowe (tzw. żegluga waha-dłowa), który mógłby być uzupełnieniem sieci komunikacji publicznej w Gdańsku. Szczególną cechą systemu ma być wyznaczenie nowych tras żeglugowych oraz zastosowanie autonomicznych (lub zdalnie sterowanych) statków.

Kluczowe cechy

Nowe statki będące systemowym rozwinięciem koncepcji promu Motława II:

- tworzą elastyczną, łatwo rozwijalną sieć połączeń promowych,
- są dostępne w trybie „interwałowym” oraz „na życzenie”,
- kursują przez cały rok w każdych warunkach pogodowych (z wyjątkiem zalodzenia),
- są uzupełnieniem lądowej sieci komunikacji miejskiej (punkty przesiadkowe),
- kursują nie dalej niż 85 m od brzegu (tj. na akwenach o szerokości do 170 m),
- korzystają z dedykowanych kei pływających,
- mają stalowy, dwurufowy kadłub (identyczny z promem Motława II),
- mają w pełni elektryczny napęd ładowany ze stacji nabrzeżnej,
- mogą przewozić do 36 pasażerów,

Gdańsk pedestrian and bicycle ferries: An outline of the idea

Naval Architecture Studio

Faculty of Architecture and Design

D.F.A. students:

Magdalena Nowak, M.F.A. Eng. Arch.,

Patrycja Kruk, M.F.A.

Students of Design, M.F.A. course:

Natalia Matys

Saskia Wojtalewicz

Karolina Nowaczewska

Mateusz Macoch

Aleksander Świętochowski

Project funded in the years 2017–2019

thanks to a general grant for financing

statutory activity awarded by the

Ministry of Science and Higher Education in Poland.

Paweł Gelesz, D.F.A.

Idea

The project envisions establishing, in the near future, a system of ferry rides dedicated to the waters of Gdańsk serviced by small autonomous passenger and bicycle ferries. The key feature of the system is supposed to be its incorporation into the public transport structures.

Need and purpose

Gdańsk's municipal waters, as directly linked with the city space, local community, and economy, are ideally suited for the development of new, though historically well-established, municipal shipping – Gdańsk passenger and bicycle ferries (GPP-R). The project aims to establish key parameters for the concept of a water transport system for the realisation of ferry connections between two ports, which could complement the public transport network in Gdańsk. A unique feature of the system is the designation of new routes and the use of autonomous (or remotely controlled) vessels.

Key features

New vessels, which are a systemic development of the concept of the Motława II:

- comprise a flexible, easily developed network of ferry connections,
- are available in “interval” and “on request” modes,
- operate all year round in all weather conditions (except of icing),
- complement the public transport network (including the development of interchanges),
- have a maximum reach of 85 m from the shore (i.e. in waters up to 170 m wide),
- use dedicated floating quay-stations,
- have steel, double-ended hull (like the Motława II ferry),
- have a fully electric drive charged from the quay station,
- can carry up to 36 passengers,
- have various equipment and design options,

- mają różne opcje wyposażenia i aranżacji,
- są w pełni dostępne dla wszystkich użytkowników.

Koncepcje promów oparte są na projekcie nowego promu dla Narodowego Muzeum Morskiego w Gdańsku (NMM) opracowanym w latach 2015–2016 na Wydziale Oceanotechniki i Okrętownictwa Politechniki Gdańskiej przez zespół pod kierunkiem dr hab. Janusza Kozaka (dr hab. W. Litwin, mgr A. Karczewski, Ł. Piątek), który w perspektywie kilku lat ma zastąpić wysłużoną już jednostkę Motława II¹.

Rozważane warianty sterowania promami

- prom załogowy (2 osoby), sterowany i cumowany ręcznie, pływający według rozkładu, mogący manewrować swobodnie,
- prom półautonomiczny, bezzałogowy, sterowany z brzegu (z centrali, w ramach zintegrowanego systemu kontrolującego wszystkie promy), cumowany automatycznie, pływający według rozkładu lub „na życzenie” po określonej trasie (kontrolowanej elektronicznie, GPS),
- prom autonomiczny, bezzałogowy, sterowany cyfrowo lub wiązkami lasera, kursujący wg zaprogramowanej trasy, kontrolowany z centrali (GPS), cumowany automatycznie, pływający „na życzenie” lub według rozkładu.

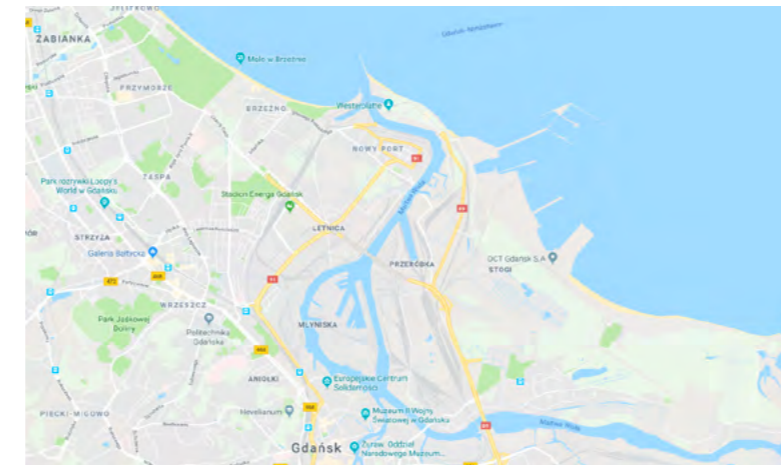
Obszar miasta

Długość żeglownych gdańskich dróg wodnych: 4,9 km (jednak mosty Zielony i Stągiewny ograniczają tę długość do ok.

1. Więcej o projekcie Motława II w: Paweł Gelesz, Artur Karczewski, Janusz Kozak, Wojciech Litwin, Łukasz Piątek, *Design Methodology for Small Passenger Ships On the Example of the Ferryboat Motława 2 Driven by Hybrid Propulsion System*, “Polish Maritime Research” 2017, issue S1, vol. 24, <https://content.sciendo.com/view/journals/pomr/24/s1/article-p67.xml> [05.01.2020].



2 km); głębokość: 3–5,5 m; szerokość: 45–100 m. Kluczowe mosty ograniczające żeglugę wzdłuż rzeki: Toruński Zachodni (prześwit pionowy 3,1 m), Stągiewny (prześwit pionowy 2,3 m). W ostatnich latach zbudowano nową kładkę na Wyspę Ołowianka. Obecnie budowana jest druga łącząca północny cypel Wyspy Spichrzów z Długim Pobrzeżem. Na wodach gdańskich w sezonie letnim kursują dwie linie tramwaju wodnego (obsługujące rocznie ok. 45 000 pasażerów pieszych i 1500 rowerzystów). Jedyną pływającą przeprawą w poprzek Motławy pozostaje należący do NMM pływający okazjonalnie prom Motława (1986).



Przykładowe trasy gdańskiego promu pieszo-rowerowego

trasa 1

Wałowa – Sienna Grobla, dystans: ok. 100 m. Połączenie o walorach zarówno komunikacyjnych, jak i turystycznych; z komunikacyjnego punktu widzenia lokalizacja pozwala na sprawne połączenie zagospodarowywanej obecnie stoczniowej część Śródmieścia (Muzeum II Wojny Światowej, Europejskie Centrum Solidarności) z przeznaczoną pod zabudowę mieszkaniową częścią Głównego Miasta. Skraca drogę z ok. 1 km do 100 m.

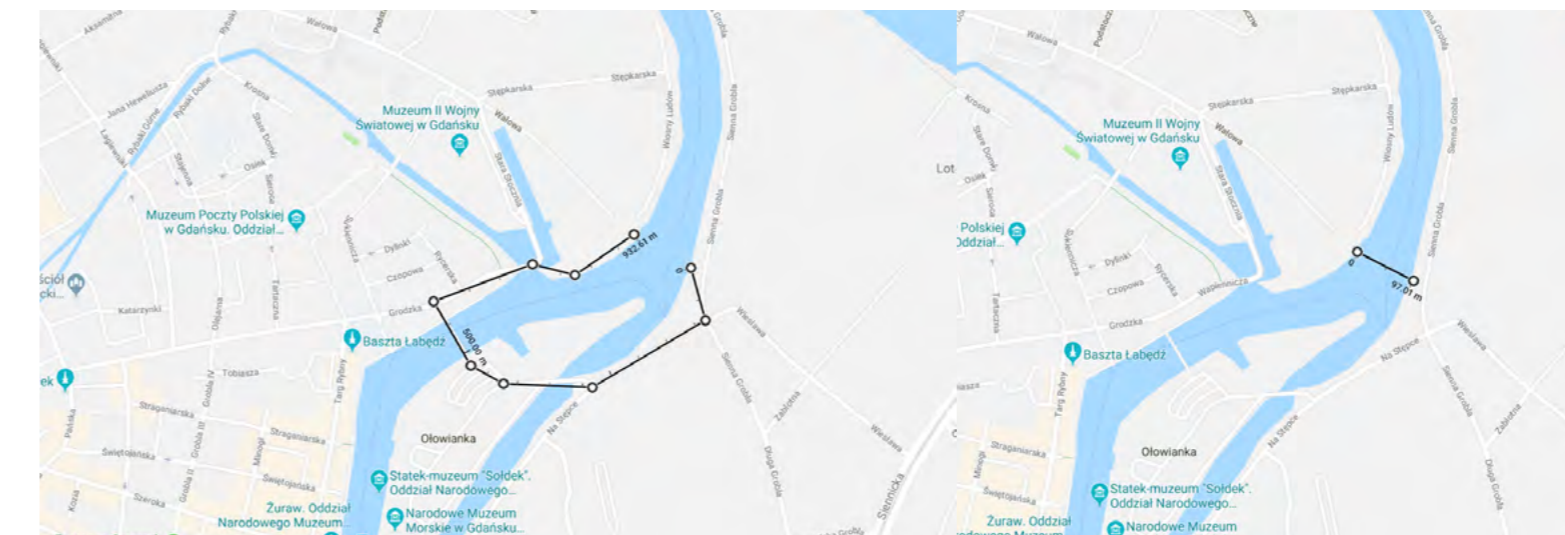
- provide full accessibility for all users.

The concepts of the ferries are based on a project of a new ferry for the National Maritime Museum in Gdańsk (NMM) designed in 2015–2016 at the Faculty of Ocean Engineering and Ship Technology of the Gdańsk University of Technology by a team led by Janusz Kozak, Ph.D. D. Sc. Eng. (W. Litwin, Ph.D. D. Sc. Eng., A. Karczewski, MSc., Ł. Piątek), which in the perspective of a few years is to replace the well-worn vessel Motława II¹.

Considered ferry manoeuvring options

- on-board controlled ferry (2 crew members), manually operated and moored, according to a schedule, able to manoeuvre freely,
- semi-autonomous ferry, unmanned, shore-operated (from the control centre, as part of the integrated control system for all ferries), moored automatically, operating along

1. More about the Motława II project in: Paweł Gelesz, Artur Karczewski, Janusz Kozak, Wojciech Litwin, Łukasz Piątek, *Design Methodology for Small Passenger Ships On the Example of the Ferryboat Motława 2 Driven by Hybrid Propulsion System*, “Polish Maritime Research” 2017, issue S1, vol. 24, <https://content.sciendo.com/view/journals/pomr/24/s1/article-p67.xml> [05.01.2020].



- a specified route (electronically controlled, GPS), operating according to a schedule or “on demand”,
- autonomous ferry, unmanned, digitally controlled or laser-guided, operating along a programmed route, controlled from the on-shore control centre (GPS), mooring automatically, operating “on demand” or according to a schedule.

City area

Length of navigable waterways in Gdańsk: 4.9 km (limited to ca. 2 km by bridges Zielony and Stągiewny); depth: 3–5.5 m; width: 45–100 m. key bridges limiting navigation along the river: Toruński Zachodni (vertical clearance 3.1 m), Stągiewny (vertical clearance 2.3 m). In recent years a new footbridge to the Ołowianka Island was built. A second one is currently being built, connecting the northern panhandle of the Spichrzów Island with Długie Pobrzeże. There are two waterbus lines operating on Gdańsk waterways in the summer season (servicing yearly ca. 45,000 passengers on foot and 1,500 on bicycles). The only ferry sailing across Motława is still the NMM-owned and occasionally operating ferry Motława (1986).

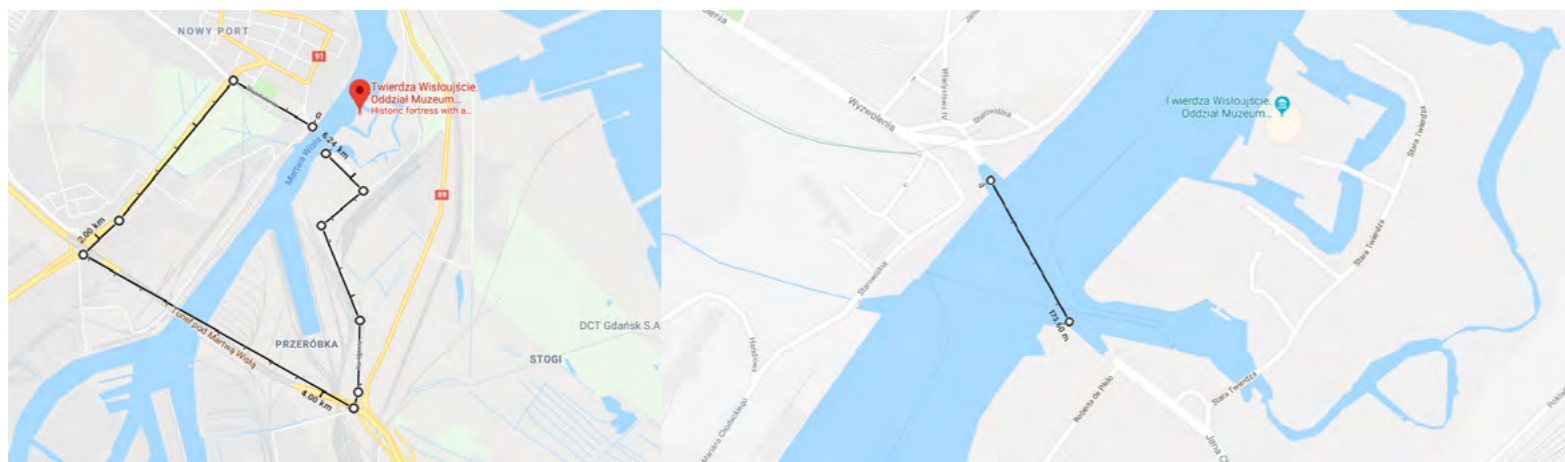
Examples of new Gdańsk passenger and bicycle ferry connections

tour 1

Wałowa Street – Sienna Grobla Street, distance: ca. 100 m. High communication and tourist values; the location allows an efficient connection between the currently developed part of Śródmieście District (nearby the shipyard, Museum of the Second World War, European Solidarity Centre) and the residential part of the Main Town. Distance reduced from ca. 1 km to 100 m.

trasa 2

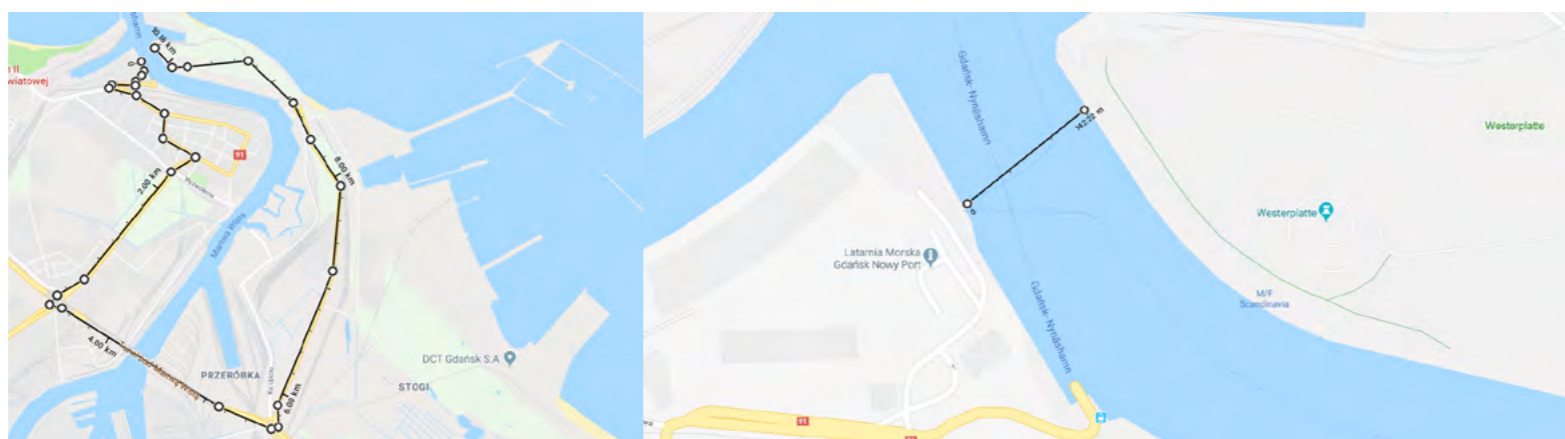
Nowy Port – Twierdza Wisłoujście, dystans: ok. 150 m. To szczególnie na mapie Gdańska lokalizacja – historyczna trasa promu „Wisłoujście”, który przez blisko 40 lat łączył oba brzegi Motławy. Połączenie o dużym znaczeniu dla ruchu turystycznego pozwalające na sprawne połączenie zarówno Twierdzy Wisłoujście, jak i Westerplatte z Nowym Portem i Letnicą. Skraca trasę z ok. 6 km do ok. 170 m.

**trasa 3**

Nowa Stocznia – Polski Hak, dystans: ok. 55 m. Połączenie o walorach zarówno komunikacyjnych, jak i turystycznych; z komunikacyjnego punktu widzenia lokalizacja pozwala na sprawne połączenie planowanego do zabudowy Polskiego Haka z terenami postycziowymi. Skraca drogę z ok. 2 km do 55 m.

**trasa 4**

Nowy Port – Westerplatte, Dystans ok. 140 m. Trasa o znaczeniu turystycznym pozwalająca na połączenie półwyspu Westerplatte z Nowym Portem (w rejonie przystani Latarni Morskiej). Skraca trasę z ok. 10 km do 140 m.

**tour 2**

Nowy Port District – Wisłoujście Fortress, distance: ca. 150 m. Exceptional location in Gdańsk – an origin of the historic route of the ferry “Wisłoujście”, which for nearly 40 years connected both banks of the Motława River. A connection of great importance for tourism enables efficient transfer between the Wisłoujście Fortress or Westerplatte and Nowy Port and Letnica Districts. Distance reduced from ca. 6 km to ca. 170 m.

tour 3

New Shipyard Area – Polish Hook, distance: ca. 55 m. High communication and tourist values; this location enables an efficient connection between the planned Polish Hook residential complex and the former shipyard area, a place with great historical importance. Distance reduced from ca. 2 km to 55 m.

tour 4

Nowy Port District – Westerplatte, distance: ca. 140 m. A route with a significant touristic value which allows connecting the Westerplatte peninsula with Nowy Port District (by the Lighthouse harbour). Distance reduced from ca. 10 km to 140 m.

Students’ concepts of Gdańsk passenger and bicycle ferries

In 2018 in the Naval Design Studio a number of concept designs of passenger and bicycle ferries as well as mooring elements – platforms and quays – were created together with a group of MA students in Design. The group was tasked with developing a vision of how the GPP-R could function in the city space and how they could look in the perspective of 5, 10, and 15 years. The aim of the projects was to establish key functional and aesthetic parameters.

1. Concept by Karolina Nowaczewska

A key aspect shaping the architecture of the ferry was the provision of a smooth transfer from the quay on board for the passengers. Both the side and the stern of the vessel were specially designed for this purpose – the passengers get on board through the side of the vessel and leave it through the stern. The ferry moves between quay-stops alongside an arc-shaped line, which helps it to slow down and moor. A small superstructure was designed in the midship, which provides an optional boatswain cabin. White, plain board surfaces, even fenders, wooden railings, and teak-covered deck finishing refer to a yacht-like style.

2. Concept by Mateusz Macoch

This vessel is designed to provide the highest possible comfort for travellers. Those waiting for a tour can easily find shelter under quay rooftop. A wide boarding gate, which measures almost 9 m, ensures smooth passenger flow. The average tour time is ca. 90 seconds. The ferry cockpit is arranged with 30 seats. Uniform, plain form of the vessel’s shell is contrasted with geometric, minimalistic roof construction. Finishing materials, colours, and details emphasize the modern style of the ferry. The unique style, geometry, and futuristic character make this concept a significant aesthetic signal in the future city landscape.

3. Concept by Aleksander Świętochowski

The spacious, roofed cabin has 28 seats located along both sides. The open space of the cabin allows pedestrians and cyclists a highly comfortable voyage. Soft curves of form emphasize the simplicity of style. An important element of architecture is the top deck graphic pattern, especially visible from the roofs of the surrounding buildings. A dedicated quay has also been designed. The movement both on a quay and on

Studenckie projekty koncepcyjne Gdańskich promów pieszo-rowerowych

W 2018 roku w Pracowni Projektowania Architektury Okrętów wraz z grupą studentów II stopnia na kierunku Wzornictwo w oparciu o powyższe założenia zrealizowano szereg projektów koncepcyjnych architektury promów pieszo-rowerowych oraz elementów cumowniczych – kei i pomostów. Grupie studentów postawiono zadanie opracowania wizji, jak GPP-R mogłyby funkcjonować w przestrzeni miasta oraz jak miałyby wyglądać w perspektywie 5, 10 i 15 lat. Celem projektów było opracowanie kluczowych parametrów funkcjonalnych i stylistycznych.

1. Koncepcja autorstwa Karoliny Nowaczewskiej

Kluczowym aspektem kształtującym architekturę promu było zapewnienie pasażerom możliwości płynnego przechodzenia z nabrzeża na pokład. W tym celu specjalnie zaaranżowano burtę oraz rufę statku – pasażerowie wchodzą na pokład przez burtę i opuszczają go przez rufę. Prom przemieszcza się pomiędzy przystankami wzdłuż linii w kształcie łuku, co ułatwia redukcję prędkości oraz cumowanie. Na śródkręcie pokładu zaprojektowano małą nadbudowę, a w niej opcjonalną kabinę bosmana. Białe, gładkie powierzchnie nadburci, plankowany pokład oraz drewniane detale są elementami nawiązującymi do jachtowej stylistyki.

2. Koncepcja autorstwa Mateusza Macocha

Statek ten został zaprojektowany tak, aby zapewnić najwyższy możliwy komfort podróżnych. Osoby oczekujące na wycieczkę mogą łatwo znaleźć schronienie pod dachem nabrzeża. Szeroka brama wejściowa, która mierzy prawie 9 m, zapewnia płynny przepływ pasażerów. Średni czas podróży trwałby około 90 sekund. W kokpicie promu znajduje się 30

miejsc siedzących. Jednolita, prosta forma skorupy statku kontrastuje z geometryczną, minimalistyczną konstrukcją dachu. Materiały wykończeniowe, kolory i detale podkreślają nowoczesność promu. Unikalny styl, geometria i futurystyczny charakter sprawiają, że koncepcja ta byłaby silnym sygnałem estetycznym w przyszłym krajobrazie miasta.

3. Koncepcja autorstwa Aleksandra Świętochowskiego Prze-stronna, zadaszona kabina posiada 28 miejsc siedzących rozmieszczonych po obu stronach. Otwarta przestrzeń kabiny pozwala pieszym i rowerzystom na komfortową podróż. Prostotę stylu podkreślają miękkie krzywizny formy. Ważnym elementem architektury jest wzór graficzny górnego pokładu, szczególnie widoczny z dachów otaczających budynków. Jako uzupełnienie koncepcji zaprojektowane zostało również dedykowane nabrzeże, na którym podobnie jak na pokładzie prom ruch pasażerów jest jednokierunkowy. Zintegrowany system oświetlenia informuje o zamknięciu bramy lub zbliżającym się zakończeniu rejsu. Kolorystyka i forma nabrzeża nawiązują do architektury statku, tworząc z nim spójny i charakterystyczny element krajobrazu miejskiego.

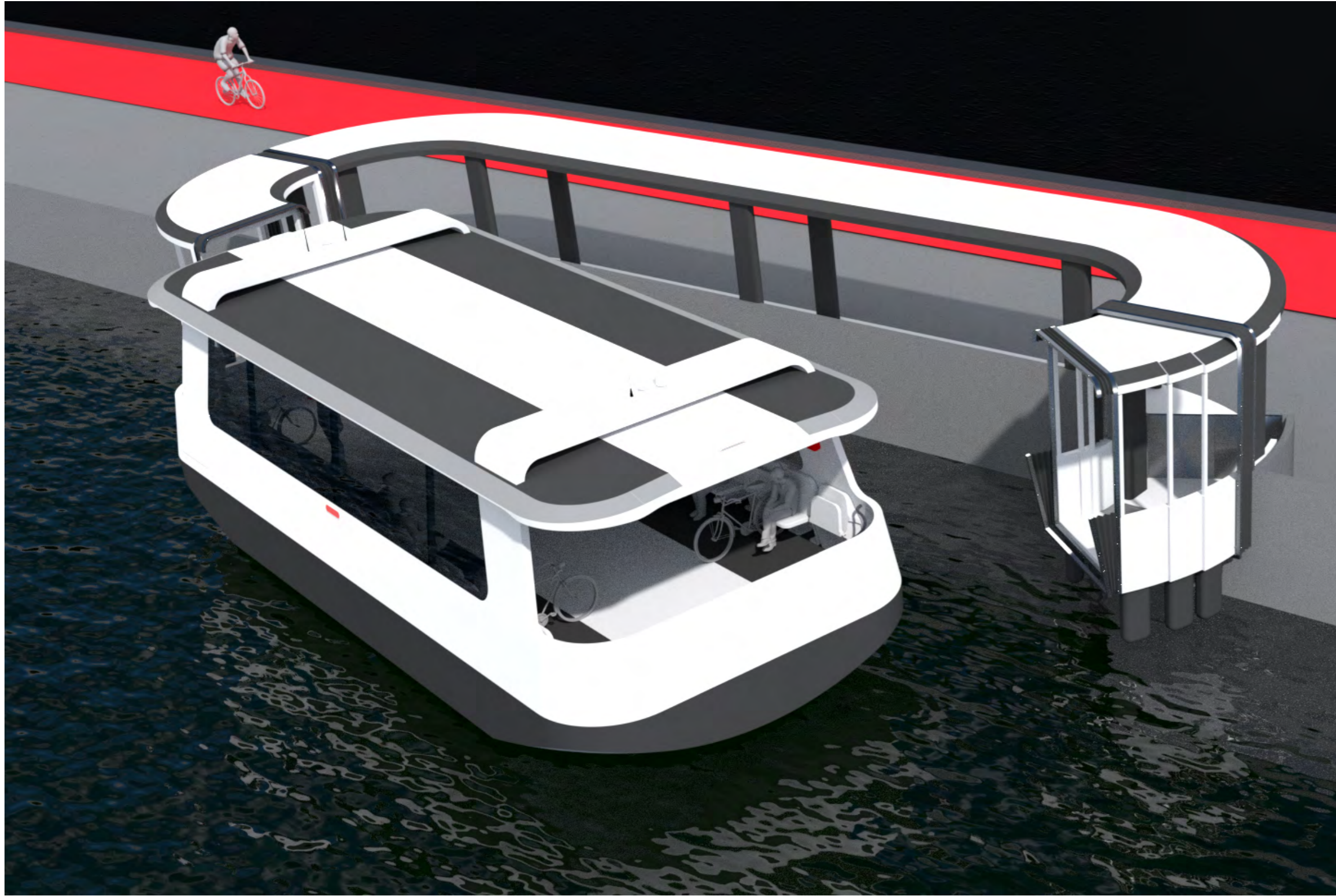
Podsumowanie

Zaprezentowane koncepcje stanowią tylko część rezultatów projektu. W następnych etapach prac chcielibyśmy zaangażować studentów Wydziału Oceanotechniki i Okrętownictwa Politechniki Gdańskiej jako inicjatorów innowacyjnych rozwiązań kadłuba, konstrukcji czy systemów projektowanych promów.

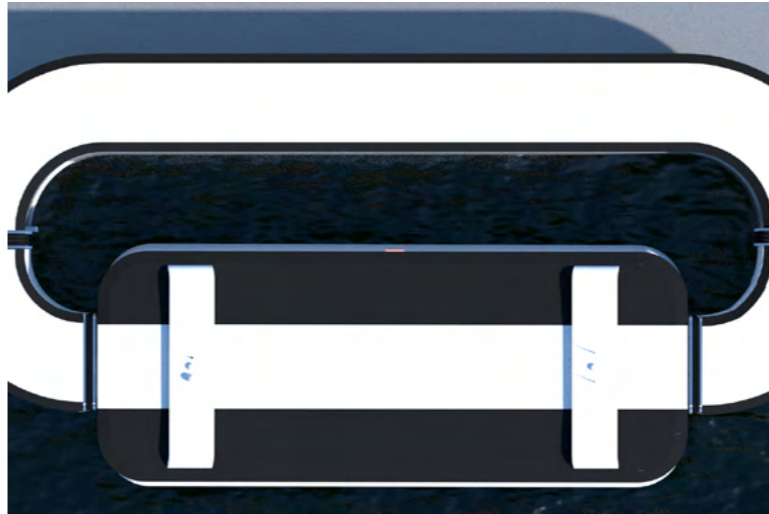
board is uni-directional. An integrated lighting system informs about the gate closing or expected ending of a voyage. The colour scheme and form of the quay refer to the architecture of the vessel creating a coherent and distinctive element of the urban landscape.

Conclusions

The presented concepts are only a part of the project results. In the next stages, we would like to involve students of the Faculty of Ocean Engineering and Ship Technology of the Gdańsk University of Technology as originators of innovative hull, structures or subassemblies solutions for the designed vessels.

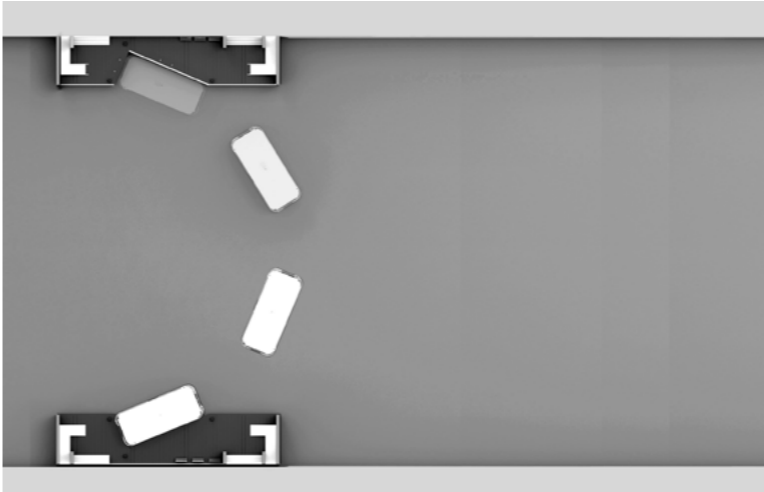
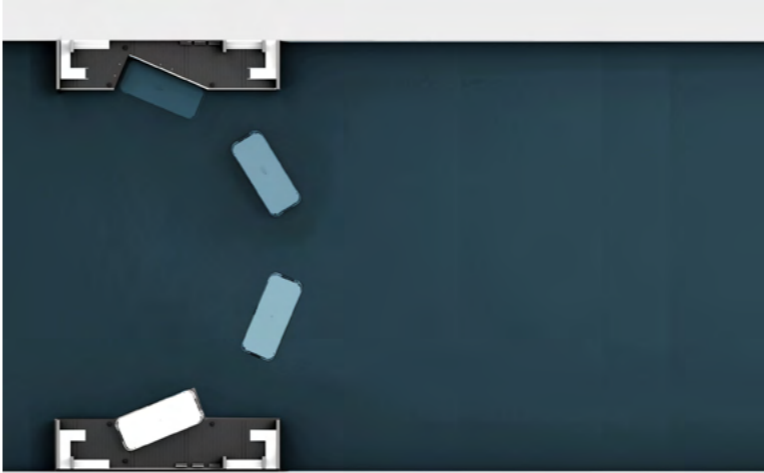


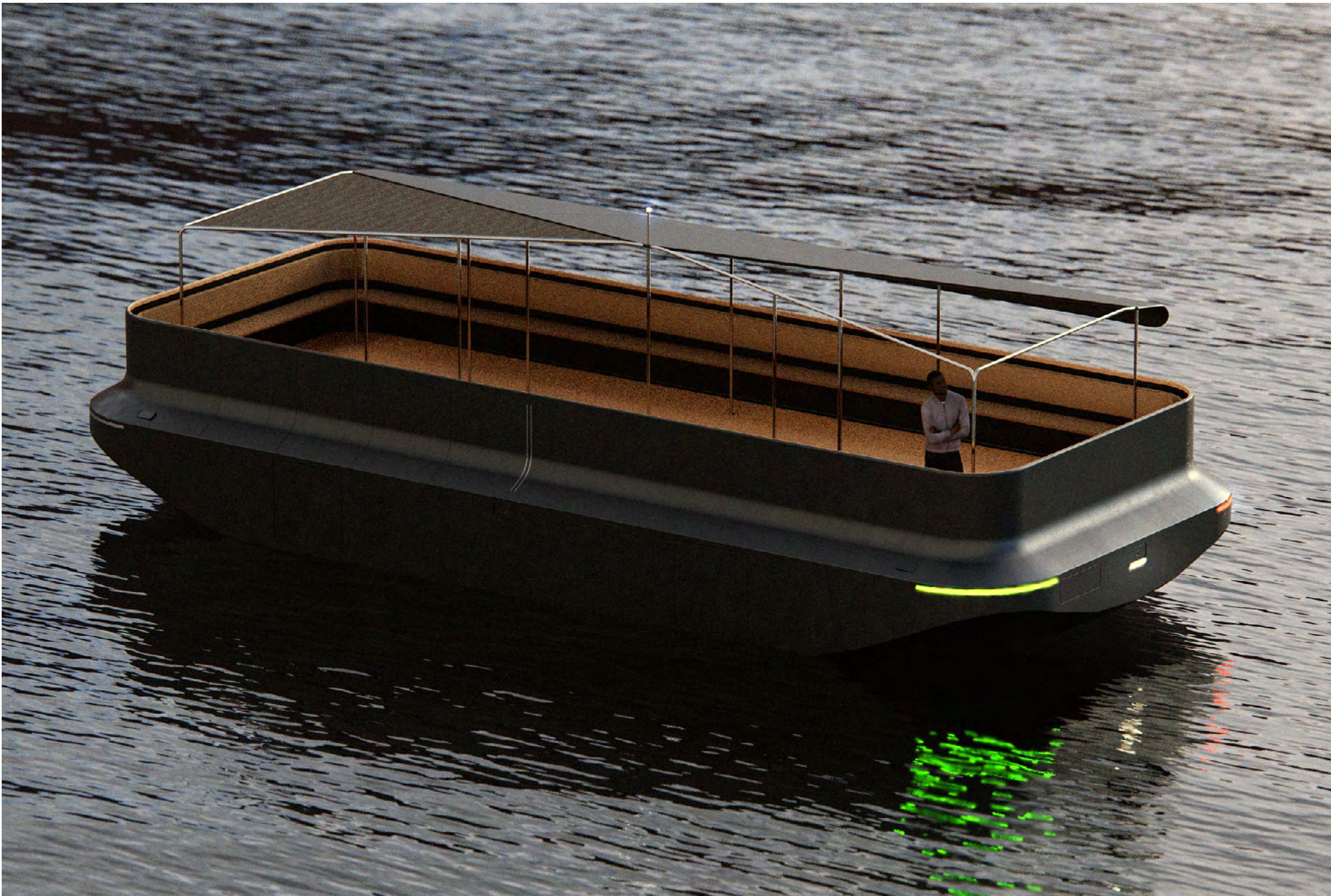
proj. Aleksander Świętochowski





proj. Karolina Nowaczewska





proj. Mateusz Macoch



Prowadzący

Supervisors

Paweł Gelesz

W dydaktyce skupiam się na przekazaniu studentom istotnej dla twórczości projektowej odpowiedzialności za podejmowane decyzje. W pracy projektowej zaś staram się minimalizować wpływ własnego ego na współtworzone produkty; projektować obiekty funkcjonalne i skromne, o ponadczasowej, wolnej od wpływów kapryśnych mód czy trendów formie, niepozbawione jednak wyrafinowanego detalu, niuansu czy kontekstu. Zwykle pracuję w dużych zespołach projektowych.

Urodzony w 1976 r. Absolwent Wydziału Architektury i Wzornictwa ASP w Gdańsku, dyplom uzyskał u prof. Andrzeja Lercha i prof. Jacka Popka. Projektant wzornictwa przemysłowego specjalizujący się w projektowaniu architektury statków wodnych. Członek Stowarzyszenia Projektantów Form Przemysłowych. Od 2013 r. prowadzący Pracownię Projektowania Architektury Okrętów. W kadencji 2016-2019 Prodziekan Wydziału Architektury i Wzornictwa. Od 2009 r. zawodowo związany z Seatech Engineering Ltd.

In my educational work I focus on instilling in the students the very important sense of responsibility for the decisions made. In my design work, on the other hand, I try to minimise the influence of my own ego on the products I co-create; I try to design functional and modest objects, whose form is timeless and free from the marks of fleeting trends, but not devoid of refined detail, nuance, or context. I usually work in large design teams.

Born in 1976. Graduated from the Faculty of Architecture and Design of the AFA in Gdańsk, diploma obtained from Professor Andrzej Lerch and Professor Jacek Popek. Industrial designer specialised in water vessel architecture design. Member of the Association of Designers of Industrial Forms. Since 2013 runs the Naval Architecture Design Studio. In the years 2016–2019 Vice-Dean of the Faculty of Architecture and Design. Since 2009 professionally affiliated with Seatech Engineering Ltd.

Magdalena Nowak

Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku, gdzie ukończyła kierunek Wzornictwo ze specjalnością Architektura Statków Wodnych, oraz Wydziału Architektury i Urbanistyki Politechniki Gdańskiej. Od 2017 r. studentka Międzywydziałowych Środowiskowych Studiów Doktoranckich gdańskiej Akademii. Członkini Stowarzyszenia Projektantów Form Przemysłowych. Zawodowo zajmuje się projektowaniem architektury statków. Od kilku lat zaangażowana jest również w działania na rzecz edukacji morskiej i projektowej. Współtworzy nieformalną grupę byćMORZE.

Graduated in Design with a specialisation in Architecture of Water Vessels from the Academy of Fine Arts in Gdańsk, as well as from the Faculty of Architecture and Urban Planning at the Gdańsk University of Technology. Since 2017 participates in the Inter-Faculty Doctoral Studies at the AFA in Gdańsk. Member of the Association of Designers of Industrial Forms. Professionally involved with naval architecture design. Since a few years ago also involved in activities promoting marine and design education. Co-creates an informal group byćMORZE.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Domy na wodzie. Gdańsk Brzeźno

Warsztaty projektowe

Wydział Architektury i Wzornictwa

dr Bogumił Oświecimski

studenci:

Izabela Habandt

Karolina Kaźmierczak

Monika Nowak

Bartosz Niewiadomski

Houses on the water: Gdańsk-Brzeźno

Design workshops

Faculty of Architecture and Design

dr Bogumił Oświecimski

students:

Izabela Habandt

Karolina Kaźmierczak

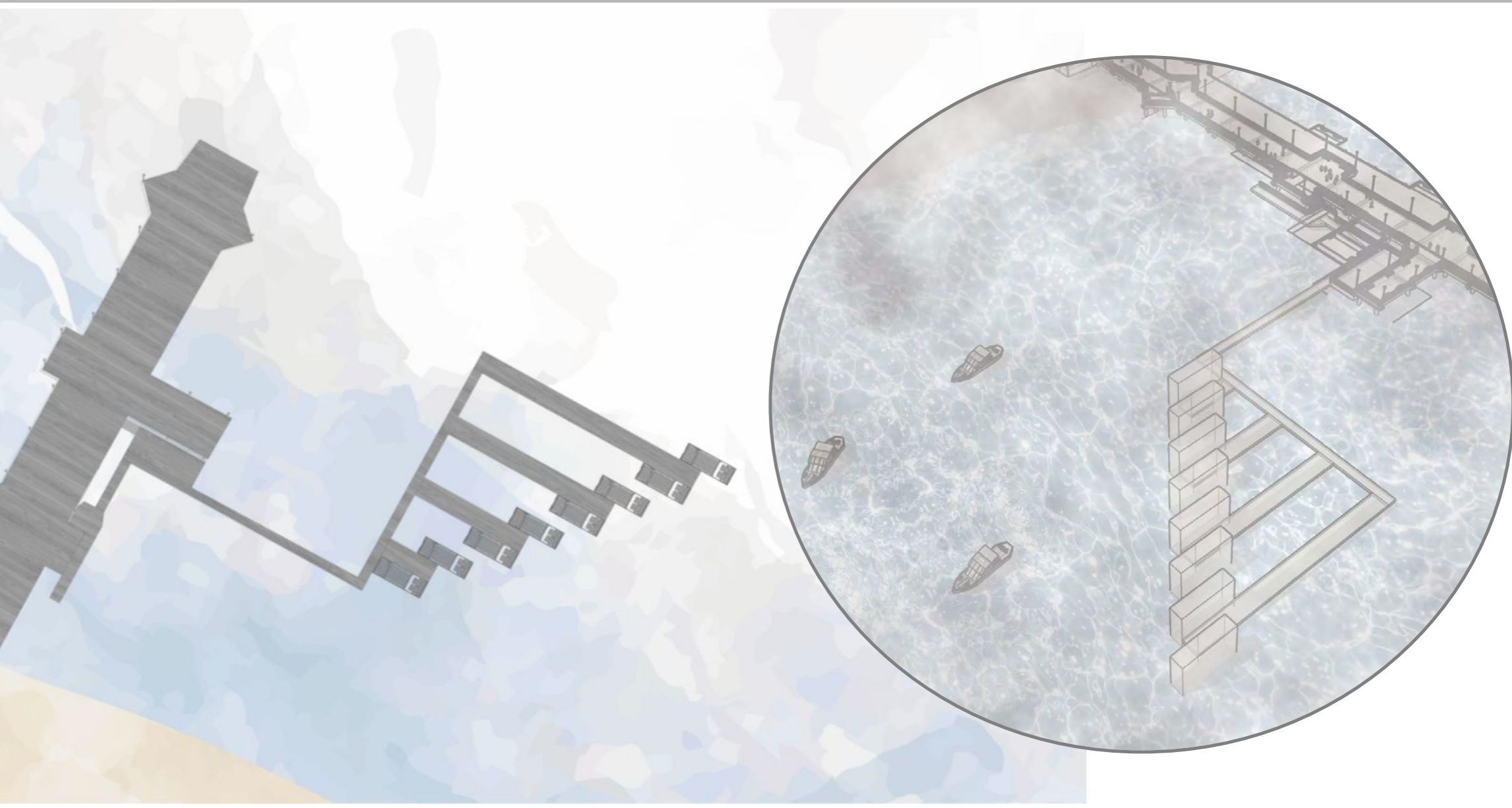
Monika Nowak

Bartosz Niewiadomski

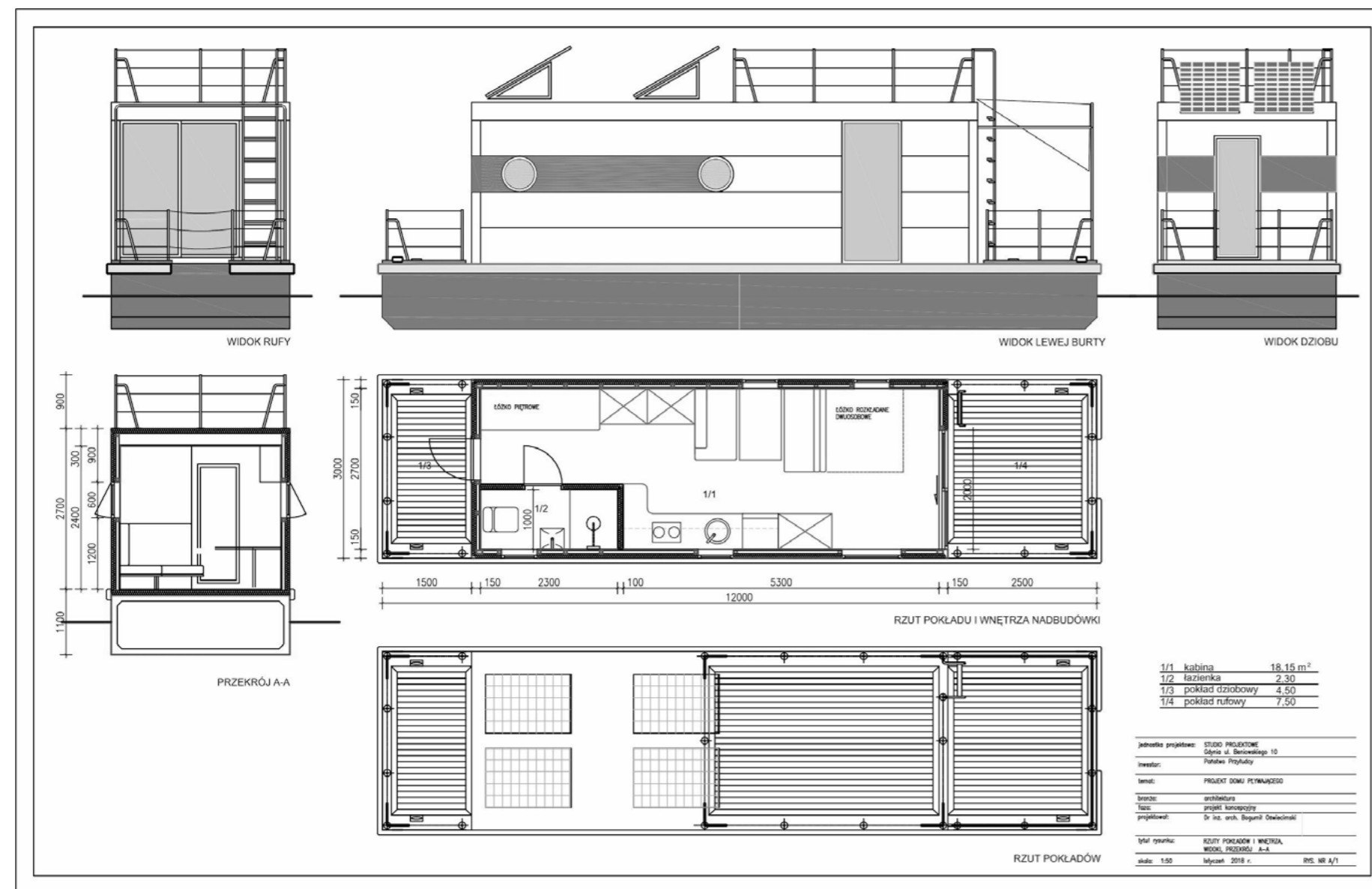
LOKALIZACJA



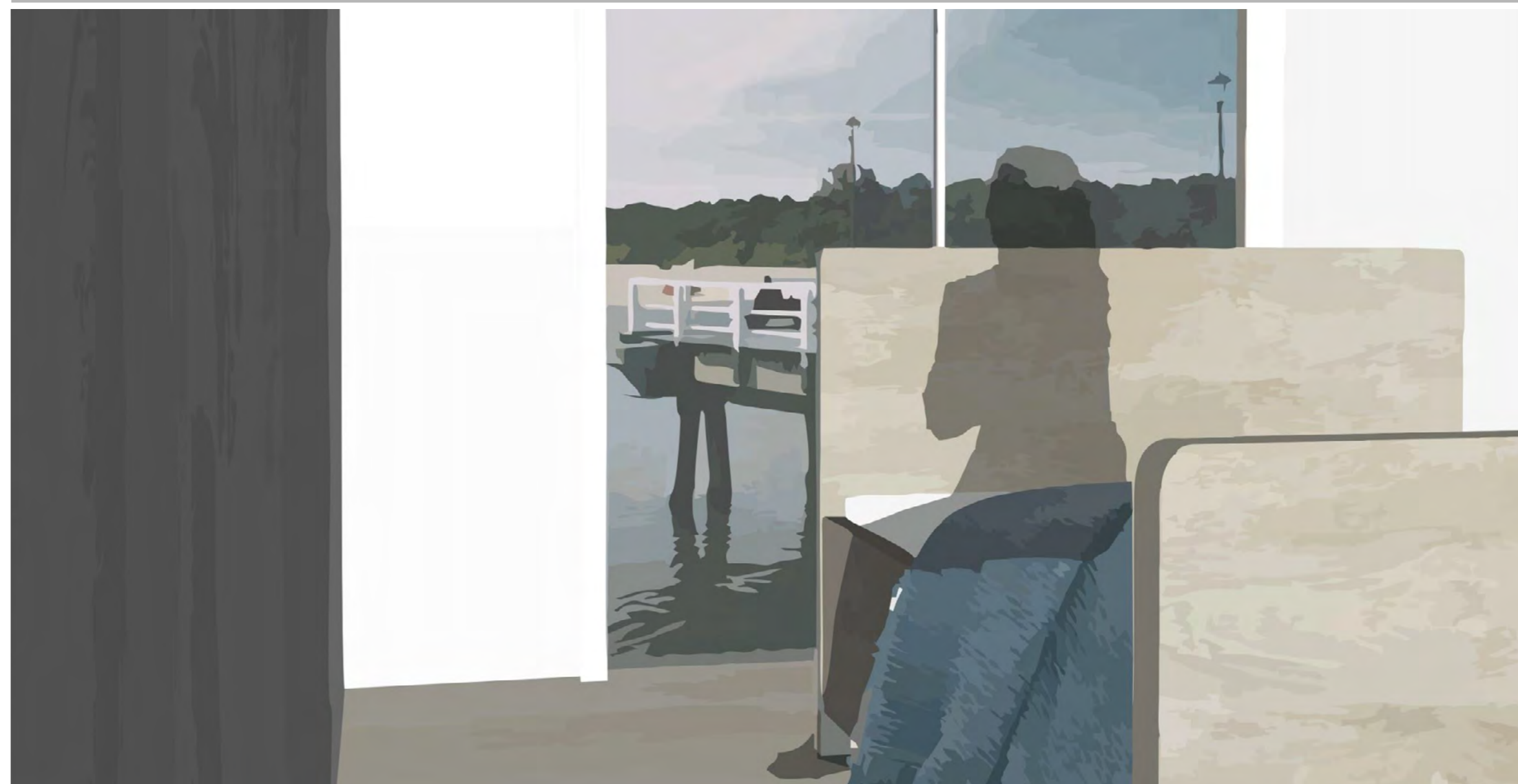
WIDOK Z PERSPEKTYWY



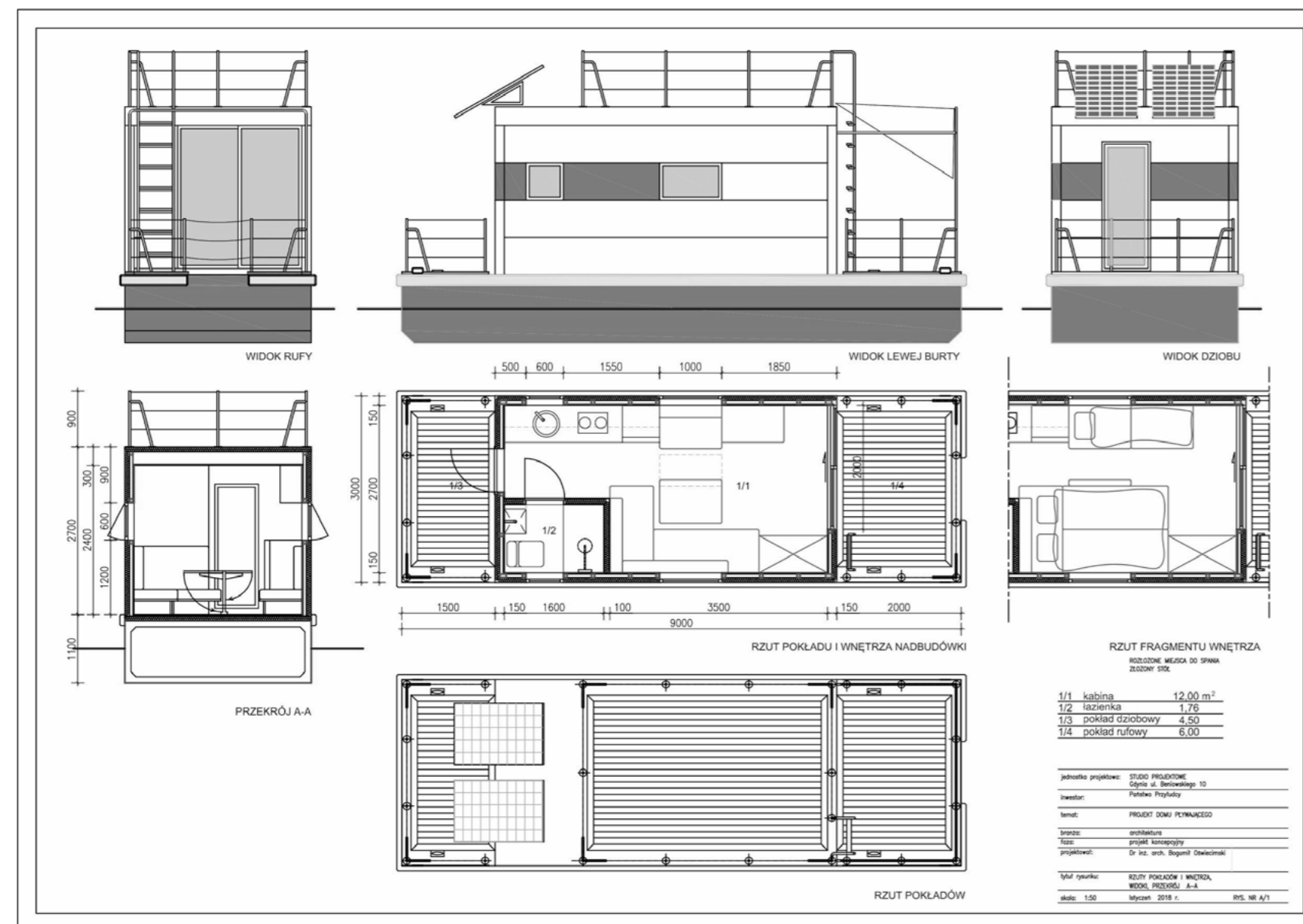
DOM II - RYSUNEK TECHNICZNY



KONCEPCJA WNĘTRZA DOMU



DOM I - RYSUNEK TECHNICZNY



KONCEPCJA WNIĘTRZA DOMU



Prowadzący

Supervisor

dr Bogumił Oświecimski

Urodzony 1 października 1952 r. w Gdańsku. Studia na Wydziale Architektury i Urbanistyki ukończył w 1976 r. Od tego czasu pracuje jako projektant w zespołach projektowych. Od 1984 r. prowadzi własną pracownię projektową. Zrealizował m.in. takie obiekty, jak hala tenisowa w Sopocie, budynek banku PKO BP w Gdańsku-Wrzeszczu przy ul. Grunwaldzkiej i spopielnia przy cmentarzu na Srebrzysku. Zajmuje się również projektowaniem wnętrz i malarstwem sztalugowym. Pracuje jako adiunkt w Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku.

W architekturze realizacja projektu jest kompromisem pomiędzy projektantem, inwestorem, uwarunkowaniami prawnymi. Natomiast w malarstwie jedynie pomiędzy mną a oporem materii.



Born on the 1st of October 1952 in Gdańsk. In 1976 graduated from the Faculty of Architecture and Urban Planning. Since then works as a designer in design teams. Since 1984 runs his own design studio. Designed, i.a., such buildings as the indoor tennis court in Sopot, the building of PKO BP in Gdańsk-Wrzeszcz on Grunwaldzka Street, and the crematorium by the cemetery in Srebrzysko. Also practices interior design and easel painting. Works as assistant professor in the Academy of Fine Arts in Gdańsk.

In architecture, realising a project is a compromise between the designer, the investor, and the legal requirements. But in painting, only between me and the resistance of matter.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

A photograph of a park path in autumn. The path is paved and leads through a dense forest of tall, thin trees with bare branches. The ground is covered with fallen brown leaves. In the distance, a few people are walking along the path. The overall atmosphere is calm and serene.

Gdańskie przestrzenie lokalne
The Local Spaces of Gdansk

Bulwar zmysłów

Pracownia Struktur Krajobrazowych

Wydział Architektury i Wzornictwa

dyplom magisterski:

Magda Zając

prof. Andrzej Pniewski

Koncepcją zagospodarowania objęty został fragment wschodniego nabrzeża Wyspy Spichrzów oraz odcinek koryta rzeki Nowej Motławy znajdujący się w historycznym śródmieściu miasta Gdańska. Główne hasło przyświecające pracy brzmi: „przybliżyć ludziom naturę”, a opiera się ono na założeniu, że przebywanie blisko natury ma ogromny wpływ na nasze zdrowie oraz dobre samopoczucie fizyczne i psychiczne

Aby wykorzystać atrakcyjność natury na objętym projektem terenie, proponuję Bulwar zmysłów. Sensoryczny bulwar ma na celu zachęcić użytkownika do zatrzymania się dla rozpoznania zapachów i wsłuchania się w dźwięki otoczenia, a poprzez odpowiednie detale pobudzić zmysły wzroku i dotyku – wszystko po to, aby zapewnić intymny kontakt z miejscem poprzez scalenie w nas pobudzonych zmysłów i stworzenie spójnego odczucia atmosfery odwiedzanej przestrzeni.

Swoje hipotezy stanowiące podstawę niniejszej pracy opieram na badaniach analizujących wpływ przyrody na życie

człowieka. W pierwszym etapie pracy przytaczam przykłady i elementy działań, które mogą mieć wpływ na poprawę jakości życia w zatłoczonej metropolii. W kolejnym etapie wybrany teren poddaję wielu analizom funkcjonalnym, społecznym i kulturowym. Następnie zestawiam wytyczne projektowe wynikające z miejscowego planu zagospodarowania i wnioski z własnych analiz, aby znaleźć odpowiednie rozwiązania projektowe i zaproponować koncepcję nowej, atrakcyjnej przestrzeni publicznej w sercu Gdańska.

W swojej pracy dyplomowej chcę pokazać, jak można wykorzystać istniejące w mieście przestrzenie dla celów rekreacji w otoczeniu przyrody. Poszukuję odpowiedzi na pytanie, jak zmienić postrzeganie ludzi, aby otworzyli się oni na aktywny wypoczynek na świeżym powietrzu i chcieli korzystać z uroków natury w mieście, a jednocześnie dbali o czystość środowiska. Nie zapominam przy tym o ogólnej rewaloryzacji wybranego terenu w oparciu o tożsamość i kontekst miejsca.

Boulevard of the Senses

Landscape Structures Studio

Faculty of Architecture and Design

MA diploma:

Magda Zając

prof. Andrzej Pniewski

The development concept covers a part of the eastern wharf of the Spichrzów Island and a stretch of the New Motława river located in the historical downtown of Gdańsk. The main idea behind the work is to “bring nature closer to the people”, and it is based on the assumption that being close to nature has an enormous impact on our health as well as physical and psychological wellbeing.

In order to exploit the natural assets of the area covered by the plan, I propose the Boulevard of senses. The aim of this sensory boulevard is to encourage the user to pause to discern the smells and listen to the surrounding sounds, and details are designed to stimulate the sense of sight and touch – all to ensure an intimate interaction with the place by means of uniting our stimulated senses and creating a coherent experience of its atmosphere.

My hypotheses which form the foundation of this work are based on studies which analyse the impact of nature on human life. In the first stage of my work, I cite examples and

elements of actions which may contribute to improving the quality of life in a crowded metropolis. In the next stage, I perform numerous functional, social, and cultural analyses of the chosen area. Next, I compare the design guidelines of the local development plan and the results of my own analyses in order to find the best design solutions and suggest a concept of a new, attractive public space in the heart of Gdańsk.

In my work I want to show how we can use the existing urban spaces for purposes of recreation in nature. I am looking for an answer to the question of how to change the perception of people so as to make them more open to the idea of active outdoor leisure and convince them to take advantage of the areas of natural environment in the city while keeping them clean. At the same time, I do not forget about a general revitalisation of the chosen area based on the identity and context of the place.



Prowadzący

Supervisor

prof. Andrzej Pniewski

Po upływie roku od ukończenia studiów w Wyższej Szkole Sztuk Plastycznych w Gdańsku, w listopadzie 1973 r. został zatrudniony na stanowisku asystenta w pracowni prof. Ryszarda Semki. W ciągu 45 lat pracy na Wydziale Architektury Wnętrz i Wzornictwa uzyskał wszystkie stopnie i tytuły naukowe. Profesor zwyczajny. Jest promotorem ponad 100 dyplomowych opracowań magisterskich oraz ponad 50 licencjackich z dziedziny sztuki użytkowej. W jego dorobku artystycznym znajdują się liczne projekty architektoniczne, wnętrzarskie i wystawiennicze. Jest współautorem opracowań konkursowych w wielu dziedzinach twórczych, a także uczestnikiem gremiów oceniających kunszt artystyczny innych twórców. W latach 2005–2008 pełnił obowiązki dziekana Wydziału Architektury i Wzornictwa ASP w Gdańsku. Jest inicjatorem powstania kierunku Architektury Przestrzeni Kulturowych na tym Wydziale. Wielokrotnie nagradzany przez kolejnych rektorów za zaangażowanie w działalność dydaktyczną i organizacyjną na rzecz Wydziału i Akademii. Laureat Nagrody Prezydenta Miasta Gdańska. W 2013 r. otrzymał Złotą Odznakę „Zasłużonego dla Kultury Polskiej” a w 2018 r. został odznaczony orderem Gloria Artis.



A year after graduating from the Higher School of Fine Arts in Gdańsk, in November 1973, given the position of assistant in the studio of Professor Ryszard Semka. During 45 years of working at the Faculty of Interior Design and Design obtained all degrees and titles. Full professor. Supervisor of over 100 MA and over 50 BA theses from the field of applied art. Author of numerous architectural and interior designs as well as exhibition arrangements. Co-author of studies submitted to contests in many creative fields and member of juries assessing the artistic craftsmanship of other creators. In the years 2005–2008 Dean of the Faculty of Architecture and Design at the AFA in Gdańsk. Initiator of the establishment of the course Architecture of Cultural Spaces at this Faculty. Repeatedly awarded by subsequent rectors for his involvement in the educational and organisational activities undertaken for the benefit of the Faculty and the Academy. Winner of the Award of the President of Gdańsk. In 2013 presented with the Golden Decoration of Honour “Meritorious for Polish Culture” and in 2018 with Medal for Merit to Culture “Gloria Artis”.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Gdańskie przestrzenie lokalne

Interdyscyplinarna Pracownia Architektury

dawniej: Pracownia Architektury Pasywnej
Wydział Architektury i Wzornictwa

prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprowicz

Nasza współpraca z Biurem Rozwoju Gdańska rozpoczęła się rok wcześniej i miała charakter pilotażowy. W ramach projektu „Gdańsk Creative City. Projekt studialny kształtowania przestrzeni publicznych w Gdańsku” zostały zrealizowane cztery dyplomy magisterskie dotyczące przestrzeni publicznych Nowego Portu, Biskupiej Górki, Oruni oraz Dolnego Miasta, a ich rezultaty zaprezentowano na wystawie „Od planowania do rewitalizacji. Gdańskie przestrzenie lokalne” w Gdańskim Teatrze Szekspirowskim (2–9 października 2018 r.). Ponieważ obecna współpraca jest kontynuacją i rozwinięciem tematyki gdańskich przestrzeni lokalnych, celowe jest zamieszczenie tych prac w niniejszym katalogu.

Tematyka „gdańska” przewijała się również w projektach koncepcyjnych związanych z otwartym plebiscytem Instytutu Metropolitalnego „Ulica do zmiany”, którego celem było wskazanie koncepcji możliwych przekształceń ul. Adama Mickiewicza w przestrzeń publiczną nie tylko o walorach komunikacyjnych (jak obecnie), ale przede wszystkim atrakcyjną dla pieszych użytkowników.

The Local Spaces of Gdansk

Interdisciplinary Architecture Studio

before: Passive Architecture Studio
Faculty of Architecture and Design

prof. at the AFA dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprowicz

Our cooperation with the Gdańsk Development Office began a year earlier and could be seen as a pilot programme. As part of the project “Gdańsk Creative City: A study project for shaping public spaces in Gdańsk” four MA diplomas were prepared devoted to the public spaces of Nowy Port, Biskupia Górka, Orunia, and Dolne Miasto, and their results were presented at the exhibition “From planning to revitalisation: The local spaces of Gdańsk” in the Shakespearean Theatre (2–9 October 2018). Since our current cooperation is a continuation and development of the issues of Gdańsk local spaces, these works ought to be presented in this catalogue.

The motif of Gdańsk is also present in concept designs connected with the Metropolitan Institute’s open plebiscite “A street for change” whose aim was the presentation of ideas for possible ways to transform Adama Mickiewicza Street into a public space not only convenient for road transport (as it is today), but also, first and foremost, attractive for pedestrians.

W dźwiękach natury. Koncepcja zagospodarowania terenu od Śluzy Kamiennej do Bastionu Królik w Gdańsku

Within the sounds of nature: Development plan for the area from the Stone Lock to the Rabbit Bastion in Gdańsk

Paulina Gajak

Tereny leżące bezpośrednio przy Oplywie Motławy w Gdańsku pełnią funkcje rekreacyjne, lecz ich potencjał jest niewystarczająco wykorzystywany, przez co nie zaspokajają one potrzeb użytkowników. Obszar ten ma znaczne walory kulturowe i przyrodnicze, które należy wykorzystać i podkreślić. Zmiany, jakie zaczną zachodzić w sąsiedztwie, spowodują wzrost liczby użytkowników przestrzeni przy fosie, pożądane jest więc utworzenie terenu parkowego, który zapewni odwiedzającym różne możliwości spędzania czasu wolnego na łonie natury.

Realizacja założeń projektowych pozwoliła uzyskać przestrzeń publiczną, w której wyznaczono obszary funkcjonalne o zróżnicowanym programie, co spowoduje wykształcenie się stref o intensywnym i ekstensywnym charakterze użytkowania. Poza bogatym programem rekreacyjnym park posiada także walory krajobrazowe i przyrodnicze. Zagospodarowanie terenu przy Oplywie Motławy przyczyni się do integracji mieszkańców, zachęci ich do spędzania czasu na wolnym powietrzu, a przede wszystkim podniesie jakość ich życia.

The area located in the immediate vicinity of this part of the Motława river is used for recreational purposes, but its potential is not being fully used, making it unable to meet all the needs of its users. This area has significant cultural and natural value, which should be exploited and highlighted. Changes which are going to start taking place in the surrounding area will result in an increased number of users of the space by the moat, which makes it desirable to create a park there to provide them with different options of spending their free time surrounded by nature.

The implementation of design objectives allowed to create a public space with diversified functional zones, which will result in the development of areas of intensive and extensive use. The park boasts not only a rich recreational programme, but also beautiful landscapes and nature. Developing this area will contribute to the integration of its inhabitants, encourage them to spend time outdoors, and most of all improve their quality of life.



Port Kultura. Zagospodarowanie terenu Szańca Zachodniego w Nowym Porcie

Port of Culture: Development plan for the area of the Western Sconce in Nowy Port

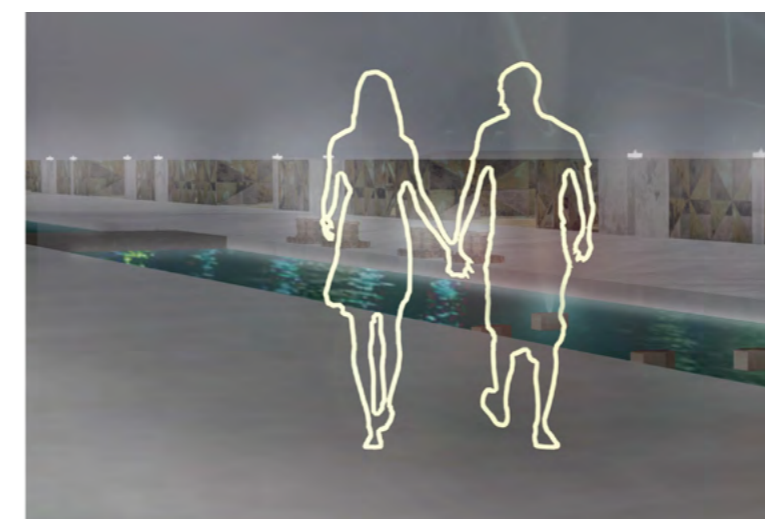
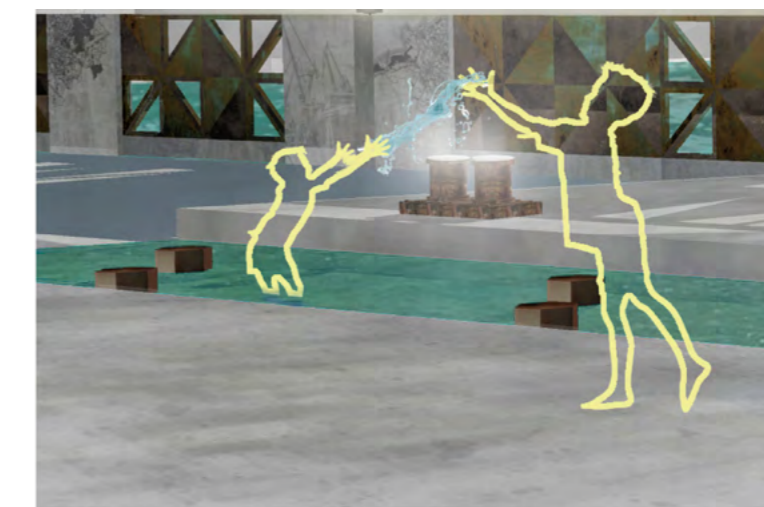
Joanna Andruszko

Głównym założeniem projektowym zagospodarowania Szańca Zachodniego w Nowym Porcie była pozytywna zmiana wizerunku dzielnicy oraz ożywienie obszarów, które aktualnie znajdują się w nienajlepszej kondycji. Projekt przewiduje przywrócenie mieszkańcom i turystom możliwości użytkowania terenów obecnie zdegradowanych poprzez stworzenie Parku Kulturowego odzwierciedlającego charakter dzielnicy portowej. Inspirację stanowiły elementy przestrzeni portowej takie jak latarnia, żurawie, liny, beczki, śruby czy łańcuchy. Elementy te przeskalowano i nadano im nowe funkcje, które pozwoliły podkreślić wyjątkowość scenarii. W parku zaplanowano wiele rozrywek: strefę muzealną, strefę gier i zabaw, promenadę, miejsce piknikowe, kawiarnie.

Rewitalizacja terenów przemysłowych pozwala na odzyskanie cennych obszarów dla miasta. Postindustrialność i użycie materiałów kojarzonych z przemysłem stworzy miejsce rozpoznawalne i ciekawe nie tylko w skali lokalnej, ale również w skali miasta, dzięki czemu miejsce zacznie być często odwiedzane i stanie się wizytówką metropolii.

The main design objective of the development plan for the Western Sconce in Nowy Port was to improve the image of the district and to animate areas which are currently not in the best condition. The project envisions making it once again possible for the inhabitants and tourists to use the now degraded area by creating a Culture Park that would reflect the character of a port district. The inspiration was provided by such elements of port space as a lighthouse, harbour cranes, lines, barrels, screws, or chains. These elements were rescaled and given new functions, which allowed to highlight the unique scenery. The park will provide numerous forms of entertainment: a museum zone, a fun and games zone, a promenade, a picnic area, cafés.

Revitalisation of industrial districts allows to reclaim valuable areas for the city. Post-industrialism and the use of materials associated with industry will make it a recognisable and interesting place not only on the local level, but also on the city level; this will attract more visitors and make it a space the metropolis can be proud of.



Projekt koncepcyjny przestrzeni sąsiedzkiej na Biskupiej Górze w Gdańsku.

Concept design of a community area in Biskupia Górka in Gdańsk

Natalia Mrozik

Praca stanowi projekt koncepcyjny przestrzeni sąsiedzkiej na Biskupiej Górze w Gdańsku. Obszar ten jest częścią śródmieścia i cechuje się bogatą historią, a jego mieszkańcy – silnym poczuciem tożsamości. Celem projektu było stworzenie przestrzeni sąsiedzkiej przeznaczonej głównie dla lokalnej społeczności. Stanowi on odpowiedź na potrzeby mieszkańców wyrażone w trakcie warsztatów, a także wynik szeregu analiz i współpracy z Biurem Rozwoju Gdańska.

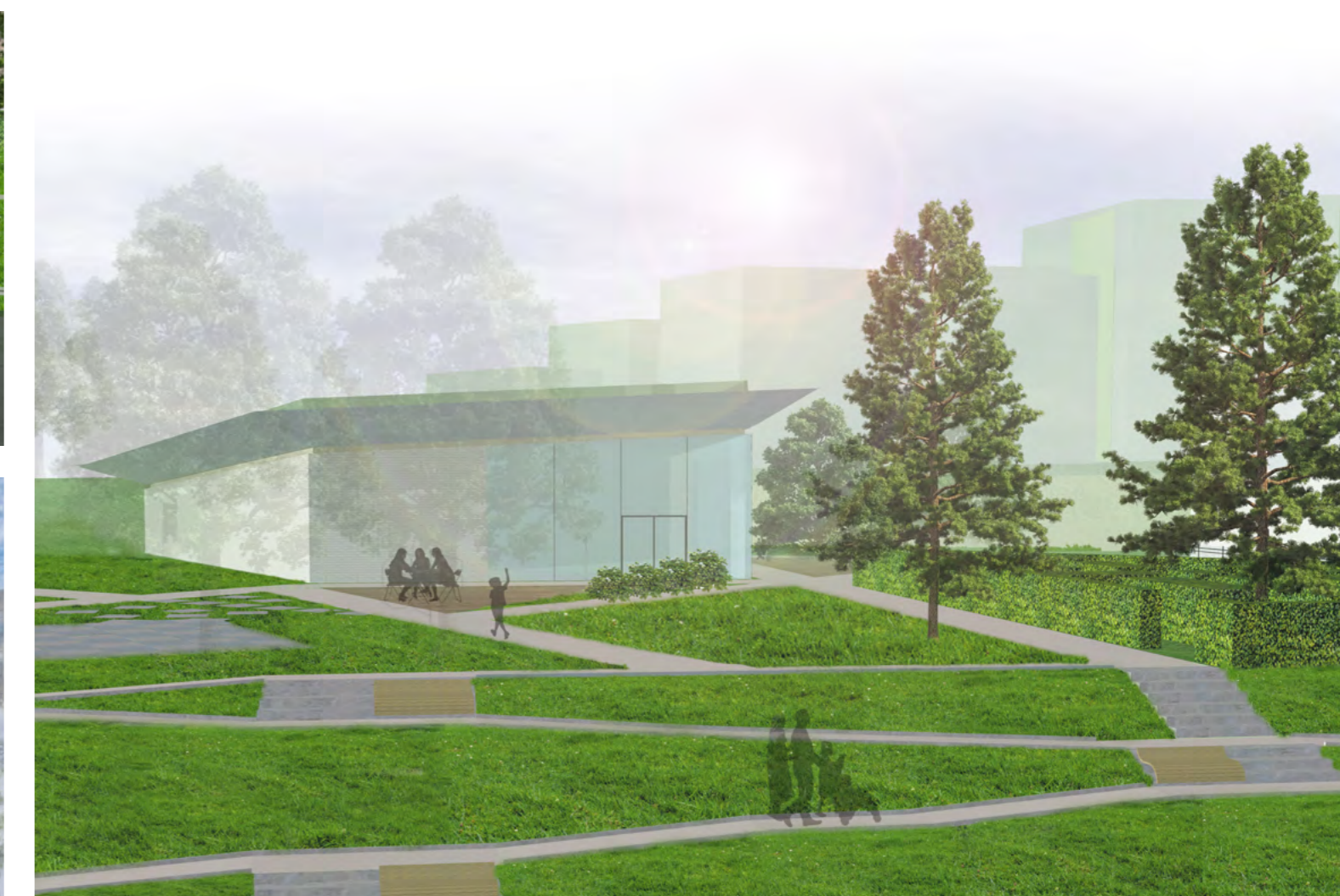
Koncepcja przewiduje zagospodarowanie terenu zieleni wraz z budynkiem. Główną inspiracją projektu była przedwojenna tradycja puszczenia jesienią latawców przez lokalne dzieci oraz młodzież. Motyw latawca widoczny jest w kształcie zaprojektowanego budynku, a także w układzie ścieżek.

Stworzony teren jest dedykowany mieszkańcom i uwzględnia zarówno ich współczesne potrzeby, jak i pamięć o historii o miejsca.

The work is a concept design of a community area in Biskupia Górka in Gdańsk. It is part of the downtown and has a rich history, and its inhabitants – a strong sense of identity. The aim of the project was to create a community area designed mainly for those who live there. It is a response to the needs they expresses during workshops and a result of a number of analyses and cooperation with the Gdańsk Development Office.

The project envisions developing an area of greenery along with a building. The main inspiration for the design was the pre-war tradition of flying kites in the autumn by local kids and youth. The motif of a kite is visible in the shape of the designed building as well as in the layout of paths.

The created area is dedicated to the inhabitants of the area and has regard for both their current needs and the history of the place.



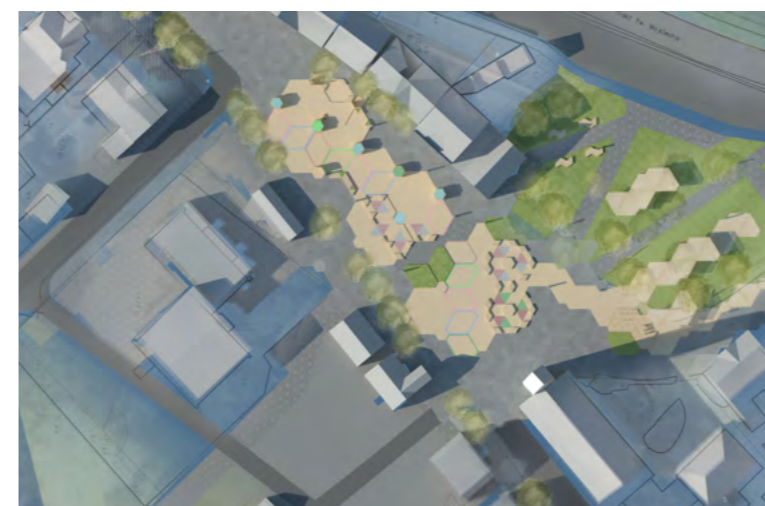
Gościnna Orunia. Koncepcja zagospodarowania rynku na Oruni

Hospitable Orunia: Development plan for the square in Orunia

Marta Tuziemska

Praca stanowi koncepcję zagospodarowania Rynku Oruńskiego. Punktem wyjścia projektu była refleksja dotycząca historycznej oraz współczesnej roli, jaką rynki odgrywają w przestrzeni miejskiej. Historia tego miejsca pokazuje, że wokół jego przestrzeni od wieków koncentruje się społeczne życie mieszkańców Oruni. Projekt koncepcyjny miał pokazać, że przy użyciu współczesnych środków można nawiązać do przeszłości Rynku Oruńskiego i w ten sposób stworzyć przestrzeń estetyczną, atrakcyjną i przyjazną tak dla mieszkańców dzielnicy, jak i osób przyjezdnych.

The work is a development plan for the Orunia Square. The starting point of the project was a reflexion about the historic and current role played by squares in the urban space. The history of this place shows that for centuries it has been the centre of the social life of the inhabitants of Orunia. The concept design was supposed to show that using modern means it is possible to refer to the past of the Orunia Square and in this way create an aesthetically pleasing, attractive, and friendly space for the inhabitants of the district and for those who want to visit it.

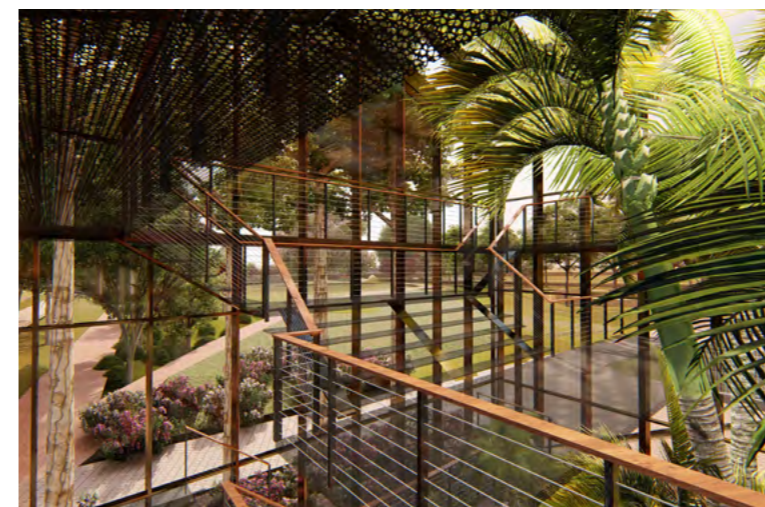


Zajezdnia Kultury i Sztuki. Projekt koncepcyjny terenów parkowych wraz z zabytkową zajezdnią tramwajów konnych w Gdańsku-Oliwie Culture and Art Depot: A concept design of the park and historic horsecar depot in Gdańsk-Oliwa

Marek Rzepnikowski

Praca ta porusza zagadnienia dotyczące architektury, architektury krajobrazu, roli roślinności w przestrzeni publicznej, kultury i sztuki, przybliża historię zabytkowego założenia, kontekst otoczenia i jego dzieje, a także przedstawia wytyczne konserwatora zabytków. Celem projektu było stworzenie nowoczesnego miejsca odpowiadającego na potrzeby społeczeństwa, edukującego i umożliwiającego rozwój osobisty. Opracowaniem objęto zagospodarowanie terenów parkowych oraz zaadaptowanie istniejącej zabytkowej zabudowy do pełnienia nowych funkcji. Projekt stanowi propozycję rozbudowy obiektów oraz określa ich przeznaczenie. W pracy zwrócono uwagę na możliwość wykorzystania energii pochodzącej z naturalnych źródeł, co wpisuje ją w najnowsze trendy architektoniczne.

This work raises issues concerning architecture, landscape architecture, the role of vegetation in public spaces, culture, and art, it describes the past of this historic complex, the context of its surroundings and its story, and presents the regulations of the city conservator. The aim of the project was to create a modern space fulfilling the needs of the society, supporting its education and personal development. It envisions developing the park and adapting the existing historic buildings to serve new functions. It proposes to expand them and delineates their purpose. In this work attention has been paid to the possibility of using natural energy sources, which is in line with the current trends in architecture.





Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

Ulica do zmiany

Interdyscyplinarna Pracownia Architektury

dawniej: Pracownia Architektury Pasywnej

Wydział Architektury i Wzornictwa

prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprowicz

A Street for Change

Interdisciplinary Architecture Studio

before: Passive Architecture Studio

Faculty of Architecture and Design

prof. at the AFA dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

mgr szt., inż. arch. kraj. Marcin Kasprowicz

Ulica do zmiany – projekt koncepcyjny

A street for change: A concept design

Anna Bakiera

Projekt koncepcyjny zmiany tranzytowego charakteru ulicy Mickiewicza ma zadanie uczynić to miejsce bardziej kameralnym i przyjaznym dla ludzi.

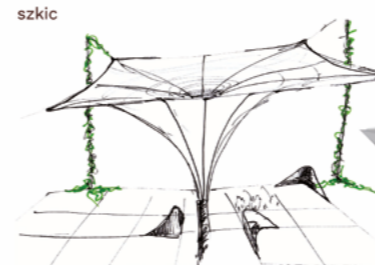
The concept design proposing a change in the transit character of Mickiewicz Street is supposed to make this place more intimate and friendly.

Ulica do zmiany - projekt koncepcyjny

Ulica Mickiewicza w Gdańsku

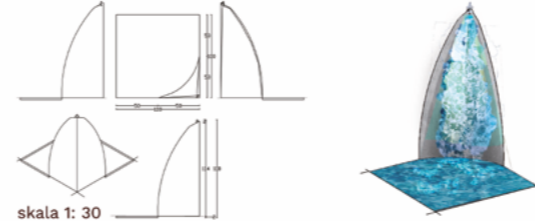
Zadaszenie membranowe

Zadaszenie membranowe ma być wykorzystane na trzy sposoby. Po pierwsze ma chronić przed warunkami atmosferycznymi. Drugą funkcją miałyby być zbieranie wody deszczowej. Pod powierzchnią ulicy miałyby się znajdować zbiorniki magazynujące wodę do nawadniania roślinności. Ostatnią przewidzianą funkcją jest oświetlenie. Dodatkowym elementem, który trzeba uwzględnić przy rozwiązaniu tego typu to odciągi dostosowywane do imiesca zastosowania zadaszenia.



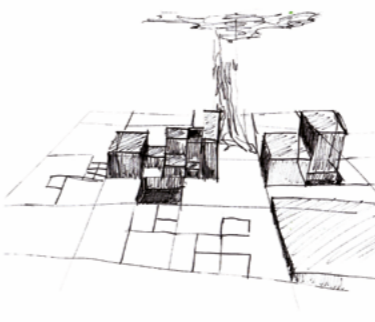
Poidelko

Obiekt małej architektury, który ma być użyteczny zarówno dla ludzi, jak i zwierząt. Są dwa przyciski, które uruchamiają jeden lub drugi sposób podania wody. Dla zwierząt jest przewidziana niecka, w której zbiera się płyn.

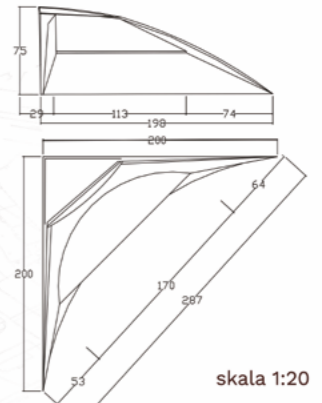


Modułowy plac zabaw (przykład)

Plac zabaw to zróżnicowane - zarówno wielkością jak i wysokością - pola kamienne, które mogą zostać wykorzystane bardzo kreatywnie przez dzieci. W razie potrzeby może również służyć za siedziska przy spotkaniach sąsiedzkich.

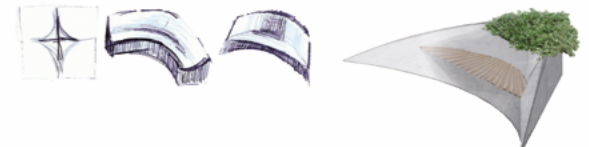


Mała architektura



Ławka inspirowana barokowym detalem. Każda z nich zawiera donicę w której można posadzić niską, mało wymagającą roślinność miejską. Cała forma jest prefabrykowana z betonu, po za siedziskiem wykonanym ze świerku skandynawskiego.

szkice



Wydarzenie - sąsiedzki festiwal piwa

Wydarzenie to nawiązuje zarówno do historii ulicy Mickiewicza (Sopocki browar), jak i do założeń mojego projektu. Ludzie są bardziej skorzy do zawierania znajomości przy piwie. Po za tym jako, że obecnie nie ma żadnych restauracji ani kawiarni byłaby to miła odmiana dla mieszkańców, że mogą skorzystać z przyjezdnym foodtracków - w pobliżu miejsca zamieszkania- które by towarzyszyły wydarzeniu. Ponadto atrakcjami mogłyby być występy lokalnych grup muzycznych, teatralnych itd. Miejscem do takich rozrywek byłaby rozkładana scena - na taką okazję - na placu przy kościele. Jeśli będzie odpowiednio dopasowana infrastruktura możliwe będzie, również organizowanie różnych innych eventów proponowanych przez samych mieszkańców.

Ulica do zmiany – projekt koncepcyjny

A street for change: A concept design

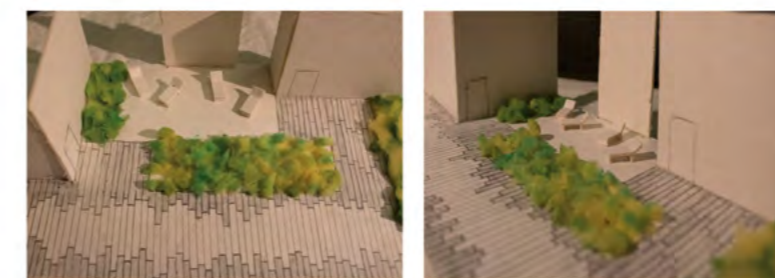
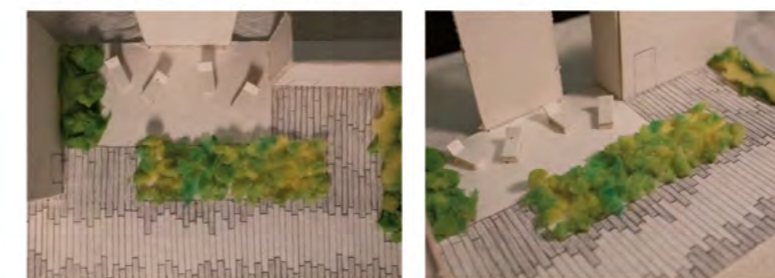
Martyna Grochowalska

Głównym założeniem projektu koncepcyjnego zagospodarowania ul. Mickiewicza w Gdańsku jest próba przekonania użytkowników do zmiany sposobu poruszania się po niej z samochodowego na pieszy. Projekt ten ma na celu stworzenie przestrzeni bardziej przyjaznej dla pieszych.

The main objective of the concept design of Mickiewicza Street in Gdańsk is to attempt to convince its users to get out of their cars and walk more. The project aims to create a space more friendly to pedestrians.

Ulica do zmiany- projekt koncepcyjny

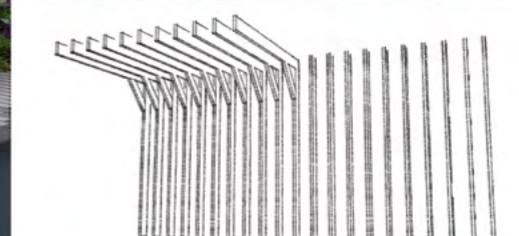
Zdjęcia makiety oraz wizualizacja pokazujące strefę kawiarnianą



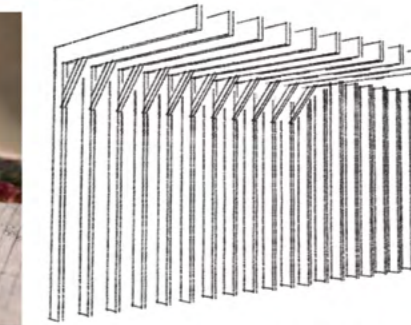
Nawierzchnia chodnika jest wykonana z płyt betonowych, kolorem zbliżonych do nawierzchni przy kościele.



Forma zadaszenia



Pergola znajduje się w strefie A. Pełni ona funkcję zadaszenia oraz podtrzymuje pnące się po niej rośliny.



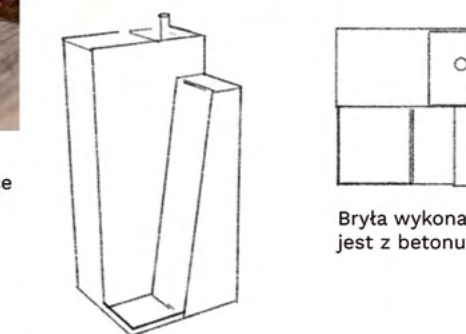
Konstrukcja jest wykonana z klejonego drewna. Pomiędzy dwoma podłużnymi elementami umieszczone zostały wsporniki.



Rzut konstrukcji

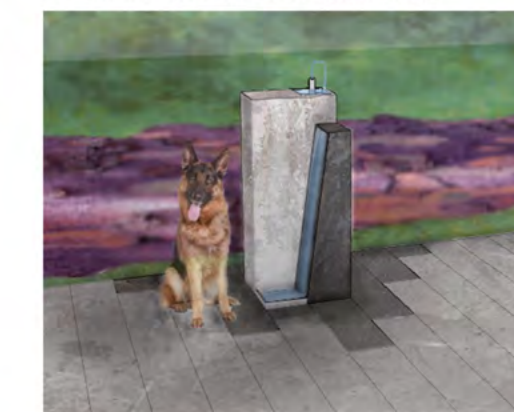
Mała architektura z wykorzystaniem wody

Poidelko jest przeznaczone dla ludzi oraz zwierząt a jego geometryczna forma została stworzona na siatce posadzki. Najwyższy element zawiera kranik przeznaczony dla przechodniów. Dwie pozostałe części figury działają jak wodospad. Woda sypie po pochylonej ścianie do najniższego elementu, tworząc możliwość napojenia zwierzęcia.



Bryła wykonana jest z betonu.

Wizualizacja poidelka w otoczeniu roślin



Ulica do zmiany. Projekt koncepcyjny zagospodarowania fragmentu ul. Mickiewicza w Gdańsku

Within the sounds of nature: Development plan for the area from the Stone Lock to the Rabbit Bastion in Gdańsk

Maria Rochowiak

Projekt koncepcyjny zagospodarowania fragmentu ul. Mickiewicza w Gdańsku obejmuje odcinek terenu między al. Hallera a ul. Legionów. Pierwszym ważnym aspektem projektowym jest zmiana przebiegu torów tramwajowych w okolicy placu ks. Komorowskiego i wprowadzenie przystanku wiedeńskiego dla poprawienia komfortu i bezpieczeństwa w momencie wsiadania do pojazdów komunikacji miejskiej. Fasady budynków przy placu ks. Komorowskiego zaprojektowano w sposób spójny z kolorystyką kościoła. Wejścia do budynków zaakcentowano poprzez wprowadzenie fresków z motywem roślinnym wzorowanym na istniejącym detalu. Zaprojektowano również miejsce przeznaczone dla rowerzystów oraz miejsca do siedzenia i odpoczynku.

The development plan for part of Mickiewicza Street in Gdańsk covers the area between Hallera Avenue and Legionów Street. The first important design objective is to change the course of the tram in the area of ks. Komorowskiego Square and to introduce a Viennese stop in order to improve the comfort and safety of passengers when getting on and off the tram. The facades of the buildings by the square were designed in keeping with the colour scheme of the church. Entrances to the buildings were accentuated by the introduction of frescos with plant motifs based on the existing detail. An area for cyclists and a space to sit down and relax were also designed.

Ulica do zmiany. Projekt koncepcyjny zagospodarowania fragmentu ulicy Mickiewicza w Gdańsku

Wejścia do budynków



Rzut skala 1:250



Legenda

- tereny zielone
- drogi
- chodniki
- linia tramwajowa
- drzewa

Stojak na rowery



Szkice




Międzywydziałowe warsztaty badawczo-rozwojowe „Going upstream – projekt siedziska”

studenci:

Marianna Grabska

Natalia Magalska

Małgorzata Bylińska

Adriana Chomicz

Dominika Smoleń

Anita Wrzeszcz

Anna Bojarowska

Marta Dzienisz

Anna Laska

Magda Zajac

Paulina Janusz

Daria Przysiężna

Paula Cerba

Sandra Pytlik

Julia Podsiadło

Klaudia Więcko

Agnieszka Witkowska

partner:

Vastint Poland Sp. z o.o.

zespół:

prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

prof. ASP dr hab. Marek Średniawa

prof. Robert Kaja

dr Tomasz Kwiatkowski

Celem międzywydziałowych warsztatów badawczo-rozwojowych było zbadanie możliwości stworzenia oryginalnego publicznego miejsca relaksu nad Kanałem na Stępce naprzeciw Ołowianki, przy osiedlu „Riverview”. Warsztaty te zapoczątkowały współpracę z międzynarodową firmą deweloperską Vastint Polska Sp. z o.o.

„Riverview” to inwestycja mieszkaniowo-biurowa ulokowana w centrum historycznego Gdańska. Lokalizacja ta zainspirowała firmę do zwrócenia się do Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku z propozycją współpracy nad stworzeniem lokalnym artystom możliwości zrealizowania oryginalnych projektów użytkowych w przestrzeni miejskiej. W ramach przedsięwzięcia zorganizowano wspólne warsztaty badawczo-rozwojowe poświęcone nowej koncepcji siedziska miejskiego, w których wzięli udział studenci z Wydziału Architektury i Wzornictwa (Pracowni Architektury Pasywnej i Pracowni

Ergonomii) oraz Wydziału Rzeźby i Intermediów (Pracowni Projektowania i Organizacji Przestrzeni). Warsztaty zostały poprzedzone cyklem trzech wykładów opisujących istotne dla projektu zagadnienia – założenia ideowe powstającego osiedla, przykładowe rozwiązania estetyczne oraz uwarunkowania lokalne.

Przeprowadzone warsztaty podsumował konkurs, w którym wyłoniono rzeźbiarski projekt siedzisk przeznaczony do realizacji oraz wzory przemysłowe przeznaczone do zastrzeżenia. Wystawa prac powstałych podczas warsztatów miała miejsce w Patio ASP w Gdańsku 6 marca 2018 r. Wytypowana w konkursie koncepcja została skomercjalizowana – na jej podstawie ASP wykonała komplet siedzisk, które usytuowano na osiedlu „Riverview”. Efekty warsztatów i współpracę z ASP promuje przygotowywany przez firmę Vastint film Rzeźba.

Inter-faculty research and development workshops “Going upstream – a seat design”

students:

Marianna Grabska

Natalia Magalska

Małgorzata Bylińska

Adriana Chomicz

Dominika Smoleń

Anita Wrzeszcz

Anna Bojarowska

Marta Dzienisz

Anna Laska

Magda Zajac

Paulina Janusz

Daria Przysiężna

Paula Cerba

Sandra Pytlik

Julia Podsiadło

Klaudia Więcko

Agnieszka Witkowska

partner:

Vastint Poland Sp. z o.o.

team:

prof. ASP dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

prof. ASP dr hab. Marek Średniawa

prof. Robert Kaja

dr Tomasz Kwiatkowski

The aim of the inter-faculty research and development workshops was to investigate the possibility of creating a unique public leisure area by Kanał na Stępce opposite Ołowianka, next to the “Riverview” estate. These workshops initiated our cooperation with the international property developer Vastint Polska Sp. z o.o.

“Riverview” is a housing and office investment located in the centre of historic Gdańsk. This location inspired the company to turn to the Academy of Fine Arts in Gdańsk with a proposal of cooperation on providing the local artists with a possibility of implementing original and functional designs in the urban space. Within this scope, we organised joint research and development workshops dedicated to a new urban seating solution. The participants were students from the Faculty of Architecture and Design (Passive Architecture Studio and Ergonomics Studio) and the Faculty of

Sculpture and Intermedia (Space Design and Organisation Studio). The workshops were preceded by a series of three lectures describing the issues important for the project: the ideas behind the investment, examples of aesthetic solutions, and local conditions.

The workshops were summarised with a contest for a sculptural seating design to be implemented and industrial designs to be patented. An exhibition of the works created during the workshops took place in the Patio of the AFA in Gdańsk on the 6th of March 2018. The concept that won the contest was commercialised – on its basis, the AFA built a set of seats which are now located in the “Riverview” estate. Vastint is working on a film entitled Sculpture which promoted the results of the workshops and the company’s cooperation with the AFA.



Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski

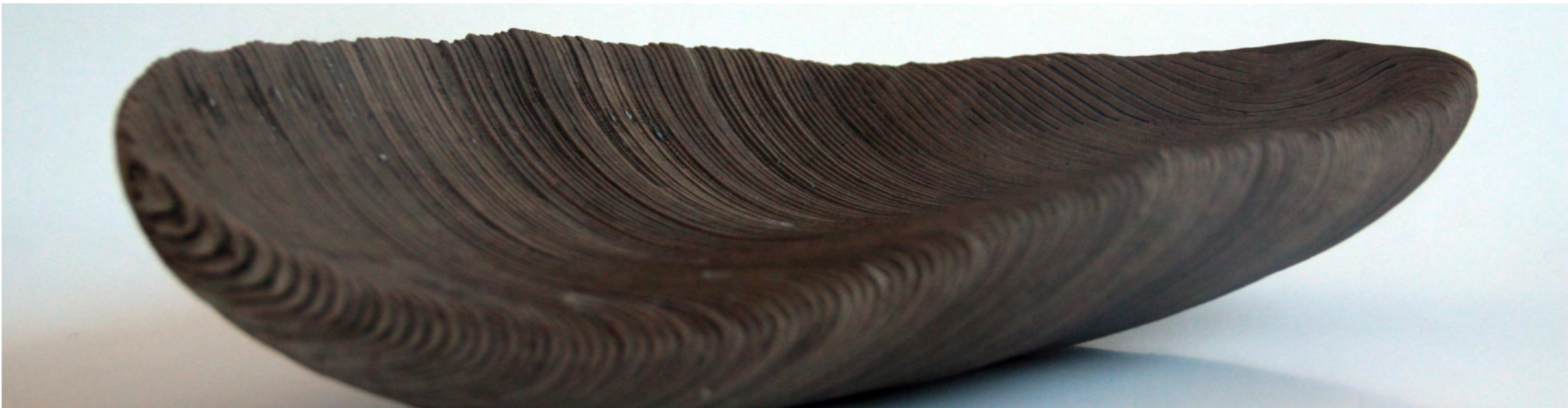


Wystawa w Oliwskim Ratuszu Kultury, fot. T. Kwiatkowski





proj. Marianna Grabska, Natalia Magalska



proj. Marianna Grabska, Natalia Magalska

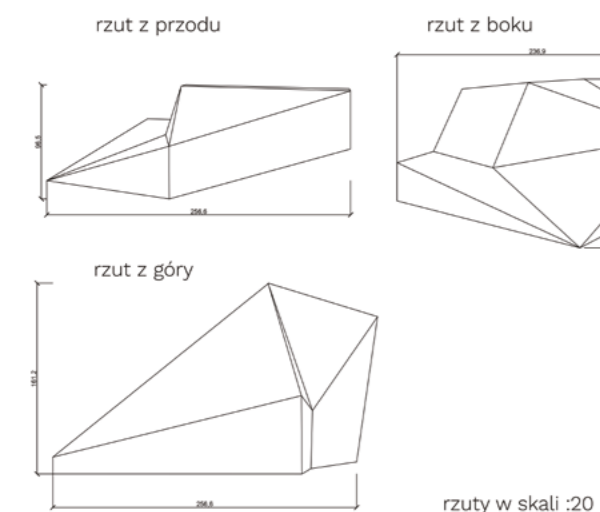
GOING UPSTREAM

Projekt koncepcyjny siedzisk

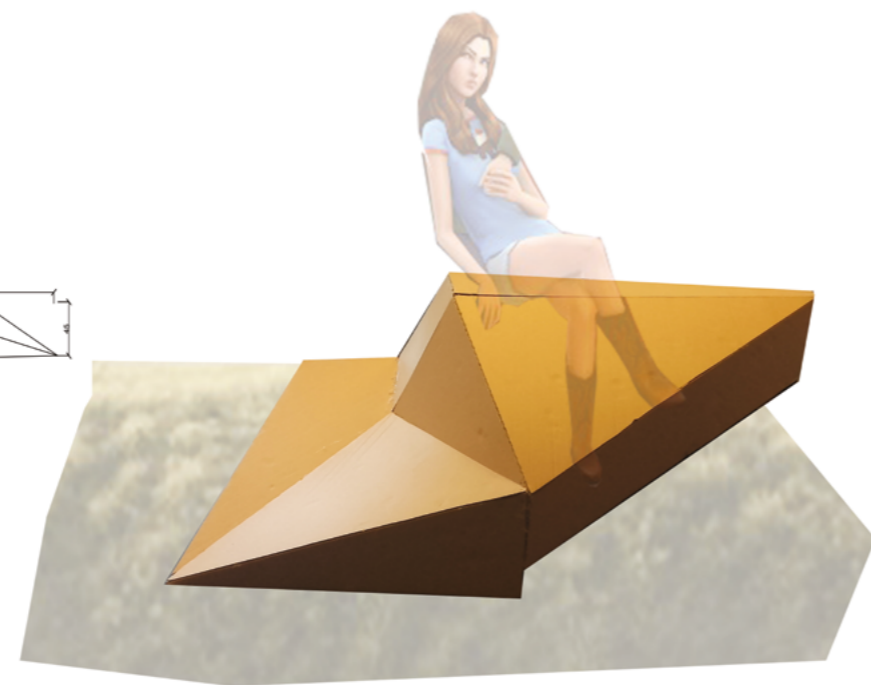
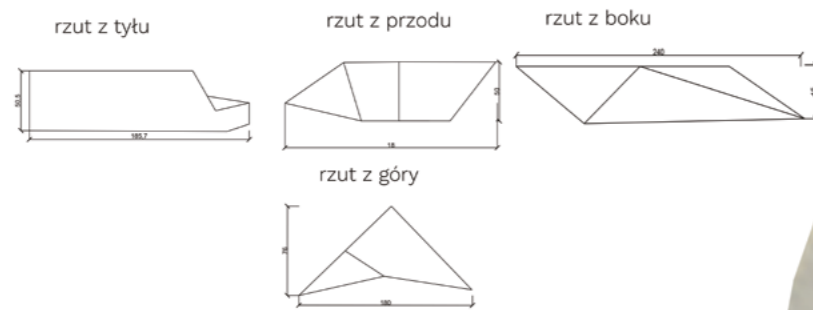


wizualizacja z przestrzeni

siedzisko 1



siedzisko 2

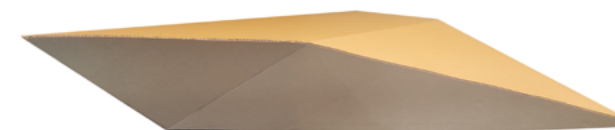
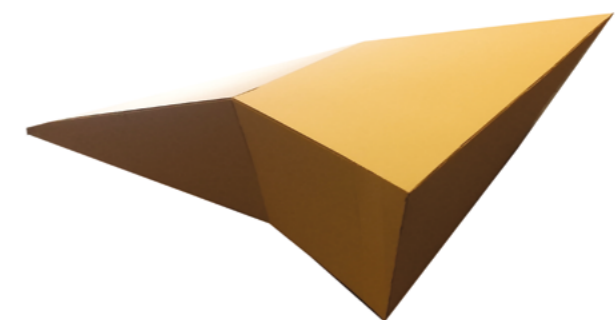
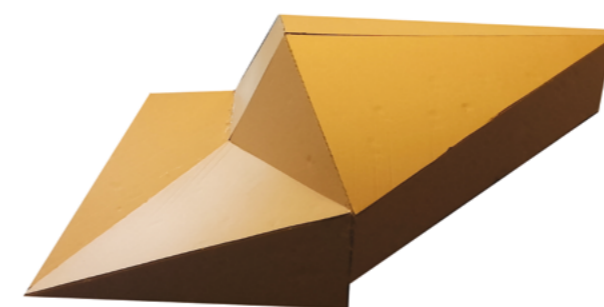
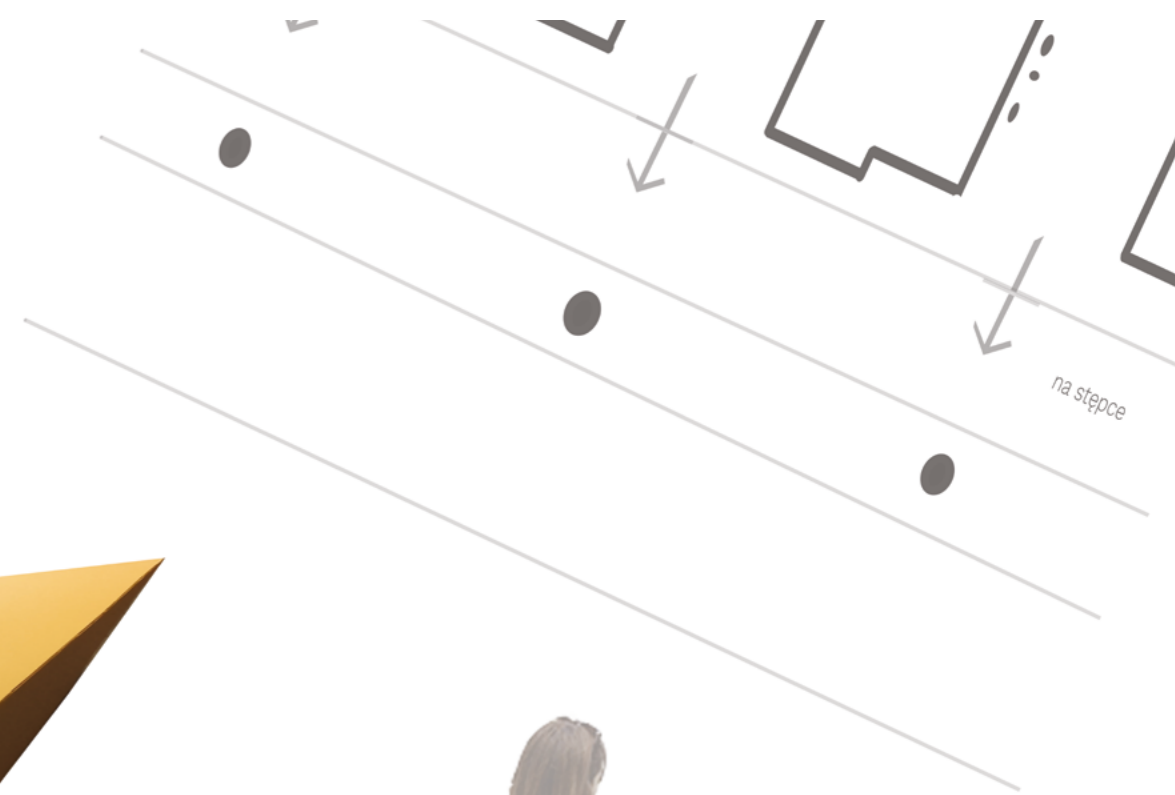


Adriana Chomicz, Dominika Smoleń, Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku, 2018

GOING UPSTREAM

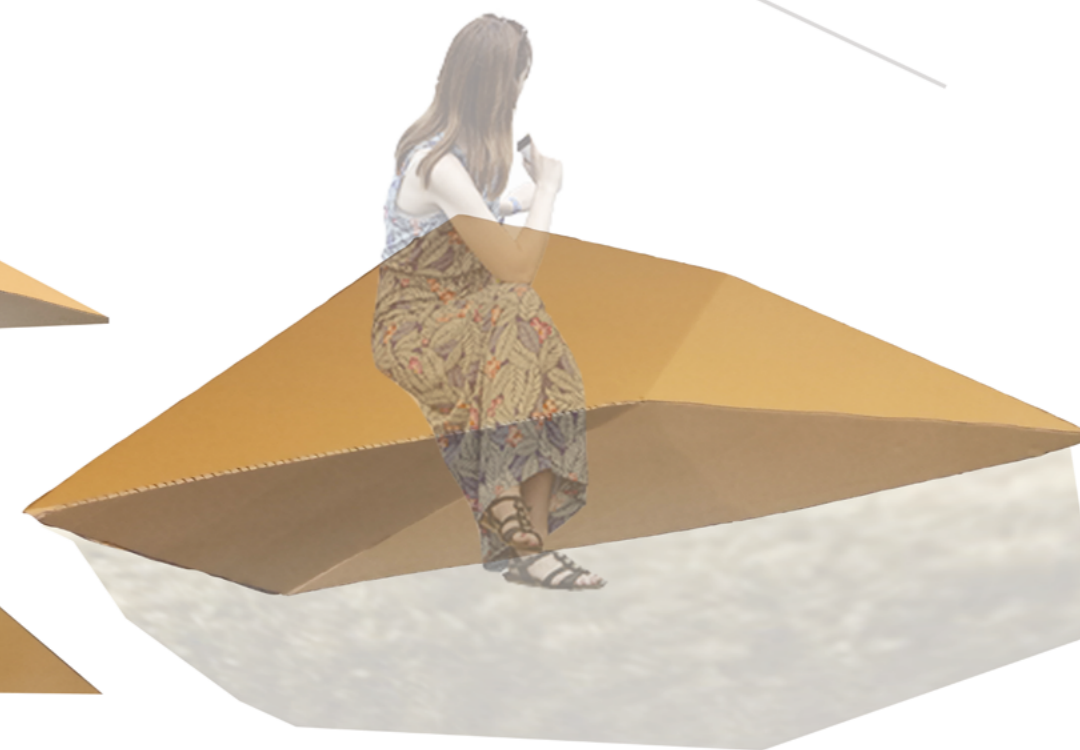
Projekt koncepcyjny siedzisk

Celem projektu jest stworzenie zestawu dwóch siedzisk wypoczynkowych przy kanale Na Stępcie przy nowo powstałym osiedlu mieszkaniowym Riverview. Główną ideą jest wpisanie się w estetykę miejsca dzięki ostrym, pochylonym formom nawiązującym do spadzistych dachów budynków, kadłubów statków oraz samego kształtu działki, na której powstaje osiedle, wpisane w trójkąt. Kanciaste formy są też kontrastem do organicznej struktury rzeki. Siedziska nie narzucają użytkownikowi jednej pozycji wypoczynkowej, mają możliwość przybierania różnych odprysiadania, wyciągnięcia nóg w stronę rzeki po relaksujące półleżenie. Można usiąść z każdej strony form dzięki czemu jest możliwość podziwiania widoku na wodę Kanału na Stępcie i przeciwnieległego ciekawego brzegu z panoramą Gdańska w tle, jak i z drugiej strony atrakcyjnego osiedla Riverview. Pierwsze siedzisko znajduje się w strefie pieszej przy chodniku tuż przy skraju skarpy, drugie płynnie wtapia się w spadek terenu tworząc wrażenie płynnego przejścia i zatapia się w skarpe, kompozując się z nią. Materiał z jakiego są wykonane to impregnowana sklejka drewniana mająca na celu nadanie przytulności i wrażenia ciepła. Opcjonalnie materiałem może być laminat, który wyglądem przypomina naturalne drewno. Cała konstrukcja brył siedzisk oparta jest na metalowym stelazie podtrzymującym, przytwierdzonym do podłoża i w siedzisku nr 2 częściowo podkopanym w skarpe.

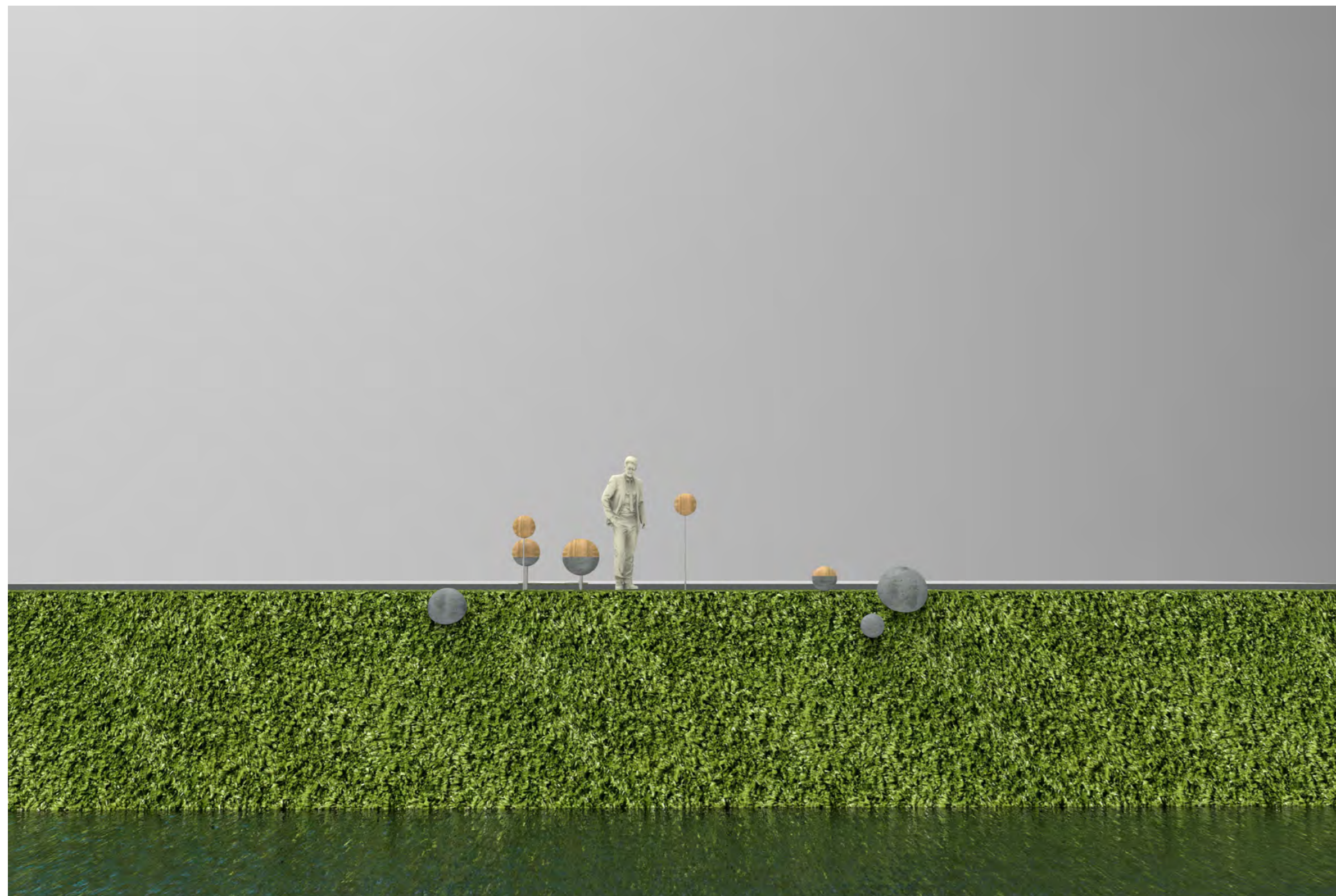


siedzisko 2

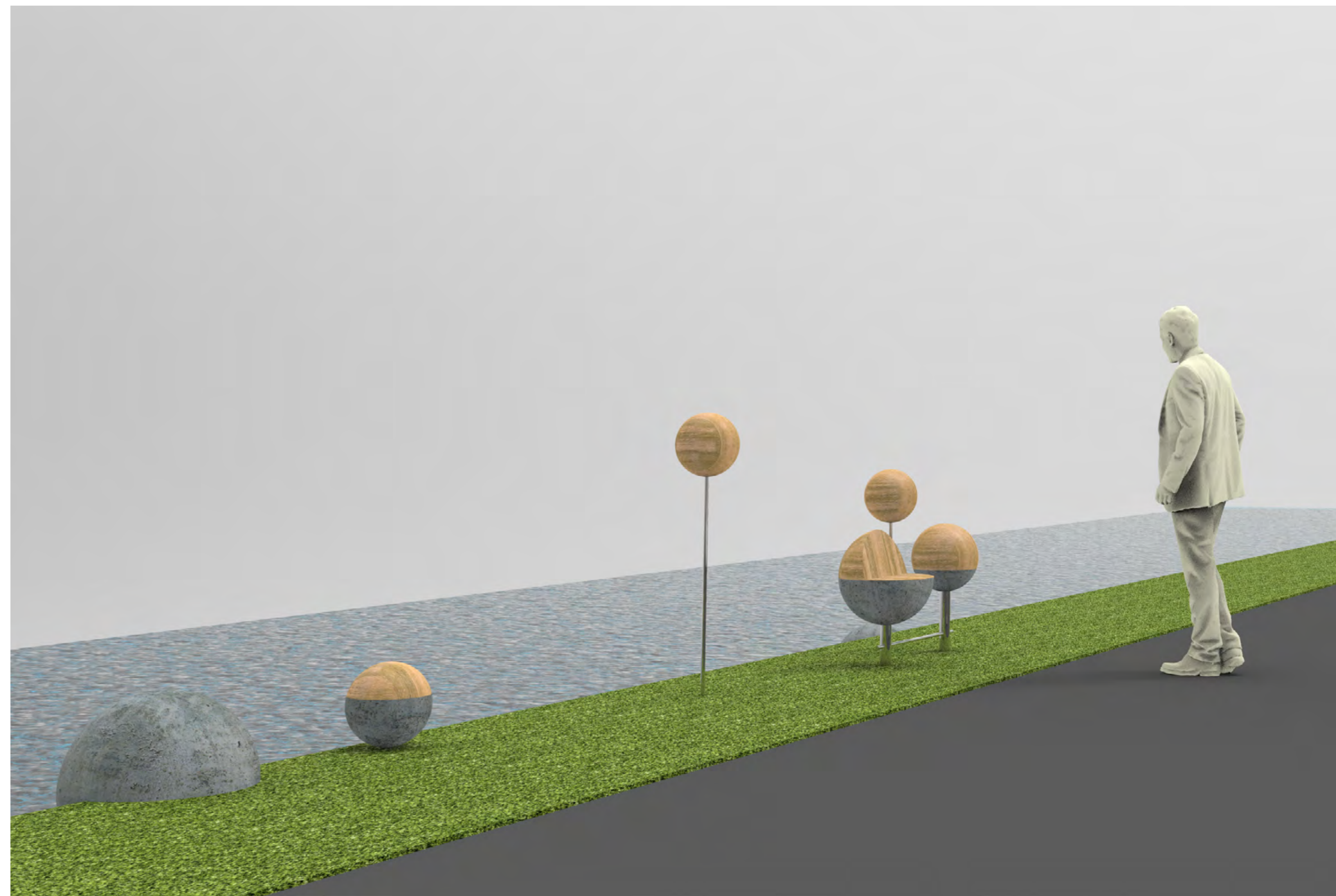
siedzisko 1



Adriana Chomicz, Dominika Smoleń, Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku, 2018



proj. Małgorzata Bylińska





fot. T. Kwiatkowski





fot. T. Kwiatkowski



Recenzja wydawnicza publikacji

prof. dr hab. Bogumiła Jung
Wydział Architektury i Wzornictwa
Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu
al. Marcinkowskiego 29, 60-967 Poznań
bogumila.jung@uap.edu.pl

Publikacja, będąca drugim numerem Katalogu Artystyczno-Badawczego ASP „4T”, zatytułowana „MIASTO KREATYWNE.GDAŃSK”, jest całościowo opracowaną, bardzo obszerną monografią, w interesujący sposób przedstawiającą dorobek artystyczno-badawczy kadry naukowo-dydaktycznej oraz studentów i dyplomantów gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych, będący efektem prac podejmowanych w roku akademickim 2018/2019. Był to rok kontynuacji przez środowisko akademickie zaangażowania w problematykę kształtowania przestrzeni publicznych dużego miasta, dotykającej z jednej strony zagadnień urbanistyki, a z drugiej – „miejsc lokalnych”, rewitalizacji obszarów zdegradowanych, problematyki społecznej oraz szeroko rozumianego kontekstu funkcjonalnego infrastruktury, obecnej w tkance miejskiej. Słowem – podejmowanie wspomnianych zagadnień stało się wyrazem poszukiwania związków sztuki i designu oraz szeroko rozumianej sfery współczesnej kultury materialnej, więcej - stawianiem pytań o rolę sztuki i wzornictwa w budzeniu świadomości mieszkańców, ich poczucia odpowiedzialności za kształt własnego, najbliższego otoczenia, ale także – tego nieco dalszego, poza opłotkami, a nawet – już globalnie pojmowanego – całego naszego świata, w XXI w.

Główną ideą, tworzącą oś współpracy pomiędzy międzywydziałowym zespołem twórców Akademii Sztuk Pięknych, a Biurem Rozwoju Gdańska (BRG) oraz jedną z miejskich instytucji – Gdańską Infrastrukturą Wodociągowo-Kanalizacyjną (GIWK), było odnalezienie wspólnych korzyści, wynikających z zaangażowania kreatywności środowiska akademickiego w rozwój lokalnej tkanki miejskiej. Efektem takiej programowej współpracy, obejmującej różnorodne zadania, tematy, zagadnienia – jest bogaty i efektowny zbiór koncepcji, analiz, poszukiwań, manifestów i kreacji – wypowiedzi artystycznych i projektowych. Zostały one zaprezentowane nie tylko w ni-

niejszej publikacji, ale także na udostępnianych publiczności pokazach, wystawach oraz w ramach prowadzonej współpracy warsztatowej, podejmowanej w dialogu ze specjalistami oraz z mieszkańcami i użytkownikami konkretnych, wskazanych jako „zadania”, przestrzeni lokalnych.

Co ważne – spektrum realizowanych zagadnień jest na tyle szerokie, że umożliwiło to podejmowanie jednego tematu przez różnych artystów i projektantów, powstanie unikalnej współpracy wielu pracowni artystycznych i projektowych - na różnych wydziałach Akademii. Ujrzenie problemu z odmiennej perspektywy, postawienie akcentu w innym punkcie, wskazanie odrębnego toku myślenia – stworzyły możliwość otwartej konfrontacji różnych postaw, wykreowania nowych idei o większym potencjale, uzyskania interesującego efektu synergii, wzajemnej inspiracji i wzbogacenia pola eksploracji artystycznej. Wyraźnie trzeba podkreślić, że autorska metoda pracy, wyrażona symbolem „4T” – pozwoliła na uzyskanie ciekawych rozwiązań. Do triady: „talent+tolerancja+technologia” (talent+tolerance+technology) - dodany został bardzo ważny, nowy element, czyli „czas” (time), który jest niezbędny, jak się okazuje, by wywołać autentyczną kreatywność, aby doszło do narastania wiedzy, gromadzenia doświadczeń oraz dojrzenia koncepcji, co w istocie stwarza prawdziwy komfort pracy i wyzwala zupełnie nowe siły twórcze.

Efektem współpracy środowiska akademickiego z władzami Miasta Gdańska jest przebogaty plon artefaktów. Trzeba podkreślić, że logiczny, czytelny układ tej publikacji pozwala z łatwością zapoznać się z kolejnymi zadaniami, które realizowano w Uczelni. Zdyscyplinowany projekt graficzny wydawnictwa pozwala na uporządkowany przekaz, poszczególne projekty opatrzone są komentarzami, którym towarzyszy bogata warstwa ilustracyjna, a opisy wprowadzają czytelnika

w zagadnienia w sposób klarowny i przejrzysty. Ten ład opracowania graficznego jest sporym atutem – zwłaszcza, że bardzo różnorodna jest materia prezentowanych prac studenckich i działań w przestrzeni Miasta, a odrębny język plastyczny tak wielu prezentacji projektów z pewnością nie ułatwiał zadania. Jednak udało się stworzyć zbiór różnorodny, ale czytelny, to zróżnicowanie stało się atutem, a nie przeszkodą w odbiorze. Dodatkowo – wspierają narrację interesujące zdjęcia, na których sportretowani zostali twórcy, spotykani na wernisażach wystaw, albo też uczestnicy warsztatów i pokazów – pełniąc niejako rolę przerywnika w prezentacjach tematów, dodając lekkości i wprowadzając czytelnika w ten ciekawy, rzeczywisty klimat współtworzenia, rodzenia się kreatywności.

W publikacji opisane zostały trzy główne tematy-projekty: „Brzeźno – Inspiracje”, „Woda w mieście” oraz „Gdańskie przestrzenie lokalne” – w każdym z nich w inny sposób mierzą się twórcy z proponowaną problematyką. Są to bowiem zarówno aktywności artystyczne i manifesty postaw twórczych, niekiedy pewnym ładunku perswazji i z wyraźną chęcią zwrócenia uwagi tzw. „szarego człowieka” na wskazany problem. Są też zaprezentowane, opracowywane warsztatowo – z włączeniem użytkowników i/lub mieszkańców, analizy i programy, z wnioskami i konkretnymi wytycznymi do podejmowanych w przyszłości działań projektowych. Natomiast spora część przedstawionych w publikacji projektów to swobodne koncepcje projektowe, oparte na rzetelnie przeprowadzanym procesie analizy i pogłębionym studium zagadnienia. Koncepcje te są w większości raczej wstępnym zapisem kreatywności, niż całościowo opracowanym projektem – ale właśnie o pobudzenie kreatywności, w oparciu o syntezę wytycznych, wynikających ze scalenia różnorodnych analiz, tutaj chodziło. Dalsze działania, rozwijające projekty

oraz wspierające ich aplikację w „świecie rzeczywistym” – to już kolejne kroki, potencjalnie możliwe do podejmowania w przyszłej lub dalszej przyszłości. Bez wątplenia studenci, którzy tak licznie i czynnie zaangażowali się w procesy analiz, warsztatów i studiów przypadków - w pełniejszy i bogatszy sposób będą kreować swoje późniejsze wypowiedzi artystyczne i mocniej będą się angażować w projekty pro-społeczne, bardziej zdecydowanie będą tworzyć projekty, uwzględniające potrzeby użytkowników dotąd ignorowanych.

Programowa współpraca, łącząca środowisko twórców gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych z przedstawicielami władz samorządowych, w poszukiwaniu nowych kierunków rozwoju miejskich przestrzeni wspólnych – jest niezwykle wartościowym procesem, a dokumentacja wspólnych działań i ich efektów – cennym materiałem, o dużym walorze dydaktycznym, w najszerszym tego słowa znaczeniu. Publikacja Katalog Artystyczno-Badawczy ASP „4T” pt. „MIASTO KREATYWNE. GDAŃSK” ma dużą wartość jako prezentacja potencjału kreatywności środowiska ludzi kultury, czynnie zaangażowanych we współtworzenie nowej, lepszej jakości tej konkretnej przestrzeni, z jakiej korzystają różnorodni jej użytkownicy - zgodnie z ich potrzebami, z wykorzystaniem wartości dodanej, jaką stwarza dobra współpraca interdyscyplinarnych zespołów. Bogactwo koncepcji, wielość rozwiązań i różnorodność zaproponowanych idei – dobrze rokuje na przyszłość, bowiem rzeczywiste powiązanie sztuki i designu, traktowanych jako siła prorozwojowa dla tworzenia kształtu przestrzeni dla społeczeństwa XXI wieku – tworzą konkretne, realne i wartościowe propozycje. Uświadamiają, że rozwój przestrzeni miasta może podążać w różnych kierunkach, ale zawsze jego podmiotem powinien być człowiek.

Poznań, 30.06.2020 r.

Recenzja wydawnicza publikacji

dr hab. Magda Pińczyńska
Wydział Architektury Wnętrz
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie

We współczesnym nurcie szeroko pojętego projektowania odradza się niezwykle wartościowy i cenny ruch na rzecz tworzenia dla lokalnych społeczności, z troską o poprawę jakości i komfortu przestrzeni publicznej w dużym mieście. To niezwykle cenna i ważna działalność, inicjująca otwartą dyskusję nad potrzebami i obecną kondycją współczesnych przestrzeni poza ścisłym centrum miasta. Współpraca i wzajemne wsparcie twórców, projektantów, mieszkańców z lokalnymi władzami czy przedsiębiorcami są kluczowymi elementami wspólnego działania. Projekt *Miasto kreatywne. Gdańsk* wpisuje się w ten ruch i jest wzorcowym przykładem na to, w jaki sposób, użycie lokalnego potencjału kreatywnego może wpłynąć na świadomość konieczności zmian, w konsekwencji zmienić społeczną obojętność-niemoc we wspólne działanie na rzecz poprawy jakości życia w mieście.

Niniejszy katalog, jest drugą odsłoną projektu zrealizowanego w ramach programu badawczego „CREATIVE CITY_Gdańsk 2019” pod kierownictwem prof. ASP dr hab. Iwony Dzierżko-Bukal. Prezentowany wachlarz różnorodnych rozwiązań projektowych i artystycznych, jest rezultatem pracy międzywydziałowego zespołu pedagogów oraz studentów gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych we współpracy z Biurem Rozwoju Gdańska (BRG) oraz Gdańską Infrastrukturą Wodociągowo-Kanalizacyjną Sp. z o.o. (GIWK). Towarzyszące projektowi liczne spotkania, prezentacje, wystawy stały się polem wymiany doświadczeń projektowych oraz ważnym miejscem debaty społecznej, nad tym, w jaki sposób kreatywne kształtowania przestrzeni publicznej, może podnieść atrakcyjność turystyczną regionu. Równocześnie stworzyć możliwości, jakie niesie ze sobą potencjał przystąpienia do Sieci Miast Kreatywnych UNESCO.

Obszary podjętej współpracy z podmiotami zewnętrznymi wyznaczyły kanwę poszukiwań i oś tematyczną następujących rozdziałów katalogu: *Brzeźno – inspiracje*, *Woda w mieście* oraz *Gdańskie przestrzenie lokalne*. Metoda badawcza pn. „4T” opracowana przez kierowniczkę projektu wyznaczyła trajektornię poszukiwań artystyczno-projektowych i sposób prowadzenia projektu. W oparciu o cztery podstawy metody „4T”, jakimi są: talent (talent), tolerance (tolerancja), technologia (technologia), time (czas), powstały projekty o zróżnicowanych zagadnieniach tematycznych i problemowych. W przedsięwzięciu brały udział wszystkie wydziały: Wydział Architektury i Wzornictwa, Wydział Malarstwa, Wydział Grafiki, Wydział Rzeźby i Intermediów oraz Międzywydziałowy Instytut Nauk o Sztuce. Podczas zajęć w pracowniach oraz podczas warsztatów, studenci wykonali projekty o różnym stopniu złożoności, wpisując się w charakter programów realizowanych w poszczególnych pracowniach. Spektrum zaprezentowanych działań odsłania ogromny potencjał narzędzi i środków wyrazów, od studialnych projektów architektonicznych po działania artystyczne dotyczące estetyzacji przestrzeni publicznych. Wachlarz różnorodnych rozwiązań wskazuje słabe punkty tam, gdzie potrzeba jest nowa inicjatywa lub działanie, zarówno w wymiarze fizycznym jak też i mentalnym.

Niniejsza publikacja uświadamia, jak wiele miejsc poza ścisłym centrum dużych miast (problem ten, nie tylko dotyka Gdańska) wymaga uwagi i rewitalizacji. Jak wiele nowych celów, być może czasem trudnych do realizacji może przynieść interdyscyplinarne działanie.

Konkluzja.

Odpowiedzialne projektowanie, to takie, które poprawia jakość życia i buduje relacje z przestrzenią, miejscem czy drugim człowiekiem. Estetyzacja nie jest już celem samym w sobie, ale drogowskazem, do poprawy jakości życia i ciągłej edukacji społeczeństwa w tym zakresie. Jeśli w naszym kraju ma kiedyś zrodzić się - dziś zaledwie postulowane - projektowanie odpowiedzialne, to przedstawione działania w katalogu *Miasto kreatywne. Gdańsk* są jednymi z podstawowych przesłanek sukcesu tego dążenia i procesu.

Całościowe opracowanie katalogu artystyczno-badawczego uważam za wzorcowe, prezentuje wysoki poziom merytoryczny, edytorski i graficzny. Na każdy projekt składa się autorski materiał wizualny, starannie opatrzony komentarzem, wyjaśniającym idee i myśl przewodnią działania. Całość dopełnia fotorelacja z wydarzeń towarzyszących, a także obszerny i bardzo interesujący wstęp, tłumaczący całościową koncepcję projektu.

Serdecznie gratuluję całemu zespołowi, a w szczególności kierownikowi projektu i redaktor naukowej prof. ASP dr hab. Iwonie Dzierżko-Bukal za tak inspirujący i ważny głos nad kondycją i potrzebami współczesnej przestrzeni publicznej w mieście. Niech ten katalog stanie się źródłem twórczych praktyk dla samorządów i aktywistów innych miast. Głosem, który wskaże jak ważny, dla poprawy jakości przestrzeni publicznych, powinien stanowić potencjał środowisk uczelni artystycznych w Polsce.



dr hab. Magda Pińczyńska
Wydział Architektury Wnętrz
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie

Wydawca:

Wydział Architektury i Wzornictwa;
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku, Targ Węglowy 6,
80-836 Gdańsk; tel. 58 301 28 01;
www.asp.gda.pl , www.aiw.asp.gda.pl

Kierownik projektu i redaktor naukowy:

dr hab. Iwona Dzierżko-Bukal

Recenzenci wydawniczy:

prof. dr hab. Bogumiła Jung
Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu

dr hab. Magdalena Pińczyńska
Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie

Redakcja i tłumaczenia tekstów:

Katarzyna Jopek

Projekt graficzny i skład:

Stefan Stefaniszyn

Druk i oprawa:**Indeks fotografii:**

Wszystkie użyte w publikacji zdjęcia pochodzą z archiwum ASP, serwisów prasowych bądź są własnością autorów reprodukowanych projektów.

Autor zdjęć na stronach: 53, 60, 61, 82, 83, 95, 107, 118, 119, 125, 141, 158, 159, 174, 175, 179, 181, 187, 197, 196, 216, 217, 236, 237, 248, 249, 266, 267, 277, 285, 299, 298, 310, 311, 320, 321, 322, 323 – Tomasz Kwiatkowski

Autor zdjęć na stronach: 16,17,21,22,23,24,25

– Marcin Kasprowicz

ISBN: 978-83-66271-34-0

Wydanie pierwsze

Gdańsk 2020



AKADEMIA
SZTUK
PIĘKNYCH
W GDAŃSKU



ZBROJOWNIA
SZTUKI

Książkę opracowano dzięki dotacji podmiotowej na finansowanie podstawowej działalności statutowej przyznanej przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego w ramach realizacji programu badawczego „CREATIVE CITY_Gdańsk 2019”.